
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅
读英语
教育之父
双语音标
阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 3 个章节

**1.** 苏族社会学(siouan Sociology) 000001

**2.** 苏族社会学(siouan Sociology) 000002

**3.** 苏族社会学(siouan Sociology) 000003

### 使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 苏族社会学(Siouan Sociology)



['suːən] [ˌsəʊsi'ɒlədʒi]
**Siouan Sociology**
苏安 社会学

苏族社会学

[ə; eɪ] ['pɒstjʊməs] ['peɪpə(r)] - [ˌfɪf'tiːnθ] ['ænjuəl] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bjʊərəʊ] [ɒv; əv] [eθ'nɒlədʒi] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [smɪθ'səʊni.ən] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ,
**A Posthumous Paper - Fifteenth Annual Report of the Bureau of Ethnology to the Secretary of the Smithsonian Institution ,**
一个 死后 纸 - 第十五 年度的 报告 的 这 局 的 民族学 到 这 秘书 的 这 史密森尼 机构 ,

遗作——史密森学会民族学局第十五次年度报告，提交给史密森学会秘书长

- - - , ['gʌvənmənt] ['prɪntɪŋ] ['ɒfɪs] , ['wɒʃɪŋtən] , - , ['peɪdʒɪz] - - -
**1893 - 1894 , Government Printing Office , Washington , 1897 , pages 205 - 244**
- - - , 政府 印刷 办公室 , 华盛顿 , - , 页面 - - -

1893-1894，美国政府印刷局，华盛顿，1897年，第205-244页

[baɪ] [dʒeɪmz] ['əʊɪn] ['dɔːrsi]
**by James Owen Dorsey**
经过 詹姆斯 欧文 多尔西

作者：詹姆斯·欧文·多尔西

[ɪ'dɪʃ(ə)n] [wʌn] , ( [ɒk'təʊbə(r)] - , - )
**Edition 1 , ( October 10 , 2006 )**
版 1 , ( 十月 - , - )

第一版（2006年10月10日）

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ pg 207 ]**
[ 页 - ]

[第207页]

[ɪn] - , [æt; ət] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ɒv; əv] - , [dʒeɪmz] ['əʊɪn] ['dɔːrsi] ,
**In 1871 , at the age of 23 , James Owen Dorsey ,**
在 - , 在 这 年龄 的 - , 詹姆斯 欧文 多尔西 ,

1871年，23岁的詹姆斯·欧文·多尔西

['priːviəsli] [ə; eɪ] ['stjuːd(ə)nt] [ɒv; əv] [dɪ'vɪnəti] [wɪð] [ə; eɪ] [ˌpriːdɪ'lekʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['saɪəns] ,
**previously a student of divinity with a predilection for science ,**
之前 一个 学生 的 神 和 一个 偏好 为了 科学 ,

他之前是一名神学学生，但对科学情有独钟。

[wɒz; wəz] [ɔː'deɪnd] [ə; eɪ] ['diːkən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɒtɪstənt] [ɪ'pɪskəpl] [tʃɜːtʃ] [baɪ] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] [və'dʒɪniə] ;
**was ordained a deacon of the Protestant Episcopal church by the bishop of Virginia ;**
曾是 受戒 一个 执事 的 这 新教 圣公会 教会 经过 这 主教 的 弗吉尼亚州 ;

由弗吉尼亚主教祝圣为新教圣公会执事；

[ænd; ənd][ɪn] [meɪ] [ɒv; əv] [ðæt] [jɪə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə][də'kəʊtə] ['terətri] [æz; əz][ə; eɪ]
and in May of that year he was sent to Dakota Territory as a
和 在 可能 的 那 年 他 曾是 发送 到 达科他州 领土 作为 一个
['mɪʃən(ə)ri] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][pɑːŋkə] ['ɪndiənz] .
missionary among the Ponka Indians .
传教士 之中 这 蓬卡 印度人 .

同年五月，他被派往达科他地区，在波卡印第安人中担任传教士。

['kærəktəˌraɪzd] [baɪ][æn; ən][ˌeɪmiə'bɪləti] [ðæt] ['kwɪkli] [wʌn] [ðə; ði] ['kɒnfɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] ,
Characterized by an amiability that quickly won the confidence of the Indians ,
特征化的 经过 一个 和蔼 那 迅速地 韩元 这 信心 的 这 印度人 ,
[pə'zest] [ɒv; əv] [ʌn'baʊndɪd] [ɪn'θjuːziæzəm] ,
possessed of unbounded enthusiasm ,
拥有 的 无界 热情 ,

他性格友善，很快赢得了印第安人的信任，并且充满无限的热情。

[ænd; ənd] ['gɪftɪd] [wɪð] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['æptɪtjuːd][ɪn] [dɪ'skrɪmɪneɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['ɪmɪteɪtɪŋ] ['vəʊk(ə)l] [saʊndz] ,
and gifted with remarkable aptitude in discriminating and imitating vocal sounds ,
和 天才 和 卓越 能力倾向 在 歧视性的 和 模仿 声乐 声音 ,

他天生具有辨别和模仿人声的非凡天赋，

[hiː; hi][æt; ət][wʌns] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['læŋgwɪdʒ] , [ænd; ənd] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði]
he at once took up the study of the native language , and , during the
他 在 一次 采取 向上 这 学习 的 这 本国的 语言 , 和 , 期间 这
[ɪn'sjuːɪŋ] [tuː] [j'iəz] ,
ensuing two years ,
随后 二 年 ,

他立即开始学习当地语言，并在接下来的两年里，

[ fæ'miljəraiz ] [hɪm'self] [wɪð] [ðə; ði][pɑːŋkə][ænd; ənd] ['kɒgneɪt] ['daɪəlekt] ;
familiarized himself with the Ponka and cognate dialects ;
熟悉的 他自己 和 这 蓬卡 和 同源词 方言 ;

他熟悉了庞卡语及其相关方言；

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [fʌnd] [ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] [aːts] ,
at the same time he obtained a rich fund of information concerning the arts ,
在 这 相同的 时间 他 获得 一个 富有的 基金 的 信息 有关 这 艺术 ,

与此同时，他还获得了大量有关艺术方面的信息。

[ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] , [trə'dɪʃnz] , [ænd; ənd] [bɪ'liːfs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] [wɪð] [huːm] [hiː; hi][wɒz; wəz]
institutions , traditions , and beliefs of the Indians with whom he was
机构 , 传统 , 和 信仰 的 这 印度人 和 谁 他 曾是
[brɔːt] ['ɪntuː] ['deɪli] ['kɒntækt] .
brought into daily contact .
带来 进入 日常的 接触 .

他了解了与他日常接触的印第安人的制度、传统和信仰。

[ɪn] ['ɔːgəst] , - , [hɪz; ɪz] [fiːld] [wɜːk] [wɒz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ] ['ɪlnəs] ,
In August , 1873 , his field work was interrupted by illness ,
在 八月 , - , 他的 场地 工作 曾是 中断 经过 疾病 ,

1873年8月，他的田野调查工作因病中断。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][həʊm] [ɪn]['meərilənd][ænd; ənd] [ə'sjuːmd] ['pærɪʃ] [wɜːk] ,
and he returned to his home in Maryland and assumed parish work ,
和 他 返回 到 他的 家 在 马里兰州 和 假定 教区 工作 ,
['miːntaɪm] [kən'tɪnjʊɪŋ] [hɪz; ɪz][lɪŋ'gwɪstɪk] ['stʌdiz] .
meantime continuing his linguistic studies .
与此同时 继续 他的 语言学 研究 .

于是他回到马里兰州的家乡，开始从事教区工作，同时继续他的语言学研究。

[ɪn][dʒʊ'laɪ] , - , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'djuːst] [baɪ]['meɪdʒə(r)] ['paʊəl] [tuː; tə] [rɪ'zjuːm] [fiːld] [rɪ'sɜːtʃɪz]
**In July , 1878 , he was induced by Major Powell to resume field researches**
在 七月 , - , 他 曾是 诱导 经过 主要的 鲍威尔 到 恢复 场地 研究
[ə'mʌŋ] [ðə; ði][ˌæbə'rɪdʒəniz] ,
**among the aborigines ,**
之中 这 土著居民 ,

1878年7月，在鲍威尔少校的劝说下，他恢复了对土著居民的实地考察。

---

[ænd; ənd] [rɪ'peəd] [tuː; tə][ðə; ði]['əʊməhɑː] [ˌrezə'veɪʃn] , [ɪn] [nə'bræskə] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɔːspɪsɪz] [ɒv; əv]
**and repaired to the Omaha reservation , in Nebraska , under the auspices of**
和 已修复 到 这 奥马哈 预订 , 在 内布拉斯加州 , 在下面 这 庇护 的
[ðə; ði][smɪθ'səʊni.ən][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ,
**the Smithsonian Institution ,**
这 史密森尼 机构 ,

在史密森学会的赞助下，修复工作被送往内布拉斯加州的奥马哈保留地。

---

[weə(r)] [hiː; hi] ['greɪtli] [ɪn'kriːst] [hɪz; ɪz] [stɒk] [ɒv; əv][lɪŋ'gwɪstɪk][ænd; ənd]['ʌðə(r)][mə'tɪəriəl] .
**where he greatly increased his stock of linguistic and other material .**
在哪里 他 非常 增加 他的 库存 的 语言学 和 其他 材料 .

在那里，他大大增加了自己的语言学和其他方面的资料储备。

---

[wen] [ðə; ði]['bjʊərəʊ][ɒv; əv] [eθ'nɒlədʒi] [wɒz; wəz]['ɪnstɪtjuːtɪd][ɪn] - , [hɪz; ɪz] ['sɜːvɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)]
**When the Bureau of Ethnology was instituted in 1879 , his services were**
什么时候 这 局 的 民族学 曾是 已设立 在 - , 他的 服务 是
[æt; ət][wʌns] [ɪn'lɪstɪd] ,
**at once enlisted ,**
在 一次 入伍 ,

1879年民族学局成立时，他立即被聘用。

---

[ænd; ənd][ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][wɒz; wəz][dɪ'vəʊtɪd][tuː; tə][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ænd; ənd]
**and the remainder of his life was devoted to the collection and**
和 这 余 的 他的 生活 曾是 奉献 到 这 收藏 和
[ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][ˌeθnə'lɒdʒɪk] [mə'tɪəriəl] ,
**publication of ethnologic material ,**
发布 的 民族学 材料 ,

他余生都致力于收集和出版民族学资料。

---

['tʃiːfli] [lɪŋ'gwɪstɪk] .
**chiefly linguistic .**
主要 语言学 .

主要是语言方面的。

---

[ɔːl'ðəʊ] [məʊst][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['enədʒiz] [wɜː(r); wə(r)][dɪ'vəʊtɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['suːən] [stɒk] , [hiː; hi]
**Although most of his energies were devoted to the Siouan stock , he**
虽然 最多 的 他的 能量 是 奉献 到 这 苏安 库存 , 他
['stʌdid] ['ɔːlsəʊ][ðə; ði][ˌæθə'pæskən] ,
**studied also the Athapascan ,**
研究 还 这 阿萨巴斯卡 ,

虽然他将大部分精力投入到苏族语系的研究中，但也研究了阿萨巴斯卡语系。

---

['kuːsæn] , ['tɑːkɪlmən] , [ænd; ənd]['jɑːkəˌnæn] [stɒks] ; [ænd; ənd] [waɪl] [hɪz; ɪz] [rɪ'sɜːtʃɪz] [wɜː(r); wə(r)]
**Kusan , Takilman , and Yakonan stocks ; and while his researches were**
库桑 , 塔基尔曼 , 和 雅库南 股票 ; 和 尽管 他的 研究 是
[praɪ'merəli][lɪŋ'gwɪstɪk] ,
**primarily linguistic ,**
主要 语言学 ,

库山、塔基尔曼和雅库南的族群；虽然他的研究主要集中在语言学方面，

[hɪz; ɪz] [kə'lekʃn] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə]['ʌðə(r)]['sʌbdʒɪkts] , [ɪ'speʃəli] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [ænd; ənd] [bɪ'liːfs] ,
**his collections relating to other subjects , especially institutions and beliefs ,**
他的 收藏 相关 到 其他 主题 , 尤其 机构 和 信仰 ,
[wɜː(r); wə(r)] [rɪ'mɑːkəbli] [rɪtʃ] .
**were remarkably rich .**
是 非常 富有的 .

他关于其他主题，特别是制度和信仰方面的收藏非常丰富。

[hɪz; ɪz] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] ,
**His publications were many ,**
他的 出版物 是 许多 ,

他的著作颇丰，

[jet] [ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][mə'tɪəriəl] [ə'mæst] ['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz] [j'iəz] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] [rɪ'meɪnz]
**yet the greater part of the material amassed during his years of labor remains**
然而 这 更大的 部分 的 这 材料 积累 期间 他的 年 的 劳动 遗迹
[fɔː(r); fə(r)][ɪˌlæbə'reɪʃ(ə)n][baɪ]['ʌðə(r)z] .
**for elaboration by others .**
为了 详细说明 经过 其他的 .

然而，他多年辛勤劳动积累的大部分资料仍需他人加以完善。

[ðə; ði]['memwɑː(r)][ɒn] " ['suːən] [ˌsəʊsi'ɒlədʒi] , " [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [səb'stænʃəli] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
**The memoir on " Siouan Sociology , " which was substantially ready for the**
这 回忆录 在 " 苏安 社会学 , " 哪个 曾是 实质性 准备好 为了 这
[pres] ,
**press ,**
按 ,

那本关于"苏族社会学"的回忆录，基本已经完成，准备付梓出版。

[ɪz][ðə; ði]['əʊnli][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['meni] ['mænjʊskrɪpts] [left] [ɪn] [kən'dɪʃn] [fɔː(r); fə(r)] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] .
**is the only one of his many manuscripts left in condition for publication .**
是 这 仅有的 一 的 他的 许多 手稿 左边 在 状况 为了 发布 .

这是他众多手稿中唯一一份保存完好、可以出版的手稿。

[hiː; hi] [daɪd] [ɪn] ['wɒʃɪŋtən] , ['februəri] [fɔːr] , - , [ɒv; əv] ['taɪfɔɪd] ['fiːvə(r)] , [æt; ət] [ðə; ði] ['ɜːli] [eɪdʒ]
**He died in Washington , February 4 , 1895 , of typhoid fever , at the early age**
他 死亡 在 华盛顿 , 二月 4 , - , 的 伤寒 发烧 , 在 这 早期的 年龄
[ɒv; əv] - .
**of 47 .**
的 - .

1895 年 2 月 4 日，他在华盛顿因伤寒去世，年仅 47 岁。

[wɪəm] .
**WJM .**
WJM .

WJM。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ pg 208 ]**
[ 页 - ]

[第208页]

['ælfəbet]
**ALPHABET**
字母

字母

[ə; eɪ] , [æz; əz][ɪn]['fɑːðə(r)] .
**a , as in father .**
一个 , 作为 在 父亲 .

a，如 father 中的 a。

- [ə; eɪ] , [æn; ən] [ɪ'nɪʃəli] [ɪk'spləʊdɪd][ə; eɪ] .
**' a , an initially exploded a .**
- 一个 , 一个 最初 爆炸了 一个 .

ˈa，最初爆炸了。

[ə] , [æz; əz][ɪn] [wɒt] , [ɔː(r)][æz; əz][əʊ][ɪn][nɒt] .
**ă , as in what , or as o in not .**
一个 , 作为 在 什么 , 或者 作为 o 在 不是 .

ă，如 what 中的 ă，或如 not 中的 o。

- [ə] , [æn; ən] [ɪ'nɪʃəli] [ɪk'spləʊdɪd] [ə] .
**' ă , an initially exploded ă .**
- 一个 , 一个 最初 爆炸了 一个 .

ˈă，最初爆炸的ă。

[æ] , [æz; əz][ɪn][hæt] .
**ä , as in hat .**
一个 , 作为 在 帽子 .

ä，如 hat 中的 ä。

[siː] , [æz; əz] [ʃ] [ɪn][ʃiː; ʃi] .
**c , as sh in she .**
c , 作为 什 在 她 .

c，如 she 中的 sh。

[siː] .
**See ṡ .**
看 ṡ .

参见ṡ。

- , [ə; eɪ]['miːdiəl] [ʃ] , [ə; eɪ]['səʊnənt] - [sɜːd]
**ɔ , a medial sh , a sonant - surd**
- , 一个 内侧 什 , 一个 响 - 无功

ɔ，中间 sh，辅音

- ( [də'kəʊtə]['letə(r)] ) , [æz; əz][tʃeɪtʃ][ɪn] [tʃɜːtʃ] .
**ć ( Dakota letter ) , as ch in church .**
- ( 达科他州 信 ) , 作为 ch 在 教会 .

ć（达科他字母），如 church 中的 ch。

- , [æz; əz]['ti 'eɪtʃ][ɪn] [θɪn] .
**ç , as th in thin .**
- , 作为 th 在 薄的 .

ç，如 thin 中的 th。

ɔ́ , [ə; eɪ]['miːdiəl] - , ['səʊnənt] - [sɜːd] .
**ɔ́ , a medial ç , sonant - surd .**
ɔ́ , 一个 内侧 - , 响 - 无功 .

ɔ́，中间的 ç，辅音。

ȼ , [æz; əz]['ti 'eɪtʃ][ɪn][ðə; ði] .
**ȼ , as th in the .**
ȼ , 作为 th 在 这 .

ȼ，如 the 中的 th。

[iː] , [æz; əz][ɪn] [ðeɪ] .
**e , as in they .**
e , 作为 在 他们 .

e，就像 they 中的 e。

- [iː] , [æn; ən] [ɪ'nɪʃəli] [ɪk'spləʊdɪd][iː] .
**' e , an initially exploded e .**
- e , 一个 最初 爆炸了 e .

ˈe，最初爆炸的 e。

, [æz; əz][ɪn][get] .
**ĕ , as in get .**
ĕ , 作为 在 得到 .

ĕ，如 get 中的 ĕ。

- , [æn; ən] [ɪ'nɪʃəli] [ɪk'spləʊdɪd] .
**' ĕ , an initially exploded ĕ .**
- ĕ , 一个 最初 爆炸了 ĕ .

ˈĕ，最初爆炸的ĕ。

[dʒiː] , [æz; əz][ɪn][gəʊ] .
**g , as in go .**
克 , 作为 在 去 .

g，如 go 中的 g。

( [ɪn][də'kəʊtə] ) , [ˌdʒiː'eɪtʃ] .
**ġ ( in Dakota ) , gh .**
ġ ( 在 达科他州 ) , gh .

ġ（达科他语），gh。

[siː] [eks] .
**See x .**
看 x .

参见 x。

- ( [ɪn] [o'sedʒ] ) , [æn; ən][eɪtʃ]['ɑːftə(r)][ə; eɪ][pjʊə(r)][ɔː(r)] [ 'neizəlaiz ] ['vaʊəl] ,
**ɥ ( in Osage ) , an h after a pure or nasalized vowel ,**
- ( 在 奥塞奇 ) , 一个 h 后 一个 纯的 或者 鼻音化的 元音 ,

ɥ（在奥塞奇语中），纯元音或鼻化元音后的 h，

[ɪk'speld] [θruː] [ðə; ði] [maʊθ] [wɪð] [ðə; ði][lɪps][waɪd] [ə'pɑːt] .
**expelled through the mouth with the lips wide apart .**
被驱逐 通过 这 嘴 和 这 嘴唇 宽的 除 .

通过嘴唇大张的口腔排出。

- ( [ɪn][də'kəʊtə] ) , ['keɪ 'etʃ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
**ḣ ( in Dakota ) , kh , etc .**
- ( 在 达科他州 ) , kh , ETC .

ḣ（达科他语），kh 等。

[siː] [kjuː] .
**See q .**
看 q .

参见问题。

[ai] , [æz; əz][ɪn] [mə'ʃiːn] .
**i , as in machine .**
我 , 作为 在 机器 .

i，就像机器中的 i。

- [ai] , [æn; ən] [ɪ'nɪʃəli] [ɪk'spləʊdɪd][ai] .
**' i , an initially exploded i .**
- 我 , 一个 最初 爆炸了 我 .

“我，一个最初爆炸的我。”

, [æz; əz][ɪn][pɪn] .
**ĭ , as in pin .**
我 , 作为 在 别针 .

ĭ，如 pin 中的 ĭ。

[dʒeɪ] , [æz; əz][zed][ɪn]['æʒə(r)] , [ɔː(r)][æz; əz][dʒeɪ][ɪn][ðə; ði] [ frentʃ ] [ʒɑːk,dʒeks] .
**j , as z in azure , or as j in the French Jacques .**
j , 作为 z 在 蔚蓝 , 或者 作为 j 在 这 法语 雅克 .

j，如 azure 中的 z，或法语 Jacques 中的 j。

- , [ə; eɪ] ['miːdiəl] [keɪ] , [ə; eɪ] ['səʊnənt] - [sɜːd] ,
**ʞ , a medial k , a sonant - surd ,**
- , 一个 内侧 k , 一个 响 - 无功 ,

ʞ，中间 k，辅音，

[keɪ] - , [æn; ən] [ɪk'spləʊdɪd] [keɪ] . [siː] [nekst] ['letə(r)] .
**k ' , an exploded k . See next letter .**
k - , 一个 爆炸了 k . 看 下一个 信 .

k'，一个展开的k。请看下一个字母。

- ( [ɪn] [də'kəʊtə] ) , [æn; ən] [ɪk'spləʊdɪd] [keɪ] .
**ḳ ( in Dakota ) , an exploded k .**
- ( 在 达科他州 ) , 一个 爆炸了 k .

ḳ（在达科他语中），一个爆炸的 k。

- ( [ɪn] ['kænzə] ) , [ə; eɪ] ['miːdiəl] [em] , [ə; eɪ] [saʊnd] [bɪ'twiːn] [em] [ænd; ənd] [biː] .
**ɯ ( in Kansa ) , a medial m , a sound between m and b .**
- ( 在 堪萨斯 ) , 一个 内侧 米 , 一个 声音 之间 米 和 b .

ɯ（在堪萨语中），中间的 m，介于 m 和 b 之间的音。

- ( [ɪn] [də'kəʊtə] ) , ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['vaʊəl] [hæz; həz] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [en] [ɪn] [ðə; ði] [ frentʃ ] [bɒn] .
**ɳ ( in Dakota ) , after a vowel has the sound of n in the French bon .**
- ( 在 达科他州 ) , 后 一个 元音 有 这 声音 的 n 在 这 法语 邦 .

ɳ（在达科他语中），在元音之后，发音与法语单词 bon 中的 n 相同。

[siː]
**See**
看

看

[ [en] ] .
**[ n ] .**
[ n ] .

[n].

- , [æz; əz] [ˌɛn'dʒiː] [ɪn] [sɪŋ] .
**ñ , as ng in sing .**
- , 作为 ng 在 唱歌 .

ñ，如 sing 中的 ng。

['etʃ 'en] , [ɪts] [ɪ'nɪʃ(ə)l] [saʊnd] [ɪz] [ɪk'speld] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['nɒstrəlz] [ænd; ənd] [ɪz] ['skeəsli] [hɜːd] .
**hn , its initial sound is expelled from the nostrils and is scarcely heard .**
hn , 它是 最初的 声音 是 被驱逐 从 这 鼻孔 和 是 几乎 听到 .

hn，它的初始声音是从鼻孔发出的，几乎听不到。

[əʊ] , [æz; əz] [ɪn] [nəʊ] .
**o , as in no .**
o , 作为 在 不 .

o，就像 no 一样。

- [əʊ] , [æn; ən] [ɪ'nɪʃəli] [ɪk'spləʊdɪd] [əʊ] .
**' o , an initially exploded o .**
- o , 一个 最初 爆炸了 o .

'o，一个最初爆炸的o。

[diː] , [ə; eɪ] ['miːdiəl] [biː] [ɔː(r)] [piː] , [ə; eɪ] ['səʊnənt] - [sɜːd] .
**d , a medial b or p , a sonant - surd .**
d , 一个 内侧 b 或者 p , 一个 响 - 无功 .

d，中间的 b 或 p，辅音。

[piː] - , [æn; ən] [ɪk'spləʊdɪd] [piː] .
**p ' , an exploded p .**
p - , 一个 爆炸了 p .

p'，一个爆炸的 p。

[kjuː] , [æz; əz]['dʒɜːmən][tʃeɪtʃ][ɪn] [ɑːx] .
**q , as German ch in ach .**
q , 作为 德语 ch 在 ach .

q，如德语 ach 中的 ch。

---

[siː] - .
**See ḣ .**
看 - .

参见ḣ。

---

[es] , [ə; eɪ]['miːdiəl] [zed][ɔː(r)][es] , [ə; eɪ]['səʊnənt] - [sɜːd] .
**s , a medial z or s , a sonant - surd .**
s , 一个 内侧 z 或者 s , 一个 响 - 无功 .

s，中间的 z 或 s，响音根号。

---

( [ɪn][də'kəʊtə] ) , [æz; əz] [ʃ] [ɪn][ʃiː; ʃi] .
**ṡ ( in Dakota ) , as sh in she .**
ṡ ( 在 达科他州 ) , 作为 什 在 她 .

ṡ（在达科他语中），如 she 中的 sh。

---

[siː] [siː] .
**See c .**
看 c .

参见 c。

---

- , [ə; eɪ]['miːdiəl] [diː][ɔː(r)][tiː] , [ə; eɪ]['səʊnənt] - [sɜːd] .
**ɹ , a medial d or t , a sonant - surd .**
- , 一个 内侧 d 或者 t , 一个 响 - 无功 .

ɹ，中间的 d 或 t，辅音。

---

[tiː] - , [æn; ən][ɪk'spləʊdɪd][tiː] .
**t ' , an exploded t .**
t - , 一个 爆炸了 t .

t'，一个爆炸的 t。

---

[juː] , [æz; əz][ˌu'ɜːr][ɪn] [tuːl] .
**u , as oo in tool .**
你 , 作为 oo 在 工具 .

u，如工具中的 oo。

---

- [juː] , [æn; ən] [ɪ'nɪʃəli] [ɪk'spləʊdɪd][juː] .
**' u , an initially exploded u .**
- 你 , 一个 最初 爆炸了 你 .

'u，最初爆炸的u。

---

, [æz; əz][ˌu'ɜːr][ɪn] [fʊt] .
**ŭ , as oo in foot .**
ŭ , 作为 oo 在 脚 .

ŭ，如 foot 中的 oo。

---

u̯ , [ə; eɪ] [saʊnd] [bɪ'twiːn] [əʊ][ænd; ənd][juː] .
**u̯ , a sound between o and u .**
u̯ , 一个 声音 之间 o 和 你 .

u̯，介于 o 和 u 之间的音。

---

[uː] , [æz; əz][ɪn]['dʒɜːmən] - , [zʏs] .
**ü , as in German kühl , süss .**
ü , 作为 在 德语 - , 甜 .

ü，如德语 kühl, süss。

---

[eks] , [ˌdʒiː'eɪtʃ] , [ɔː(r)] ['nɪəli] [ðə; ði]['ærəbɪk] [reɪn] .
**x , gh , or nearly the Arabic ghain .**
x , gh , 或者 几乎 这 阿拉伯 盖恩 .

x、gh，或接近阿拉伯语 ghain。

[siː] .
**See ġ .**
看 ġ .

参见ġ。

---

- ( [ɪn][də'kəʊtə] ) , [æz; əz][zed][ɪn]['æʒə(r)] .
**ź ( in Dakota ) , as z in azure .**
- ( 在 达科他州 ) , 作为 z 在 蔚蓝 .

ź（在达科他语中），如 azure 中的 z。

---

[siː] [dʒeɪ] .
**See j .**
看 j .

参见 j。

---

['diː dʒeɪ] , [æz; əz][dʒeɪ][ɪn] [dʒʌdʒ] .
**dj , as j in judge .**
DJ , 作为 j 在 法官 .

dj，就像 judge 中的 j。

---

[tiː 'siː] , [æz; əz][tʃeɪtʃ][ɪn] [tʃɜːtʃ] .
**tc , as ch in church .**
tc , 作为 ch 在 教会 .

tc，如 church 中的 ch。

---

[siː] - .
**See ć .**
看 - .

参见 ć。

---

[tiː 'siː] - , [æn; ən][ɪk'spləʊdɪd][tiː 'siː] .
**tc ' , an exploded tc .**
tc - , 一个 爆炸了 tc .

tc'，一个爆炸的 tc。

---

- , [ə; eɪ] ['miːdiəl] [tiː 'siː] , [ə; eɪ]['səʊnənt] - [sɜːd] .
**ʇɔ , a medial tc , a sonant - surd .**
- , 一个 内侧 tc , 一个 响 - 无功 .

ʇɔ，中间音，辅音。

---

[tiːz] - , [æn; ən][ɪk'spləʊdɪd][tiːz] .
**ts ' , an exploded ts .**
ts - , 一个 爆炸了 ts .

ts'，一个爆炸的 ts。

---

- , [ə; eɪ] ['miːdiəl] [tiːz] , [ə; eɪ]['səʊnənt] - [sɜːd] .
**ʇs , a medial ts , a sonant - surd .**
- , 一个 内侧 ts , 一个 响 - 无功 .

ʇs，中间的 ts，辅音。

---

[ˌeɪ 'aɪ] , [æz; əz][ɪn] [aɪl] .
**ai , as in aisle .**
人工智能 , 作为 在 走道 .

ai，例如 aisle（过道）。

---

[ˌeɪ 'juː] , [æz; əz] [aʊ] [ɪn] [haʊ] .
**au , as ow in how .**
au , 作为 现在 在 如何 .

au，就像 how 中的 ow。

---

[ju] , [æz; əz][juː][ɪn] [tjuːn] , [ɔː(r)][ˌiː'dʌbəljuː][ɪn] [fjuː] .
**yu , as u in tune , or ew in few .**
yu , 作为 你 在 调 , 或者 新 在 很少 .

yu，如 tune 中的 u，或 few 中的 ew。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [hæv; həv][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['ɪŋglɪʃ] [saʊndz] : [biː] , [diː] , [eɪtʃ] , [keɪ] , [el] , [em] ,
**The following have the ordinary English sounds : b , d , h , k , l , m ,**
这 下列的 有 这 普通的 英语 声音 : b , d , h , k , 我 , 米 ,

以下字母具有普通英语发音：b、d、h、k、l、m、

---

[en] , [piː] , [ɑː(r)] , [es] , [tiː] , ['dʌbljuː] , [waɪ] ,
**n , p , r , s , t , w , y ,**
n , p , r , s , t , 西 , 是 ,

n、p、r、s、t、w、y、

---

[ænd; ənd][zed] . [ə; eɪ][suː'pɪəriə(r)][en] ( [en] ) ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['vaʊəl] ( [kəm'peə(r)][ðə; ði][də'kəʊtə] - ) [hæz; həz]
**and z . A superior n ( n ) after a vowel ( compare the Dakota ŋ ) has**
和 z . 一个 优越的 n ( n ) 后 一个 元音 ( 比较 这 达科他州 - ) 有
[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ frentʃ ] [en][ɪn][bɒn] ,
**the sound of the French n in bon ,**
这 声音 的 这 法语 n 在 邦 ,

和 z。元音后的上标 n (n)（比较达科他语的 ŋ）发音与法语单词 bon 中的 n 相同，

---

[væ̃; væn] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
**vin , etc .**
葡萄酒 , ETC .

车辆识别码等。

---

[ə; eɪ] [plʌs] [saɪn] ( + ) ['ɑːftə(r)] ['eni] ['letə(r)][ prə'lɒŋ, 'lɔːŋ ][ˌaɪ 'tiː] .
**A plus sign ( + ) after any letter prolongs it .**
一个 加 符号 ( + ) 后 任何 信 延长 它 .

字母后加加号（+）表示该字母延长。

---

[ðə; ði] ['vaʊəlz] - [ə; eɪ] , - [iː] , - [ai] , - [əʊ] , - [juː] ,
**The vowels ' a , ' e , ' i , ' o , ' u ,**
这 元音 - 一个 , - e , - 我 , - o , - 你 ,

元音字母'a,'e,'i,'o,'u,

---

[ænd; ənd][ðeə(r)][ˌmɑːdəfə'keɪʃənz][ɑː(r); ə(r)] [staɪld] [ɪ'nɪʃəli] [ɪk'spləʊdɪd] ['vaʊəlz] [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv]
**and their modifications are styled initially exploded vowels for want of**
和 他们的 修改 是 风格 最初 爆炸了 元音 为了 想 的
[ə; eɪ]['betə(r)] [ˌæpə'leɪʃ(ə)n] ,
**a better appellation ,**
一个 更好的 称谓 ,

它们的变体最初被暂且称为"爆炸元音"，暂且这么称呼吧。

---

[ðeə(r)] ['biːɪŋ] [ɪn] [iːtʃ] [keɪs] [æn; ən][ɪ'nɪʃ(ə)l][ɪk'spləʊʒ(ə)n] .
**there being in each case an initial explosion .**
那里 存在 在 每个 案件 一个 最初的 爆炸 .

每起事件中都出现了初始爆炸。

---

[ðiːz] ['vaʊəlz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'prɒksɪmətli] [ɔː(r)] ['pɑːʃəli] ['pektərəl] [saʊndz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['suːən]
**These vowels are approximately or partially pectoral sounds found in the Siouan**
这些 元音 是 大约 或者 部分 胸饰 声音 成立 在 这 苏安
['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] ['westən] ['ɒrɪgən] [ænd; ənd][ɪn]
**languages and also in some of the languages of western Oregon and in**
语言 和 还 在 一些 的 这 语言 的 西 俄勒冈州 和 在
[ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] [hə'waɪən] ['aɪləndz] .
**the language of the Hawaiian islands .**
这 语言 的 这 夏威夷 岛屿 .

这些元音近似于或部分是苏语族语言中的胸音，在俄勒冈州西部的一些语言和夏威夷群岛的语言中也有发现。

---

['kɒntents]
**Contents**
内容

内容

['dʒen(ə)rəl] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn]
**GENERAL FEATURES OF ORGANIZATION**
一般的 特征 的 组织

组织的一般特征

[ðə; ði] [də'kəʊtə] [traɪbz]
**THE DAKOTA TRIBES**
这 达科他州 部落

达科他部落

[ˌdezɪg'neɪʃn] [ænd; ənd] [məʊd] [ɒv; əv] ['kæmpɪŋ]
**DESIGNATION AND MODE OF CAMPING**
指定 和 模式 的 野营

露营地点及方式

[ðə; ði]
**THE MDEWAKANTONWAN**
这 姆德瓦坎通万

姆德瓦坎顿万

[ðə; ði] - - [kuːt]
**THE WAQPE - KUTE**
这 - - 库特

瓦克佩-库特

[ðə; ði] - - - [ɔː(r)] [wɑː'piːtən]
**THE WAQPE - TONWAN OR WAHPETON**
这 - - - 或者 瓦佩顿

瓦克佩-顿万或瓦佩顿

[ðə; ði] - [ɔː(r)] ['sɪsətən]
**THE SISITONWAN OR SISSETON**
这 - 或者 西塞顿

西斯顿万或西斯顿

[ðə; ði] - [ɔː(r)] ['jæŋktən]
**THE IHAÑKTONWAN OR YANKTON**
这 - 或者 扬克顿

伊汉克顿万或扬克顿

[ðə; ði] - [ɔː(r)] [ˌjæŋktən'aɪ]
**THE IHAÑKTONWANNA OR YANKTONAI**
这 - 或者 扬克顿奈

伊汉克顿瓦纳或扬克顿奈

[ðə; ði] - [ɔː(r)] ['titən]
**THE TITONWAN OR TETON**
这 - 或者 提顿

提顿山或提顿

['traɪb(ə)l] [dɪ'vɪʒnz]
**TRIBAL DIVISIONS**
部落 部门

部落划分

[ðə; ði] -
**THE SITCANXU**
这 -

锡坎克斯

[ðə; ði] -
**THE ITAZIPTCO**
这 -

ITAZIPTCO

[ðə; ði]['siːhɑː] - ['seɪpə][ɔː(r)] ['blækfiːt]
**THE SIHA - SAPA OR BLACKFEET**
这 西哈 - 沙巴 或者 黑脚族

锡哈萨帕人或黑脚族

---

[ðə; ði] -
**THE MINIKOOJU**
这 -

迷你库朱

---

[ðə; ði] - - - [ɔː(r)] [tuː] ['ket(ə)lz]
**THE OOHE - NONPA OR TWO KETTLES**
这 - - - 或者 二 水壶

OOHE-NONPA 或两个水壶

---

[ðə; ði] [ɔg'lɑːlə]
**THE OGLALA**
这 奥格拉拉

奥格拉拉

---

[ðə; ði] -
**THE HUÑKPAPA**
这 -

胡克帕帕

---

[də'kəʊtə] ['səʊʃ(ə)l] ['kʌstəmz]
**DAKOTA SOCIAL CUSTOMS**
达科他州 社会的 海关

达科他州社会习俗

---

[ðə; ði] -
**THE ASINIBOIN**
这 -

阿西尼博因

---

[ðə; ði]['əʊməhɑː]
**THE OMAHA**
这 奥马哈

奥马哈

---

[ðə; ði] [pɑːŋkə]
**THE PONKA**
这 蓬卡

庞卡

---

[ðə; ði] ['kwɑːˌpɔː] [ɔː(r)]['kwɑːpə]
**THE QUAPAW OR KWAPA**
这 夸帕 或者 夸帕

夸帕或夸帕

---

[ðə; ði] - [ɔː(r)] ['kænzə]
**THE KAɲZE OR KANSA**
这 - 或者 堪萨斯

KAɲZE 或 KANSA

---

[ðə; ði] [o'sedʒ]
**THE OSAGE**
这 奥塞奇

奥塞奇族

---

[ðə; ði]['aɪəwə]
**THE IOWA**
这 爱荷华州

爱荷华州

[ðə; ði] ['əutəu]
**THE OTO**
这 OTO

奥托

---

[ðə; ði] [ˌen 'aɪ] - [juː] - - [-] - [ˌtiːˌsiː'aɪ] [ɔː(r)] [mɪ'zʊəri]
**THE NI - U ' - T'A - TCI OR MISSOURI**
这 北爱尔兰 - U - - T'A - 特凯伊群岛 或者 密苏里州

尼乌塔特奇或密苏里

---

[ðə; ði] - [ɔː(r)] [ˌwɪnɪ'beɪgəʊ]
**THE HOTCAÑGARA OR WINNEBAGO**
这 - 或者 温尼巴戈

霍特坎加拉或温尼巴戈

---

[ðə; ði] ['mændæn]
**THE MANDAN**
这 曼丹

曼丹人

---

[ðə; ði] [hi'dɑːtsɑː]
**THE HIDATSA**
这 希达察

希达察

---

[ðə; ði] [krəʊ] [ɔː(r)] [æb'sɑːrəkə]
**THE CROW OR ABSAROKA**
这 乌鸦 或者 阿布萨罗卡

乌鸦或阿布萨罗卡

---

[ðə; ði] [bi'lɔksi]
**THE BILOXI**
这 比洛克西

比洛克西

---

[ðə; ði] ['tuːtɪloʊ]
**THE TUTELO**
这 图特洛

监护人

---

[ðə; ði] [kə'tɔːbə]
**THE CATAWBA**
这 卡托巴

卡托巴河

---

[ɪˌlʌs'treʃən]
**Illustrations**
插图

插图

---

[fɪg] .
**FIG .**
如图 .

如图。

---

- . — ['sɪsətən] [ænd; ənd] [wɑː'piːtən] ['kæmpɪŋ] ['sɜːk(ə)l] .
**30 . — Sisseton and Wahpeton camping circle .**
- . — 锡塞顿 和 瓦佩顿 野营 圆圈 .

30.——西塞顿和瓦佩顿露营圈。

---

[fɪg] .
**FIG .**
如图 .

如图。

- . — ['sɪsətən] ['kæmpɪŋ] ['sɜːk(ə)l] .
**31 . — Sisseton camping circle .**
- . — 锡塞顿 野营 圆圈 .

31.—锡塞顿露营圈。

[fɪg] .
**FIG .**
如图 .

如图。

- . — - ['kæmpɪŋ] ['sɜːk(ə)l] .
**32 . — Sitcanxu camping circle .**
- . — - 野营 圆圈 .

32.—锡坎许露营圈。

[fɪg] .
**FIG .**
如图 .

如图。

- . — [ɔg'lɑːlə] ['kæmpɪŋ] ['sɜːk(ə)l] .
**33 . — Oglala camping circle .**
- . — 奥格拉拉 野营 圆圈 .

33.—奥格拉拉露营圈。

[fɪg] . - . — ['əʊməhɑː]
**FIG . 34 . — Omaha**
如图 . - . — 奥马哈

图 34.—奥马哈

['kæmpɪŋ] ['sɜːk(ə)l] .
**camping circle .**
野营 圆圈 .

露营圈。

[fɪg] .
**FIG .**
如图 .

如图。

- . — - - - ['dʒentaɪl] [ə'sembli] .
**35 . — Iñke - sabĕ gentile assembly .**
- . — - - - 外邦人 集会 .

35.—Iñke-sabĕ gentile 集会。

[ə; eɪ] , [ðə; ði] Wa¢igije , [meɪz] [ɔ:(r)] [wɜːl] , [ɔ:(r)] - - - - [ˌeɪ keɪ 'eɪ] , [hiː; hi] - [huː] - [ækts] -
**A , The Wa¢igije , Maze or Whorl , or Wagnbe - gaxe - aka , He - who - acts -**
一个 , 这 Wa¢igije , 迷宫 或者 螺纹 , 或者 - - - - 又名 , 他 - WHO - 行为 -
[mɪ'stɪəriəsli] .
**mysteriously .**
神秘地 .

A，Wa¢igije，迷宫或漩涡，或 Wagnbe-gaxe-aka，神秘行事者。

[biː] , [ðə; ði] - - ['dʒiːdeɪ] - ¢atajĭ , [ðəʊz] - [huː] - [iːt] - [nəʊ] - [red] - [kɔːn] .
**B , The Watanzi - jide - ¢atajĭ , Those - who - eat - no - red - corn .**
B , 这 - - 吉德 - ¢atajĭ , 那些 - WHO - 吃 - 不 - 红色的 - 玉米 .

B，Watanzi-jide-¢atajĭ，那些不吃红玉米的人。

[fɪg] .
**FIG .**
如图 .

如图。

- . — [pɑːŋkə] ['kæmpɪŋ] ['sɜːk(ə)l] .
**36 . — Ponka camping circle .**
- . — 蓬卡 野营 圆圈 .

36.—蓬卡露营圈。

[fɪg] .
**FIG .**
如图 .

如图。

- . — ['kænzə] ['kæmpɪŋ] ['sɜːk(ə)l] .
**37 . — Kansa camping circle .**
- . — 堪萨斯 野营 圆圈 .

37.—堪萨斯露营圈。

[fɪg] .
**FIG .**
如图 .

如图。

- . — [o'sedʒ] ['kæmpɪŋ] ['sɜːk(ə)l] .
**38 . — Osage camping circle .**
- . — 奥塞奇 野营 圆圈 .

38.—奥塞奇族露营圈。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ pg 213 ]**
[ 页 - ]

[第213页]

['suːən] [ˌsəʊsi'ɒlədʒi]
**SIOUAN SOCIOLOGY**
苏安 社会学

苏安社会学

[baɪ][dʒeɪmz] ['əʊɪn] ['dɔːrsi]
**BY JAMES OWEN DORSEY**
经过 詹姆斯 欧文 多尔西

作者：詹姆斯·欧文·多尔西

['dʒen(ə)rəl] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn]
**GENERAL FEATURES OF ORGANIZATION**
一般的 特征 的 组织

组织的一般特征

[ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] [sə'saɪətiz] , ['juːnɪts][ɒv; əv] ['dɪfrənt] ['ɔːdərs] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'skʌvəd] .
**In the study of the organization of societies , units of different orders are discovered .**
在 这 学习 的 这 组织 的 社会 , 单位 的 不同的 订单 是 发现 .

在对社会组织的研究中，会发现不同等级的单位。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [traɪbz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['suːən] ['fæməli][ðə; ði]['praɪməri]['juːnɪt][ɪz][ðə; ði][klæn][ɔː(r)][dʒenz] ,
**Among the tribes of the Siouan family the primary unit is the clan or gens ,**
之中 这 部落 的 这 苏安 家庭 这 基本的 单元 是 这 氏族 或者 基因 ,

在苏族各部落中，最基本的单位是氏族或根。

[wɪtʃ] [ɪz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] - ,
**which is composed of a number of consanguinei ,**
哪个 是 由 的 一个 数字 的 - ,

它由若干血亲组成，

['kleɪmɪŋ] [dɪ'sent] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['kɒmən] ['ænsestə(r)][ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['kɒmən] [tə'bu:z] ;
**claiming descent from a common ancestor and having common taboos ;**
声称 下降 从 一个 常见的 祖先 和 拥有 常见的 禁忌 ;

声称拥有共同祖先的血统，并有共同的禁忌；

[ðə; ði] [tɜ:m] [klæn] [ im'plai ] [dɪ'sent] [ɪn][ðə; ði] ['fi:meɪl] [laɪn] , [waɪl] [dʒenz][ɪm'plaɪz] [dɪ'sent] [ɪn][ðə; ði] [meɪl] [laɪn] .
**the term clan implying descent in the female line , while gens implies descent in the male line .**
这 学期 氏族 暗示 下降 在 这 女性 线 , 尽管 基因 暗示 下降 在 这 男性 线 .

“氏族”一词表示母系血统，而“宗族”一词表示父系血统。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][də'kəʊtə] , [æz; əz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ȼegiha [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [gru:ps] ,
**Among the Dakota , as among the ȼegiha and other groups ,**
之中 这 达科他州 , 作为 之中 这 ȼegiha 和 其他 团体 ,

在达科他人中，以及在 ȼegiha 人和其他族群中，

[ðə; ði][mæn][ɪz][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] .
**the man is the head of the family .**
这 男人 是 这 头 的 这 家庭 .

他是这家的一家之主。

['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['su:ən] [traɪbz] [ɑ:(r); ə(r)][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntu:] [tu:] ,
**Several of the Siouan tribes are divided into two ,**
一些 的 这 苏安 部落 是 分割 进入 二 ,

苏族的一些部落分裂成两个分支，

[ænd; ənd][wʌn] ( [ðə; ði] [o'sedʒ] ) [ɪz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntu:] [θri:] ['sʌbtraɪb] .
**and one ( the Osage ) is divided into three subtribes .**
和 一 ( 这 奥塞奇 ) 是 分割 进入 三 亚部落 .

其中一个部落（奥塞奇族）又分为三个亚部落。

['ʌðə(r)] [traɪbz] [ɑ:(r); ə(r)] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] ['freɪtri] , [ænd; ənd] [i:tʃ] ['sʌbtraɪb] [ɔ:(r)] ['freɪtri] [ kəm'praiz ] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['dʒenti:z] .
**Other tribes are composed of phratries , and each subtribe or phratry comprises a number of gentes .**
其他 部落 是 由 的 部族 , 和 每个 亚部落 或者 氏族 包括 一个 数字 的 人 .

其他部落由氏族组成，每个氏族又由若干个族群组成。

[ɪn][sʌm; səm] [traɪbz] [i:tʃ] [dʒenz][ɪz] [meɪd] [ʌp] [ɒv; əv] [sʌb'dʒɛnti:z] ,
**In some tribes each gens is made up of subgentes ,**
在 一些 部落 每个 基因 是 制成 向上 的 子属 ,

在某些部落中，每个氏族都由若干亚氏族组成。

[ænd; ənd] [ði:z] [ɪn] [tɜ:n] [ɒv; əv][ə; eɪ]['ləʊə(r)]['ɔ:də(r)][ɒv; əv] [gru:ps] ,
**and these in turn of a lower order of groups ,**
和 这些 在 转动 的 一个 降低 命令 的 团体 ,

而这些又属于更低阶的群体，

[wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [prə'vɪʒənəli] [tɜ:rmd] ['sekʃənz] [fɔ:(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['betə(r)] [ˌdezɪg'neɪʃn] .
**which are provisionally termed sections for want of a better designation .**
哪个 是 暂定 称为 部分 为了 想 的 一个 更好的 指定 .

由于暂时没有更好的名称，暂且称之为“章节”。

[ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [ði:z] ['maɪnə(r)] [gru:ps] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['əʊməhɑ:][hæz; həz] [bi:n] [dɪ'spju:tɪd][baɪ] [sʌm; səm] ,
**The existence of these minor groups among the Omaha has been disputed by some ,**
这 存在 的 这些 次要的 团体 之中 这 奥马哈 有 到过 争议 经过 一些 ,

奥马哈人中是否存在这些少数族群一直存在争议。

[ðəʊ] ['ʌðə(r)] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [traɪb] [kleɪm] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['riːəl] ['juːnɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði]
**though other members of the tribe claim that they are real units of the**
尽管 其他 成员 的 这 部落 宣称 那 他们 是 真实的 单位 的 这
[ləʊɪst] ['ɔːdə(r)] .
**lowest order .**
最低 命令 .

尽管部落中的其他成员声称他们是最低等的真实单位。

---

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['titən] ['meni] [gruːps] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'rɪdʒənəli] ['sekʃənz] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['dʒentiːz] ,
**Among the Teton many groups which were originally sections have become gentes ,**
之中 这 提顿 许多 团体 哪个 是 起初 部分 有 变得 人 ,

在提顿人中，许多原本是部族的群体已经演变成了氏族。

---

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [lɔːz] [duː; də] [nɒt] [ə'fekt] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['freɪtri] , ['dʒentiːz] , [ænd; ənd] [sʌb'dʒɛntiːz] .
**for the marriage laws do not affect the original phratries , gentes , and subgentes .**
为了 这 婚姻 法律 做 不是 影响 这 原来的 部族 , 人 , 和 子属 .

因为婚姻法不影响原有的氏族、宗族和亚宗族。

---

[ðə; ði] [steɪt] , [æz; əz] [ɪg'zɪstɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['suːən] [traɪbz] , [meɪ] [biː; bi] [tɜːrmd] [ə; eɪ] ['kɪnʃɪp] [steɪt] ,
**The state , as existing among the Siouan tribes , may be termed a kinship state ,**
这 状态 , 作为 现存的 之中 这 苏安 部落 , 可能 是 称为 一个 亲属关系 状态 ,

苏族各部落之间存在的这种国家，可以被称为亲属国家。

---

[ɪn] [ðæt] [ðə; ði] [ˌgʌvn'mentl] ['fʌnkʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] [pə'fɔːmd] [baɪ] [men] [huːz] ['ɑː.fɪsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] [baɪ] ['kɪnʃɪp] ,
**in that the governmental functions are performed by men whose offices are determined by kinship ,**
在 那 这 政府 函数 是 执行 经过 男人 谁 办公室 是 决定 经过 亲属关系 ,

政府职能由那些职位由血缘关系决定的人担任，

---

[ænd; ənd] [ɪn] [ðæt] [ðə; ði] [ruːlz] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə] ['kɪnʃɪp] [ænd; ənd] [ˌriːprə'dʌkʃn] ['kɒnstɪtjuːt] [ðə; ði] [meɪn] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rekəg'naɪzd] [lɔː] .
**and in that the rules relating to kinship and reproduction constitute the main body of the recognized law .**
和 在 那 这 规则 相关 到 亲属关系 和 生殖 构成 这 主要的 身体 的 这 认可 法律 .

其中，有关亲属关系和生育的规则构成了公认法律的主体。

---

[baɪ] [ðɪs] [lɔː] ['mærɪdʒ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mjuːtʃuəl] [raɪts] [ænd; ənd] ['djuːtiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sevrəl] ['membəz] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['bɒdi] [ɒv; əv] ['kɪndrəd] [ɑː(r); ə(r)] ['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd] .
**By this law marriage and the mutual rights and duties of the several members of each body of kindred are regulated .**
经过 这 法律 婚姻 和 这 相互的 权利 和 职责 的 这 一些 成员 的 每个 身体 的 亲属 是 受监管 .

这部法律规范了婚姻以及各亲属群体成员之间的相互权利和义务。

---

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [ɑː(r); ə(r)] [held] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] , ['tʃiːfli] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['kɪndrəd] ;
**Individuals are held responsible , chiefly to their kindred ;**
个人 是 握住 负责任的 , 主要 到 他们的 亲属 ;

个人主要对其亲属负责；

[ænd; ənd] ['sɜːt(ə)n] [gruːps] [ɒv; əv] ['kɪndrəd] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [sʌm; səm] [keɪsɪz] [held] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] [tuː; tə] ['ʌðə(r)]
**and certain groups of kindred are in some cases held responsible to other**
和 肯定 团体 的 亲属 是 在 一些 案例 握住 负责任的 到 其他
[gruːps] [ɒv; əv] ['kɪndrəd] .
**groups of kindred .**
团体 的 亲属 .

在某些情况下，某些亲属群体需要对其他亲属群体承担责任。

---

[wen] ['ʌðə(r)] [kən'dʌkt] ,
**When other conduct ,**
什么时候 其他 执行 ,

当其他行为时，

---

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv] [geɪm] ['teɪkən] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɔː(r)] [fɪʃ] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
**such as the distribution of game taken in the forest or fish from the**
这样的 作为 这 分配 的 游戏 已采取 在 这 森林 或者 鱼 从 这
['wɔːtəz] ,
**waters ,**
水 ,

例如，森林中猎获的猎物或水域中捕获的鱼类的分布情况。

---

[ɪz] ['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd] , [ðə; ði] [ruːlz] [ɔː(r)] [lɔːz] [pɜː'teɪnɪŋ] [ˌðeə'tuː] [ɪn'vɒlv] , [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n]
**is regulated , the rules or laws pertaining thereto involve , to a certain**
是 受监管 , 这 规则 或者 法律 相关的 到 涉及 , 到 一个 肯定
[ɪk'stent] , [ðə; ði] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] [ɒv; əv] ['kɪnʃɪp] .
**extent , the considerations of kinship .**
程度 , 这 考虑因素 的 亲属关系 .

如果受到监管，则与此相关的规则或法律在一定程度上涉及亲属关系的考虑。

---

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ pg 214 ]**
[ 页 - ]

[第214页]

---

[ðə; ði] ['ledʒɪslətɪv] , [ɪg'zekjətɪv] ,
**The legislative , executive ,**
这 立法 , 管理人员 ,

立法、行政、

---

[ænd; ənd] ['dʒuːdɪkətɪv] ['fʌnkʃ(ə)nz] [hæv; həv] [nɒt] [biːn] [ˌdɪfə'renʃieɪtɪd] [ɪn] ['ɪndiən] [sə'saɪəti] [æz; əz] [faʊnd]
**and judicative functions have not been differentiated in Indian society as found**
和 司法 函数 有 不是 到过 差异化的 在 印度 社会 作为 成立
[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['suːən] [gruːps] .
**among the Siouan groups .**
之中 这 苏安 团体 .

印度社会中司法职能的区分与苏族群体中的区分并不相同。

---

[tuː] ['tendənsiz] [ɔː(r)] ['prəʊsesɪz] [ɒv; əv] ['ɒpəzɪt] ['kærəktə(r)] [hæv; həv] [biːn] [əb'zɜːvd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
**Two tendencies or processes of opposite character have been observed among the**
二 倾向 或者 流程 的 对面的 特点 有 到过 观察到 之中 这
[traɪbz] , [vɪz] , [kənˌsɒlɪ'deɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌsegrɪ'geɪʃn] .
**tribes , viz , consolidation and segregation .**
部落 , 即 , 合并 和 隔离 .

在部落中观察到了两种性质相反的趋势或过程，即融合与分离。

---

[ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] [kənˌsɒlɪ'deɪʃ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] [kən'spɪkjuəs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['əʊməhɑː] , ['kænzə] , [o'sedʒ] ,
**The effects of consolidation are conspicuous among the Omaha , Kansa , Osage ,**
这 效果 的 合并 是 显眼的 之中 这 奥马哈 , 堪萨斯 , 奥塞奇 ,
[ænd; ənd] ['əutəu] ,
**and Oto ,**
和 奥托 ,

整合的影响在奥马哈人、堪萨人、奥塞奇人和奥托人中尤为明显。

[waɪl] [ˌsegrɪ'geɪʃn] [hæz; həz] [ə'fektɪd] [ðə; ði]['səʊʃ(ə)l] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['kænzə] , [pɑːŋkə] ,
**while segregation has affected the social organization among the Kansa , Ponka ,**
尽管 隔离 有 做作的 这 社会的 组织 之中 这 堪萨斯 , 蓬卡 ,
[ænd; ənd] ['titən] .
**and Teton .**
和 提顿 .

种族隔离对堪萨斯人、庞卡人和特顿人的社会组织产生了影响。

[ðeə(r)] [hæv; həv] [biːn] ['ɪnstənsɪz] [ɒv; əv] [ˌemɪ'greɪʃn] [frɒm; frəm] [wʌn] [traɪb] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]
**There have been instances of emigration from one tribe to another of the**
那里 有 到过 实例 的 移民 从 一 部落 到 其他 的 这
[seɪm] [lɪŋ'gwɪstɪk] ['fæməli] ;
**same linguistic family ;**
相同的 语言学 家庭 ;

曾有同一语系内不同部落之间迁徙的案例；

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [də'kəʊtə] [njuː] ['dʒentiːz] [hæv; həv] [biːn] [fɔːmd] [baɪ] [ðə; ði] [ə'dɒpʃn] ['ɪntuː] [ðə; ði]
**and among the Dakota new gentes have been formed by the adoption into the**
和 之中 这 达科他州 新的 人 有 到过 形成 经过 这 采用 进入 这
[traɪb] [ɒv; əv] ['fɒrənəz] ,
**tribe of foreigners ,**
部落 的 外国人 ,

在达科他族中，由于接纳了外来者，形成了新的族群。

[ai] . [iː] . , [ðəʊz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [stɒk] .
**i . e . , those of a different stock .**
我 . e . , 那些 的 一个 不同的 库存 .

即，不同股票的股票。

[tuː] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪt] , [vɪz] ,
**Two classes of organization are found in the constitution of the state , viz ,**
二 课程 的 组织 是 成立 在 这 宪法 的 这 状态 , 即 ,

国家宪法中规定了两种组织类型，即：

( [wʌn] ) ['meɪdʒə(r)] [ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] , [wɪtʃ] [rɪ'leɪt] [də'rektli] [tuː; tə] ['gʌvənmənt] , [ænd; ənd] ( [ˌtuː'tuː] )
**( 1 ) major organizations , which relate directly to government , and ( 2 )**
( 1 ) 主要的 组织 , 哪个 涉及 直接地 到 政府 , 和 ( 2 )
['maɪnə(r)] [ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] ,
**minor organizations ,**
次要的 组织 ,

（1）与政府直接相关的主要组织，以及（2）次要组织，

[wɪtʃ] [rɪ'leɪt] ['əʊnli] [ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] [tuː; tə] ['gʌvənmənt] .
**which relate only indirectly to government .**
哪个 涉及 仅有的 间接 到 政府 .

这些都与政府有间接关系。

[ðə; ði] ['fɔːmə(r)] [ im'breis ] [ðə; ði] [steɪt] [ 'fʌŋkʃənəri ] , [ðə; ði] ['lætə(r)] [ kəm'praiz ] [ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)nz] .
**The former embraces the state functionaries , the latter comprises corporations .**
这 以前的 拥抱 这 状态 官员 , 这 后者 包括 公司 .

前者包括国家官员，后者包括公司。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [steɪt] [ 'fʌŋkʃənəri ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['klɪəli] [ˌdɪfə'renʃieɪtɪd] , [θriː] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv]
**Although the state functionaries are not clearly differentiated , three classes of**
虽然 这 状态 官员 是 不是 清楚地 差异化的 , 三 课程 的
[sʌtʃ] [men] [hæv; həv] [biːn] ['rekəg'naɪzd] :
**such men have been recognized :**
这样的 男人 有 到过 认可 :

虽然国家官员的区分并不明确，但人们已经认识到这类人分为三类：

[tʃiːfs] , [pə'liːsmən] [ɔː(r)]['səʊldʒəz] , [ænd; ənd] [jʌŋ] [men][ɔː(r)] " [ðə; ði] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] .

**chiefs , policemen or soldiers , and young men or " the common people .**

酋长们 , 警察 或者 士兵 , 和 年轻的 男人 或者 " 这 常见的 人们 .

首领、警察或士兵，以及年轻人或“普通民众”。

" [ðə; ði] [tʃiːfs] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] ['liːdəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mæsɪz] ;

**" The chiefs are the civil and religious leaders of the masses ;**

" 这 酋长们 是 这 民用 和 宗教 领导人 的 这 群众 ;

“酋长是民众的民事和宗教领袖；

[ðə; ði] [pə'liːsmən] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['sɜːvənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːfs] ;

**the policemen are the servants of the chiefs ;**

这 警察 是 这 仆人 的 这 酋长们 ;

警察是首领的仆人；

[ðə; ði] [jʌŋ] [men] [ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz][hæv; həv][nɒt] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ðəm'selvz] [ɪn][wɔː(r)][ɔː(r)][ɪn]

**the young men are such as have not distinguished themselves in war or in**

这 年轻的 男人 是 这样的 作为 有 不是 杰出的 他们自己 在 战争 或者 在

['eni] ['ʌðə(r)] [wei] .

**any other way .**

任何 其他 方式 .

这些年轻人都没有在战争或其他方面取得过什么成就。

[ðiːz] [lɑːst][hæv; həv][nəʊ] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ði] [ə'sembli] , [wɪtʃ] [ɪz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːfs] [ə'ləʊn]

**These last have no voice in the assembly , which is composed of the chiefs alone**

这些 最后的 有 不 嗓音 在 这 集会 , 哪个 是 由 的 这 酋长们 独自的

.

**:**

.

最后这些人没有发言权，因为议会只由酋长组成。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['əʊməhɑː][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['mɪlətri] [klɑːs] ,

**Among the Omaha there is no military class ,**

之中 这 奥马哈 那里 是 不 军队 班级 ,

奥马哈人中没有军人阶层。

[jet] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][wɔː(r)] ['elɪmənt] [wɪtʃ] [ɪz]['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd][baɪ][ðə; ði][elk][dʒenz] .

**yet there is a war element which is regulated by the Elk gens .**

然而 那里 是 一个 战争 元素 哪个 是 受监管 经过 这 麋鹿 基因 .

然而，其中也存在战争因素，而这种战争因素受到麋鹿氏族的制约。

[ðə; ði] ¢ixida [dʒenz][ænd; ənd] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] - [dʒenz][ɒv; əv][ðə; ði][pɑːŋkə] [traɪb] [ɑː(r); ə(r)]

**The ¢ixida gens and part of the Nikadaɔna gens of the Ponka tribe are**

这 ¢ixida 基因 和 部分 的 这 - 基因 的 这 蓬卡 部落 是

[kən'sɪdəd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['wɒrɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [traɪb] ,

**considered to be the warriors of the tribe ,**

经过考虑的 到 是 这 战士 的 这 部落 ,

蓬卡部落的 ¢ixida gens 和部分 Nikadaɔna gens 被认为是该部落的战士。

[ðəʊ] ['membəz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)]['dʒentiːz][hæv; həv] [pɑː'tɪsɪpeɪtɪd] [ɪn][wɔː(r)] .

**though members of other gentes have participated in war .**

尽管 成员 的 其他 人 有 参与 在 战争 .

虽然其他种族的成员也参与了战争。

[ɪn][ðə; ði]['kænzə] [traɪb] [tuː] ['dʒentiːz] , [ðə; ði] [lɑːdʒ] - [ænd; ənd][ðə; ði] [smɔːl] - ,

**In the Kansa tribe two gentes , the Large Hañga and the Small Hañga ,**

在 这 堪萨斯 部落 二 人 , 这 大的 - 和 这 小的 - ,

堪萨斯族分为两个氏族，分别是大汉加人和小汉加人。

[fɔːm] [ðə; ði] ['freɪtri] [kə'nektɪd] [wɪð] [wɔː(r)] , [ðəʊ] ['wɒrɪəz] [dɪd] [nɒt] [ˌnesə'serəli] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə]
**form the phratry connected with war , though warriors did not necessarily belong to**
形式 这 氏族 连接 和 战争 , 尽管 战士 做过 不是 一定 属于 到
[ðəʊz] ['dʒentiːz] [ə'ləʊn] .
**those gentes alone .**
那些 人 独自的 .

形成与战争相关的氏族，尽管战士不一定只属于这些氏族。

[ɪn] [ðə; ði] [o'sedʒ] ['kæmpɪŋ] ['sɜːk(ə)l] [ɔːl] [ðə; ði] ['dʒentiːz] [ɒn] [ðə; ði] [raɪt] [saɪd] [ɑː(r); ə(r)] [wɔː(r)] ['dʒentiːz] ,
**In the Osage camping circle all the gentes on the right side are war gentes ,**
在 这 奥塞奇 野营 圆圈 全部 这 人 在 这 正确的 边 是 战争 人 ,

在奥塞奇族的营地圆圈中，右侧的所有氏族都是战争氏族。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [fɜːst] [ænd; ənd] ['sekənd] , ['rekənɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [væn] , [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] [ɔː(r)]
**but the first and second , reckoning from the van , are the soldiers or**
但 这 第一的 和 第二 , 清算 从 这 货车 , 是 这 士兵 或者
[pə'liːsmən] ;
**policemen ;**
警察 ;

但从车头算起，前两名是士兵或警察；

[waɪl] [ɔːl] [ðə; ði] ['dʒentiːz] ['kæmpɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [left] [ɑː(r); ə(r)] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [piːs] ,
**while all the gentes camping on the left are associated with peace ,**
尽管 全部 这 人 野营 在 这 左边 是 联系 和 和平 ,

虽然所有在左侧露营的人们都与和平联系在一起，

[ðəʊ] [ðeə(r)] [fɜːst] [ænd; ənd] ['sekənd] ['dʒentiːz] , ['rekənɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [væn] , [ɑː(r); ə(r)]
**though their first and second gentes , reckoning from the van , are**
尽管 他们的 第一的 和 第二 人 , 清算 从 这 货车 , 是
[pə'liːsmən] [ɔː(r)] ['səʊldʒəz] .
**policemen or soldiers .**
警察 或者 士兵 .

虽然从车厢前部算起，他们的前两部都是警察或士兵。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['əʊməhɑː] [bəuθ] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] ['wɒrɪəz] [mʌst; məst] [biː; bi] ['teɪkən] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
**Among the Omaha both officers and warriors must be taken from the**
之中 这 奥马哈 两个都 警官 和 战士 必须 是 已采取 从 这
[klɑːs] [ɒv; əv] " [jʌŋ] [men] ,
**class of " young men ,**
班级 的 " 年轻的 男人 ,

奥马哈人中的军官和战士都必须从“年轻人”阶层中选拔出来。

" [æz; əz] [ðə; ði] [tʃiːfs] [ɑː(r); ə(r)] [ə'freɪd] [tuː; tə] [ækt] [æz; əz] ['liːdəz] [ɪn] [wɔː(r)] ;
**" as the chiefs are afraid to act as leaders in war ;**
" 作为 这 酋长们 是 害怕的 到 行为 作为 领导人 在 战争 ;

“因为酋长们害怕在战争中扮演领导者的角色；

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [bəuθ] [ðə; ði] ['əʊməhɑː] [ænd; ənd] [ðə; ði] [pɑːŋkə] [ðə; ði] [tʃiːfs] ,
**and among both the Omaha and the Ponka the chiefs ,**
和 之中 两个都 这 奥马哈 和 这 蓬卡 这 酋长们 ,

奥马哈族和庞卡族的酋长们，

['biːɪŋ] [ðə; ði] ['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] ['liːdəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [kæn; kən] [nɒt] [sɜːv] [æz; əz]
**being the civil and religious leaders of the people , can not serve as**
存在 这 民用 和 宗教 领导人 的 这 人们 , 能 不是 服务 作为
['kæptɪnz] ,
**captains ,**
队长 ,

作为人民的民事和宗教领袖，他们不能担任队长。

[ɔː(r)]['iːv(ə)n][æz; əz] ['membəz] , [ɒv; əv][æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri][wɔː(r)] ['pɑːti] ,
**or even as members , of an ordinary war party ,**
或者 甚至 作为 成员 , 的 一个 普通的 战争 派对 ,

或者甚至作为普通作战队伍的成员,

---

[ðəʊ] [ðeɪ] [meɪ] [faɪt] [wen] [ðə; ði] [həʊl] [traɪb] [ɪn'geɪdʒiz][ɪn][wɔː(r)] .
**though they may fight when the whole tribe engages in war .**
尽管 他们 可能 斗争 什么时候 这 所有的 部落 参与 在 战争 .

即使整个部落卷入战争，他们也可能参战。

---

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][də'kəʊtə] , [haʊ'evə(r)] , [tʃiːfs] [hæv; həv][led][ɪn][taɪm][ɒv; əv][wɔː(r)] .
**Among the Dakota , however , chiefs have led in time of war .**
之中 这 达科他州 , 然而 , 酋长们 有 引领 在 时间 的 战争 .

然而，在达科他族中，酋长在战时发挥了领导作用。

---

[ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)nz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['suːən] [traɪbz] [ɑː(r); ə(r)]['maɪnə(r)][ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] , [ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli]
**Corporations among the Siouan tribes are minor organizations , indirectly**
公司 之中 这 苏安 部落 是 次要的 组织 , 间接
[rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ,
**related to the government ,**
有关的 到 这 政府 ,

苏族部落中的公司是规模较小的组织，与政府的关系较为间接。

---

[ðəʊ] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] ['kɒnstɪtjuːt] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
**though they do not constitute a part of it .**
尽管 他们 做 不是 构成 一个 部分 的 它 .

虽然它们并不构成其中的一部分。

---

[ðə; ði]['əʊməhɑː] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ænd; ənd] [pə'hæps] ['ʌðə(r)] [traɪbz] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] ,
**The Omaha , for instance , and perhaps other tribes of the family ,**
这 奥马哈 , 为了 实例 , 和 也许 其他 部落 的 这 家庭 ,

例如奥马哈人，或许还有其他同族部落，

---

[ɑː(r); ə(r)] ['ɔːgənaɪzd] ['ɪntuː]['sɜːt(ə)n] [sə'saɪətiz] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'lɪdʒəs] , [ɪn'dʌstriəl] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [endz] .
**are organized into certain societies for religious , industrial , and other ends .**
是 组织 进入 肯定 社会 为了 宗教 , 工业的 , 和 其他 结束 .

为了宗教、工业和其他目的而组织成某些社会团体。

---

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [kaɪndz][ɒv; əv] [sə'saɪətiz] , [ðə; ði] ['brʌðəhʊd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fiːstɪŋ]
**There are two kinds of societies , the brotherhoods and the feasting**
那里 是 二 种类 的 社会 , 这 兄弟会 和 这 盛宴
[ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] .
**organizations .**
组织 .

社团有两种类型，兄弟会和宴饮组织。

---

[ðə; ði]['fɔːmə(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] [sə'saɪətiz] , [tuː; tə][sʌm; səm][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃən]
**The former are the dancing societies , to some of which the physicians**
这 以前的 是 这 跳舞 社会 , 到 一些 的 哪个 这 医生
[bɪ'lɒŋ] .
**belong .**
属于 .

前者指的是舞蹈社团，其中一些社团的会员包括医生。

---

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ pg 215 ]**
[ 页 - ]

[第215页]

---

['səʊʃ(ə)l] ['klɑːsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌndɪfə'renʃieɪtɪd] .
**Social classes are undifferentiated .**
社会的 课程 是 未分化的 .

社会阶层没有明显差异。

['eni] [mæn][kæn; kən][wɪn][ə; eɪ] [neɪm] [ænd; ənd][ræŋk][ɪn][ðə; ði]['sekʃ(ə)n] , [dʒenz] , ['freɪtri] , [traɪb] ,
**Any man can win a name and rank in the section , gens , phratry , tribe ,**
任何 男人 能 赢 一个 姓名 和 秩 在 这 部分 , 基因 , 氏族 , 部落 ,

任何男子都可以在氏族、宗族、氏族、部落中获得名声和等级。

[ɔː(r)]['neɪʃ(ə)n][baɪ] ['breɪvəri] [ɪn][wɔː(r)][ɔː(r)][baɪ][ˌdʒenə'rɒsəti][ɪn][ðə; ði] [bɪ'stəʊəl] [ɒv; əv]['prez(ə)nts][ænd; ənd]
**or nation by bravery in war or by generosity in the bestowal of presents and**
或者 国家 经过 勇敢 在 战争 或者 经过 慷慨 在 这 授予 的 礼物 和
[ðə; ði] ['friːkwənt] ['gɪvɪŋ] [ɒv; əv] [ fiːst ] .
**the frequent giving of feasts .**
这 频繁 给予 的 盛宴 .

或以战争中的英勇或慷慨赠送礼物和经常举办宴会来彰显国家威望。

[waɪl] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [sleɪvz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['suːən] [traɪbz] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['sevrəl] [kaɪndz][ɒv; əv]
**While there are no slaves among the Siouan tribes , there are several kinds of**
尽管 那里 是 不 奴隶 之中 这 苏安 部落 , 那里 是 一些 种类 的
['sɜːvənts] [ɪn]['sɪv(ə)l] ,
**servants in civil ,**
仆人 在 民用 ,

虽然苏族部落中没有奴隶，但在民事领域有几种类型的仆人，

['mɪlətri] , [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] [ə'feəz] .
**military , and religious affairs .**
军队 , 和 宗教 事务 .

军事和宗教事务。

[ðə; ði] [də'kəʊtə] [traɪbz]
**THE DAKOTA TRIBES**
这 达科他州 部落

达科他部落

[ˌdezɪg'neɪʃn] [ænd; ənd] [məʊd] [ɒv; əv] ['kæmpɪŋ]
**DESIGNATION AND MODE OF CAMPING**
指定 和 模式 的 野营

露营地点及方式

[ðə; ði][də'kəʊtə][kɔːl] [ðəm'selvz] - - ( - śakowiŋ1 ) , [ðə; ði]['sev(ə)n] ['faiəpleisiz] [ɔː(r)]
**The Dakota call themselves Otceti cakowin ( Oćeti śakowiŋ1 ) , The Seven Fireplaces or**
这 达科他州 称呼 他们自己 - - ( - śakowiŋ1 ) , 这 七 壁炉 或者
['kaʊns(ə)l] - ['faɪərz] .
**Council - fires .**
理事会 - 火灾 .

达科他人称自己为 Otceti cakowin (Oćeti śakowiŋ1)，意为"七个火炉"或"议会之火"。

[ðɪs] [ˌdezɪg'neɪʃn] [ri'fəːz] [tuː; tə][ðeə(r)][ə'rɪdʒən(ə)l]['dʒentiːz] , [ðə; ði] ( - -
**This designation refers to their original gentes , the Mdewakantonwan ( Mdewakaŋ -**
这 指定 指 到 他们的 原来的 人 , 这 姆德瓦坎通万 ( - -
- ) , - ( - - [kuːt] ) , - - - ( - ) ,
**toŋwaŋ ) , Waqpekute ( Waḣpe - kute ) , Waqpe - tonwan ( Waḣpetoŋwaŋ ) ,**
- ) , - ( - - 库特 ) , - - - ( - ) ,

这个名称指的是他们的原始氏族，Mdewakantonwan (Mdewakaŋ-toŋwaŋ)、Waqpekute (Waḣpe-kute)、Waqpe-tonwan (Waḣpetoŋwaŋ)、

- ( - ) , - - - ( - ) , - - - (
**Sisitonwan ( Sisitoŋwaŋ ) , Ihañk - tonwan ( Ihaŋktoŋwaŋ ) , Ihañk - tonwanna (**
- ( - ) , - - - ( - ) , - - - (
- ) , [ænd; ənd] - ( - ) .
**Ihaŋktoŋwaŋŋa ) , and Titonwan ( Titoŋwaŋ ) .**
- ) , 和 - ( - ) .

Sisitonwan (Sisitoŋwaŋ), Ihañk-tonwan (Ihaŋktoŋwaŋ), Ihañk-tonwanna (Ihaŋktoŋwaŋŋa), and Titonwan (Titoŋwaŋ).

[ðeɪ] [kæmpt] [ɪn] [tuː] [sets][ɒv; əv] [kən'sentrɪk] ['sɝklz] , [wʌn][ɒv; əv][fɔː(r)] ['sɝklz] , [kən'sɪstɪŋ]
**They camped in two sets of concentric circles , one of four circles , consisting**
他们 露营 在 二 套 的 同心 界 ， 一 的 四 界 ， 由
['prɒbəbli] [ɒv; əv][ðə; ði] ,
**probably of the Mdewakantonwan ,**
大概 的 这 姆德瓦坎通万 ，

他们扎营在两组同心圆中，其中一组由四个圆组成，可能由 Mdewakantonwan 人组成。

- - [kuːt] , - - - [ænd; ənd] - ; [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][ɒv; əv] [θriː] ['sɝklz]
**Waqpe - kute , Waqpe - tonwan and Sisitonwan ; and the other of three circles**
- - 库特 , - - - 和 - ； 和 这 其他 的 三 界
, [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] - , - , [ænd; ənd] - ,
**, including the Ihañktonwan , Ihañktonwanna , and Titonwan ,**
, 包括 这 - , - , 和 - ,

Waqpe-kute、Waqpe-tonwan 和 Sisitonwan；以及另外三个圆圈，包括 Ihañktonwan、Ihañktonwanna 和 Titonwan，

[æz; əz] [ʃəʊn] [baɪ][ðə; ði][ˌdaɪə'lektl] [ ri'zembləns ] [ænd; ənd] [ˌverɪ'eʃən] [æz; əz] [wel] [æz; əz][baɪ][ðə; ði]
**as shown by the dialectal resemblances and variations as well as by the**
作为 所示 经过 这 方言 相似之处 和 变体 作为 出色地 作为 经过 这
['relətɪv] [pə'zɪʃnz] [ɒv; əv][ðeə(r)]['fɔːmə(r)]['hæbəˌtæt] .
**relative positions of their former habitats .**
相对的 职位 的 他们的 以前的 栖息地 .

从方言的相似性和差异性以及它们以前栖息地的相对位置可以看出这一点。

[ðə; ði]
**THE MDEWAKANTONWAN**
这 姆德瓦坎通万

姆德瓦坎顿万

[ðə; ði] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [kɔːld] [frɒm; frəm][ðeə(r)]['fɔːmə(r)]['hæbɪtæt] , - ,
**The Mdewakantonwan were so called from their former habitat , Mdewakan ,**
这 姆德瓦坎通万 是 所以 称为 从 他们的 以前的 栖息地 , - ,
[ɔː(r)] [mɪ'stɪəriəs] [leɪk] ,
**or Mysterious lake ,**
或者 神秘 湖 ,

Mdewakantonwan 人之所以得名，是因为他们以前的栖息地是 Mdewakan，也就是神秘的湖泊。

['kɒmənli] [kɔːld] ['spɪrɪt] [leɪk] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [mɪl] [læks][ɪn] [ˌmɪnɪ'səʊtə] .
**commonly called Spirit lake , one of the Mille Lacs in Minnesota .**
通常 称为 精神 湖 , 一 的 这 千 拉克 在 明尼苏达州 .

通常被称为精灵湖，是明尼苏达州米勒湖群之一。

[ðə; ði] [həʊl] [neɪm] [miːnz] [mɪ'stɪəriəs] [leɪk] ['vɪlɪdʒ] ,
**The whole name means Mysterious Lake village ,**
这 所有的 姓名 方法 神秘 湖 村庄 ,

它的全称是“神秘湖村”。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tɜːm] [wɒz; wəz] [juːst] [baɪ][diː] [-] [æz; əz] ['ɜːli] [æz; əz] - .
**and the term was used by De l'Isle as early as 1703 .**
和 这 学期 曾是 用过的 经过 德 利尔岛 作为 早期的 作为 - .

德利尔早在 1703 年就使用了这个词。

[ðə; ði] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [sæn'tiː] , [bʌt; bət][ðə; ði] [waɪt] ['piːp(ə)l] ,
**The Mdewakantonwan were the original Santee , but the white people ,**
这 姆德瓦坎通万 是 这 原来的 桑蒂 , 但 这 白色的 人们 ,
['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði]['juːsɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] - ,
**following the usage of the Ihañktonwan ,**
下列的 这 用法 的 这 - ,

Mdewakantonwan 是 Santee 的原住民，但白人沿用了 Ihañktonwan 的用法，

- , [ænd; ənd] - , [naʊ] [ɪk'stend] [ðæt] [neɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] - ,
Ihañktonwanna , and Titonwan , now extend that name to the Waqpekute ,
- , 和 - , 现在 延长 那 姓名 到 这 - ,
- , [ænd; ənd] - .
Waqpetonwan , and Sisitonwan .
- , 和 - .

Ihañktonwanna 和 Titonwan 现在将这个名字扩展到 Waqpekute、Waqpetonwan 和 Sisitonwan。

[ðə; ði] ['dʒentiːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɑː(r); ə(r)] [æz; əz] ['fɒləʊz] : - .
The gentes of the Mdewakantonwan are as follows : 21 .
这 人 的 这 姆德瓦坎通万 是 作为 跟随 : - .

Mdewakantonwan 的氏族如下：21.

- , ['brekər] ( [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔː] [ɔː(r)] ['kʌstəm] ) ;
Kiyuksa , Breakers ( of the law or custom ) ;
- , 断路器 ( 的 这 法律 或者 风俗 ) ;

Kiyuksa，破坏者（法律或习俗的破坏者）；

[səʊ] [kɔːld] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['membəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [dʒenz] [ˌdisri'gɑːdid] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [lɔː] [baɪ] ['teɪkɪŋ]
so called because members of this gens disregarded the marriage law by taking
所以 称为 因为 成员 的 这 基因 被忽视 这 婚姻 法律 经过 采取
[waɪvz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [dʒenz] . [ˌtuː'tuː] .
wives within the gens . 2 .
妻子们 之内 这 基因 . 2 .

之所以被称为“世代”，是因为这一世代的成员无视婚姻法，在世代内部娶妻。2.

[ˌkjuː 'iː] - ['mɪni] - - ( - - ['mɪni] - - ) [ɔː(r)] - ( - ) , ['lɪtərəli] , " ['maʊntən] -
Qe - mini - tcan ( Ḣe - mini - ćaŋ ) or Qemnitca ( Ḣemnića ) , literally , " Mountain -
qe - 小型的 - - ( - - 小型的 - - ) 或者 - ( - ) , 字面上地 , " 山 -
['wɔːtə(r)] - [wʊd] ;
water - wood ;
水 - 木头 ;

Qe-mini-tcan (Ḣe-mini-ćaŋ) 或 Qemnitca (Ḣemnića)，字面意思是“山水木”；

" [səʊ] [kɔːld] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [hɪl] ['kʌvəd] [wɪð] ['tɪmbə(r)] [ðæt] [ə'pɪəz] [tuː; tə] [raɪz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
" so called from a hill covered with timber that appears to rise out of the
" 所以 称为 从 一个 爬坡道 涵盖 和 木材 那 出现 到 上升 出去 的 这
['wɔːtə(r)] .
water .
水 .

“之所以得名，是因为一座覆盖着树木的小山，看起来像是从水中升起的。”

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [dʒenz] [ɒv; əv] [red] [wɪŋ] , [huːz] ['vɪlɪdʒ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns]
This was the gens of Red Wing , whose village was a short distance
这 曾是 这 基因 的 红色的 翼 , 谁 村庄 曾是 一个 短的 距离
[frɒm; frəm] [leɪk] ['pepɪn] , [ˌmɪnɪ'səʊtə] . [θriː] .
from Lake Pepin , Minnesota . 3 .
从 湖 佩平 , 明尼苏达州 . 3 .

这是红翼镇的居民，该镇距离明尼苏达州的佩平湖不远。3.

- ( Kapoźa ) , [nɒt] [ɪn'kʌmbəd] - [wɪð] - [mʌtʃ] - ['bægɪdʒ] ; " [lait] ['ɪnfəntri] . "
Kap'oja ( Kapoźa ) , Not encumbered - with - much - baggage ; " Light Infantry . "
- ( Kapoźa ) , 不是 负担 - 和 - 很多 - 行李 ; " 光 步兵 . "

Kap'oja (Kapoźa)，轻装上阵；“轻步兵”。

" - , [ɔː(r)] ['lɪt(ə)l] [kroʊz] ['vɪlɪdʒ] , " [ɪn] [ˌmɪnɪ'səʊtə] , [ɪn] - . [fɔːr] .
" Kaposia , or Little Crow's village , " in Minnesota , in 1852 . 4 .
" - , 或者 小的 乌鸦的 村庄 , " 在 明尼苏达州 , 在 - . 4 .

“卡波西亚，或小乌鸦村”，位于明尼苏达州，1852 年 4 月。

['mæksə] - [juːt] - ['siː ɛn aɪ] ( - - [juːt] - - [snaɪ] ) , [iːts] - [nəʊ] - [giːs] . [faɪv] .
**Maxa - yute - cni ( Maġa - yute - ' sni ) , Eats - no - geese . 5 .**
马克斯 - 年轻人 - cni ( - - 年轻人 - - sni ) , 吃 - 不 - 鹅 . 5 .

Maxa-yute-cni (Maġa-yute-'sni)，不吃鹅。5。

- - - ( - - - ) , [ɒv; əv] - [ɪts] - [tʃiːf] - [heɪk] - - ( [heɪk] - ) ;
**Qeyata - otonwe ( Ḣeyata - otoŋwe ) , of - its - chief - Hake - wacte ( Hake waṡte ) ;**
- - - ( - - - ) , 的 - 它是 - 首席 - 鳕鱼 - - ( 鳕鱼 - ) ;
- - - ( - - - ) [ɒv; əv] ['revərənd] [ə; eɪ] . [el] . [rɪgz] , ['vɪlɪdʒ] - [bæk] -
**Qeyata - tonwan ( Ḣeyata - toŋwaŋ ) of Reverend A . L . Riggs , Village - back -**
- - - ( - - - ) 的 牧师 一个 . L . 里格斯 , 村庄 - 后退 -
[frɒm; frəm] - [ðə; ði] - ['rɪvə(r)] .
**from - the - river .**
从 - 这 - 河 .

Qeyata-otonwe (Ḣeyata-otoŋwe)，其酋长为 Hake-wacte (Hake waṡte)；Qeyata-tonwan (Ḣeyata-toŋwaŋ)，牧师为 AL Riggs，位于河对岸的村庄。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ] [sɪks] .
**[ pg 216 ] 6 .**
[ 页 - ] 6 .

[第216页]6.

[ɔɪɑt] - - ( [ɔɪɑt] - ) , [bæd]['neɪʃ(ə)n] . ['sɛvən] .
**Oyate - citca ( Oyate śića ) , Bad nation . 7 .**
奥亚特 - - ( 奥亚特 - ) , 坏的 国家 . 7 .

Oyate-citca (Oyate śića)，坏国家。7.

['tɪntə] - - ( - - - ) , [ɒv; əv] [heɪk] - - , [ɔː(r)] ['tɪntə] - ( - )
**Tinta - otonwe ( Tiŋta - otorŋwe ) , of Hake - wacte , or Tinta tonwan ( Tiŋtatoŋwaŋ )**
tinta - - ( - - - ) , 的 鳕鱼 - - , 或者 tinta - ( - )
[ɒv; əv][ə; eɪ] . [el] . [rɪgz] , ['vɪlɪdʒ] [ɒn] - [ðə; ði] - ['preəri] ( - ) .
**of A . L . Riggs , Village on - the - prairie ( tiŋta ) .**
的 一个 . L . 里格斯 , 村庄 在 - 这 - 草原 ( - ) .

Tinta-otonwe (Tiŋta-otorŋwe)，Hake-wacte 的 Tinta tonwan (Tiŋtatoŋwaŋ)，AL Riggs 的，草原上的村庄 (tiŋta)。

[ðiːz] ['sev(ə)n]['dʒentiːz] [stɪl] [ɪg'zɪst] , [ɔː(r)][dɪd][ɪg'zɪst][æz; əz] [leɪt] [æz; əz] - .
**These seven gentes still exist , or did exist as late as 1880 .**
这些 七 人 仍然 存在 , 或者 做过 存在 作为 晚的 作为 - .

这七个氏族至今仍然存在，或者至少在 1880 年仍然存在。

[ðə; ði] - - [kuːt]
**THE WAQPE - KUTE**
这 - - 库特

瓦克佩-库特

[ðə; ði] [neɪm] - - [kuːt] [ɪz] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] - ( - ) , [liːf] , [ænd; ənd] [kuːt] , [tuː; tə]
**The name waqpe - kute is derived from waqpe ( waḣpe ) , leaf , and kute , to**
这 姓名 - - 库特 是 衍生的 从 - ( - ) , 叶子 , 和 库特 , 到
[ʃuːt] [æt; ət] ,
**shoot at ,**
射击 在 ,

waqpe-kute 这个名字来源于 waqpe (waḣpe)，意为叶子，以及 kute，意为射击。

[ænd; ənd] ['sɪgnɪfaɪz] ['ʃuːtəz] - [ə'mʌŋ] - [ðə; ði] - [liːvz] , [ai] . [iː] . , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [dɪ'sɪdʒuəs] [triːz] ,
**and signifies Shooters - among - the - leaves , i . e . , among the deciduous trees ,**
和 表示 射击者 - 之中 - 这 - 树叶 , 我 . e . , 之中 这 落叶 树木 ,
[æz; əz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frɒm; frəm][wɑːzi] - [kuːt] , ['ʃuːtəz] - [æt; ət] - [ɔː(r)] - [ə'mʌŋ] - [ðə; ði] - [paɪnz] .
**as distinguished from Wazi - kute , Shooters - at - or - among - the - pines .**
作为 杰出的 从 瓦兹 - 库特 , 射击者 - 在 - 或者 - 之中 - 这 - 松树 .

表示"树叶间的射手"，即落叶树间的射手，与 Wazi-kute（松树上的射手）相对。

[ðə; ði]['dʒentiːz][ɪg'zɪst] , [bʌt; bət][ðeə(r)] [nems] [hæv; həv][nɒt] [biːn] [rɪ'kɔːdɪd] .
**The gentes exist , but their names have not been recorded .**
这 人 存在 , 但 他们的 姓名 有 不是 到过 记录 .

这些族群确实存在，但他们的名字没有被记录下来。

[ðə; ði] - - - [ɔː(r)] [wɑː'piːtən]
**THE WAQPE - TONWAN OR WAHPETON**
这 - - - 或者 瓦佩顿

瓦克佩-顿万或瓦佩顿

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðɪs] ['piːp(ə)l] ['sɪgnɪfaɪz] - - [ə'mʌŋ] - [ðə; ði] - [liːvz] ( [ɒv; əv] [dɪ'sɪdʒuəs] [triːz] ) ,
**The name of this people signifies Yillage - among - the - leaves ( of deciduous trees ) ,**
这 姓名 的 这 人们 表示 - - 之中 - 这 - 树叶 ( 的 落叶 树木 ) ,

这个民族的名字意思是“在落叶树下定居”。

[ðə; ði][dʒenz] ['biːɪŋ] [nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['waɪts] [æz; əz] [liːf] ['vɪlɪdʒ] [ɔː(r)] [wɑː'piːtən] .
**the gens being known to the whites as Leaf Village or Wahpeton .**
这 基因 存在 已知 到 这 白人 作为 叶子 村庄 或者 瓦佩顿 .

白人称这些地区为叶子村或瓦佩顿。

[ðə; ði]['dʒentiːz][ɒv; əv] [ðɪs] ['piːp(ə)l] , [æz; əz]['gɪv(ə)n][ɪn] - [baɪ] ['revərənd] ['edwəd] ['æʃli] , [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] :
**The gentes of this people , as given in 1884 by Reverend Edward Ashley , are the following :**
这 人 的 这 人们 , 作为 给定 在 - 经过 牧师 爱德华 阿什利 , 是 这 下列的 :

根据爱德华·阿什利牧师于 1884 年的记录，该民族的族群如下：

[fɪg] .
**FIG .**
如图 .

如图。

- . — ['sɪsətən] [ænd; ənd] [wɑː'piːtən] ['kæmpɪŋ] ['sɜːk(ə)l] . - .
**30 . — Sisseton and Wahpeton camping circle . 13 .**
- . — 锡塞顿 和 瓦佩顿 野营 圆圈 . - .

30.—西塞顿和瓦佩顿露营圈。13。

[ɪniːjən] - - - ( - - - - - ) , ['vɪlɪdʒ] - [æt; ət] - [ðə; ði] - [dæm] - [ɔː(r)] - ['ræpɪdz] . - .
**Inyan - tceyaka - atonwan ( Iŋyaŋ - ćeyaka - atoŋwaŋ ) , Village - at - the - dam - or - rapids . 14 .**
印扬 - - - - ( - - - - - ) , 村庄 - 在 - 这 - 坝 - 或者 - 急流 . - .

Inyan-tceyaka-atonwan (Iŋyaŋ-ćeyaka-atoŋwaŋ)，大坝或急流村。14。

- - - ( - - - ) , ['vɪlɪdʒ] - [æt; ət] - [ðə; ði] - ['ʃɪni] - [graʊnd] . - .
**Takapsin - tonwanna ( Takapsin - toŋwaŋna ) , Village - at - the - shinny - ground . 15 .**
- - - ( - - - ) , 村庄 - 在 - 这 - 闪亮 - 地面 . - .

Takapsin-tonwanna (Takapsin-toŋwaŋna)，在石板地上的村庄。15.

[viːɑːkə] - [oʊ'tiːnə] , ['dwelə(r)z] - [ɒn] - [ðə; ði] - [sænd] ( [viːɑːkə] ) . - .
**Wiyaka - otina , Dwellers - on - the - sand ( wiyaka ) . 16 .**
维亚卡 - 奥蒂娜 , 居民 - 在 - 这 - 沙 ( 维亚卡 ) . - .

Wiyaka-otina，沙滩上的居民（wiyaka）。16.

- - - ( - - - ) , ['vɪlɪdʒ] - [ɪn] - [ðə; ði] - ['θɪkɪt] ( - ) . - .
**Oteqi - atonwan ( Oteḣi - atoŋwaŋ ) , Village - in - the - thicket ( oteḣi ) . 17 .**
- - - ( - - - ) , 村庄 - 在 - 这 - 灌木丛 ( - ) . - .

Oteqi-atonwan (Oteḣi-atoŋwaŋ), Village-in-the-thicket (oteḣi).17.

['wiːtə] - [oʊ'tiːnə] , ['dwelə(r)z] - [ɒn] - [ðə; ði] - ['aɪlənd] ( ['wiːtə] ) . - .
**Wita - otina , Dwellers - on - the - island ( wita ) . 18 .**
维塔 - 奥蒂娜 , 居民 - 在 - 这 - 岛 ( 维塔 ) . - .

Wita-otina，岛上的居民（wita）。18.

[wækpə] - - ( [wækpə] - - ) , ['vɪlɪdʒ] - [ɒn] - [ðə; ði] - ['rɪvə(r)] . - .
**Wakpa - atonwan ( Wakpa - atoŋwaŋ ) , Village - on - the - river . 19 .**
瓦克帕 - - ( 瓦克帕 - - ) , 村庄 - 在 - 这 - 河 . - .

Wakpa-atonwan (Wakpa-atoŋwaŋ)，河上村庄.19。

- - - - [oʊ'tiːnə] ( - - - - [oʊ'tiːnə] ) , ['dwelə(r)z] - [ɪn] - [lɒg] ( - [hʌt] ? ) .
**Tcan - kaxa - otina ( Ćan - kaġa - otina ) , Dwellers - in - log ( - huts ? ) .**
- - - - 奥蒂娜 ( - - - - 奥蒂娜 ) , 居民 - 在 - 日志 ( - 小屋 ? ) .

Tcan-kaxa-otina（Ćan-kaġa-otina），日志中的居民（-小屋？）。

[ðə; ði] ['nʌmbəz] ['priːfɪkst] [tuː; tə][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [ðiːz] ['dʒentiːz] [dɪ'nəʊt] [ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] ['pleɪsɪz]
**The numbers prefixed to the names of these gentes denote their respective places**
这 数字 前缀 到 这 姓名 的 这些 人 表示 他们的 各自 地方
[ɪn][ðə; ði] ['kæmpɪŋ] ['sɜːk(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪsətən] [ænd; ənd] [wɑː'piːtən] ,
**in the camping circle of the Sisseton and Wahpeton ,**
在 这 野营 圆圈 的 这 锡塞顿 和 瓦佩顿 ,

这些氏族名称前面的数字表示他们在锡塞顿和瓦佩顿营地圈子中的各自位置。

[æz; əz] [ʃəʊn] [ɪn]['fɪgə(r)] - .
**as shown in figure 30 .**
作为 所示 在 数字 - .

如图 30 所示。

[ðə; ði] - [ɔː(r)] ['sɪsətən]
**THE SISITONWAN OR SISSETON**
这 - 或者 西塞顿

西斯顿万或西斯顿

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪsətən] [wɜː(r); wə(r)] ['fɔːməli] [ɪn]['sev(ə)n] [dɪ'vɪʒnz] ,
**It is evident that the Sisseton were formerly in seven divisions ,**
它 是 明显 那 这 锡塞顿 是 以前 在 七 部门 ,

很明显，西塞顿以前分为七个师。

[ðə; ði]['wiːtə] - - - [oʊ'tiːnə][ænd; ənd][ðə; ði] - ['biːɪŋ] ['kaʊntɪd] [æz; əz][wʌn] ; [ðə; ði]
**the Wita - waziyata - otina and the Ohdihe being counted as one ; the**
这 维塔 - - - 奥蒂娜 和 这 - 存在 计数 作为 一 ; 这
- - ['siː ɛn aɪ][ænd; ənd] - - ['tiːnə][æz; əz] [ə'nʌðə(r)] ;
**Basdetce - cni and Itokaq - tina as another ;**
- - cni 和 - - 蒂娜 作为 其他 ;

将 Wita-waziyata-otina 和 Ohdihe 算作一个；将 Basdetce-cni 和 Itokaq-tina 算作另一个；

[ðə; ði] - - - , - , [ænd; ənd] [kiːz] [æz; əz][ə; eɪ] [θɜːd] , [ænd; ənd][ðə; ði] -
**the Kaqmi - atonwan , Maniti , and Keze as a third , and the Tizaptan**
这 - - - , - , 和 凯泽 作为 一个 第三 , 和 这 -
[ænd; ənd] - [æz; əz][ə; eɪ] [fɪfθ] .
**and Okopeya as a fifth .**
和 - 作为 一个 第五 .

第三位是卡克米-阿通万 (Kaqmi-atonwan)、马尼蒂 (Maniti) 和凯泽 (Keze)，第五位是蒂萨普坦 (Tizaptan) 和奥科佩亚 (Okopeya)。

[wen] ['əʊnli][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [traɪb] ['dʒɜːrnid] [tə'geðə(r)] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [kæmpt] [ɪn][ðə; ði]
**When only a part of the tribe journeyed together , the people camped in the**
什么时候 仅有的 一个 部分 的 这 部落 旅程 一起 , 这 人们 露营 在 这
['fɒləʊɪŋ] ['mænə(r)] :
**following manner :**
下列的 方式 :

当只有部分部落成员结伴出行时，他们按以下方式安营扎寨：

[ðə; ði]['æmdəʊ] - - [pɪtʃt] [ðeə(r)] [tents] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [west] [ænd; ənd] [nɔ:θ] , [ðə; ði]
**The Amdo - wapuskiyapi pitched their tents between the west and north , the**
这 安多 - - 投球 他们的 帐篷 之间 这 西方 和 北 , 这
['wi:tə] - - - [oʊ'ti:nə] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [nɔ:θ] [ænd; ənd] [i:st] ,
**Wita - waziyata - otina between the north and east ,**
维塔 - - - 奥蒂娜 之间 这 北 和 东方 ,

Amdo-wapuskiyapi 人将帐篷搭在西边和北边之间，Wita-waziyata-otina 人将帐篷搭在北边和东边之间。

[ðə; ði] - - ['ti:nə] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [i:st] [ænd; ənd] [saʊθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] - [bɪ'twi:n] [ðə; ði]
**the Itokaq - tina between the east and south , and the Kap'oja between the**
这 - - 蒂娜 之间 这 东方 和 南 , 和 这 - 之间 这
[saʊθ] [ænd; ənd] [west] .
**south and west .**
南 和 西方 .

东至南，伊托卡克-蒂纳河；南至西，卡波贾河。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['sɪsətən] ['dʒenti:z] ( ['fɪɡə(r)] - ) : [wʌn] .
**The following are the Sisseton gentes ( figure 31 ) : 1 .**
这 下列的 是 这 锡塞顿 人 ( 数字 - ) : 1 .

以下是西塞顿人种（图 31）：1.

['wi:tə] - - - [oʊ'ti:nə] , ['vɪlɪdʒ] - [æt; ət] - [ðə; ði] - [nɔ:θ] - ['aɪlənd] .
**Wita - waziyata - otina , Village - at - the - north - island .**
维塔 - - - 奥蒂娜 , 村庄 - 在 - 这 - 北 - 岛 .

Wita-waziyata-otina，北岛的村庄。

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ] [ˌtu:'tu:] .
**[ pg 217 ] 2 .**
[ 页 - ] 2 .

[第217页]2.

- ( [frɒm; frəm] - , [tu:; tə] [fɔ:l] ['ɪntu:] [æn; ən] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ['endwaɪz] ) .
**Ohdihe ( from ohdihan , to fall into an object endwise ) .**
- ( 从 - , 到 落下 进入 一个 目的 末端 ) .

Ohdihe（源自 ohdihan，意为从末端落入物体中）。

[ðɪs] [dʒenz][ɪz][æn; ən] ['ɒfʃu:t] [ɒv; əv][ðə; ði]['wi:tə] - - - [oʊ'ti:nə] . [θri:] .
**This gens is an offshoot of the Wita - waziyata - otina . 3 .**
这 基因 是 一个 分支 的 这 维塔 - - - 奥蒂娜 . 3 .

该基因是 Wita-waziyata-otina.3 的一个分支。

- - ['si: ɛn aɪ] ( - - - ) , [du:; də] - [nɒt] - [splɪt] ( [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bʌfələʊ] ) -
**Basdetce - cni ( Basdeće - śni ) , Do - not - split ( the body of a buffalo ) -**
- - cni ( - - - ) , 做 - 不是 - 分裂 ( 这 身体 的 一个 水牛 ) -
[wɪð] - [ə; eɪ] - [naɪf] ( [bʌt; bət] [kʌt] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] [æz; əz] [ðeɪ] [pli:z] ) . [fɔ:r] .
**with - a - knife ( but cut it up as they please ) . 4 .**
和 - 一个 - 刀 ( 但 切 它 向上 作为 他们 请 ) . 4 .

Basdetce-cni (Basdeće-śni)，不要用刀劈开（水牛的身体），但可以随意切割。4.

- - ['ti:nə] ( - - ['ti:nə] ) , ['dwelə(r)z] - [æt; ət] - [ðə; ði] - [saʊθ] ( - ) .
**Itokaq - tina ( Itokali - tina ) , Dwellers - at - the - south ( itokaġa ) .**
- - 蒂娜 ( - - 蒂娜 ) , 居民 - 在 - 这 - 南 ( - ) .

Itokaq-tina (Itokali-tina)，南方居民 (itokaġa)。

[ði:z] [ɑ:(r); ə(r)][æn; ən] ['ɒfʃu:t] [ɒv; əv][ðə; ði] - - ['si: ɛn aɪ] . [faɪv] .
**These are an offshoot of the Basdetce - cni . 5 .**
这些 是 一个 分支 的 这 - - cni . 5 .

这些是 Basdetce-cni.5 的衍生品。

- - - ( - - - ) , ['vɪlɪdʒ] - [æt; ət] - [ðə; ði] - [bend] ( - ) . [sɪks] .
**Kaqmi - atonwan ( Kalimi - atoŋwaŋ ) , Village - at - the - bend ( kalimin ) . 6 .**
- - - ( - - - ) , 村庄 - 在 - 这 - 弯曲 ( - ) . 6 .

Kaqmi-atonwan (Kalimi-atoŋwaŋ)、弯道村 (kalimin).6。

['mɑːni] - [tiː] , [ðəʊz] - [huː] - [kæmp] ( [tiː] ) - [ə'weɪ] - [frɒm; frəm] - [ðə; ði] - ['vɪlɪdʒ] .
**Mani - ti , Those - who - camp ( ti ) - away - from - the - village .**
马尼 - ti , 那些 - WHO - 营 ( ti ) - 离开 - 从 - 这 - 村庄 .

Mani-ti，那些远离村庄露营的人。

---

[æn; ən] ['ɒfʃuːt] [ɒv; əv][ðə; ði] - - - . ['sɛvən] .
**An offshoot of the Kaqmi - atonwan . 7 .**
一个 分支 的 这 - - - . 7 .

Kaqmi-atonwan 的一个分支。7。

---

[kiːz] , [bɑːbd] - [laɪk] - [ə; eɪ] - [fɪʃ'hʊk] .
**Keze , Barbed - like - a - fishhook .**
凯泽 , 带倒刺的 - 喜欢 - 一个 - 钓钩 .

Keze，像鱼钩一样带倒钩。

---

[æn; ən] ['ɒfʃuːt] [ɒv; əv][ðə; ði] - - - . [eit] .
**An offshoot of the Kaqmi - atonwan . 8 .**
一个 分支 的 这 - - - . 8 .

Kaqmi-atonwan.8 的一个分支。

---

- - [kuːt] ( - [kuːt] ) , [ʃuːt] - [ɪn] - [ðə; ði] - [wʊdz] ( [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [dɪ'sɪdʒuəs] [triːz] ) ; [ə; eɪ] [neɪm] [ɒv; əv] [dɪ'rɪʒn] .
**Tcan - kute ( Ćaŋ kute ) , Shoot - in - the - woods ( among the deciduous trees ) ; a name of derision .**
- - 库特 ( - 库特 ) , 射击 - 在 - 这 - 树林 ( 之中 这 落叶 树木 ) ; 一个 姓名 的 嘲笑 .

Tcan-kute (Ćaŋ kute)，在树林中射击（落叶树丛中）；一个带有嘲讽意味的名字。

---

[ðiːz] ['piːp(ə)l] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['æʃli] , [rɪ'zemb(ə)l][ðə; ði] [kiːz] , [huːm] [hiː; hi] [staɪlz] [ə; eɪ] " [krɒs] [klæn] . " [naɪn] .
**These people , according to Ashley , resemble the Keze , whom he styles a " cross clan . " 9 .**
这些 人们 , 根据 到 阿什利 , 类似 这 凯泽 , 谁 他 风格 一个 " 叉 氏族 . " 9 .

据阿什利说，这些人与凯泽人很像，他称凯泽人为“十字氏族”。9.

---

[tiː] - - ( [tiː] - - ) , [faɪv] - ['lɒdʒɪz] . - .
**Ti - zaptan ( Ti - zaptaŋ ) , Five - lodges . 10 .**
ti - - ( ti - - ) , 五 - 旅馆 . - .

Ti-zaptan (Ti-zaptaŋ)，五间小屋.10。

---

- , [ɪn] - ['deɪndʒə(r)] .
**Okopeya , In - danger .**
- , 在 - 危险 .

奥科佩亚，处于危险之中。

---

[æn; ən] ['ɒfʃuːt] [ɒv; əv][ðə; ði][tiː] - - . - .
**An offshoot of the Ti - zaptan . 11 .**
一个 分支 的 这 ti - - . - .

Ti-zaptan 的一个分支。11.

---

- ( - ) , [ðəʊz] - [huː] - ['træv(ə)l] - [wɪð] - [lait] - [ 'bəːdən ] .
**Kap'oja ( Kapoźa ) , Those - who - travel - with - light - burdens .**
- ( - ) , 那些 - WHO - 旅行 - 和 - 光 - 负担 .

Kap'oja (Kapoźa)，轻装上阵者。

---

( [siː] ['nʌmbə(r)][θriː][ɒv; əv][ðə; ði] . ) - .
**( See number 3 of the Mdewakantonwan . ) 12 .**
( 看 数字 3 的 这 姆德瓦坎通万 . ) - .

（参见 Mdewakantonwan 第 3 条。）12.

['æmdəʊ] - - , [ðəʊz] - [huː] - [leɪ] - [miːt] - [ɒn] - [ðeə(r)] - ['ʃəʊldəz] ( ['æmdəʊ] ) - [tuː; tə] -
Amdo - wapuskiyapi , Those - who - lay - meat - on - their - shoulders ( amdo ) - to -
安多 - - , 那些 - WHO - 躺 - 肉 - 在 - 他们的 - 肩膀 ( 安多 ) - 到 -
[draɪ] - [ˌaɪ 'tiː] ( - ) - ['djʊərɪŋ] - [ðə; ði] - [hʌnt] .
dry - it ( wapuskiya ) - during - the - hunt .
干燥 - 它 ( - ) - 期间 - 这 - 打猎 .

Amdo-wapuskiyapi，那些在狩猎时将肉放在肩上（amdo）晾干（wapuskiya）的人。

---

[fɪg] .
FIG .
如图 .

如图。

---

- . — ['sɪsətən] ['kæmpɪŋ] ['sɜːk(ə)l] .
31 . — Sisseton camping circle .
- . — 锡塞顿 野营 圆圈 .

31.—锡塞顿露营圈。

---

[ðə; ði] - [ɔː(r)] ['jæŋktən]
THE IHAÑKTONWAN OR YANKTON
这 - 或者 扬克顿

伊汉克顿万或扬克顿

---

[ðə; ði] ['jæŋktən] [ænd; ənd] [ˌjæŋktən'aɪ] [spiːk] [ðə; ði] ['jæŋktən] ['daɪəlekt] , [wɪtʃ] [hæz; həz] ['meni] [wɜːdz]
The Yankton and Yanktonai speak the Yankton dialect , which has many words
这 扬克顿 和 扬克顿奈 说话 这 扬克顿 方言 , 哪个 有 许多 字
[ɪn] ['kɒmən] [wɪð] [ðə; ði] ['titən] .
in common with the Teton .
在 常见的 和 这 提顿 .

扬克顿人和扬克顿奈人说扬克顿方言，这种方言与提顿方言有很多共同的词汇。

---

[ɪn] - ['wɔːkɪŋ] [elk] [rəʊt] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ðə; ði] ['jæŋktən] ['dʒentiːz][ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ɔːdə(r)] :
In 1878 Walking Elk wrote the names of the Yankton gentes in the following order :
在 - 步行 麋鹿 写道 这 姓名 的 这 扬克顿 人 在 这 下列的 命令 :

1878年，沃金·埃尔克按以下顺序写下了扬克顿各族人民的名字：

---

[wʌn] , - - [kuːt] ( - [kuːt] ) , [ʃuːt] - [ɪn] - [ðə; ði] - [wʊdz] ; [ˌtuː'tuː] , - ( - ) , [laɪts]
1 , Tcan - kute ( Ćaŋ kute ) , Shoot - in - the - woods ; 2 , Tcaxu ( Ćaġu ) , Lights
1 , - - 库特 ( - 库特 ) , 射击 - 在 - 这 - 树林 ; 2 , - ( - ) , 灯
[ɔː(r)] [lʌŋz] ; [θriː] , - - [ɔɪn] ( - - ) ,
or lungs ; 3 , Wakmuha - oin ( Wakmuha oiŋ ) ,
或者 肺 ; 3 , - - 奥因 ( - - ) ,

1, Tcan-kute (Ćaŋ kute)，林中射击；2, Tcaxu (Ćaġu)，灯光或肺；3, Wakmuha-oin (Wakmuha oiŋ)，

---

['pʌmpkɪn] - [raɪnd] - ['ɪərɪŋ] ; [fɔːr] , - , [maʊθ] - ['griːsə; -z-] ; [faɪv] , - ( -
Pumpkin - rind - earring ; 4 , Ihaisdaye , Mouth - greasers ; 5 , Watceunpa ( Waćeuŋpa
南瓜 - 果皮 - 耳环 ; 4 , - , 嘴 - 油头小子 ; 5 , - ( -
) , ['ɹəʊstəz] ; [sɪks] , - ( - ) ,
) , Roasters ; 6 , Ikmun ( Ikmuŋ ) ,
) , 烘焙机 ; 6 , - ( - ) ,

南瓜皮耳环；4，Ihaisdaye，口油；5，Watceunpa (Waćeuŋpa)，烤肉；6，Ikmun (Ikmuŋ)，

---

[æn; ən]['ænɪm(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][kæt][kaɪnd] ( [lɪŋks] , ['pænθə(r)] , [ɔː(r)]['waɪldkæt] ) ; ['sɛvən] , [ɔɪat] - - (
An animal of the cat kind ( lynx , panther , or wildcat ) ; 7 , Oyate - citca (
一个 动物 的 这 猫 种类 ( 猞猁 , 豹 , 或者 野猫 ) ; 7 , 奥亚特 - - (
[ɔɪat] - - ) ,
Oyate - śiċa ) ,
奥亚特 - - ) ,

猫科动物（猞猁、豹或野猫）；7, Oyate-citca (Oyate-śiċa),

[bæd] - ['neɪʃ(ə)n] ; [eit] , - - - ( - - - ) ( [ə; eɪ]['mɒd(ə)n] [ə'dɪʃ(ə)n] ) , [sʌnz] -
**Bad - nation ; 8 , Wacitcun - tcintca ( Waśićaŋ - ćiŋċa ) ( a modern addition ) , Sons -**
坏的 - 国家 ; 8 , - - - ( - - - ) ( 一个 现代的 添加 ) , 儿子们 -
[ɒv; əv] - [waɪt] - [men] , [ðə; ði] " [hɑːf] - [blʌd] [bænd] .
**of - white - men , the " Half - blood band .**
的 - 白色的 - 男人 , 这 " 一半 - 血 乐队 .

坏国度；8，Wacitcun-tcintca（Waśićaŋ-ćiŋċa）（现代添加），白人之子，"混血帮"。

" [bʌt; bət][ɪn] - ['revərənd] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf]['dʌbljuː] . [kʊk] , [huː] [hæz; həz] [biːn] ['mɪʃən(ə)ri] [tuː; tə]
**" But in 1891 Reverend Joseph W . Cook , who has been missionary to**
" 但 在 - 牧师 约瑟夫 W . 厨师 , WHO 有 到过 传教士 到
[ðə; ði] ['jæŋktən] [sɪns] - ,
**the Yankton since 1870 ,**
这 扬克顿 自从 - ,

"但在1891年，自1870年以来一直在扬克顿传教的约瑟夫·W·库克牧师，

[əb'teɪnd] [frɒm; frəm] ['sevrəl] [men][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ɔːdə(r)][ɒv; əv]['dʒentiːz] ( [ɪg'nɔːrɪŋ] [ðə; ði][hɑːf] -
**obtained from several men the following order of gentes ( ignoring the half -**
获得 从 一些 男人 这 下列的 命令 的 人 ( 忽略 这 一半 -
[blʌdz] ) :
**bloods ) :**
血 ) :

从几位男士那里获得了以下种族顺序（不包括混血儿）：

[ɒn][ðə; ði] [raɪt] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['sɜːk(ə)l][wɜː(r); wə(r)] , [wʌn] , ['aɪhɑː] - ; [ˌtuː'tuː] , - - [ɔɪn]
**On the right side of the circle were , 1 , Iha isdaye ; 2 , Wakmuha - oin**
在 这 正确的 边 的 这 圆圈 是 , 1 , 伊哈 - ; 2 , - - 奥因
; [θriː] , - .
**; 3 , Ikmun .**
; 3 , - .

圆圈右侧有：1，Iha isdaye；2，Wakmuha-oin；3，Ikmun。

[ɒn][ðə; ði][left][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['sɜːk(ə)l][wɜː(r); wə(r)] , [fɔːr] , - ; [faɪv] , - - [kuːt] ; [sɪks] ,
**On the left side of the circle were , 4 , Watceunpa ; 5 , Tcan - kute ; 6 ,**
在 这 左边 边 的 这 圆圈 是 , 4 , - ; 5 , - - 库特 ; 6 ,
[ɔɪɑt] - - ; [ænd; ənd] , ['sɛvən] , - .
**Oyate - citca ; and , 7 , Tcaxu .**
奥亚特 - - ; 和 , 7 , - .

圆圈左侧有：4，Watceunpa；5，Tcan-kute；6，Oyate-citca；以及，7，Tcaxu。

[ðə; ði] - [ɔː(r)] [ˌjæŋktən'aɪ]
**THE IHAÑKTONWANNA OR YANKTONAI**
这 - 或者 扬克顿奈

伊汉克顿瓦纳或扬克顿奈

[ðə; ði] [ˌjæŋktən'aɪ] [ɑː(r); ə(r)][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [ænd; ənd]['ləʊə(r)] [ˌjæŋktən'aɪ] , [ðə; ði]['lætə(r)]
**The Yanktonai are divided into the Upper and Lower Yanktonai , the latter**
这 扬克顿奈 是 分割 进入 这 上 和 降低 扬克顿奈 , 这 后者
['biːɪŋ] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] - ,
**being known as the Huñkpatina ,**
存在 已知 作为 这 - ,

扬克顿奈人分为上扬克顿奈人和下扬克顿奈人，后者被称为胡克帕蒂纳人。

[ðəʊz] - ['kæmpɪŋ] - [æt; ət] - [wʌn] - [end] ( [ɔː(r)] " [hɔːn] " ) - [ɒv; əv] - [ðə; ði] - ['traɪb(ə)l] - ['sɜːk(ə)l] .
**Those - camping - at - one - end ( or " horn " ) - of - the - tribal - circle .**
那些 - 野营 - 在 - 一 - 结尾 ( 或者 " 喇叭 " ) - 的 - 这 - 部落 - 圆圈 .

在部落圆圈一端（或"角"）扎营的人。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ pg 218 ]**
[ 页 - ]

[第218页]

[ðə; ði] ['ʌpə(r)] [ˌjæŋktən'aɪ] - [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [f'ɒləʊz] : [wʌn] , - - [ˌoʊˌɛn'eɪ] ( - [ˌoʊˌɛn'eɪ] ) ,
**The Upper Yanktonai geutes are as follows : 1 , Tcan - ona ( Ćaŋ ona ) ,**
这 上 扬克顿奈 - 是 作为 跟随 : 1 , - - 奥娜 ( - 奥娜 ) ,
[ʃuːt] - [æt; ət] - [triːz] , [ɔː(r)][wɑːzi] - [kuːt] ,
**Shoot - at - trees , or Wazi - kute ,**
射击 - 在 - 树木 , 或者 瓦兹 - 库特 ,

上扬克顿奈语的格特斯如下：1、Tcan-ona (Ćaŋ ona)、射树或 Wazi-kute，

---

[ʃ'uːtəz] - [ə'mʌŋ] - [ðə; ði] - [paɪnz] ; [frɒm; frəm] [ðiːz] [ðə; ði][həʊ] - [hiː; hi][ɔː(r)] - [hæv; həv]
**Shooters - among - the - pines ; from these the Ho - he or Asiniboin have**
射击者 - 之中 - 这 - 松树 ; 从 这些 这 何 - 他 或者 - 有
[sprʌŋ] .
**sprung .**
弹簧 .

松林中的射手；霍赫人或阿西尼博因人就是从他们中诞生的。

---

[ˌtuː'tuː] , [təkiːniː] , [ɪm'pruːvd] - [ɪn] - [kən'dɪʃn] ( [æz; əz][ə; eɪ] [liːn] ['ænɪm(ə)l][ɔː(r)][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][mæn]
**2 , Takini , Improved - in - condition ( as a lean animal or a poor man**
2 , 塔基尼 , 改进 - 在 - 状况 ( 作为 一个 倾斜 动物 或者 一个 贫穷的 男人
) .
**) .**
) .

2、Takini，状况改善（如瘦弱的动物或穷人）。

---

[θriː] , - ( - ) , [bæd] - [wʌnz] - [ɒv; əv] - ['dɪfrənt] - [sɔːrts] .
**3 , Cikcitcena ( Śikśićena ) , Bad - ones - of - different - sorts .**
3 , - ( - ) , 坏的 - 一个 - 的 - 不同的 - 排序 .

3, Cikcitcena (Śikśićena), 各种各样的坏人。

---

[fɔːr] , - ( - ) , [gæʃ] - [ðəm'selvz] - [wɪð] - [naɪvz] .
**4 , Bakihon ( Bakihoŋ ) , Gash - themselves - with - knives .**
4 , - ( - ) , 伤口 - 他们自己 - 和 - 刀具 .

4, Bakihon (Bakihoŋ)，用刀割伤自己。

---

[faɪv] , - , ['brekər] ( [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] [ɔː(r)] ['kʌstəm] ) ; [siː] [dʒenz]
**5 , Kiyuksa , Breakers ( of the law or custom ) ; see Mdewakantonwan gens**
5 , - , 断路器 ( 的 这 法律 或者 风俗 ) ; 看 姆德瓦坎通万 基因
['nʌmbə(r)][wʌn] . [sɪks] ,
**number 1 . 6 ,**
数字 1 . 6 ,

5、Kiyuksa，（法律或习俗的）破坏者；参见Mdewakantonwan gens编号1。6、

---

[pɑː] - [bæksə] , [kʌt] - [hedz] ; [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ɒn][d'ɛvəlz] [leɪk] [ˌrezə'veɪʃn] ,
**Pa - baksa , Cut - heads ; some of these are on Devils Lake reservation ,**
宾夕法尼亚州 - 巴克萨 , 切 - 头部 ; 一些 的 这些 是 在 魔鬼 湖 预订 ,
[nɔːθ] [də'kəʊtə] .
**North Dakota .**
北 达科他州 .

Pa-baksa，Cut-heads；其中一些位于北达科他州魔鬼湖保留地。

---

['sɛvən] , [neɪm] [fə'gɒtn] .
**7 , Name forgotten .**
7 , 姓名 被遗忘的 .

7、姓名已忘记。

---

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['dʒentiːz][ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊə(r)] [ˌjæŋktən'aɪ] , [ɔː(r)] - : [wʌn] ,
**The following are the gentes of the Lower Yanktonai , or Huñkpatina : 1 ,**
这 下列的 是 这 人 的 这 降低 扬克顿奈 , 或者 - : 1 ,
[pjuːt] - - ,
**Pute - temini ,**
普特 - - ,

以下是下扬克顿奈人（或称胡克帕蒂纳人）的族群：1、普特-特米尼人，

[swet] - [lɪps] ; [ðə; ði][dʒenz][ɒv; əv]['mæksə] - - [ɔ:(r)] ['drɪftɪŋ] [gu:s] .
**Sweat - lips ; the gens of Maxa - bomdu or Drifting Goose .**
汗 - 嘴唇 ; 这 基因 的 马克斯 - - 或者 漂流 鹅 .

汗唇；Maxa-bomdu 或 Drifting Goose 的属名。

---

[ˌtu:'tu:] , - - - ( - - ) , ['kɒmən] [dɒgz] .
**2 , Gŭn - iktceka ( Ṡuɳ ikćeka ) , Common dogs .**
2 , - - - ( - - ) , 常见的 狗 .

2, Gŭn-iktceka (Ṡuɳ ikćeka), 普通的狗。

---

[θri:] , - - ['ju:tə] ( - - ['ju:tə] ) , [i:t] - [ðə; ði] - ['skreɪpɪŋz] - [ɒv; əv] - [haɪdz] .
**3 , Taquha - yuta ( Taḣuha - yuta ) , Eat - the - scrapings - of - hides .**
3 , - - 裕太 ( - - 裕太 ) , 吃 - 这 - 刮屑 - 的 - 隐藏 .

3、Taquha-yuta（Taḣuha-yuta），吃皮屑。

---

[fɔ:r] , [sæn; sɑ:n] - [ˌoʊˌɛn'eɪ] ( - - [ˌoʊˌɛn'eɪ] ) , [ʃɒt] - [æt; ət] - [sʌm; səm] - [waɪt] - ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ;
**4 , San - ona ( Saɳ - ona ) , Shot - at - some - white - object ;**
4 , 圣 - 奥娜 ( - - 奥娜 ) , 射击 - 在 - 一些 - 白色的 - 目的 ;
[ðɪs] [neɪm] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd][frɒm; frəm] ['kɪlɪŋ] [æn; ən][æl'bi:nəʊ]['bʌfələʊ] ;
**this name originated from killing an albino buffalo ;**
这 姓名 起源于 从 杀 一个 白化病 水牛 ;

4、San-ona（Saɳ-ona），射杀白色物体；这个名字源于杀死一头白化水牛；

---

[ə; eɪ] - [tʃi:f] [sed] [ðæt] ['refjʊdʒi:z][ɔ:(r)] ['strendʒər] [frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] [traɪb] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ]
**a Huñkpapa chief said that refugees or strangers from another tribe were so**
一个 - 首席 说 那 难民 或者 陌生人 从 其他 部落 是 所以
[kɔ:ld] .
**called .**
称为 .

一位洪克帕帕族酋长说，难民或来自其他部落的陌生人就被称为难民或陌生人。

---

[faɪv] , ['aɪhɑ:] - ['sɜ:kə] ( ['aɪhɑ:] - - ) , [red] - [lɪps] .
**5 , Iha - ca ( Iha - ṡa ) , Red - lips .**
5 , 伊哈 - ca ( 伊哈 - - ) , 红色的 - 嘴唇 .

5、Iha-ca（Iha-ṡa），红唇。

---

[sɪks] , [aɪt] - [tʃʊ] ( [aɪt] - - ) , [bɜ:nd] - [feɪs] .
**6 , Ite - xu ( Ite - ġu ) , Burned - face .**
6 , ite - 徐 ( ite - - ) , 烧伤 - 脸 .

6、伊特徐（Ite-ġu），烧伤的脸。

---

['sɛvən] , [ˌpi:'ti:'i:] - [ju:t] - ['si: ɛn aɪ] ( [ˌpi:'ti:'i:] - [ju:t] - - ) , [i:t] - [nəʊ] - ['bʌfələʊ] - [kaʊz] .
**7 , Pte - yute - cni ( Pte - yute - ṡni ) , Eat - no - buffalo - cows .**
7 , 私人 - 年轻人 - cni ( 私人 - 年轻人 - - ) , 吃 - 不 - 水牛 - 牛 .

7, Pte-yute-cni (Pte-yute-ṡni), Eat-no-buffalo-cows.

---

[ðə; ði] - [ɔ:(r)] ['titən]
**THE TITONWAN OR TETON**
这 - 或者 提顿

提顿山或提顿

---

['traɪb(ə)l] [dɪ'vɪʒnz]
**TRIBAL DIVISIONS**
部落 部门

部落划分

---

[ðə; ði] ['titən] [ɑ:(r); ə(r)][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntu:]['sev(ə)n] [traɪbz] , [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] ['fɔ:məli] ['dʒenti:z] .
**The Teton are divided into seven tribes , which were formerly gentes .**
这 提顿 是 分割 进入 七 部落 , 哪个 是 以前 人 .

提顿人分为七个部落，这些部落以前被称为“gentes”。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] - ( - ) , - ( - ) , ['siːhɑː] - ['seɪpə] , - (
**These are the Sitcanxu ( Sićaŋġu ) , Itaziptco ( Itazipćo ) , Siha - sapa , Minikooju (**
这些 是 这 - ( - ) , - ( - ) , 西哈 - 沙巴 , - (

- ) , - - - ( - - - ) , [ɔg'lɑːlə] , [ænd; ənd] - .
**Minikoozu ) , Oohe - nonpa ( Oohe - noŋpa ) , Oglala , and Huñkpapa .**
- ) , - - - ( - - - ) , 奥格拉拉 , 和 - .

它们是 Sitcanxu (Sićaŋġu)、Itaziptco (Itazipćo)、Siha-sapa、Minikooju (Minikoożu)、Oohe-nonpa (Oohe-noŋpa)、Oglala 和 Huñkpapa。

---

[ðə; ði] -
**THE SITCANXU**
这 -

锡坎克斯

---

[ðə; ði] - , ['bɔɪz] [ɔː(r)] [bɜːnd] [θaɪz] , [ɑː(r); ə(r)][dɪ'vaɪdɪd]['ləʊkəli]['ɪntuː] ( [wʌn] ) - -
**The Sitcanxu , Bois Brulés or Burned Thighs , are divided locally into ( 1 ) Qeyata -**
这 - , 布伊斯 布鲁莱斯 或者 烧伤 大腿 , 是 分割 本地 进入 ( 1 ) - -

- ( - - ) ,
**witcaca ( Ḣeyata wićaṡa ) ,**
- ( - - ) ,

Sitcanxu，Bois Brulés 或 Burned Thighs，在当地分为 (1) Qeyata-witcaca (Ḣeyata wićaṡa)，

---

['piːp(ə)l] - [ə'weɪ] - [frɒm; frəm] - [ðə; ði] - ['rɪvə(r)] , [ðə; ði] ['haɪlənd] [ɔː(r)] ['ʌpə(r)] [bruː'leɪ] , [ænd; ənd] ( [ˌtuː'tuː]
**People - away - from - the - river , the Highland or Upper Brulé , and ( 2**
人们 - 离开 - 从 - 这 - 河 , 这 高地 或者 上 布鲁莱 , 和 ( 2

) [ðə; ði] [kʊd] ( ['kuːtə][ɔː(r)] ['kʊntə] ) - - ,
**) the Kud ( Kuta or Kunta ) - witcaca ,**
) 这 库德 ( 库塔 或者 昆塔 ) - - ,

远离河流的人们，高地或上布鲁莱，以及（2）库达（库塔或昆塔）-维特卡卡，

---

[ðə; ði] ['ləʊlənd] [ɔː(r)]['ləʊə(r)][bruː'leɪ] .
**the Lowland or Lower Brulé .**
这 低地 或者 降低 布鲁莱 .

低地或下布鲁莱。

---

[ðə; ði] - [ɑː(r); ə(r)][dɪ'vaɪdɪd] ['səʊʃəli] ['ɪntuː]['dʒentiːz] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][hæz; həz]
**The Sitcanxu are divided socially into gentes , of which the number has**
这 - 是 分割 社会 进入 人 , 的 哪个 这 数字 有

[ɪn'kriːst] [ɪn]['riːs(ə)nt] [j'iəz] .
**increased in recent years .**
增加 在 最近的 年 .

锡坎克人按社会阶层分为不同的氏族，近年来氏族的数量有所增加。

---

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [nems] [ɒv; əv][ðeə(r)]['dʒentiːz][wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɪn] - [baɪ]
**The following names of their gentes were given to the author in 1880 by**
这 下列的 姓名 的 他们的 人 是 给定 到 这 作者 在 - 经过

- - [wɑː'kɑːn] ,
**Tatañka - wakan ,**
- - 瓦坎 ,

以下这些民族的名称是塔塔尼亚瓦坎于 1880 年提供给作者的，

---

[mɪ'stɪəriəs] ['bʌfələʊ] - [bʊl] : [wʌn] , - ( - ) , [lʌmp] ( [ɔː(r)] [wɔːt] ) - [ɒn] - [ə; eɪ] - ['hɔːrsɪz]
**Mysterious Buffalo - bull : 1 , Iyak'oza ( Iyaḳoza ) , Lump ( or wart ) - on - a - horse's**
神秘 水牛 - 公牛 : 1 , - ( - ) , 块 ( 或者 疣 ) - 在 - 一个 - 马匹

- [leg] .
**- leg .**
- 腿 .

神秘的野牛：1，Iyak'oza（Iyaḳoza），马腿上的肿块（或疣）。

[ˌtuː'tuː] , - - - ( - - - ) , [bluː] - [spɒt] - [ɪn] - [ðə; ði] - ['mɪd(ə)l] .
**2 , Tcoka - towela ( Ćoka - towela ) , Blue - spot - in - the - middle .**
2 , - - - ( - - - ) , 蓝色的 - 点 - 在 - 这 - 中间 .

2、Tcoka-towela（Ćoka-towela），中间的蓝点。

[θriː] , - - - ( - - - ) , [lɑːdʒ] [graʊs] [ɔː(r)] ['preəri] ['tʃɪkɪn] .
**3 , Ciyo - tañka ( Ṡiyo - taŋka ) , Large grouse or prairie chicken .**
3 , - - - ( - - - ) , 大的 松鸡 或者 草原 鸡 .

3、Ciyo-tañka (Ṡiyo-taŋka)，大松鸡或草原鸡。

[fɔːr] , [həʊ] - [ˌem en 'eɪ] , [fɪʃ] - ['smɛlərz] .
**4 , Ho - mna , Fish - smellers .**
4 , 何 - 微纳 , 鱼 - 嗅觉 .

4、Ho-mna，闻鱼者。

[faɪv] , - - [sə'bjuːlə] ( - - [sə'bjuːlə] ) , [ʃɑːp] - [teɪl] [graʊs] .
**5 , Ciyo - subula ( Ṡiyo - subula ) , Sharp - tail grouse .**
5 , - - 下部 ( - - 下部 ) , 锋利的 - 尾巴 松鸡 .

5、Ciyo-subula (Ṡiyo-subula)，尖尾松鸡。

[sɪks] , - - [juːhə] ( - - [juːhə] ) , ['reɪv(ə)n] ['kiːpərz] .
**6 , Kanxi - yuha ( Kaŋġi - yuha ) , Raven keepers .**
6 , - - 尤哈 ( - - 尤哈 ) , 乌鸦 守门员 .

6、Kanxi-yuha (Kaŋġi-yuha)，乌鸦饲养员。

['sɛvən] , - - - ( - - - ) , ['preəri] - [dɒg] ['piːp(ə)l] .
**7 , Pispiza - witcaca ( Pispiza - wićaṡa ) , Prairie - dog people .**
7 , - - - ( - - - ) , 草原 - 狗 人们 .

7, Pispiza-witcaca (Pispiza-wićaṡa), 草原犬鼠人。

[eit] , - - [ən] - - ( - - - ) , [bɔɪl] - [fuːd] - [wɪð] - [ðə; ði] - [pɔːntʃ] - [skɪn] ( - ) .
**8 , Walexa - un - wohan ( Waleġa uŋ wohaŋ ) , Boil - food - with - the - paunch - skin ( waleġa ) .**
8 , - - 联合国 - - ( - - - ) , 熬 - 食物 - 和 - 这 - 大肚子 - 皮肤 ( - ) .

8, Walexa-un-wohan (Waleġa uŋ wohaŋ), Boil-food-with-the-paunch-skin (waleġa).

[naɪn] , - ( - ) , [ɹ'əʊstəz] .
**9 , Watceunpa ( Waćeuŋpa ) , Roasters .**
9 , - ( - ) , 烘焙机 .

9、Watceunpa (Waćeuŋpa)，烘焙师。

- , - ( - ) , [ʃɔː'niː] ; [ðə; ði] [dɪ'sendənts] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ʃɔː'niː] [tʃiːf] [ə'dɒptɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [traɪb] .
**10 , Cawala ( Ṡawala ) , Shawnee ; the descendants of a Shawnee chief adopted into the tribe .**
- , - ( - ) , 肖尼 ; 这 后代 的 一个 肖尼 首席 已采用 进入 这 部落 .

10、Cawala（Ṡawala），肖尼族；被该部落收养的肖尼族酋长的后裔。

- , - ( - ) , ['jæŋktən] , [səʊ] [kɔːld] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['mʌðəz] , ['jæŋktən] ['wɪmɪn] ; [nɒt] [æn; ən] [ə'rɪdʒən(ə)l] - [dʒenz] .
**11 , Ihañktonwan ( Ihaŋktoŋwaŋ ) , Yankton , so called from their mothers , Yankton women ; not an original Sitcanxu gens .**
- , - ( - ) , 扬克顿 , 所以 称为 从 他们的 母亲们 , 扬克顿 女性 ; 不是 一个 原来的 - 基因 .

11, Ihañktonwan (Ihaŋktoŋwaŋ), Yankton，因其母亲而得名，Yankton 妇女；并非 Sitcanxu 的原始氏族。

- , - ( - ) , [teɪk] - [daʊn] ( [ðeə(r)] ) - ['legɪŋz] ( ['ɑːftə(r)] [rɪ'tɜːnɪŋ] [frɒm; frəm] [wɔː(r)] ) .
12 , Naqpaqpa ( Naḣpaḣpa ) , Take - down ( their ) - leggings ( after returning from war ) .
- , - ( - ) , 拿 - 向下 ( 他们的 ) - 绑腿 ( 后 返回 从 战争 ) .

12, Naqpaqpa (Naḣpaḣpa)，脱下（他们的）绑腿（从战争中回来后）。

- , - - - ( - - ) , [bɪg] ['meɪniːz] ( [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] ) .
13 , Apewan - tañka ( Apewaŋ taŋka ) , Big manes ( of horses ) .
- , - - - ( - - ) , 大的 鬃毛 ( 的 马匹 ) .

13, Apewan-tañka (Apewaŋ taŋka)，大鬃毛（马的鬃毛）。

[ɪn] - ['revərənd] ['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . ['kliːvlənd] [sent] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ðə; ði] [ə'kʌmpəniɪŋ] ['daɪəgræm] ( ['fɪgə(r)] - ) [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [lɪst] [ɒv; əv] - ['dʒentiːz] ,
In 1884 Reverend W . J . Cleveland sent the author the accompanying diagram ( figure 32 ) and the following list of Sitcanxu gentes ,
在 - 牧师 W . J . 克利夫兰 发送 这 作者 这 随同 图表 ( 数字 - ) 和 这 下列的 列表 的 - 人 ,

1884 年，WJ Cleveland 牧师向作者寄送了随附的图表（图 32）和以下锡特坎苏族人名单，

[kən'teɪnɪŋ] [nems] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sed] [wɜː(r); wə(r)] [ɒv; əv] ['veri] ['riːs(ə)nt] ['ɒrɪdʒɪn] ; [wʌn] , -
containing names which he said were of very recent origin ; 1 , Sitcanxu
包含 姓名 哪个 他 说 是 的 非常 最近的 起源 ; 1 , -

其中包含他所说的非常新近出现的名称；1，锡占旭

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
[ pg 219 ]
[ 页 - ]

[第219页]

['prɒpə(r)] .
proper .
恰当的 .

恰当的。

[ˌtuː'tuː] , - ( - ) , ['meɪkɪŋ] - [ə; eɪ] - ['greɪtɪŋ] - [saʊnd] .
2 , Kak'exa ( Kakeġa ) , Making - a - grating - sound .
2 , - ( - ) , 制作 - 一个 - 格栅 - 声音 .

2、Kak'exa（Kakeġa)，发出刺耳的声音。

3a , [hɪnhən] - - - ['wɑːpə] ( - - - - ['wɑːpə] ) , [tə'wɔːd] - [ðə; ði] - [aʊl] - ['feðə(r)] .
3a , Hinhan - cŭn - wapa ( Hiŋhaŋ - ṡun - wapa ) , Toward - the - owl - feather .
3a , 欣汉 - - - 瓦帕 ( - - - - 瓦帕 ) , 朝向 - 这 - 猫头鹰 - 羽毛 .

3a，Hinhan-cŭn-wapa (Hiŋhaŋ-ṡun-wapa)，走向猫头鹰羽毛。

3b , - - - ( - - ) , [weəz] - [ə; eɪ] - ['dɒgˌskɪn] - [ə'raʊnd] - [ðə; ði] - [niːk] , [fɔːr] , [haɪ] - [hɑː] - [wɪn] ( [haɪ] - [hɑː] - - ) ,
3b , Cŭñikaha - napin ( Śuŋkaha napiŋ ) , Wears - a - dogskin - around - the - neek , 4 , Hi - ha kanhanhan win ( Hi - ha kaŋhaŋhaŋ wiŋ ) ,
3b , - - - ( - - ) , 穿着 - 一个 - 狗皮 - 大约 - 这 - 尼克 , 4 , 你好 - 哈 - 赢 ( 你好 - 哈 - - ) ,

3b、Cŭñikaha-napin (Śuŋkaha napiŋ)、脖子上戴着狗皮、4、Hi-ha kanhanhan win (Hi-ha kaŋhaŋhaŋ wiŋ)、

['wʊmən] ( - ) - [ðə; ði] - [skɪn] ( [hɑː] ) - [ɒv; əv] - [huːz] - [tiːθ] ( [haɪ] ) - ['dæŋglz] ( - ) .
Woman ( wiŋ ) - the - skin ( ha ) - of - whose - teeth ( hi ) - dangles ( kaŋhaŋhaŋ ) .
女士 ( - ) - 这 - 皮肤 ( 哈 ) - 的 - 谁 - 牙齿 ( 你好 ) - 悬挂 ( - ) .

女人（wiŋ）-皮肤（ha）-牙齿（hi）-垂着（kaŋhaŋhaŋ）。

[faɪv] , - - - ( - - - ) , [wɪ'ðaʊt] - [ə; eɪ] - ['mʌðə(r)] .
5 , Hŭñku - wanitca ( Huŋku - waniċa ) , Without - a - mother .
5 , - - - ( - - - ) , 没有 - 一个 - 母亲 .

5, Hŭñku-wanitca (Huŋku-waniċa), 没有母亲。

[sɪks] , ( ) , [weəz] [sɔːlt] .
**6, Miniskuya-kitc'un (Miniskuya kićuŋ), Wears salt.**
6 , ( ) , 穿着 盐 .

6, Miniskuya-kitc'un (Miniskuya kićuŋ), 佩戴盐。

---

7a , , [breɪks] - [ɔː(r)] - [kʌts] - [ɪn] - [tuː] - [hɪz; ɪz] - [əʊn] ( ['kʌstəm] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] ; ['prɒbəbli] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['mærɪdʒ] [lɔː] ; [siː] [dʒenz]['nʌmbə(r)][wʌn] ) .
**7a, Kiyuksa, Breaks-or-cuts-in-two-his-own (custom, etc; probably referring to the marriage law; see Mdewakantonwan gens number 1).**
7a , , 休息 - 或者 - 削减 - 在 - 二 - 他的 - 自己的 ( 风俗 , ETC ; 大概 指 到 这 婚姻 法律 ; 看 姆德瓦坎通万 基因 数字 1 ) .

7a，Kiyuksa，将自己的（习俗等）折成两半；可能指的是婚姻法；参见 Mdewakantonwan gens 第 1 号。

---

7b , [tiː] - , [drʌmz] - [ˌaɪ'juː] - [hɪz; ɪz] - [əʊn] - [lɒdʒ] .
**7b, Ti-glabu, Drums-iu-his-own-lodge.**
7b , ti - , 鼓 - 印尼大学 - 他的 - 自己的 - 小屋 .

7b，Ti-glabu，Drums-iu-his-own-lodge。

---

[eit] , ( ) , [ 'bəustə ] .
**8, Watceŭnpa (Waćeuŋpa), Boasters.**
8 , ( ) , 自夸者 .

8, Watceŭnpa (Waćeuŋpa), 吹牛者。

---

[naɪn] , ( ) , ['fɑːloʊərz] , ['kɒmənli] [kɔːld] ['ləʊfəz] ; [ə; eɪ] . [el] . [rɪgz] [θɪŋks] [ðə; ði] [wɜːd] [miːnz] " [ɪn] - ['briːdəz] .
**9, Wagluqe (Wagluḣe), Followers, commonly called loafers; A. L. Riggs thinks the word means "in-breeders.**
9 , ( ) , 追随者 , 通常 称为 乐福鞋 ; 一个 . L . 里格斯 思考 这 单词 方法 " 在 - 育种者 .

9、Wagluqe（Wagluḣe），追随者，俗称游手好闲者；AL Riggs 认为这个词的意思是"近亲繁殖者"。

---

" , ( ) , [sæn'tiː] ( ['prɒbəbli] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ) .
**"10, Isanyati (Isaŋyati), Santee (probably derived from the Mdewakantonwan).**
" , ( ) , 桑蒂 ( 大概 衍生的 从 这 姆德瓦坎通万 ) .

"10、Isanyati (Isaŋyati)、Santee（可能源自 Mdewakantonwan）。

---

, - [juːhə] , [hæz; həz] [kɔːn] .
**11, Wagmeza-yuha, Has corn.**
, - 尤哈 , 有 玉米 .

11、Wagmeza-yuha，有玉米。

---

12a , - [ɒn] - ( - - ) , [bɔɪlz] - [wɪð] - [ðə; ði] - [pɔːntʃ] - [skɪn] .
**12a, Walexa-on-wohan (Waleġa-oŋ-wohaŋ), Boils-with-the-paunch-skin.**
12a , - 在 - ( - - ) , 沸腾 - 和 - 这 - 大肚子 - 皮肤 .

12a, Walexa-on-wohan (Waleġa-oŋ-wohaŋ), 带肚皮的疖子。

---

12b , ( ) , [ snɔːt ] .
**12b, Waqna (Waḣna), Snorts.**
12b , ( ) , 哼声 .

12b，Waqna（Waḣna），打喷嚏。

---

, [ɔg'lɑːlə] - ( [ɔg'lɑːlə] - ) , [meɪks] - [hɪm'self] - [æn; ən] - [ɔg'lɑːlə] .
**13, Oglala-itc'itcaxa (Oglala-ićićaġa), Makes-himself-an-Oglala.**
, 奥格拉拉 - ( 奥格拉拉 - ) , 制作 - 他自己 - 一个 - 奥格拉拉 .

13、奥格拉拉-itc'itcaxa（Oglala-ićićaġa），使自己成为奥格拉拉。

---

, ( ) , [dʌŋz] - [ɪn] - [ðə; ði] - [lɒdʒ] .
**14, Tiyotcesli (Tiyoćesli), Dungs-in-the-lodge.**
, ( ) , 粪便 - 在 - 这 - 小屋 .

14, Tiyotcesli (Tiyoćesli)，粪堆小屋。

- , - ( - ) , [o'sedʒ] ( ? ) .
**15 , Wajaja ( Waźaźa ) , Osage ( ? ) .**
- , - ( - ) , 奥塞奇 ( ? ) .

15, Wajaja (Waźaźa), Osage (? )。

- , - - - ( - - - ) , [ɪn'tɜːrprɪtərz] [sʌnz] ; " [hɑːf] - [blʌdz] .
**16 , Ieska - tcintca ( Ieska - ćinɳća ) , Interpreter's sons ; " half - bloods .**
- , - - - ( - - - ) , 翻译的 儿子们 ; " 一半 - 血 .

16, Ieska-tcintca (Ieska-ćinɳća)，译者的儿子；“混血儿。

" - , ['oʊhiː] - - ( ['oʊhiː] - - ) , [tuː] ['bɔɪlɪŋ] [ɔː(r)] ['ket(ə)lz] .
**" 17 , Ohe - nonpa ( Ohe - nonɳpa ) , Two boilings or kettles .**
" - , 哦 - - ( 哦 - - ) , 二 沸腾 或者 水壶 .

“17，Ohe-nonpa（Ohe-nonɳpa)，两个沸腾或水壶。

- , - - - ( - - - ) , [mæn] - [ɒv; əv] - [ðə; ði] - [saʊθ] .
**18 , Okaxa - witcaca ( Okaġa - wićaśa ) , Man - of - the - south .**
- , - - - ( - - - ) , 男人 - 的 - 这 - 南 .

18, Okaxa-witcaca (Okaġa-wićaśa), 南方之人。

[fɪg] .
**FIG .**
如图 .

如图。

- . — - ['kæmpɪŋ] ['sɜːk(ə)l] .
**32 . — Sitcanxu camping circle .**
- . — - 野营 圆圈 .

32.—锡坎许露营圈。

[ðə; ði] -
**THE ITAZIPTCO**
这 -

ITAZIPTCO

[ðə; ði] - ( - ) , [ɪn] [fʊl] , - - - ( - - - ) , [wɪ'ðaʊt] - [bəʊz] [ɔː(r)]
**The Itaziptco ( Itazipćo ) , in full , Itazipa - tcodan ( Itazipa - ćodanɳ ) , Without - bows or**
这 - ( - ) , 在 满的 , - - - ( - - - ) , 没有 - 弓 或者
[sænz] [ɑːks] , [hæd; həd] ['sev(ə)n] ['dʒentiːz] ,
**Sans Arcs , had seven gentes ,**
无衬线 弧 , 有 七 人 ,

Itaziptco（Itazipćo)，全称 Itazipa-tcodan（Itazipa-ćodanɳ)，意为“无弓者”或“无弓者”，有七个氏族。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] - [ɔː(r)] ['tʃɑːdʒə(r)] , [ɪn] - [ænd; ənd] - : [wʌn] , - - - (
**according to Waanatan or Charger , in 1880 and 1884 : 1 , Itaziptco - qtca (**
根据 到 - 或者 充电器 , 在 - 和 - : 1 , - - - (
- - - ) , ['riːəl] - ,
**Itazipćo - ḣća ) , Real Itaziptco ,**
- - - ) , 真实的 - ,

根据 Waanatan 或 Charger 的说法，在 1880 年和 1884 年：1，Itaziptco-qtca (Itazipćo-ḣća)，Real Itaziptco，

['ɔːlsəʊ] [kɔːld] ['mɪni] - ['kælə] ( ['mɪni] - - ) , [red] ['wɔːtə(r)] .
**also called Mini - cala ( Mini - śala ) , Red water .**
还 称为 小型的 - 卡拉 ( 小型的 - - ) , 红色的 水 .

又称 Mini-cala（Mini-śala)，红水。

[ˌtuː'tuː] , ['saɪnə] - ['luːtə] - [ɔɪn] ( - - ['luːtə] - - ) , ['skɑːlət] - [klɒθ] - ['ɪərɪŋ] .
**2 , Cina - luta - oin ( Śina - luta - oiɳ ) , Scarlet - cloth - earring .**
2 , 中国 - 卢塔 - 奥因 ( - - 卢塔 - - ) , 猩红 - 布 - 耳环 .

2、Cina-luta-oin (Śina-luta-oiɳ)，猩红色布耳环。

[θriː] , - - [ˈjuːtə] , [iːt] - [draɪd] - [ˈvenɪsn; ˈvenɪzn] ( [ɔː(r)] [ˈbʌfələʊ] [miːt] ) - [frɒm; frəm] - [ðə; ði] -
**3 , Woluta - yuta , Eat - dried - venison ( or buffalo meat ) - from - the -**
3 , - - 裕太 , 吃 - 干燥 - 鹿肉 ( 或者 水牛 肉 ) - 从 - 这 -
[haɪnd] - [ˈkwɔːtə(r)] .
**hind - quarter .**
后 - 四分之一 .

3、Woluta-yuta，吃后腿上的干鹿肉（或水牛肉）。

[fɔːr] , [mæz] - [peg] - [ˈnɑːkə] , [weə(r)] ( [ˈpiːsɪz] - [ɒv; əv] ) - [ˈmet(ə)l] - [ɪn] - [ðə; ði] - [heə(r)] .
**4 , Maz - peg - naka , Wear ( pieces - of ) - metal - in - the - hair .**
4 , maz - 钉子 - 中 , 穿 ( 件 - 的 ) - 金属 - 在 - 这 - 头发 .

4, Maz-peg-naka，头发上佩戴（金属碎片）。

[faɪv] , - - - ( - - - ) , [dʌŋ] - [ɒv; əv] - [ə; eɪ] - [ˈbʌfələʊ] - [bʊl] .
**5 , Tatañka - tcesli ( Tatanka - ćesli ) , Dung - of - a - buffalo - bull .**
5 , - - - ( - - - ) , 粪 - 的 - 一个 - 水牛 - 公牛 .

5, Tatañka-tcesli (Tatanka-ćesli), 水牛粪。

[sɪks] , - ( - ) , [bæd] - [wʌnz] - [ɒv; əv] - [ˈdɪfrənt] - [kaɪndz] .
**6 , Cikcitcela ( Ṡikṡićela ) , Bad - ones - of - different - kinds .**
6 , - ( - ) , 坏的 - 一个 - 的 - 不同的 - 种类 .

6, Cikcitcela (Ṡikṡićela), 各种各样的坏人。

[ˈsɛvən] , - - - ( - - - ) , [sməʊks] - [æt; ət] - [ðə; ði] - [ˈentrəns] -
**7 , Tiyopa - otcannunpa ( Tiyopa - oćannunpa ) , Smokes - at - the - entrance -**
7 , - - - ( - - - ) , 烟雾 - 在 - 这 - 入口 -
[tuː; tə] - [ðə; ði] - [lɒdʒ] .
**to - the - lodge .**
到 - 这 - 小屋 .

7, Tiyopa-otcannunpa (Tiyopa-oćannunpa), Smokes-at-the-entrance-to-the-lodge.

[ðə; ði] [ˈsiːhɑː] - [ˈseɪpə] [ɔː(r)] [ˈblækfiːt]
**THE SIHA - SAPA OR BLACKFEET**
这 西哈 - 沙巴 或者 黑脚族

锡哈萨帕人或黑脚族

[ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [ˈdʒentiːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsiːhɑː] - [ˈseɪpə] [ɔː(r)] [ˈblækfiːt] [æz; əz] [ˈgɪv(ə)n] [baɪ]
**The following are the gentes of the Siha - sapa or Blackfeet as given by**
这 下列的 是 这 人 的 这 西哈 - 沙巴 或者 黑脚族 作为 给定 经过
- [ɔː(r)] [dʒɒn] [grɑːs] ,
**Peji or John Grass ,**
- 或者 约翰 草 ,

以下是佩吉（或约翰·格拉斯）所记载的锡哈萨帕人或黑脚人的族群：

[ɪn] - : [wʌn] , [ˈsiːhɑː] - [ˈseɪpə] - - , [ˈriːəl] [ˈblækfiːt] .
**in 1880 : 1 , Siha - sapa - qtca , Real Blackfeet .**
在 - : 1 , 西哈 - 沙巴 - - , 真实的 黑脚族 .

1880年：1，Siha-sapa-qtca，真正的黑脚。

[ˌtuːˈtuː] , - - - - - ( - - - - - ) , [weəz] - [ˈreɪv(ə)n] - [ˈfeðər] - [ɪn] -
**2 , Kanxi - cŭn - pegnaka ( Kanġi - ṡun - pegnaka ) , Wears - raven - feathers - in -**
2 , - - - - - ( - - - - - ) , 穿着 - 乌鸦 - 羽毛 - 在 -
[ðə; ði] - [heə(r)] .
**the - hair .**
这 - 头发 .

2, Kanxi-cŭn-pegnaka (Kanġi-ṡun-pegnaka), Wears-raven-feathers-in the-hair.

[θriː] , - - - ( - - - ) , [ʌn'taɪdi] , ['slʌv(ə)nli] ( " [tuː] ['leɪzi][tuː; tə][taɪ][ðeə(r)]
**3 , Glagla - hetca ( Glagla - heća ) , Untidy , slovenly ( " Too lazy to tie their**
3 , - - - ( - - - ) , 凌乱 , 邋遢的 ( " 也 懒惰的 到 领带 他们的
['mɔkəsɪnz] " ) .
**moccasins " ) .**
鹿皮鞋 " ) .

3, Glagla-hetca (Glagla-hećа)，邋遢的，不修边幅的（"懒得系鹿皮鞋带"）。

[fɔːr] , - ( - ; [kɪl] ['iːgəlz] [bænd] ; [nemd] - [kɪl] ['iːgəlz] ['fɑːðə(r)] ,
**4 , Wajaje ( Waźaźe ; Kill Eagle's band ; named affcer Kill Eagle's father ,**
4 , - ( - ; 杀 老鹰的 乐队 ; 命名 - 杀 老鹰的 父亲 ,

4、Wajaje（Waźaźe；Kill Eagle的乐队；被命名为Kill Eagle的父亲的军官，

[huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] - [ɒv; əv][ðə; ði][ɔg'lɑːlə] [traɪb] ) .
**who was a Wajaje of the Oglala tribe ) .**
WHO 曾是 一个 - 的 这 奥格拉拉 部落 ) .

他是奥格拉拉部落的瓦贾杰人）。

[faɪv] , ['hoʊə] , - .
**5 , Hohe , Asiniboin .**
5 , 霍赫 , - .

5、Hohe、Asiniboin。

[sɪks] , - - [ɔɪn] ( - - - ) , [ʃel] - [ɪə(r)] - ['pendənt] .
**6 , Wamnuxa - oin ( Wamnuġa - oiŋ ) , Shell - ear - pendant .**
6 , - - 奥因 ( - - - ) , 壳 - 耳朵 - 吊坠 .

6、Wamnuxa-oin (Wamnuġa-oiŋ)，贝壳耳坠。

[ɪn] - ['revərənd] [eɪtʃ] . [swɪft] [əb'teɪnd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [frɒm; frəm] - [ɔː(r)]['tʃɑːdʒə(r)][æz; əz]
**In 1884 Reverend H . Swift obtained the following from Waanatan or Charger as**
在 - 牧师 H . 迅速 获得 这 下列的 从 - 或者 充电器 作为
[ðə; ði] [truː] [lɪst][ɒv; əv]['siːhɑː] - ['seɪpə]['dʒentiːz] :
**the true list of Siha - sapa gentes :**
这 真的 列表 的 西哈 - 沙巴 人 :

1884年，H. Swift牧师从Waanatan或Charger那里获得了以下Siha-sapa gentes的真实名单：

[wʌn] , [tiː] - - ( [tiː] - - ) ,
**1 , Ti - zaptan ( Ti - zaptaŋ ) ,**
1 , ti - - ( ti - - ) ,

1, Ti-zaptan (Ti-zaptaŋ),

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ pg 220 ]**
[ 页 - ]

[第220页]

[faɪv] ['lɒdʒɪz] .
**Five lodges .**
五 旅馆 .

五座旅馆。

[ˌtuː'tuː] , ['siːhɑː] - ['seɪpə] - - , [hiːl] ['blækfiːt] .
**2 , Siha - sapa - qtca , Heal Blackfeet .**
2 , 西哈 - 沙巴 - - , 愈合 黑脚族 .

2、Siha-sapa-qtca，治愈黑脚。

[θriː] , ['hoʊə] , - .
**3 , Hohe , Asiniboin .**
3 , 霍赫 , - .

3、Hohe、Asiniboin。

[fɔːr] , - - - - - ( [æz; əz] [ə'bʌv] ) .
**4 , Kanxi - cŭn - pegnaka ( as above ) .**
4 , - - - - - ( 作为 多于 ) .

4、Kanxi-cŭn-pegnaka（如上所示）。

[faɪv] , - ( [æz; əz] [ə'bʌv] ) .
**5 , Wajaje ( as above ) .**
5 , - ( 作为 多于 ) .

5、Wajaje（如上所述）。

[sɪks] , - - [ɔɪn] ( [æz; əz] [ə'bʌv] ) .
**6 , Wamnuxa - oin ( as above ) .**
6 , - - 奥因 ( 作为 多于 ) .

6、Wamnuxa-oin（如上所述）。

['mɪstə(r)] [swɪft] ['steɪtɪd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['siːhɑː] - ['seɪpə] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [kɔːld] - - - .
**Mr Swift stated that there was no Siha - sapa division called Glagla - hetca .**
先生 迅速 声明 那 那里 曾是 不 西哈 - 沙巴 分配 称为 - - - .

斯威夫特先生表示，没有一个名为 Glagla-hetca 的 Siha-sapa 部门。

[ðə; ði] -
**THE MINIKOOJU**
这 -

迷你库朱

[ɪn] - - - [wɑːnbli] , [ɔː(r)] ['bʌfələʊ] - [bʊl] ['iːg(ə)l] , [geɪv] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] ['nʌmbəz] [wʌn] ,
**In 1880 Tatañka - wanbli , or Buffalo - bull Eagle , gave the author the names of numbers 1 ,**
在 - - - 万卜里 , 或者 水牛 - 公牛 鹰 , 给予 这 作者 这 姓名 的 数字 1 ,

1880年，塔塔尼亚-万布利（Tatañka-wanbli），或称水牛-公牛-鹰，将数字1的名字赋予了作者。

[ˌtuː'tuː] , [θriː] , [faɪv] , [sɪks] , ['sɛvən] , [ænd; ənd] [eit] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [lɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ( - ) ,
**2 , 3 , 5 , 6 , 7 , and 8 of the following list of the Minikooju ( Minikooźu ) ,**
2 , 3 , 5 , 6 , 7 , 和 8 的 这 下列的 列表 的 这 - ( - ) ,

以下 Minikooju (Minikooźu) 列表中的第 2、3、5、6、7 和 8 项

- - - ( - - - ) , [ɔː(r)] [mɪnəkɑːndʒuː] ['dʒentiːz] .
**Minikanye - woju ( Minikaŋye - woźu ) , or Minneconjou gentes .**
- - - ( - - - ) , 或者 明尼康茹 人 .

Minikanye-woju (Minikaŋye-woźu)，或 Minneconjou gentes。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['gɪv(ə)n] [ɪn] - , [wɪð] ['nʌmbəz] [fɔːr] [ænd; ənd] [naɪn] ,
**These were given in 1884 , with numbers 4 and 9 ,**
这些 是 给定 在 - , 和 数字 4 和 9 ,

这些是1884年颁发的，编号为4和9。

[tuː; tə] ['revərənd] [eɪtʃ] . [swɪft] [baɪ] [nəʊ] [hɑːt] ( - - - ) : [wʌn] , - - ['juːtə] ( - - ['juːtə] ) , [iːt] - [dʌŋ] .
**to Reverend H . Swift by No Heart ( Ćaŋte - wanića ) : 1 , Ŭñktce - yuta ( Uŋkće - yuta ) , Eat - dung .**
到 牧师 H . 迅速 经过 不 心 ( - - - ) : 1 , - - 裕太 ( - - 裕太 ) , 吃 - 粪 .

致 H. Swift 牧师，作者：No Heart (Ćaŋte-wanića): 1, Ŭñktce-yuta (Uŋkće-yuta), Eat-dung.

[ˌtuː'tuː] , - - - ( - - - ) , ['slʌv(ə)nli] .
**2 , Glagla - hetca ( Glagla - hećа ) , Slovenly .**
2 , - - - ( - - - ) , 邋遢的 .

2, Glagla-hetca (Glagla-hećа), Slovenly.

[θriː] , - - [juːt] - ['siː ɛn aɪ] ( - [juːt] - - ) , [iːt] - [nəʊ] - [dɒgz] .
3 , Cuñka - yute - cni ( Ṡuŋka yute - ṡni ) , Eat - no - dogs .
3 , - - 年轻人 - cni ( - 年轻人 - - ) , 吃 - 不 - 狗 .

3、Cuñka-yute-cni (Ṡuŋka yute-ṡni)，不吃狗。

[fɔːr] , ['nɪksə] - - ( - - - ) , [bɪg] - ['beli] .
4 , Nixe - tañka ( Niġe - taŋka ) , Big - belly .
4 , 尼克斯 - - ( - - - ) , 大的 - 腹部 .

4、Nixe-tañka（Niġe-taŋka），大肚皮。

[faɪv] , - ( - ) , [flaɪz] - [ə'lɒŋ] - [ðə; ði] - [kriːk] ( [wækpə] ) .
5 , Wakpokinyan ( Wakpokiŋyaŋ ) , Flies - along - the - creek ( wakpa ) .
5 , - ( - ) , 苍蝇 - 沿着 - 这 - 溪 ( 瓦克帕 ) .

5、Wakpokinyan（Wakpokiŋyaŋ），沿着小溪飞翔（wakpa）。

[sɪks] , [ɪniːjən] - [hɑː] - [ɔɪn] ( - - [eɪtʃ] - - ) , ['mʌsəlˌʃɛl] - ['ɪərɪŋ] .
6 , Inyan - ha - oin ( Iŋyan - h - oiŋ ) , Musselshell - earring .
6 , 印扬 - 哈 - 奥因 ( - - h - - ) , 贻贝壳 - 耳环 .

6, Inyan-ha-oin (Iŋyan-h-oiŋ), 贻贝壳耳环。

['sɛvən] , - ( - ) , [bæd] - [wʌnz] - [ɒv; əv] - ['dɪfrənt] - [sɔːrts] .
7 , Cikcitcela ( Ṡikṡićela ) , Bad - ones - of - different - sorts .
7 , - ( - ) , 坏的 - 一个 - 的 - 不同的 - 排序 .

7, Cikcitcela (Ṡikṡićela), 各种各样的坏人。

[eit] , - - [ɔɪn] , ['wɔːtərˌsneɪk] - ['ɪərɪŋ] .
8 , Wagleza - oin , Watersnake - earring .
8 , - - 奥因 , 水蛇 - 耳环 .

8、Wagleza-oin，水蛇耳环。

[naɪn] , [wɒn] - - ( - - - ) , ['brəʊkən] - ['ærəus] .
9 , Wan - nawexa ( Waŋ - naweġa ) , Broken - arrows .
9 , 万 - - ( - - - ) , 破碎的 - 箭头 .

9, Wan-nawexa (Waŋ-naweġa), Broken-arrows.

[ðə; ði] - [ɑː(r); ə(r)] ['nɪəli] [ɪk'stɪŋkt] .
The Wannawexa are nearly extinct .
这 - 是 几乎 灭绝 .

瓦纳韦克萨人几乎已经灭绝了。

[ðə; ði] - - - [ɔː(r)] [tuː] ['ket(ə)lz]
THE OOHE - NONPA OR TWO KETTLES
这 - - - 或者 二 水壶

OOHE-NONPA 或两个水壶

[ɒv; əv][ðə; ði] - - - ( - - - ) , [tuː] ['bɔɪlɪŋ] [ɔː(r)] [tuː] ['ket(ə)lz] , ['tʃɑːdʒə(r)] [njuː]
Of the Oohe - nonpa ( Oohe - nonpa ) , Two Boilings or Two Kettles , Charger knew
的 这 - - - ( - - - ) , 二 沸腾 或者 二 水壶 , 充电器 知道
[ðə; ði] [nems] [ɒv; əv]['əʊnli] [tuː] ['dʒentiːz] ,
the names of only two gentes ,
这 姓名 的 仅有的 二 人 ,

在 Oohe-nonpa（Oohe-nonpa，意为“两锅水”）中，Charger 只知道两个氏族的名字。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [geɪv] [tuː; tə] ['revərənd] [eɪtʃ] . [swɪft] [ɪn] - , [æz; əz] [f'ɒləʊz] : [wʌn] , - - - ,
which he gave to Reverend H . Swift in 1884 , as follows : 1 , Oohe - nonpa ,
哪个 他 给予 到 牧师 H . 迅速 在 - , 作为 跟随 : 1 , - - - ,
[tuː] - ['bɔɪlɪŋ] .
Two - boilings .
二 - 沸腾 .

他在 1884 年将其赠予 H. Swift 牧师，内容如下：1, Oohe-nonpa, Two-boilings。

[ˌtuː'tuː] , [mɑː] - - ( [mɑː] - - ) , [skɪn] - [smɪəd] - [wɪð] - ['waɪtɪʃ] - [ɜːθ] .
**2 , Ma - waqota ( Ma - waḣota ) , Skin - smeared - with - whitish - earth .**
2 , 马 - - ( 马 - - ) , 皮肤 - 涂抹 - 和 - 白色 - 地球 .

2, Ma-waqota (Ma-waḣota)，皮肤上涂抹着白色泥土。

---

[ðə; ði] [ɔg'lɑːlə]
**THE OGLALA**
这 奥格拉拉

奥格拉拉

---

[ðə; ði][fɜːst][lɪst][ɒv; əv][ɔg'lɑːlə]['dʒentiːz][wɒz; wəz] [əb'teɪnd] [ɪn] - [frɒm; frəm] ['revərənd] [dʒɒn]
**The first list of Oglala gentes was obtained in 1879 from Reverend John**
这 第一的 列表 的 奥格拉拉 人 曾是 获得 在 - 从 牧师 约翰
['rɑːbɪnsən][ænd; ənd] [kən'fɜːmd] [ɪn] - [baɪ][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][traɪb] .
**Robinson and confirmed in 1880 by a member of the tribe .**
罗宾逊 和 确认的 在 - 经过 一个 成员 的 这 部落 .

1879 年，约翰·罗宾逊牧师提供了第一份奥格拉拉族人名单，1880 年，该名单得到了该族一名成员的确认。

---

[ðiːz] ['dʒentiːz][ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [f'ɒləʊz] : [wʌn] , - , [pʊʃt] - [ə'saɪd] .
**These gentes are as follows : 1 , Payabya , Pushed - aside .**
这些 人 是 作为 跟随 : 1 , - , 推动 - 旁边 .

这些 gentes 如下：1，Payabya，被推到一边。

---

[ˌtuː'tuː] , - ( - ) , [spliːn] ( [ɒv; əv][æn; ən]['ænɪm(ə)l] ) .
**2 , Tapicletca ( Tapiśleća ) , Spleen ( of an animal ) .**
2 , - ( - ) , 脾 ( 的 一个 动物 ) .

2, Tapicletca (Tapiśleća)，脾脏（动物的脾脏）。

---

[θriː] , - , [breɪks] - [hɪz; ɪz] - [əʊn] ( ['mærɪdʒ] ['kʌstəm] ) .
**3 , Kiyuksa , Breaks - his - own ( marriage custom ) .**
3 , - , 休息 - 他的 - 自己的 ( 婚姻 风俗 ) .

3、Kiyuksa，打破自己的（婚姻习俗）。

---

[fɔːr] , - ( - .
**4 , Wajaja ( Waźaźa .**
4 , - ( - .

4，Wajaja（Waźaźa。

---

[siː] [ðə; ði]['siːhɑː] - ['seɪpə][lɪst][ɒv; əv]['dʒentiːz] ) .
**See the Siha - sapa list of gentes ) .**
看 这 西哈 - 沙巴 列表 的 人 ) .

参见 Siha-sapa 的 gentes 列表）。

---

[faɪv] , [aɪt] - - ( [aɪt] - - ) , [bæd] - [feɪs] , [ɔː(r)][ɔg'lɑːlə] - - ( [ɔg'lɑːlə] - - ) , ['riːəl] [ɔg'lɑːlə] .
**5 , Ite - citca ( Ite - śića ) , Bad - face , or Oglala - qtca ( Oglala - ḣća ) , Real Oglala .**
5 , ite - - ( ite - - ) , 坏的 - 脸 , 或者 奥格拉拉 - - ( 奥格拉拉 - - ) , 真实的 奥格拉拉 .

5、Ite-citca (Ite-śića)、Bad-face、或 Oglala-qtca (Oglala-ḣća)、Real Oglala。

---

[sɪks] , - ( - ) ; [aɪ'dentɪk(ə)l] [wɪð] - [ɒv; əv][ðə; ði][nekst][lɪst] .
**6 , Oyuqpe ( Oyuḣpe ) ; identical with Oiyuqpe of the next list .**
6 , - ( - ) ; 完全相同的 和 - 的 这 下一个 列表 .

6，Oyuqpe（Oyuḣpe）；与下列表中的 Oiyuqpe 相同。

---

['sɛvən] , - ( - ) .
**7 , Wagluqe ( Wagluḣe ) .**
7 , - ( - ) .

7, Wagluqe (Wagluḣe).

---

['fɑːloʊərz] [ɔː(r)] ['ləʊfəz] .
**Followers or Loafers .**
追随者 或者 乐福鞋 .

追随者还是游手好闲之徒？

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['prɒbəbli] [ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] [dɪ'vɪʒnz] [ɒv; əv][ðə; ði][ɔg'lɑːlə] , [bʌt; bət][baɪ] -
**These were probably the earlier divisions of the Oglala , but by 1884**
这些 是 大概 这 早些时候 部门 的 这 奥格拉拉 , 但 经过 -
[kən'sɪdərəb(ə)l] [ˌsegrɪ'geɪʃn] [hæd; həd] [biːn] [ə'kʌmplɪʃt] ,
**considerable segregation had been accomplished ,**
大量 隔离 有 到过 完成 ,

这些可能是奥格拉拉人早期的划分，但到 1884 年，种族隔离已经相当严重了。

[æz; əz] [ʃəʊn] [baɪ][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [lɪst] ['fɜːnɪʃt] [baɪ] ['revərənd] ['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . ['kliːvlənd] : [wʌn] ,
**as shown by the following list furnished by Reverend W . J . Cleveland : 1 ,**
作为 所示 经过 这 下列的 列表 提供 经过 牧师 W . J . 克利夫兰 : 1 ,
[aɪt] - - ( [aɪt] - - ) ,
**Ite - citca ( Ite - śića ) ,**
ite - - ( ite - - ) ,

如以下由 WJ Cleveland 牧师提供的列表所示：1、Ite-citca (Ite-śića),

[bæd] - [feɪs] , ['ʌndə(r)] - - ['luːtə] , ['skɑːlət] [klaʊd] ( " [red] [klaʊd] " ) .
**Bad - face , under Maqpiya - luta , Scarlet Cloud ( " Red Cloud " ) .**
坏的 - 脸 , 在下面 - - 卢塔 , 猩红 云 ( " 红色的 云 " ) .

Bad-face，在 Maqpiya-luta 之下，Scarlet Cloud（“红云”)。

[ˌtuː'tuː] , - , [pʊʃt] - [ə'saɪd] ( ['ʌndə(r)] - - - , [ðeɪ] - [fɪə(r)] - ['iːv(ə)n] - [hɪz; ɪz] -
**2 , Payabyeya , Pushed - aside ( under Taśuŋka - kokipapi , They - fear - even - his -**
2 , - , 推动 - 旁边 ( 在下面 - - - , 他们 - 害怕 - 甚至 - 他的 -
[hɔːs] ; ['rɒŋli] ['rendəd] [mæn] - [ə'freɪd] - [ɒv; əv] - [hɪz; ɪz] - ['hɔːsɪz] ) .
**horse ; wrongly rendered Man - afraid - of - his - horses ) .**
马 ; 错 渲染 男人 - 害怕的 - 的 - 他的 - 马匹 ) .

2, Payabyeya，被推到一边（在 Taśuŋka-kokipapi 下，他们甚至害怕他的马；错误地翻译为害怕他的马的人)。

[θriː] , - ( - ) , [θrəʊn] [daʊn] [ɔː(r)] [ˌʌn'ləʊdɪd] .
**3 , Oyuqpe ( Oyuḣpe ) , Thrown down or unloaded .**
3 , - ( - ) , 抛掷 向下 或者 卸载 .

3, Oyuqpe (Oyuḣpe)，扔下或卸下。

[fɔːr] , - , [spliːn] ( [ɒv; əv][æn; ən]['ænɪm(ə)l] ) .
**4 , Tapicletca , Spleen ( of an animal ) .**
4 , - , 脾 ( 的 一个 动物 ) .

4、Tapicletca，脾脏（动物的)。

[faɪv] , [peɪ] - [siː'ɛl'eɪ] ( [peɪ] - - ) , ['bɔːldˌhed] .
**5 , Pe - cla ( Pe - śla ) , Baldhead .**
5 , 佩 - 克拉 ( 佩 - - ) , 秃子 .

5、佩克拉（Pe-śla)，秃头。

[sɪks] , [ˌtiːˌsiː'iː'kjuː] - - - [tʌn] ( - - - - - ) , ['ket(ə)l] - [wɪð] - [legz] .
**6 , Tceq - huha - ton ( Ćeḣ - huha - toŋ ) , Kettle - with - legs .**
6 , tceq - - - 吨 ( - - - - - ) , 壶 - 和 - 腿 .

6, Tceq-huha-ton (Ćeḣ-huha-toŋ), 带腿的水壶。

['sɛvən] , - ( - ) , ['ɔːrfənz] . [eɪt] , [peɪ] - [siː'ɛl'eɪ] - - ( [peɪ] - - - - )
**7 , Wablenitca ( Wableniċa ) , Orphans . 8 , Pe - cla - ptcetcela ( Pe - śla - ptećela )**
7 , - ( - ) , 孤儿 . 8 , 佩 - 克拉 - - ( 佩 - - - - )
, [ʃɔːt] - ['bɔːldˌhed] .
**, Short - baldhead .**
, 短的 - 秃子 .

7, Wablenitca (Wableniċa)，孤儿。8, Pe-cla-ptcetcela (Pe-śla-ptećela)，短秃头。

[naɪn] , - ( - ) , ['gəʊfə(r)] .
**9 , Tacnahetca ( Taśnaheća ) , Gopher .**
9 , - ( - ) , 地鼠 .

9, Tacnahetca (Taśnaheća), Gopher.

- , [ai] - - , ['juːzɪz; 'juːsɪz] - [ʌp] - [baɪ] - ['begɪŋ] - [fɔː(r); fə(r)] , " ['juːzɪz; 'juːsɪz] - [ʌp] - [wɪð] -
**10 , I - wayusota , Uses - up - by - begging - for , " Uses - up - with -**
- , 我 - - , 用途 - 向上 - 经过 - 乞讨 - 为了 , " 用途 - 向上 - 和 -
[ðə; ði] - [maʊθ] .
**the - mouth .**
这 - 嘴 .

10，I-wayusota，通过乞求耗尽，“用嘴耗尽。

" - , [wɑː'kɑːn] ( - ) , [mɪ'stɪəriəs] . 12a , - - - ( - - - ) , [rɪ'fjuːzɪz] -
**" 11 , Wakan ( Wakaŋ ) , Mysterious . 12a , Iglaka - teqila ( Iglaka - teḣila ) , Refuses -**
" - , 瓦坎 ( - ) , 神秘 . 12a , - - - ( - - - ) , 拒绝 -
[tuː; tə] - [muːv] - [kæmp] .
**to - move - camp .**
到 - 移动 - 营 .

“11, Wakan (Wakaŋ), 神秘的。12a, Iglaka-teqila (Iglaka-teḣila), 拒绝迁营。

12b , [aɪt] - - , [bæd] - [feɪs] ( [æz; əz]['nʌmbə(r)][wʌn] ) .
**12b , Ite - citca , Bad - face ( as number 1 ) .**
12b , ite - - , 坏的 - 脸 ( 作为 数字 1 ) .

12b，Ite-citca，Bad-face（作为第 1 号）。

- , [aɪt] - - - - ( [aɪt] - - - - ) , " [frɒm; frəm] - [bæd] - [feɪs] , " [pɑːt] - [ɒv; əv] -
**13 , Ite - citca - etanhan ( Ite - śića - etaŋhaŋ ) , " From - bad - face , " Part - of -**
- , ite - - - ( ite - - - - ) , " 从 - 坏的 - 脸 , " 部分 - 的 -
[bæd] - [feɪs] .
**bad - face .**
坏的 - 脸 .

13, Ite-citca-etanhan (Ite-śića-etaŋhaŋ), "来自坏脸", "坏脸的一部分。

- , - - - ( - - ) , [bɪt] - [ðə; ði] - [sneɪk] - [ɪn] - [tuː] .
**14 , Zuzetca - kiyaksa ( Zuzeća kiyaksa ) , Bit - the - snake - in - two .**
- , - - - ( - - ) , 少量 - 这 - 蛇 - 在 - 二 .

14, Zuzetca-kiyaksa (Zuzeća kiyaksa), Bit-the-snake-in two.

- , - ( - - - ) ,
**15 , Watceonpa ( Waće - oŋpa ) ,**
- , - ( - - - ) ,

15, Watceonpa (Waće-oŋpa),

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ pg 221 ]**
[ 页 - ]

[第221页]

[ 'bəustə ] .
**Boasters .**
自夸者 .

吹牛大王。

- , - ( - ) , ['stæbə(r)] .
**16 , Watcape ( Waćape ) , Stabber .**
- , - ( - ) , 刺客 .

16，Watcape（Waćape），刺客。

- , - ( - ) , [dʌŋz] - [ɪn] - [ðə; ði] - [lɒdʒ] .
**17 , Tiyotcesli ( Tiyoćesli ) , Dungs - in - the - lodge .**
- , - ( - ) , 粪便 - 在 - 这 - 小屋 .

17, Tiyotcesli (Tiyoćesli)，粪堆小屋。

- [ænd; ənd] - , - , ['fɑːloʊərz] [ɔː(r)] ['ləʊfəz] .
**18 and 19 , Wagluqe , Followers or Loafers .**
- 和 - , - , 追随者 或者 乐福鞋 .

18 和 19，Wagluqe，追随者或游手好闲者。

- , [ɔg'lɑːlə] , ['skætəd] - [hɜː(r); hə(r)] - [əʊn] .
**20 , Oglala , Scattered - her - own .**
- , 奥格拉拉 , 疏散 - 她 - 自己的 .

20，奥格拉拉，散落各处。

---

- , - - - ( - - - ) , [ɪn'tɜːrprɪtərz] [suːz] , " [hɑːf] - [blʌdz] .
**21 , Ieska - tcintca ( Ieska - ćinca ) , Interpreter's sous , " Half - bloods .**
- , - - - ( - - - ) , 翻译的 深 , " 一半 - 血 .

21, Ieska-tcintca (Ieska-ćinca), 译者 sous, “混血儿。

---

" [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] ['kliːvlənd] [ðə; ði] [həʊl] [ɔg'lɑːlə] [traɪb] [hæd; həd] [tuː] ['ʌðə(r)] [nems] , - ,
**" According to Mr Cleveland the whole Oglala tribe had two other names , Oyuqpe ,**
" 根据 到 先生 克利夫兰 这 所有的 奥格拉拉 部落 有 二 其他 姓名 , - ,

“据克利夫兰先生说，整个奥格拉拉部落还有另外两个名字，奥尤克佩，

---

[θrəʊn] - [daʊn] [ɔː(r)] [ˌʌn'ləʊdɪd] , [ænd; ənd] - , [bɪt] - [ˌaɪ 'tiː] - [ɪn] - [tuː] .
**Thrown - down or unloaded , and Kiyaksa , Bit - it - in - two .**
抛掷 - 向下 或者 卸载 , 和 - , 少量 - 它 - 在 - 二 .

扔下或卸下，Kiyaksa，一分为二。

---

[ðə; ði] -
## THE HUÑKPAPA
这 -

胡克帕帕

---

[ðə; ði] [neɪm] - ( ['sʌmtaɪmz] [kə'rʌptɪd] ['ɪntuː] - , - , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] ) , [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði] [ˌjæŋktən'aɪ] [neɪm] - ;
**The name Huñkpapa ( sometimes corrupted into Uncpapa , Oncpapa , etc ) , should be compared with the Yanktonai name Huñkpatina ;**
这 姓名 - ( 有时 腐败的 进入 - , - , ETC ) , 应该 是 比较的 和 这 扬克顿奈 姓名 - ;

Huñkpapa 这个名字（有时讹变为 Uncpapa、Oncpapa 等）应该与 Yanktonai 的名字 Huñkpatina 进行比较；

---

[bəuθ] [rɪ'fɜː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] - [ɔː(r)] [endz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['traɪb(ə)l] ['sɜːk(ə)l] .
**both refer to the huñkpa or ends of a tribal circle .**
两个都 参考 到 这 - 或者 结束 的 一个 部落 圆圈 .

两者都指部落圆圈的末端（huñkpa）。

---

[ə; eɪ] - [mæn] [ɪn] - [geɪv] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒentiːz] :
**A Huñkpapa man in 1880 gave the following as the names of the gentes :**
一个 - 男人 在 - 给予 这 下列的 作为 这 姓名 的 这 人 :

1880 年，一位 Huñkpapa 男子给出了以下各族的名称：

---

[wʌn] , - - - ( - - - ) [sɔː(r)] - [bæks] ( [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] ) , [nɒt] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [neɪm] .
**1 , Tcañka - oqan ( Ćaŋka - oḣaŋ ) Sore - backs ( of horses ) , not the original name .**
1 , - - - ( - - - ) 疮 - 背部 ( 的 马匹 ) , 不是 这 原来的 姓名 .

1、Tcañka-oqan (Ćaŋka-oḣaŋ) (马的)背痛，不是原名。

---

[ˌtuː'tuː] , [ˌtiːˌsiː'iː] - [ɑːkbə] ( - - - ) ,
**2 , Tce - oqba ( Će - oḣba ) ,**
2 , tce - 奥克巴 ( - - - ) ,

2, Tce-oqba (Će-oḣba),

[ɪn] [wɪtʃ] [ˌtiːˌsiː'iː] ( - ) [hæz; həz]['aɪðə(r)][ə; eɪ]['vʌlgə(r)] ['miːnɪŋ] [ɔː(r)][ɪz][ə; eɪ][kən'trækʃ(ə)n][ɒv; əv] -
**in which tce ( će ) has either a vulgar meaning or is a contraction of tceya**
在 哪个 tce ( - ) 有 任何一个 一个 庸俗 意义 或者 是 一个 收缩 的 -
( - ) ,
**( ćeya ) ,**
( - ) ,

其中 tce (će) 要么是粗俗的意思，要么是 tceya (ćeya) 的缩写，

[tuː; tə] [wiːp] , [ænd; ənd][ɑːkbə] ( - ) , ['sliːpi] .
**to weep , and oqba ( oḣba ) , sleepy .**
到 哭泣 , 和 奥克巴 ( - ) , 困 .

哭泣，以及 oqba (oḣba)，困倦。

[θriː] , - - - ( - - - ) , [bæd] - [bəʊz] .
**3 , Tinazipe - citca ( Tinazipe - śića ) , Bad - bows .**
3 , - - - ( - - - ) , 坏的 - 弓 .

3、Tinazipe-citca（Tinazipe-śića），Bad-bows。

[fɔːr] , ['tɑːloʊ] - - ( ['tɑːloʊ] - - ) , [freʃ] - [miːt] - ['nekləs] .
**4 , Talo - nap'in ( Talo - napiŋ ) , Fresh - meat - necklace .**
4 , 塔洛 - - ( 塔洛 - - ) , 新鲜的 - 肉 - 项链 .

4, Talo-nap'in (Talo-napiŋ), 鲜肉项链。

[faɪv] , - ( - ) , [taɪz] - [hɪz; ɪz] - [əʊn] .
**5 , Kiglacka ( Kiglaśka ) , Ties - his - own .**
5 , - ( - ) , 领带 - 他的 - 自己的 .

5, Kiglacka (Kiglaśka)，系上自己的。

[sɪks] , - - - ( - - - ) , [hɑːf] - [ə; eɪ] - ['briːtʃklɒθ] .
**6 , Tcegnake - okisela ( Ćegnake - okisela ) , Half - a - breechcloth .**
6 , - - - ( - - - ) , 一半 - 一个 - 短裤 .

6, Tcegnake-okisela (Ćegnake-okisela), 半遮羞布。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

['sɛvən] , - ( - ) , [bæd] - [wʌnz] - [ɒv; əv] - ['dɪfrənt] - [sɔːrts] .
**7 , Cikcitcela ( Śikśićela ) , Bad - ones - of - different - sorts .**
7 , - ( - ) , 坏的 - 一个 - 的 - 不同的 - 排序 .

7, Cikcitcela (Śikśićela), 各种各样的坏人。

---

[eit] , [wɑː'kɑːn] ( - ) , [mɪ'stɪəriəs] . [naɪn] , - - - ( - - - ) , ['legɪŋ] - [tə'bækəʊ] - [paʊtʃ] .
**8 , Wakan ( Wakaŋ ) , Mysterious . 9 , Hŭnska - tcantojuha ( Huŋska - ćaŋtoźuha ) , Legging - tobacco - pouch .**
8 , 瓦坎 ( - ) , 神秘 . 9 , - - - ( - - - ) , 裹腿 - 烟草 - 小袋 .

8、瓦坎（Wakaŋ），神秘。 9、Hŭnska-tcantojuha (Huŋska-ćaŋtoźuha)，绑腿烟草袋。

---

[fɪg] .
**FIG .**
如图 .

如图。

---

- . — [ɔg'lɑːlə] ['kæmpɪŋ] ['sɜːk(ə)l] .
**33 . — Oglala camping circle .**
- . — 奥格拉拉 野营 圆圈 .

33.—奥格拉拉露营圈。

---

[ðə; ði] ['riːəl] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [təʊ'temɪk] ['sɪstəm] [ɪg'zɪsts] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [də'kəʊtə] ,
**The real foundation for the totemic system exists among the Dakota ,**
这 真实的 基础 为了 这 图腾 系统 存在 之中 这 达科他州 ,

图腾体系的真正基础存在于达科他族人之中。

---

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['suːən] [traɪbz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz] ,
**as well as among the other Siouan tribes and the Iroquois ,**
作为 出色地 作为 之中 这 其他 苏安 部落 和 这 易洛魁人 ,

以及其他苏族部落和易洛魁人，

---

[ɪn] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [men] ['ɒf(ə)n] ['biːɪŋ] ['teɪkən] [frɒm; frəm] ['mɪθɪkl] ['ænɪmlz] , [bʌt; bət] ,
**in the names of men often being taken from mythical animals , but ,**
在 这 姓名 的 男人 经常 存在 已采取 从 神话 动物 , 但 ,

人名通常取自神话动物，但是，

---

[ɪn] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] ['dɑːktər; draɪv] [es] . [ɑː(r)] . [rɪgz] , [ðə; ði] ['sɪstəm] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] ['kærid] [tuː; tə] [pə'fekʃ(ə)n] .
**in the opinion of Dr S . R . Riggs , the system was never carried to perfection .**
在 这 观点 的 博士 S . 拉 . 里格斯 , 这 系统 曾是 绝不 携带 到 完美 .

SR Riggs 博士认为，该系统从未达到完美。

---

[də'kəʊtə] ['səʊʃ(ə)l] ['kʌstəmz]
**DAKOTA SOCIAL CUSTOMS**
达科他州 社会的 海关

达科他州社会习俗

---

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['iːstən] [də'kəʊtə] [ðə; ði] ['freɪtri] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] [ə; eɪ] ['pɜːmənənt] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] ,
**Among the eastern Dakota the phratry was never a permanent organization ,**
之中 这 东 达科他州 这 氏族 曾是 绝不 一个 永恒的 组织 ,

在东达科他人中，氏族从来都不是一个永久性的组织。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ ri'zɔːt ] [tuː; tə][ɒn]['speʃ(ə)l] [ə'keɪʒnz] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['veəriəs] [p'ɜːpəsɪz] ,
**but it was resorted to on special occasions and for various purposes ,**
但 它 曾是 复原 到 在 特别的 场合 和 为了 各种各样的 目的 ,

但它会在特殊场合和出于各种目的而被采用。

[sʌtʃ] [æz; əz][wɔː(r)][ɔː(r)][ðə; ði]['bʌfələʊ] [hʌnt] .
**such as war or the buffalo hunt .**
这样的 作为 战争 或者 这 水牛 打猎 .

例如战争或猎杀野牛。

[ðə; ði][ɪk'spəʊnənt][ɒv; əv][ðə; ði] ['freɪtri] [wɒz; wəz][ðə; ði] - [ɔː(r)] " ['səʊldʒəz] - [lɒdʒ] ,
**The exponent of the phratry was the tiyotipi or " soldiers ' lodge ,**
这 指数 的 这 氏族 曾是 这 - 或者 " 士兵 - 小屋 ,

该氏族的代表是 tiyotipi，即“士兵会所”。

" [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [dɪ'skraɪbd] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][baɪ]['dɑːktər; draɪv] [rɪgz] . [θriː]
**" which has been described at length by Dr Riggs . 3**
" 哪个 有 到过 描述 在 长度 经过 博士 里格斯 . 3

里格斯博士对此进行了详细描述。3

[waɪl] [nəʊ][pə'lɪtɪk(ə)l] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [hæz; həz] [biːn] [nəʊn] [tuː; tə][ɪg'zɪst] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][hɪ'stɒrɪk]['pɪəriəd]
**While no political organization has been known to exist within the historic period**
尽管 不 政治的 组织 有 到过 已知 到 存在 之内 这 历史性 时期
['əʊvə(r)][ðə; ði] [həʊl] [də'kəʊtə]['neɪʃ(ə)n] ,
**over the whole Dakota nation ,**
超过 这 所有的 达科他州 国家 ,

虽然在达科他民族的历史时期内，没有已知的政治组织存在过，

[ðə; ði] [trə'dɪʃən(ə)l] [ə'laɪəns] [ɒv; əv][ðə; ði] " ['sev(ə)n]['kaʊns(ə)l] - ['faɪərz] " [ɪz][ pə'petʃueit, -tju- ][ɪn][ðə; ði]
**the traditional alliance of the " Seven Council - fires " is perpetuated in the**
这 传统的 联盟 的 这 " 七 理事会 - 火灾 " 是 延续 在 这
['kɒmən] [neɪm] [də'kəʊtə] , ['sɪgnɪfaɪɪŋ] ['ælaɪd] , ['frendli] .
**common name Dakota , signifying allied , friendly .**
常见的 姓名 达科他州 , 表示 盟军 , 友好的 .

“七大议会之火”的传统联盟在达科他这个共同名称中得以延续，意为结盟、友好。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][də'kəʊtə][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kʌstəməri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ræŋk][ænd; ənd]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] [tʃiːf] [tuː; tə]
**Among the Dakota it is customary for the rank and title of chief to**
之中 这 达科他州 它 是 习惯 为了 这 秩 和 标题 的 首席 到
[dɪ'send] [frɒm; frəm]['fɑːðə(r)][tuː; tə][sʌn] ,
**descend from father to son ,**
下降 从 父亲 到 儿子 ,

在达科他族中，酋长的地位和头衔通常由父亲传给儿子。

[ən'les] [sʌm; səm]['ʌðə(r)][nɪə(r)] ['relətɪv] [ɪz] [æm'bɪʃəs] [ænd; ənd][ˌɪnflu'enʃ(ə)l] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][əb'teɪn]
**unless some other near relative is ambitious and influential enough to obtain**
除非 一些 其他 靠近 相对的 是 雄心勃勃 和 有影响 足够的 到 获得
[ðə; ði] [pleɪs] .
**the place .**
这 地方 .

除非有其他近亲足够有野心和影响力，能够获得这个职位。

[ðə; ði] [seɪm] [ɪz] [kleɪmd] ['ɔːlsəʊ][ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði][ræŋk][ɒv; əv] [breɪv] [ɔː(r)]['səʊldʒə(r)] ,
**The same is claimed also in regard to the rank of brave or soldier ,**
这 相同的 是 声称 还 在 看待 到 这 秩 的 勇敢的 或者 士兵 ,

同样的说法也适用于勇士或士兵的军衔。

[bʌt; bət] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n][ɪz][mɔː(r)] [dɪ'pendənt]
**but this position is more dependent**
但 这 位置 是 更多的 依赖

但这种立场更加依赖于

[ɒn] ['pɜːsən(ə)l] ['breɪvəri] .
**on personal bravery .**
在 个人的 勇敢 .

关于个人勇气。

[waɪl] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['əʊməhɑː] [ænd; ənd] [pɑːŋkə] [ə; eɪ] [tʃiːf] [kæn; kən] [nɒt] [liːd] [ɪn] [wɔː(r)] ,
**While among the Omaha and Ponka a chief can not lead in war ,**
尽管 之中 这 奥马哈 和 蓬卡 一个 首席 能 不是 带领 在 战争 ,

而在奥马哈人和庞卡人中，酋长不能亲自率领军队作战。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['kʌstəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [də'kəʊtə] .
**there is a different custom among the Dakota .**
那里 是 一个 不同的 风俗 之中 这 达科他州 .

达科他族人有不同的习俗。

[ðə; ði] ['sɪsətən] [tʃiːf] ['stændɪŋ] ['bʌfələʊ] [təʊld] ['lɪt(ə)l] [krəʊ] ,
**The Sisseton chief Standing Buffalo told Little Crow ,**
这 锡塞顿 首席 常设 水牛 讲述 小的 乌鸦 ,

锡塞顿酋长立野牛告诉小乌鸦：

[ðə; ði] ['liːdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɒstaɪl] [sæn'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [ˌmɪnɪ'səʊtə] ['aʊtbreɪk] [ɒv; əv] - , [ðæt] ,
**the leader of the hostile Santee in the Minnesota outbreak of 1862 , that ,**
这 领导者 的 这 敌对的 桑蒂 在 这 明尼苏达州 暴发 的 - , 那 ,

1862年明尼苏达州暴动中敌对的桑蒂的领导人，

['hævɪŋ] [kə'menst] [hɑː'stɪlətiz] [wɪð] [ðə; ði] ['waɪts] , [hiː; hi] [mʌst; məst] [faɪt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [wɪ'ðaʊt] [help] [frɒm; frəm] [hɪm] ,
**having commenced hostilities with the whites , he must fight it out without help from him ,**
拥有 开始 敌对行动 和 这 白人 , 他 必须 斗争 它 出去 没有 帮助 从 他 ,

既然他已经与白人开战，就必须独自战斗，无法得到白人的帮助。

[ænd; ənd] [ðæt] , ['feɪlɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
**and that , failing to make himself master of the situation ,**
和 那 , 失败 到 制作 他自己 掌握 的 这 情况 ,

而他，却未能掌控局面，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [fliː] [θruː] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪsətən] .
**he should not flee through the country of the Sisseton .**
他 应该 不是 逃跑 通过 这 国家 的 这 锡塞顿 .

他不应该逃往锡塞顿的领地。

[rɪ'gɑːdɪŋ] ['tʃiftɪnʃɪp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [də'kəʊtə] , [fɪ'lændə(r)] Prescott4 [sez] :
**Regarding chieftainship among the Dakota , Philander Prescott4 says :**
关于 酋长制 之中 这 达科他州 , 菲兰德 Prescott4 说道 :

关于达科他族的酋长制度，菲兰德·普雷斯科特4说道：

[ðə; ði] ['tʃiftɪnʃɪp] [ɪz] [ɒv; əv] ['mɒd(ə)n] [deɪt] , [ðeə(r)] ['biːɪŋ] [nəʊ] [tʃiːfs] [hiːfɔr] [ðə; ði] ['waɪts] [keɪm] .
**The chieftainship is of modern date , there being no chiefs hefore the whites came .**
这 酋长制 是 的 现代的 日期 , 那里 存在 不 酋长们 之前 这 白人 来了 .

酋长制是近代才出现的，在白人到来之前并没有酋长。

[ðə; ði] [tʃiːfs] [hæv; həv] ['lɪt(ə)l] ['paʊə(r)] .
**The chiefs have little power .**
这 酋长们 有 小的 力量 .

酋长们权力很小。

[ðə; ði] [tʃi:fs] [bænd][ɪz]['ɔ:lməʊst] ['ɔ:lweɪz] [ə; eɪ][kɪn]['təʊtəm] [wɪtʃ] [helps] [tu:; tə] [sə'steɪn] [hɪm] .
**The chief's band is almost always a kin totem which helps to sustain him .**
这 酋长的 乐队 是 几乎 总是 一个 亲属 图腾 哪个 帮助 到 维持 他 .

酋长的部落几乎总是与其亲属有关的图腾，这有助于维持酋长的生命。

---

[ðə; ði] [tʃi:fs] [hæv; həv][nəʊ] [vəʊts] [ɪn]['kaʊns(ə)l] ;
**The chiefs have no votes in council ;**
这 酋长们 有 不 投票 在 理事会 ;

酋长们在议会中没有投票权；

---

[ðeə(r)][ðə; ði][mə'dʒɒrəti] [ru:lz] [ænd; ənd][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃi:f] [ɪz][nɒt] [dɪ'saɪsɪv] [tɪl] [ðen] .
**there the majority rules and the voice of the chief is not decisive till then .**
那里 这 多数 规则 和 这 嗓音 的 这 首席 是 不是 决定性 直到 然后 .

在那里，少数服从多数，首领的声音在此之前并不具有决定性。

---

[ɒn] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃi:f] , [ðə; ði] ['nɪərɪst] ['kɪnzmən] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [laɪn] [ɪz]['elɪdʒəb(ə)l] .
**On the death of a chief , the nearest kinsman in the right line is eligible .**
在 这 死亡 的 一个 首席 , 这 最近的 亲属 在 这 正确的 线 是 有资格的 .

酋长去世后，顺位最近的亲属有资格继承酋长之位。

---

[ɪf] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][nəʊ][kɪn] , [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][bænd][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [tʃi:f] .
**If there are no kin , the council of the band can make a chief .**
如果 那里 是 不 亲属 , 这 理事会 的 这 乐队 能 制作 一个 首席 .

如果没有亲属，部落议会可以推选酋长。

---

['sɪv(ə)l] [tʃi:fs] ['skeəsli] ['evə(r)] [meɪk] [ə; eɪ][wɔ:(r)] ['pɑ:ti] .
**Civil chiefs scarcely ever make a war party .**
民用 酋长们 几乎 曾经 制作 一个 战争 派对 .

文职首领几乎从不组建战争队伍。

---

[ðə; ði][də'kəʊtə]['wʊmən] [əʊnz] [ðə; ði] ['ti:pɪ] .
**The Dakota woman owns the tipi .**
这 达科他州 女士 拥有 这 圆锥形帐篷 .

那座圆锥形帐篷属于达科他族妇女。

---

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz][mɔ:(r)] [waɪvz] [ðæn; ðən][wʌn] , [ðeɪ] [hæv; həv] ['seprət] ['ti:pɪ] ,
**If a man has more wives than one , they have separate tipis ,**
如果 一个 男人 有 更多的 妻子们 比 一 , 他们 有 分离 圆锥形帐篷 ,

如果一个男人有不止一个妻子，她们会各自拥有独立的帐篷。

---

[ɔ:(r)] [ðeɪ] [ə'reɪndʒ] [tu:; tə]['ɒkjupaɪ] ['dɪfrənt] [saɪdz][ɒv; əv][wʌn] .
**or they arrange to occupy different sides of one .**
或者 他们 安排 到 占据 不同的 侧面 的 一 .

或者他们安排占据同一个物体的不同两侧。

---

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][gəʊz][tu:; tə][lɪv; laɪv] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪfs] ['kɪndrəd] ,
**Sometimes the young man goes to live with his wife's kindred ,**
有时 这 年轻的 男人 去 到 居住 和 他的 妻子的 亲属 ,

有时，这个年轻人会去和妻子的亲戚一起生活。

---

[bʌt; bət][ɪn] [sʌtʃ] ['mætəz] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [fɪkst] [ru:l] .
**but in such matters there is no fixed rule .**
但 在 这样的 事情 那里 是 不 固定的 规则 .

但这类事情并没有固定的规则。

---

[tu:; tə] ['pɜ:tʃəs] [ə; eɪ][waɪf][wɒz; wəz] [rɪ'gɑ:dɪd] [ðə; ði][məʊst] ['ɒnərəb(ə)l] [fɔ:m] [ɒv; əv] ['mærɪdʒ] ,
**To purchase a wife was regarded the most honorable form of marriage ,**
到 购买 一个 妻子 曾是 认为 这 最多 光荣的 形式 的 婚姻 ,

购买妻子被认为是最高尚的婚姻形式。

---

[ðəʊ] [ɪ'ləʊpmənt] [wɒz; wəz] ['sʌmtaɪmz] [ ri'zɔ:t ] [tu:; tə] .
**though elopement was sometimes resorted to .**
尽管 私奔 曾是 有时 复原 到 .

虽然有时也会选择私奔。

[ðə; ði] -
**THE ASINIBOIN**
这 -

阿西尼博因

[ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)] [ə'rɪdʒənəli] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɑːzi] - [kuːt] [dʒenz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌjæŋktən'aɪ] ( - ) [də'kəʊtə] .
**The Asiniboin were originally part of the Wazi - kute gens of the Yanktonai ( Ihañktonwanna ) Dakota .**
这 - 是 起初 部分 的 这 瓦兹 - 库特 基因 的 这 扬克顿奈 ( - ) 达科他州 .

阿西尼博因人最初是扬克顿奈（伊汉克顿瓦纳）达科他族瓦齐库特氏族的一部分。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv] [iː] . [tiː] . [dɛnɪg] [tuː; tə] ['gʌvənə(r)] [ai] . [ai] . ['stiːvnz] , [faɪv] " [ðə; ði] - [kɔːl] [ðəm'selvz] [də'kəʊtə] ,
**According to the report of E . T . Denig to Governor I . I . Stevens , 5 " the Asiniboin call themselves Dakota ,**
根据 到 这 报告 的 E . T . 否认 到 州长 我 . 我 . 史蒂文斯 , 5 " 这 - 称呼 他们自己 达科他州 ,

根据ET Denig向州长II Stevens提交的报告，5"阿西尼博因人自称为达科他人，

['miːnɪŋ] ['aʊə(r)] ['piːp(ə)l] .
**meaning Our people .**
意义 我们的 人们 .

意思是我们的人民。

" [ðə; ði] [də'kəʊtə] [staɪl] [ðem; ðəm] ['hoʊə] , " ['reb(ə)lz; rɪ'belz] , " [bʌt; bət] [dɛnɪg] [sez] [ðə; ði] [tɜːm] ['sɪgnɪfaɪz] " [fɪʃ] ['iːtə(r)] ,
**" The Dakota style them Hohe , " rebels , " but Denig says the term signifies " fish eaters ,**
" 这 达科他州 风格 他们 霍赫 , " 叛军 , " 但 否认 说道 这 学期 表示 " 鱼 食客 ,

"达科他人称他们为Hohe，意为'叛逆者'，"但德尼格说，这个词的意思是"吃鱼的人"，

" [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [səʊ] [kɔːld] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðeɪ] [ səb'sist ] ['prɪnsəpli] [ɒn] [fɪʃ] [waɪl] [ɪn] ['brɪtɪʃ] ['terətri] .
**" and that they may have been so called from the fact that they subsisted principally on fish while in British territory .**
" 和 那 他们 可能 有 到过 所以 称为 从 这 事实 那 他们 生存 主要 在 鱼 尽管 在 英国 领土 .

"他们之所以被称为'人族'，可能是因为他们在英国领土上主要以鱼类为生。"

['lɪsts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒentiːz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'kɔːdɪd] [baɪ] [dɛnɪg] , [ˌmæksɪ'mɪlɪən] ,
**Lists of the gentes of this people have been recorded by Denig , Maximilian ,**
列表 的 这 人 的 这 人们 有 到过 记录 经过 否认 , 马克西米利安 ,

德尼格、马克西米利安等人记录了该民族的族群名单。

[ænd; ənd] ['heɪdən] , [bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['raɪtə(r)] [ðeɪ] [niːd] [rɪ'vɪʒ(ə)n] .
**and Hayden , but in the opinion of the present writer they need revision .**
和 海登 , 但 在 这 观点 的 这 展示 作家 他们 需要 修订 .

还有海登，但笔者认为它们需要修改。

- ['dʒentiːz]
**Asiniboin gentes**
- 人

阿西尼博因人

[dɛnɪg] [ˌmæksɪ'mɪlɪən] ['heɪdən]
**Denig Maximilian Hayden**
否认 马克西米利安 海登

德尼格·马克西米利安·海登

[wiː; wi] - [ˌsiː eɪtʃ ˈiː] - [ˌeɪ ˈpiː] - [peɪ] - [næ] , - [ˈlɒdʒɪz] , [ˈʌndə(r)] [lez] [jɜː] [ˌdʒiː ɑː aɪ ˈes] - , [lez]
**We - che - ap - pe - nah , 60 lodges , under Les Yeux Gris Itschcabinè , Les**
我们 - 切 - ap - pe - 不 , - 旅馆 , 在下面 莱斯 眼睛 格里斯 - , 莱斯
[dʒenz] [dez] [fɪlz] .
**gens des filles .**
基因 德斯 女儿们 .

We-che-ap-pe-nah，60 间小屋，位于 Les Yeux Gris Itschcabinè、Les gens des filles 之下。

[ˌdʌbljuː ˈaɪ] - - - [ˌeɪ ˈpiː] - [ai] - - , [gˈɜːlz] - [bænd] .
**Wi - ić - ap - i - nah , Girls ' band .**
威 - - - ap - 我 - - , 女孩们 - 乐队 .

Wi-ić-ap-i-nah，女子乐队。

[iː] - [æn; ən] - [tuː; tə] - [ɑː] , [stəʊn] [ˈɪndiənz] , [ðə; ði] [əˈrɪdʒən(ə)l] [ˌæpəˈleɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [həʊl]
**E - an - to - ah , Stone Indians , the original appellation for the whole**
E - 一个 - 到 - 啊 , 石头 印度人 , 这 原来的 称谓 为了 这 所有的
[ˈneɪʃ(ə)n] ; - [ˈlɒdʒɪz] , [ˈʌndə(r)] [ˈpremiə(r)] [ˌkjuː juː ˈaɪ] [vɔɪl] .
**nation ; 50 lodges , under Premier qui Voile .**
国家 ; - 旅馆 , 在下面 总理 qui 瞧! .

E-an-to-ah，石头印第安人，是整个民族的最初名称；50 个分会，由 Premier qui Voile 领导。

- , [lez] [dʒenz] [dez] [roʊʃɪz] , [ðə; ði] [stəʊn] [ˈɪndiənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ] .
**Jatonabinè , Les gens des roches , the Stone Indians of the English .**
- , 莱斯 基因 德斯 罗切斯 , 这 石头 印度人 的 这 英语 .

Jatonabinè，Les gens des roches，英国的石头印第安人。

[kɔːl] [ðəmˈselvz] " - .
**Call themselves " Eascab .**
称呼 他们自己 " - .

自称“Eascab”。

" [ai] - - [æn; ən] - [tuː; tə] - - [æn; ən] .
**" I ' - an - to ' - an .**
" 我 - - 一个 - 到 - - 一个 .

“我-安-托-安。

[ˈaɪðə(r)] [ɪniːjən] - , [stəʊn] [ˈvɪlɪdʒ] [ɔː(r)] [aɪhæŋktənwɑːn] , [end] [ˈvɪlɪdʒ] [ɔː(r)] [ˈjæŋktən] .
**Either Inyan tonwan , Stone Village or Ihanktonwan , End village or Yankton .**
任何一个 印扬 - , 石头 村庄 或者 伊汉克顿万 , 结尾 村庄 或者 扬克顿 .

可以是 Inyan tonwan（石头村）或 Ihanktonwan（尽头村）或 Yankton。

[dʒeɪ] . [əʊ] . [diː] . )
**J . O . D . )**
J . 哦 . D . )

（日均）

[wɑː] - [tuː; tə] - [pæn] - [ɑː] , [kəˈnuː] [ˈɪndiənz] , - [ˈlɒdʒɪz] , [ˈʌndə(r)] [ˈsɜːpənt] .
**Wah - to - pan - ah , Canoe Indians , 100 lodges , under Serpent .**
哇 - 到 - 平底锅 - 啊 , 独木舟 印度人 , - 旅馆 , 在下面 蛇 .

Wah-to-pan-ah，独木舟印第安人，100 个小屋，位于蛇之下。

- , [lez] [dʒenz] [dez] - .
**Otaopabinè , Les gens des canots .**
- , 莱斯 基因 德斯 - .

Otaopabinè，Les gens des canots。

- - [tuː; tə] - - [pæp] - [ai] - -
**Wah - to ' - pap - i - nah**
- - 到 - - 帕普 - 我 - -

瓦托帕普纳赫

[wɑː] - [tuː; tə] - [pɑː] - [hæn] - [ˌdiː ˈeɪ] - [toʊ] , [əʊld] - [dʒenz] , [ai] . [iː] . , [ðəʊz] [huː] [rəʊ] [ɪn]
**Wah - to - pah - han - da - toh , Old Gauché's gens , i . e . , Those who row in**
哇 - 到 - 帕 - 汉 - 达 - 托 , 老的 - 基因 , 我 . e . , 那些 WHO 排 在
[kəˈnuːz] ; - [ˈlɒdʒɪz] , [ˈʌndə(r)] [tremblɪŋ] [hænd] .
**canoes ; 100 lodges , under Trembling Hand .**
独木舟 ; - 旅馆 , 在下面 发抖 手 .

Wah-to-pah-han-da-toh，古高奇人，即划独木舟的人；100 个分会，在颤抖之手下。

---

- , [lez] [dʒenz][diː] [-] .
**Watópachnato , Les gens de l'age .**
- , 莱斯 基因 德 年龄 .

Watópahnato，《时代的一代》。

---

- - [tuː; tə] - - - - [æn; ən] - [ˌdiː ˈeɪ] - [tuː; tə] , [dʒenz][ˌdiːˈjuː] - [ɔː(r)] [left] [hænd] .
**Wah - to ' - pah - an - da - to , Gens du Gauché or Left Hand .**
- - 到 - - - - 一个 - 达 - 到 , 基因 杜 - 或者 左边 手 .

Wah-to'-pah-an-da-to, Gens du Gauché 或 Left Hand.

---

[wɑː] - [ziː] - [ɑː] [wiː; wi] - [ˈtʃæs] - [tɑː] , [ˈnɔːðən] [ˈpiːp(ə)l] ( [səʊ] [kɔːld] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðeɪ] [keɪm]
**Wah - ze - ah we - chas - ta , Northern People ( so called because they came**
哇 - 泽 - 啊 我们 - 查斯 - ta , 北方 人们 ( 所以 称为 因为 他们 来了
[frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔːθ] [ɪn] - ) ;
**from the north in 1839 ) ;**
从 这 北 在 - ) ;

瓦泽阿·韦查斯塔，北方人（因其于 1839 年从北方而得名）；

---

- [ˈlɒdʒɪz] , [ˈʌndə(r)][ˌelˈiː] [rəʊb] [diː] [vent] .
**60 lodges , under Le Robe de Vent .**
- 旅馆 , 在下面 乐 长袍 德 发泄 .

Le Robe de Vent 旗下拥有 60 间小屋。

---

[əʊ] - [siː] - [gɑː] ( [ɒv; əv] [ˈluːɪs] [ænd; ənd] [klɑːk] , [dɪsˈkʌvəri] , [piː] . - , - ) .
**O - see - gah ( of Lewis and Clark , Discoveries , p . 43 , 1806 ) .**
哦 - 看 - 啊 ( 的 刘易斯 和 克拉克 , 发现 , p . - , - ) .

O-see-gah（刘易斯和克拉克，《发现》，第 43 页，1806 年）。

---

- - [ˌziːˈaɪ] - [ɑː] , [ɔː(r)][tuː; tə] - [kum] - [paɪ] , [dʒenz][ˌdiːˈjuː] [nɔːd] .
**Wah - zi - ah , or To - kum - pi , Gens du Nord .**
- - zi - 啊 , 或者 到 - 库姆 - π , 基因 杜 诺德 .

Wah-zi-ah，或 To-kum-pi，Gens du Nord。

---

[ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈdʒentiːz][hæv; həv][nɒt] [biːn] [kəˈleɪtɪd] : [ɒv; əv][ˌmæksɪˈmɪliənz][lɪst] , - ,
**The following gentes have not been collated : Of Maximilian's list , Otopachgnato ,**
这 下列的 人 有 不是 到过 整理 : 的 马克西米利安的 列表 , - ,
[lez][dʒenz][ˌdiːˈjuː] [lɑːdʒ] ,
**les gens du large ,**
莱斯 基因 杜 大的 ,

以下氏族尚未整理：马克西米利安名单中的奥托帕赫尼亚托，以及大氏族（les gens du large）。

---

[ˈpɒsəbli] [ə; eɪ][ˌdjuːplɪˈkeɪʃ(ə)n] , [baɪ] [misˈteik] , [ɒv; əv] - , [lez][dʒenz][diː] [-] ;
**possibly a duplication , by mistake , of Watopachnato , les gens de l'age ;**
可能 一个 复制 , 经过 错误 , 的 - , 莱斯 基因 德 年龄 ;
- , [lez][dʒenz][dez][ˈbɔɪz] ;
**Tschantoga , les gens des bois ;**
- , 莱斯 基因 德斯 男孩们 ;

可能是 Watopachnato, les gens de l'age 的错误重复； Tschantoga，les gens des bois；

---

[ˈtænɪn] - - , [lez][dʒenz][dez] - ;
**Tanin - tauei , les gens des osayes ;**
单宁 - - , 莱斯 基因 德斯 - ;

Tanin-tauei，les gens des osayes；

- , [lez][dʒenz][dez] [mɑːn'teɪnz] .
**Chábin , les gens des montagnes .**
- , 莱斯 基因 德斯 山脉 .

Chábin，山里人。

[ɒv; əv] ['heɪdnz] [lɪst] , [mɪn] - - [ai] - [ʃiː] - [ˌɛnˌeɪ'keɪ] - - [ə; eɪ] - [tuː; tə] , [dʒenz][ˌdiː'juː][læk] .
**Of Hayden's list , Min ' - i - shi - nak ' - a - to , gens du lac .**
的 海登的 列表 , 敏 - - 我 - shi - 纳克 - - 一个 - 到 , 基因 杜 乳胶 .

海登的名单中，Min'-i-shi-nak'-a-to，gens du lac。

[ðə; ði] [kə'rekt] [fɔːm] [ɪn][ðə; ði] ['jæŋktən] ['daɪəlekt][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [neɪm] [ɪz] - (
**The correct form in the Yankton dialect of the first name is Witcinyanpina (**
这 正确的 形式 在 这 扬克顿 方言 的 这 第一的 姓名 是 - (
- ) ,
**Wićiŋyaŋpina ) ,**
- ) ,

在扬克顿方言中，这个名字的正确形式是 Witcinyanpina (Wićiŋyaŋpina)，

[g'ɜːlz] ; [ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd] , ['prɒbəbli] - ( - - ) ;
**girls ; of the second , probably Inyantonwan ( Iŋyaŋ toŋwaŋ ) ;**
女孩们 ; 的 这 第二 , 大概 - ( - - ) ;

女孩；第二个可能是 Inyantonwan (Iŋyaŋ toŋwaŋ);

[ðə; ði] [θɜːd] [ænd; ənd] [fɔːθ] ['dʒentiːz] [dɪ'raɪv] [ðeə(r)] [nems] [frɒm; frəm][ðə; ði] [vɜːb] - , [tuː; tə]
**the third and fourth gentes derive their names from the verb watopa , to**
这 第三 和 第四 人 派生 他们的 姓名 从 这 动词 - , 到
['pæd(ə)l][ə; eɪ] [kə'nuː] ;
**paddle a canoe ;**
桨 一个 独木舟 ;

第三和第四个氏族的名称来源于动词watopa，意为划独木舟；

[ðə; ði] [fɪfθ] [ɪz] - - ( - - ) .
**the fifth is Waziya witcacta ( Waziya wićaśta ) .**
这 第五 是 - - ( - - ) .

第五是瓦兹亚维特卡塔（Waziya wićaśta)。

- [ɪn] - [ɪz][ðə; ði]['dʒɜːmən] [nəʊ'teɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][də'kəʊtə] - ( - ) , [triː] , [wʊd]
**Tschan in Tschantoga is the German notation of the Dakota tcan ( ćaŋ ) , tree , wood**
- 在 - 是 这 德语 符号 的 这 达科他州 - ( - ) , 树 , 木头
.
**.**
.

Tschan 在 Tschantoga 中是达科他语 tcan (ćaŋ) 的德语表示，意为树、木头。

[tʃɑː] [ɪn] - [ɪz][ðə; ði]['dʒɜːmən] [nəʊ'teɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][də'kəʊtə] [wɜːd] - , [ə; eɪ] [haɪ] [rɪdʒ] [ɒv; əv]
**Cha in Chábin is the German notation of the Dakota word ḣe , a high ridge of**
查 在 - 是 这 德语 符号 的 这 达科他州 单词 - , 一个 高的 岭 的
[hɪlz] ,
**hills ,**
丘陵 ,

Cha in Chábin 是达科他语单词 ḣe 的德语表示，ḣe 指的是高耸的山脊。

[ə; eɪ] ['maʊntən] .
**a mountain .**
一个 山 .

一座山。

[ɪn][hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə] ['gʌvənə(r)] ['stiːvnz] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n]
**In his report to Governor Stevens , from which the following information**
在 他的 报告 到 州长 史蒂文斯 , 从 哪个 这 下列的 信息
[rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] - [ɪz] [kən'denst] ,
**respecting the Asiniboin is condensed ,**
尊重 这 - 是 浓缩版 ,

他在提交给史蒂文斯州长的报告中，总结了以下有关阿西尼博因人的信息：

---

[dɛnɪg] [juːst] [ðə; ði] [tɜːm] " [bænd] " [tuː; tə] [dɪ'nəʊt] [ə; eɪ][dʒenz][ɒv; əv][ðə; ði] [traɪb] , [ænd; ənd] " [klænz] "
**Denig used the term " band " to denote a gens of the tribe , and " clans "**
否认 用过的 这 学期 " 乐队 " 到 表示 一个 基因 的 这 部落 , 和 " 氏族 "
[ɪn'sted] [ɒv; əv] [ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)nz] ,
**instead of corporations ,**
反而 的 公司 ,

德尼格用"帮派"一词来指代部落的一个氏族，用"氏族"来指代公司。

---

['ʌndə(r)] [wɪtʃ] ['lætə(r)] [tɜːm] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'kluːdɪd] [ðə; ði] ['fiːstɪŋ] [ænd; ənd] ['dɑːnsɪŋ] [sə'saɪətiz] [ænd; ənd]
**under which latter term are included the feasting and dancing societies and**
在下面 哪个 后者 学期 是 包括 这 盛宴 和 跳舞 社会 和
[ðə; ði] ['ɔːdərs] [ɒv; əv]['dɑːktərz] ,
**the orders of doctors ,**
这 订单 的 医生 ,

后者包括宴饮舞蹈社团和医生团体。

---

['ʃæmənz] , [ɔː(r)] ['θiːɜːdʒɪst] .
**shamans , or theurgists .**
萨满 , 或者 神学家 .

萨满，或称神术师。

---

[ðiːz] [bændz][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'stɪŋkt] [ænd; ənd] ['ɒkjupaɪ] ['dɪfrənt] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
**These bands are distinct and occupy different parts of the country ,**
这些 乐队 是 清楚的 和 占据 不同的 部分 的 这 国家 ,

这些乐队风格各异，分布在全国各地。

---

[ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] ['redɪli] [kəm'baɪn] [wen] [rɪ'kwaɪəd] [baɪ] ['sɜːkəmstənsɪz] ,
**although they readily combine when required by circumstances ,**
虽然 他们 容易 结合 什么时候 必需的 经过 情况 ,

虽然在必要情况下它们可以很容易地结合在一起，

---

[sʌtʃ] [æz; əz]['skeəsəti][ɒv; əv] [geɪm] [ɔː(r)][æn; ən] [ə'tæk] [baɪ][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .
**such as scarcity of game or an attack by a large body of the enemy .**
这样的 作为 缺乏 的 游戏 或者 一个 攻击 经过 一个 大的 身体 的 这 敌人 .

例如猎物稀少或遭到大批敌人的攻击。

---

[ðə; ði]['rəʊvɪŋ] [traɪbz] [kɔːl] [nəʊ]['dʒen(ə)rəl]['kaʊns(ə)l] [wɪð] ['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] ; [ɪn'diːd] ,
**The roving tribes call no general council with other nations ; indeed ,**
这 漫游 部落 称呼 不 一般的 理事会 和 其他 国家 ; 的确 ,

这些游牧部落不与其他民族召开全国性会议；事实上，

---

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [sə'spɪʃəs] ['iːv(ə)n][ɒv; əv] [ðəʊz] [wɪð] [huːm] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [æt; ət] [piːs]
**they are suspicious even of those with whom they have been at peace**
他们 是 可疑的 甚至 的 那些 和 谁 他们 有 到过 在 和平
[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] ,
**for many years ,**
为了 许多 年 ,

他们甚至对那些与他们和平相处多年的人也抱有戒心。

---

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] ['seldəm] [ækt] [tə'geðə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['bɒdi] .
**so that they seldom act together in a large body .**
所以 那 他们 很少 行为 一起 在 一个 大的 身体 .

因此，它们很少集体行动。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][hi'dɑ:tsɑ:] , - , [ænd; ənd] [ə'rikərə] ,
**With the exception of the Hidatsa , Mandau , and Arikara ,**
和 这 例外 的 这 希达察 , - , 和 阿里卡拉 ,

除了希达察族、曼道族和阿里卡拉族之外，

---

[hu:] [ɑ:(r); ə(r)] ['steɪʃənri] [ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)][tə'geðə(r)] ,
**who are stationary and live in a manner together ,**
WHO 是 静止的 和 居住 在 一个 方式 一起 ,

那些居住地固定且生活方式相同的人，

---

[ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [traɪbz] [ɑ:(r); ə(r)] [kwaɪt] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv][wʌn] [ə'nʌðərz] ['gʌvənmənt] ,
**the neighboring tribes are quite ignorant of one another's government ,**
这 邻接 部落 是 相当 无知 的 一 另一个的 政府 ,

邻近部落之间对彼此的政府相当不了解。

---

['reəli] ['nəʊɪŋ] ['i:v(ə)n][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [tʃi:fs] [ænd; ənd] ['wɒrɪəz] .
**rarely knowing even the names of the principal chiefs and warriors .**
很少 会心 甚至 这 姓名 的 这 主要的 酋长们 和 战士 .

他们甚至很少知道主要酋长和战士的名字。

---

[ɪn][ɔ:l] [ði:z] [traɪbz] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz][hə'redɪt(ə)ri][ræŋk] .
**In all these tribes there is no such thing as hereditary rank .**
在 全部 这些 部落 那里 是 不 这样的 事物 作为 遗传 秩 .

在所有这些部落中，都不存在世袭等级这种说法。

---

[ɪf] [ə; eɪ][sʌn][ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃi:f] [ɪz] ['wɒntɪŋ] [ɪn]['breɪvəri] , [ˌdʒenə'rɒsəti] , [ɔ:(r)]['ʌðə(r)][dɪ'zaɪərəb(ə)l] ['kwɒlətiz] ,
**If a son of a chief is wanting in bravery , generosity , or other desirable qualities ,**
如果 一个 儿子 的 一个 首席 是 想要 在 勇敢 , 慷慨 , 或者 其他 理想 品质 ,

如果酋长的儿子缺乏勇敢、慷慨或其他可贵的品质，

---

[hi:; hi][ɪz] [rɪ'gɑ:dɪd] ['mɪəli] [æz; əz][æn; ən]['ɔ:d(ə)n(ə)ri][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ;
**he is regarded merely as an ordinary individual ;**
他 是 认为 仅仅 作为 一个 普通的 个人 ;

他被视为一个普通人；

---

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] [ðæt] [wʌn][ˌkwɒlɪfɪ'keɪʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [tʃi:f] [kən'sɪsts][ɪn] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['kɪndrəd][ɪn][ðə; ði][traɪb][ɔ:(r)][dʒenz] .
**at the same time it is true that one qualification for the position of chief consists in having a large number of kindred in the tribe or gens .**
在 这 相同的 时间 它 是 真的 那 一 资格 为了 这 位置 的 首席 由 在 拥有 一个 大的 数字 的 亲属 在 这 部落 或者 基因 .

同时，酋长职位的一项资格是拥有部落或氏族中的大量亲属。

---

[ʃʊd; ʃəd][ðeə(r)][bi:; bi] [tu:] [ɔ:(r)][mɔ:(r)] ['kændɪdəts] , ['i:kwəli] ['keɪpəb(ə)l][ænd; ənd] ['səʊʃəli] [wel] [kə'nektɪd] ,
**Should there be two or more candidates , equally capable and socially well connected ,**
应该 那里 是 二 或者 更多的 候选人 , 同样地 有能力的 和 社会 出色地 连接 ,

如果有两名或两名以上能力相当且人脉广泛的候选人，

---

[ðə; ði] ['kwestʃən] [wʊd] [bi:; bi][dɪ'saɪdɪd][ɒn][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜ:st][rɪ'mu:v(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][kæmp] ,
**the question would be decided on the day of the first removal of the camp ,**
这 问题 会 是 决定 在 这 天 的 这 第一的 移动 的 这 营 ,

这个问题将在首次撤离集中营当天得到解决。

---

[ɔ:(r)] [els] [ɪn]['kaʊns(ə)l][baɪ][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][men] .
**or else in council by the principal men .**
或者 别的 在 理事会 经过 这 主要的 男人 .

或者由主要人物在会议上决定。

[ɪn][ðə; ði]['fɔːmə(r)]
**In the former**
在 这 以前的

在前

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ pg 224 ]**
[ 页 - ]

[第224页]

[keɪs] , [iːtʃ] [mæn] [wʊd] ['fɒləʊ] [ðə; ði]['liːdə(r)] [huːm] [hiː; hi] [laɪkt] [best] ,
**case , each man would follow the leader whom he liked best ,**
案件 , 每个 男人 会 跟随 这 领导者 谁 他 喜欢 最好的 ,

在这种情况下，每个人都会追随自己最喜欢的领导者。

[ænd; ənd][ðə; ði][smɔːlə(r)]['bɒdi][ɒv; əv]['ɪndiənz] [wʊd] [suːn] [əd'hɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði][mə'dʒɒrəti] .
**and the smaller body of Indians would soon adhere to the majority .**
和 这 较小的 身体 的 印度人 会 很快 粘着 到 这 多数 .

而人数较少的印度人很快就会加入大多数人的行列。

['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)]['nevə(r)] [ək'nɒlɪdʒd] [æz; əz] [tʃiːfs] , [nɔː(r)][hæv; həv] [ðeɪ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ɪn] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l] .
**Women are never acknowledged as chiefs , nor have they anything to say in the council .**
女性 是 绝不 已确认 作为 酋长们 , 也不 有 他们 任何事物 到 说 在 这 理事会 .

女性从不被承认为首领，在议会中也没有任何发言权。

[ə; eɪ] [tʃiːf] [wʊd] [biː; bi] [ di'pəuz ] [fɔː(r); fə(r)]['eni] [kən'dʌkt] ['kɔːzɪŋ] ['dʒen(ə)rəl] [dɪs'gʌst] [ɔː(r)] [ˌdɪsˌsætɪs'fækʃn] ,
**A chief would be deposed for any conduct causing general disgust or dissatisfaction ,**
一个 首席 会 是 被罢免 为了 任何 执行 导致 一般的 厌恶 或者 不满 ,

任何引起民众普遍反感或不满的行为，都会导致首领被罢免。

[sʌtʃ] [æz; əz]['ɪnsest] ( ['mæriɪŋ] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz][dʒenz] ) [ɔː(r)] [læk] [ɒv; əv][ˌdʒenə'rɒsəti] .
**such as incest ( marrying within his gens ) or lack of generosity .**
这样的 作为 乱伦 ( 结婚 之内 他的 基因 ) 或者 缺少 的 慷慨 .

例如乱伦（与同族女子结婚）或缺乏慷慨。

[ðəʊ] [kraɪm] [ɪn][ðə; ði]['æbstrækt] [wʊd] [nɒt] [tend] [tuː; tə] [kri'eɪt] [ˌdɪsˌsætɪs'fækʃn] [wɪð] [ə; eɪ] [tʃiːf] ,
**Though crime in the abstract would not tend to create dissatisfaction with a chief ,**
尽管 犯罪 在 这 抽象的 会 不是 趋向 到 创造 不满 和 一个 首席 ,

虽然犯罪本身并不会导致人们对警长不满，

[jet] [ɪf] [hiː; hi] [ 'mə:də ] , [wɪ'ðaʊt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [kɔːz] , [wʌn] [huːz] ['kɪndrəd] [wɜː(r); wə(r)] ['njuːmərəs] ,
**yet if he murdered , without sufficient cause , one whose kindred were numerous ,**
然而 如果 他 被谋杀 , 没有 充足的 原因 , 一 谁 亲属 是 很多的 ,

然而，如果他无正当理由杀害了一位亲属众多的人，

[ə; eɪ] [faɪt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['bɒdɪz] [ɒv; əv]['kɪndrəd] [wʊd] [rɪ'zʌlt] [ænd; ənd][æn; ən] [ɪ'miːdiət] [ˌsepə'reɪʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)][ əd'hiərənt ] [wʊd] [ɪn'sjuː] ;
**a fight between the two bodies of kindred would result and an immediate separation of his former adherents would ensue ;**
一个 斗争 之间 这 二 身体 的 亲属 会 结果 和 一个 即时 分离 的 他的 以前的 信徒 会 随之而来 ;

两大家族之间将爆发冲突，他以前的追随者也将立即分裂；

[bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] [ 'mə:də ] ['pɜ:s(ə)n][bi:; bi] [wɪ'ðaʊt] [frendz] , [ðeə(r)] [wʊd] [bi:; bi][nəʊ] [ə'tempt]
**but should the murdered person be without friends , there would be no attempt**
但 应该 这 被谋杀 人 是 没有 朋友们 , 那里 会 是 不 试图
[tu:; tə] [ə'vendʒ] [ðə; ði] [kraɪm] ,
**to avenge the crime ,**
到 报仇 这 犯罪 ,

但如果死者没有朋友，就不会有人试图为他报仇。

---

[ænd; ənd][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [wʊd] [fɪə(r)][ðə; ði] [tʃi:f] ['əʊnli][ðə; ði][mɔ:(r)] .
**and the people would fear the chief only the more .**
和 这 人们 会 害怕 这 首席 仅有的 这 更多的 .

人民只会更加惧怕首领。

---

[tu:; tə] [prɪ'zɜ:v] [hɪz; ɪz][ˌpɒpju'lærəti][ə; eɪ] [tʃi:f] [mʌst; məst] [gɪv] [ə'weɪ] [ɔ:l][hɪz; ɪz] ['prɒpəti] ,
**To preserve his popularity a chief must give away all his property ,**
到 保存 他的 人气 一个 首席 必须 给 离开 全部 他的 财产 ,

为了保住威望，酋长必须将所有财产都送出去。

---

[ænd; ənd][hi:; hi][ɪz] ['kɒnsɪkwəntli] ['ɔ:lweɪz] [ðə; ði][pʊrɪst; pɔ:rɪst][mæn][ɪn][ðə; ði][bænd] ;
**and he is consequently always the poorest man in the band ;**
和 他 是 最后 总是 这 最贫困 男人 在 这 乐队 ;

因此，他总是乐队里最穷的人；

---

[bʌt; bət][hi:; hi] [teɪks] [keə(r)][tu:; tə] [dɪ'strɪbju:t] [hɪz; ɪz] [pə'zeʃənz] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['kɪndrəd][ɔ:(r)][tu:; tə]
**but he takes care to distribute his possessions to his own kindred or to**
但 他 需要 关心 到 分发 他的 财产 到 他的 自己的 亲属 或者 到
[ðə; ði] [rɪtʃ] ,
**the rich ,**
这 富有的 ,

但他会注意将自己的财产分配给自己的亲属或富人。

---

[frɒm; frəm] [hu:m] [hi:; hi] [mait] [drɔ:] [ɪn] [taɪmz] [ɒv; əv] [ni:d] .
**from whom he might draw in times of need .**
从 谁 他 可能 画 在 时代 的 需要 .

他可以在需要的时候向谁求助。

---

[ðə; ði]['dju:tiz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['li:dɪŋ] [tʃi:f] [ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə] ['stʌdi] [ðə; ði]['welfeə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['pi:p(ə)l] ,
**The duties of a leading chief are to study the welfare of his people ,**
这 职责 的 一个 领导 首席 是 到 学习 这 福利 的 他的 人们 ,

一位酋长的职责是关心其人民的福祉。

---

[baɪ] [hu:m] [hi:; hi][ɪz] [rɪ'gɑ:dɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['fɑ:ðə(r)] , [ænd; ənd] [hu:m] [hi:; hi] [ə'dresɪz] [æz; əz][hɪz; ɪz]
**by whom he is regarded as a father , and whom he addresses as his**
经过 谁 他 是 认为 作为 一个 父亲 , 和 谁 他 地址 作为 他的
['tʃɪldrən] .
**children .**
孩子们 .

他被他们视为父亲，被他们视为自己的孩子。

---

[hi:; hi][mʌst; məst] [dɪ'tɜ:mɪn] [weə(r)] [ðə; ði][kæmp][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [pleɪst] [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd]
**He must determine where the camp should be placed and when it should**
他 必须 决定 在哪里 这 营 应该 是 放置 和 什么时候 它 应该
[bi:; bi] [mu:vd] ;
**be moved ;**
是 已搬 ;

他必须决定营地应该设在哪里以及何时迁移；

[wen] [wɔː(r)] ['pɑːtiz] [ɑː(r); ə(r)][əd'vaɪzəb(ə)l][ænd; ənd][ɒv; əv] [huːm] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kəm'pəʊzd] —
**when war parties are advisable and of whom they should be composed —**
什么时候 战争 各方 是 建议 和 的 谁 他们 应该 是 由 —
[ə; eɪ] ['kʌstəm] ['rædɪkli] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊməhɑː] [ænd; ənd] [pɑːŋkə] ,
**a custom radically different from that of the Omaha and Ponka ,**
一个 风俗 根本 不同的 从 那 的 这 奥马哈 和 蓬卡 ,

何时需要组建战争队伍以及战争队伍应该由哪些人组成——这种习俗与奥马哈人和庞卡人的习俗截然不同。

— [ænd; ənd] [ɔːl] ['ʌðə(r)] ['mætəz] [ɒv; əv] [laɪk] ['kærəktə(r)] .
**— and all other matters of like character .**
— 和 全部 其他 事情 的 喜欢 特点 .

以及其他类似性质的事项。

['paʊə(r)] [ɪz] ['tæsɪtli] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['liːdɪŋ] [tʃiːf] ,
**Power is tacitly committed to the leading chief ,**
力量 是 默许地 坚定的 到 这 领导 首席 ,

权力默认归于最高领导人。

[tuː; tə] [biː; bi] [held] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [hiː; hi] ['gʌvnz] [tuː; tə] ['dʒen(ə)rəl] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , ['sʌbdʒɪkt] ,
**to be held so long as he governs to general satisfaction , subject ,**
到 是 握住 所以 长的 作为 他 统治 到 一般的 满意 , 主题 ,
[haʊ'evə(r)] ,
**however ,**
然而 ,

只要他执政期间民众普遍满意，该职位就应继续有效；但是，

[tuː; tə] [ðə; ði] [əd'vaɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] .
**to the advice of the soldiers .**
到 这 建议 的 这 士兵 .

听从士兵们的建议。

[eɪdʒ] , [dɪ'bɪləti] , [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['nætʃ(ə)rəl] ['diːfekt] , [ɔː(r)] [ˌɪnkə'pæsəti] [tuː; tə] [ækt] , [əd'vaɪz] , [ɔː(r)]
**Age , debility , or any other natural defect , or incapacity to act , advise , or**
年龄 , 虚弱 , 或者 任何 其他 自然的 缺点 , 或者 无能力 到 行为 , 建议 , 或者
[kə'mɑːnd] ,
**command ,**
命令 ,

年老体弱或其他任何先天缺陷，或丧失行动、建议或指挥能力，

[wʊd] [liːd] [ə; eɪ] [tʃiːf] [tuː; tə] [rɪ'zaɪn] [ɪn] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['jʌŋgə] [mæn] .
**would lead a chief to resign in favor of a younger man .**
会 带领 一个 首席 到 辞职 在 偏爱 的 一个 年轻 男人 .

这会导致一位首领辞职，让位于一位更年轻的人。

[wen] [wɔː(r)] [ɪz] [diːmd] ['nesəsəri] , ['eni] [tʃiːf] , ['səʊldʒə(r)] ,
**When war is deemed necessary , any chief , soldier ,**
什么时候 战争 是 被认为 必要的 , 任何 首席 , 士兵 ,

当战争被认为必要时，任何首领、士兵、

[ɔː(r)] [breɪv] ['wɒriə(r)] [hæz; həz] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] ['reɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['liːdɪŋ] [ə; eɪ] [wɔː(r)] ['pɑːti] ,
**or brave warrior has the privilege of raising and leading a war party ,**
或者 勇敢的 战士 有 这 特权 的 提高 和 领导 一个 战争 派对 ,

或者，勇敢的战士有幸组建并领导一支战队。

[prə'vaɪdɪd] [hiː; hi] [kæn; kən] [get] ['fɑːloʊərz] .
**provided he can get followers .**
假如 他 能 得到 追随者 .

前提是他能获得追随者。

[ðə; ði] [p'aʊəz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['wɒriə(r)] [ænd; ənd] ['sɪv(ə)l] [tʃiːf] [meɪ] [biː; bi] [ju'naɪtɪd] [ɪn] [wʌn] ['pɜːs(ə)n] ,
**The powers of a warrior and civil chief may be united in one person ,**
这 权力 的 一个 战士 和 民用 首席 可能 是 团结的 在 一 人 ,

战士和酋长的权力可能合二为一。

[ðʌs] [ 'difə ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['əʊməhɑː][ænd; ənd][pɑːŋkə] ['kʌstəm] .
**thus differing from the Omaha and Ponka custom .**
因此 不同 从 这 奥马哈 和 蓬卡 风俗 .

因此，这与奥马哈和庞卡的习俗不同。

[ðə; ði] ['liːdɪŋ] [tʃiːf] [meɪ] [ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [dʌz] [liːd] [ðə; ði] [həʊl] [bænd][tuː; tə][wɔː(r)] ;
**The leading chief may and often does lead the whole band to war ;**
这 领导 首席 可能 和 经常 做 带领 这 所有的 乐队 到 战争 ;

首领可能会而且经常会带领整个部落去打仗；

[ɪn][fækt] , [ˌaɪ 'tiː] [ di'vɒlv ] [ɒn][hɪm][tuː; tə] [liːd] ['eni]['dʒen(ə)rəl][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
**in fact , it devolves on him to lead any general expedition .**
在 事实 , 它 退化 在 他 到 带领 任何 一般的 远征 .

事实上，领导任何大型远征都是他的责任。

[ðə; ði] - ( - ) , ['səʊldʒəz][ɔː(r)] [gɑːdz] ( [pə'liːsmən] ) ,
**The Akitcita ( Akićita ) , soldiers or guards ( policemen ) ,**
这 - ( - ) , 士兵 或者 守卫 ( 警察 ) ,

Akitcita（Akićita），士兵或警卫（警察），

[fɔːm] [æn; ən][ɪm'pɔːt(ə)nt] ['bɒdi] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] - [æz; əz] [ðeɪ] [duː; də] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)]
**form an important body among the Asiniboin as they do among the other**
形式 一个 重要的 身体 之中 这 - 作为 他们 做 之中 这 其他
['suːən] [traɪbz] .
**Siouan tribes .**
苏安 部落 .

就像他们在苏族其他部落中一样，他们在阿西尼博因人中也占据着重要的地位。

[ðiːz] ['səʊldʒəz] , [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['tʃəʊzn] [frɒm; frəm][ðə; ði][bænd][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['breɪvəri] ,
**These soldiers , who are chosen from the band on account of their bravery ,**
这些 士兵 , WHO 是 选定 从 这 乐队 在 帐户 的 他们的 勇敢 ,

这些士兵是从乐队中因其勇敢而被选中的，

[ɑː(r); ə(r)][frɒm; frəm] - [tuː; tə] - [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] , ['stedi] , ['rezəluːt] , [ænd; ənd] [rɪ'spektɪd] ;
**are from 25 to 45 years of age , steady , resolute , and respected ;**
是 从 - 到 - 年 的 年龄 , 稳定的 , 坚决 , 和 受人尊敬 ;

年龄在25至45岁之间，稳重、果断、受人尊敬；

[ænd; ənd][ɪn][ðem; ðəm][ɪz] ['vestɪd] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv]['eksɪkjuːtɪŋ][ðə; ði] [dɪ'sɪʒnz] [ɒv; əv][ðə; ði]
**and in them is vested the power of executing the decisions of the**
和 在 他们 是 既得权益 这 力量 的 执行 这 决策 的 这
['kaʊns(ə)l] .
**council .**
理事会 .

他们被赋予执行议会决议的权力。

[ɪn][ə; eɪ][kæmp][ɒv; əv] - ['lɒdʒɪz] [ðiːz] ['səʊldʒəz] [wʊd] ['nʌmbə(r)][frɒm; frəm] - [tuː; tə] - [men] ;
**In a camp of 200 lodges these soldiers would number from 50 to 60 men ;**
在 一个 营 的 - 旅馆 这些 士兵 会 数字 从 - 到 - 男人 ;

在一个拥有 200 个营房的营地里，这些士兵的人数将达到 50 至 60 人；

[ðeə(r)] [lɒdʒ] [ɪz] [pɪtʃt] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][kæmp][ænd; ənd][ɪz] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][sʌm; səm]
**their lodge is pitched in the center of the camp and is occupied by some**
他们的 小屋 是 投球 在 这 中心 的 这 营 和 是 占领 经过 一些
[ɒv; əv][ðem; ðəm][ɔːl][ðə; ði][taɪm] ,
**of them all the time ,**
的 他们 全部 这 时间 ,

他们的帐篷搭在营地中央，一直都有一些人住在里面。

[ðəʊ] [ðə; ði] [həʊl] ['bɒdi] [ɪz] [kɔːld] [tə'geðə(r)] ['əʊnli] [wen] [ðə; ði] [tʃiːf] ['wɪʃɪz] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] ['miːtɪŋ]
**though the whole body is called together only when the chief wishes a public meeting**
尽管 这 所有的 身体 是 称为 一起 仅有的 什么时候 这 首席 愿望 一个 民众 会议
[ɔː(r)] [wen] [ðeə(r)] ['hʌntɪŋ] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'saɪdɪd] .
**or when their hunting regulations are to be decided .**
或者 什么时候 他们的 打猎 法规 是 到 是 决定 .

只有当酋长希望召开公开会议或需要决定狩猎条例时，才会召集全体成员。

[ɪn] [ðeə(r)] [lɒdʒ] [ɔːl] ['traɪb(ə)l] [ænd; ənd] [ˌɪntə'traɪb(ə)l] ['bɪznəs] [ɪz] [træn'zæktɪd] , [ænd; ənd] [ɔːl] ['strendʒər] ,
**In their lodge all tribal and intertribal business is transacted , and all strangers ,**
在 他们的 小屋 全部 部落 和 部落间 商业 是 已交易 , 和 全部 陌生人 ,

在他们的营地里，所有部落内部和部落之间的事务都在进行，所有陌生人，

[bəuθ] [waɪt] [men] [ænd; ənd] ['ɪndiənz] , [ɑː(r); ə(r)] ['dɒmɪsaɪld] .
**both white men and Indians , are domiciled .**
两个都 白色的 男人 和 印度人 , 是 住所 .

白人和印度人都居住于此。

[ðə; ði] [jʌŋ] [men] , ['wɪmɪn] ,
**The young men , women ,**
这 年轻的 男人 , 女性 ,

年轻人，男女老少

[ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['entə(r)] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] - [lɒdʒ] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [taɪm]
**and children are not allowed to enter the soldiers ' lodge during the time**
和 孩子们 是 不是 允许 到 进入 这 士兵 - 小屋 期间 这 时间
[ðæt] ['traɪb(ə)l] ['mætəz] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] [kən'sɪdəd] ,
**that tribal matters are being considered ,**
那 部落 事情 是 存在 经过考虑的 ,

在讨论部落事务期间，儿童不得进入士兵宿舍。

[ænd; ənd] , [ɪn'diːd] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['seldəm] , [ɪf] ['evə(r)] ,
**and , indeed , they are seldom , if ever ,**
和 , 的确 , 他们 是 很少 , 如果 曾经 ,

事实上，这种情况很少发生，甚至几乎没有发生过。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ pg 225 ]**
[ 页 - ]

[第225页]

[siːn] [ðeə(r)] .
**seen there .**
已见 那里 .

在那里看到了。

[ɔːl] [ðə; ði] ['tʃɔɪsɪst] [pɑːts] [ɒv; əv] [miːt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tʌŋz] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] [kɪld] [ɪn] ['hʌntɪŋ]
**All the choicest parts of meat and the tongues of animals killed in hunting**
全部 这 精选 部分 的 肉 和 这 舌头 的 动物 被杀 在 打猎
[ɑː(r); ə(r)] [rɪ'zɜːvd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] - [lɒdʒ] ,
**are reserved for the soldiers ' lodge ,**
是 预订的 为了 这 士兵 - 小屋 ,

所有最上等的肉块和猎杀动物的舌头都留给士兵的营房享用。

[ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] ['fɜːnɪʃt] [baɪ] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] .
**and are furnished by the young men from time to time .**
和 是 提供 经过 这 年轻的 男人 从 时间 到 时间 .

这些物品是年轻人不时提供的。

[ə; eɪ][tæks][ɪz] ['levid] [ɒn][ðə; ði][kæmp][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][tə'bækəʊ] [sməʊkt] [ðeə(r)] , [wɪtʃ] [ɪz][nəʊ] [smɔːl]
**A tax is levied on the camp for the tobacco smoked there , which is no small**
一个 税 是 征收 在 这 营 为了 这 烟草 熏制 那里 , 哪个 是 不 小的
['kwɒntəti] ,
**quantity ,**
数量 ,

营地会因吸食烟草而征税，而且烟草量相当大。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [wʊd] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)]['deɪli] .
**and the women are obliged to furnish wood and water daily .**
和 这 女性 是 有义务 到 提供 木头 和 水 日常的 .

妇女们有义务每天提供木柴和水。

[ðɪs] [lɒdʒ] [ ˌkɔːri'spɔnd ] [ɪn][sʌm; səm] [dɪ'griː] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] ['seɪkrɪd] ['lɒdʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] -
**This lodge corresponds in some degree to the two sacred lodges of the Hañga**
这 小屋 对应 在 一些 程度 到 这 二 神圣 旅馆 的 这 -
[dʒenz][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊməhɑː] .
**gens of the Omaha .**
基因 的 这 奥马哈 .

这个会所与奥马哈人哈尼亚氏族的两个神圣会所在某种程度上相对应。

[dʒʌdʒiŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['miːgə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wiː; wi] [pə'zes] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] -
**Judging from the meager information which we possess concerning the Asiniboin**
评判 从 这 微薄 信息 哪个 我们 具有 有关 这 -
['kɪnʃɪp] ['sɪstəm] ,
**kinship system ,**
亲属关系 系统 ,

根据我们所掌握的关于阿西尼博因人亲属制度的少量信息判断，

[ðə; ði]['lætə(r)] ['kləʊsli] [rɪ'zemb(ə)lz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][də'kəʊtə] [traɪbz] , [dɪ'sent] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [meɪl]
**the latter closely resembles that of the Dakota tribes , descent being in the male**
这 后者 密切 类似 那 的 这 达科他州 部落 , 下降 存在 在 这 男性
[laɪn] .
**line .**
线 .

后者与达科他部落的血统非常相似，都是父系血统。

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['smɔːlpɒks][ˌepɪ'demɪk][ɒv; əv] - , ['əʊnli] - ['θɪnli] ['pɑːpjuleɪtid] ['lɒdʒɪz] [aʊt] [ɒv; əv][wʌn]
**After the smallpox epidemic of 1838 , only 400 thinly populated lodges out of 1**
后 这 天花 流行性 的 - , 仅有的 - 薄薄的 人口稠密 旅馆 出去 的 1
,
**,**
,

1838年天花疫情之后，1,000个旅馆中只有400个人口稀少。

- [rɪ'meɪnd] , [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [wɒz; wəz] ['nɪəli] [ə'naɪəleɪtɪd] , ['prɒpəti] [lɒst] , [ænd; ənd][bʌt; bət] [fjuː] ,
**000 remained , relationship was nearly annihilated , property lost , and but few ,**
- 剩余 , 关系 曾是 几乎 彻底消灭 , 财产 丢失的 , 和 但 很少 ,
[ðə; ði] ['veri] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['veri] [əʊld] ,
**the very young and very old ,**
这 非常 年轻的 和 非常 老的 ,

仅剩 000 人，关系几乎彻底破裂，财产损失殆尽，而幸存者寥寥无几，大多是年幼的孩童和年迈的老人。

[wɜː(r); wə(r)] [left] [tuː; tə] [mɔːn] [ðə; ði] [lɒs] .
**were left to mourn the loss .**
是 左边 到 哀悼 这 损失 .

留下他们哀悼失去亲人。

['remnənts] [ɒv; əv][bændz][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [kə'lektɪd] [ænd; ənd] ['prɒpəti] [ə'kwaɪəd] ,
**Remnants of bands had to be collected and property acquired ,**
残余物 的 乐队 有 到 是 集 和 财产 获得 ,

需要收集乐队残骸并收购财产，

[ænd; ənd] ['sevrəl] [j'iəz] [ɪ'læpst] [eə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)][əʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['mæri] .
**and several years elapsed ere the young people were old enough to marry .**
和 一些 年 过去 埃雷 这 年轻的 人们 是 老的 足够的 到 结婚 .

又过了好几年，这些年轻人才到了结婚的年龄。

[ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪfs] ['peərənts][ɑː(r); ə(r)]['nevə(r)] [prə'naʊnst] [baɪ][ðə; ði] ['hʌzbənd] ;
**The names of the wife's parents are never pronounced by the husband ;**
这 姓名 的 这 妻子的 父母 是 绝不 发音 经过 这 丈夫 ;

丈夫从不念出妻子父母的名字；

[tuː; tə][duː; də][səʊ] [wʊd] [ɪk'saɪt] [ðə; ði]['rɪdɪkjuːl][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [kæmp] .
**to do so would excite the ridicule of the whole camp .**
到 做 所以 会 激发 这 嘲笑 的 这 所有的 营 .

这样做会招致全营的嘲笑。

[ðə; ði] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][ðə; ði]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ['nevə(r)] [lʊk] [ɒn] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] [ə'vɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,
**The husband and the father - in - law never look on each other if they can avoid it ,**
这 丈夫 和 这 父亲 - 在 - 法律 绝不 看 在 每个 其他 如果 他们 能 避免 它 ,

丈夫和岳父尽可能避免眼神交流。

[nɔː(r)][duː; də] [ðeɪ] ['entə(r)][ðə; ði] [seɪm] [lɒdʒ] .
**nor do they enter the same lodge .**
也不 做 他们 进入 这 相同的 小屋 .

他们也不会进入同一个旅馆。

[ɪn] [laɪk] ['mænə(r)][ðə; ði] [waɪf] ['nevə(r)] [ə'dresɪz] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] .
**In like manner the wife never addresses her father - in - law .**
在 喜欢 方式 这 妻子 绝不 地址 她 父亲 - 在 - 法律 .

同样，妻子也从不和公公说话。

[ə; eɪ][plʊə'ræləti][ɒv; əv] [waɪvz] [ɪz] [rɪ'kwaɪəd] [baɪ][ə; eɪ] [gʊd] ['hʌntə(r)] ,
**A plurality of wives is required by a good hunter ,**
一个 复数 的 妻子们 是 必需的 经过 一个 好的 猎人 ,

一个优秀的猎人需要娶多位妻子。

[sɪns] [ɪn][ðə; ði] [ 'leibə ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃeɪs] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [greɪt] ['sɜːvɪs] [tuː; tə][ðeə(r)] ['hʌzbəndz] .
**since in the labors of the chase women are of great service to their husbands .**
自从 在 这 劳动 的 这 追赶 女性 是 的 伟大的 服务 到 他们的 丈夫们 .

因为在狩猎的劳作中，妇女对丈夫大有帮助。

[æn; ən]['ɪndiən] [wɪð] [wʌn][waɪf][kæn; kən][nɒt] [ə'mæs] ['prɒpəti] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][ɪz] ['kɒnstəntli] ['ɒkjupaɪd] [ɪn] ['haʊshəʊld] [ 'leibə ] ,
**An Indian with one wife can not amass property , as she is constantly occupied in household labors ,**
一个 印度 和 一 妻子 能 不是 积累 财产 , 作为 她 是 不断地 占领 在 家庭 劳动 ,

印度女性如果只有一个妻子，就无法积累财产，因为妻子要一直忙于家务。

[ænd; ənd][hæz; həz][nəʊ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [prɪ'peərɪŋ] [skɪnz] [fɔː(r); fə(r)] ['treɪdɪŋ] .
**and has no time for preparing skins for trading .**
和 有 不 时间 为了 准备 皮肤 为了 贸易 .

而且没有时间准备用于交易的兽皮。

[ðə; ði] [fɜːst] [waɪf] [ænd; ənd] [ðə; ði] [lɑːst] [ɑː(r); ə(r)] ['dʒen(ə)rəli] [ðə; ði] ['feɪvərɪts] , [ɔːl] ['ʌðə(r)z] ['biːɪŋ]
**The first wife and the last are generally the favorites , all others being**
这 第一的 妻子 和 这 最后的 是 一般来说 这 收藏夹 , 全部 其他的 存在
[rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] ['sɜːvənts] .
**regarded as servants .**
认为 作为 仆人 .

通常来说，正妻和末妻是最受宠的，其他妻子都被视为佣人。

[ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [dɪ'vɔːs] [laɪz] [ˌɔːltə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['hʌzbənd] ; [ɪf] [hiː; hi] [hæz; həz] ['tʃɪldrən] [baɪ]
**The right of divorce lies altogether with the husband ; if he has children by**
这 正确的 的 离婚 谎言 共 和 这 丈夫 ; 如果 他 有 孩子们 经过
[hɪz; ɪz] [waɪf] ,
**his wife ,**
他的 妻子 ,

离婚的权利完全在于丈夫；如果他和妻子育有子女，

[hiː; hi] ['seldəm] [pʊts] [hɜː(r); hə(r)] [ə'weɪ] .
**he seldom puts her away .**
他 很少 放置 她 离开 .

他很少把她关起来。

[ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] ['seprət] , [ɔːl] [ðə; ði] ['lɑːdʒə(r)] ['tʃɪldrən] — [ðəʊz] [huː] [rɪ'kwaɪə(r)] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] [keə(r)] —
**Should they separate , all the larger children — those who require no further care —**
应该 他们 分离 , 全部 这 更大的 孩子们 — 那些 WHO 要求 不 更远 关心 —
[rɪ'meɪn] [wɪð] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] ,
**remain with the father ,**
保持 和 这 父亲 ,

如果他们分居，所有较大的孩子——那些不需要进一步照顾的孩子——都和父亲一起生活。

[ðə; ði] [smɔːlə(r)] [wʌnz] [dɪ'pɑːtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] .
**the smaller ones departing with the mother .**
这 较小的 一个 离开 和 这 母亲 .

小的那些跟着妈妈离开了。

[wen] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [hæv; həv] [nəʊ] ['tʃɪldrən] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'vɔːst] [wɪ'ðaʊt] ['skruːp(ə)l] .
**When the women have no children they are divorced without scruple .**
什么时候 这 女性 有 不 孩子们 他们 是 离婚 没有 顾忌 .

如果女性没有孩子，她们就会被毫不犹豫地离婚。

['ɑːftə(r)] [wʌn] [gets] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] ['ɪndiənz] [ðə; ði] ['veri] ['ɒpəzɪt] [ɒv; əv] [ˌtæsɪ'tɜːnəti] [ɪg'zɪsts] .
**After one gets acquainted with Indians the very opposite of taciturnity exists .**
后 一 获得 熟人 和 印度人 这 非常 对面的 的 沉默寡言 存在 .

与印度人相处一段时间后，你会发现他们与沉默寡言截然相反。

[ðə; ði] ['iːvnɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [ dʒest ] [ænd; ənd] [ə'mjuːzɪŋ] ['stɔːriz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [deɪz]
**The evenings are devoted to jests and amusing stories and the days**
这 晚上 是 奉献 到 笑话 和 有趣 故事 和 这 天
[tuː; tə] ['gæmblɪŋ] .
**to gambling .**
到 赌博 .

晚上大家讲笑话、讲趣事，白天则赌博。

[ðə; ði] ['səʊldʒəz] - [lɒdʒ] , [wen] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɪn] ['seʃ(ə)n] , [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] ['θɪətə(r)] [ɒv; əv]
**The soldiers ' lodge , when the soldiers are not in session , is a very theater of**
这 士兵 - 小屋 , 什么时候 这 士兵 是 不是 在 会议 , 是 一个 非常 剧院 的
[ə'mjuːzmənt] ;
**amusement ;**
娱乐 ;

士兵宿舍在士兵们不训练的时候，就像一个热闹的娱乐场所；

[ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv][dʒəʊks][ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ænd; ənd] [əb'siːn] ['stɔːriz] [ɑː(r); ə(r)][təʊld] ,
**all sorts of jokes are made and obscene stories are told ,**
全部 排序 的 笑话 是 制成 和 猥亵 故事 是 讲述 ，

人们开各种各样的玩笑，讲各种下流的故事。

['skeəsli] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪn][ðə; ði][kæmp] [ɪ'skeɪpɪŋ] [ðə; ði]['rɪb(ə)ldri] ;
**scarcely a woman in the camp escaping the ribaldry ;**
几乎 一个 女士 在 这 营 逃脱 这 粗俗 ；

营地里几乎没有哪个女人能逃脱这种下流的玩笑；

[bʌt; bət] [wen] ['bɪznəs] [ɪz][ɪn]['ɔːdə(r)] [dɪ'kɔːrəm] [mʌst; məst] [prɪ'veɪl] .
**but when business is in order decorum must prevail .**
但 什么时候 商业 是 在 命令 礼仪 必须 占上风 .

但是，在业务正常进行时，礼仪必须至上。

[ðə; ði]['pɜːsən(ə)l] ['prɒpəti] [ɒv; əv] [ðiːz] [traɪbz] [kən'sɪsts] ['tʃiːfli] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] .
**The personal property of these tribes consists chiefly of horses .**
这 个人的 财产 的 这些 部落 由 主要 的 马匹 .

这些部落的个人财产主要以马匹为主。

[pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][æn; ən]['ɑːtɪk(ə)l][ɒv; əv] [smɔːl] ['væljuː][ɪz][ə; eɪ] [raɪt] ['seldəm] [dɪ'spjuːtɪd] ,
**Possession of an article of small value is a right seldom disputed ,**
拥有 的 一个 文章 的 小的 价值 是 一个 正确的 很少 争议 ，

拥有价值不高的物品是一项很少受到争议的权利。

[ɪf] [ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)l][hæz; həz] [biːn] ['ɒnɪstli] [əb'teɪnd] ;
**if the article has been honestly obtained ;**
如果 这 文章 有 到过 诚实地 获得 ；

如果该文章系合法取得；

[bʌt; bət][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] ['biːɪŋ] ['ɔːlməʊst][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪn][laɪf]
**but the possession of horses being almost the principal object in life**
但 这 拥有 的 马匹 存在 几乎 这 主要的 目的 在 生活
[ɒv; əv][æn; ən]['ɪndiən][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪnz] ,
**of an Indian of the plains ,**
的 一个 印度 的 这 平原 ，

但是，对于平原印第安人来说，拥有马匹几乎是生活中最重要的事。

[ðə; ði] [rɪ'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [greɪt] [ʌn'sɜːt(ə)nti] ,
**the retention of them is a matter of great uncertainty ,**
这 保留 的 他们 是 一个 事情 的 伟大的 不确定 ，

能否留住他们仍存在很大的不确定性。

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][nɒt][ðə; ði] [lɑːdʒ] [fɔːs] ['nesəsəri] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðem; ðəm] .
**if he has not the large force necessary to defend them .**
如果 他 有 不是 这 大的 力量 必要的 到 保卫 他们 .

如果他没有足够的兵力来保卫他们。

[raɪts] [tuː; tə] ['prɒpəti] [ɑː(r); ə(r)] [beɪst] [ɒn][ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv] [ə'kwaɪəm(ə)nt] , [æz; əz] ( [wʌn] )
**Rights to property are based on the method of acquirement , as ( 1 )**
权利 到 财产 是 基于 在 这 方法 的 取得 ， 作为 （ 1 ）
['ɑːtɪk(ə)lz] [faʊnd] ;
**articles found ;**
文章 成立 ；

财产权以取得方式为依据，如（1）发现的物品；

( [ˌtuː'tuː] ) [ðəʊz] [meɪd] [baɪ] [ðəm'selvz] ( [ðə; ði] [səʊl] [ænd; ənd][ˌʌndɪ'spjuːtɪd] ['prɒpəti] [ɒv; əv][ðə; ði]
**( 2 ) those made by themselves ( the sole and undisputed property of the**
（ 2 ） 那些 制成 经过 他们自己 （ 这 唯一 和 无可争议 财产 的 这
[m'eɪkəz] ) ;
**makers ) ;**
制造商 ）；

（2）自己制作的（制作者独有且无可争议的财产）；

( [θriː] ) [ðəʊz] ['stəʊlən][frɒm; frəm] ['enəmɪz] , [ænd; ənd] ( [fɔːr] ) [ðəʊz] ['ɡɪv(ə)n][ɔː(r)] [bɔːt] .
**( 3 ) those stolen from enemies , and ( 4 ) those given or bought .**
( 3 ) 那些 被盗 从 敌人 , 和 ( 4 ) 那些 给定 或者 买 .

（3）从敌人那里偷来的，以及（4）别人赠送或购买的。

['nʌθɪŋ] [ɪz]['ɡɪv(ə)n] [ɪk'sept] [wɪð]
**Nothing is given except with**
没有什么 是 给定 除了 和

除了……之外，什么都不会被给予。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ pg 226 ]**
[ 页 - ]

[第226页]

[ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə][ə; eɪ][ɡɪft][ɪn] [rɪ'tɜːn] .
**a view to a gift in return .**
一个 看法 到 一个 礼物 在 返回 .

希望得到回礼。

['prɒpəti] [əb'teɪnd] [baɪ] ['ɡæmblɪŋ] [ɪz][held][baɪ][ə; eɪ]['veri] [ɪn'defɪnət] ['tenjə(r)] .
**Property obtained by gambling is held by a very indefinite tenure .**
财产 获得 经过 赌博 是 握住 经过 一个 非常 不定 任期 .

通过赌博获得的财产的持有期限非常不确定。

['mɜːdə(r)][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [ ə'vendʒ ] [baɪ][ðə; ði]['kɪndrəd][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'siːst] , [æz; əz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
**Murder is generally avenged by the kindred of the deceased , as among the**
谋杀 是 一般来说 复仇 经过 这 亲属 的 这 死者 , 作为 之中 这
['əʊməhɑː][ænd; ənd][pɑːŋkə] .
**Omaha and Ponka .**
奥马哈 和 蓬卡 .

谋杀案通常由死者的亲属进行复仇，例如奥马哈人和庞卡人就是如此。

[ɡʊdz] , ['hɔːsɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] , [meɪ] [biː; bi] ['ɒfəd] [tuː; tə]['ekspieɪt][ðə; ði][kraɪm] ,
**Goods , horses , etc , may be offered to expiate the crime ,**
商品 , 马匹 , ETC , 可能 是 提供 到 赎罪 这 犯罪 ,

可以献上货物、马匹等来赎罪。

[wen] [ðə; ði] ['mɜːrdərərz] [frendz] [ɑː(r); ə(r)] [rɪtʃ] [ɪn] [ðiːz] [θɪŋz] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ]
**when the murderer's friends are rich in these things , and sometimes they**
什么时候 这 凶手的 朋友们 是 富有的 在 这些 事物 , 和 有时 他们
[ɑː(r); ə(r)] [ək'septɪd] ;
**are accepted ;**
是 公认 ;

当凶手的朋友拥有这些东西时，有时他们也会被接受；

[bʌt; bət]['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)][ðə; ði]['kɪndrəd][ɒv; əv][ðə; ði] [ 'məːdə ] [mæn] [wɪl] [traɪ][tuː; tə][ə'vendʒ] [hɪm]
**but sooner or later the kindred of the murdered man will try to avenge him**
但 很快 或者 之后 这 亲属 的 这 被谋杀 男人 将要 尝试 到 报仇 他
.
**.**
.

但被谋杀者的亲属迟早会为他报仇。

['evriθɪŋ] [ɪk'sept] [lɒs] [ɒv; əv][laɪf][ɔː(r)]['pɜːsən(ə)l] [tʃæ'staɪzmənt] [kæn; kən][biː; bi]['kɑːmpenseɪtɪd]
**Everything except loss of life or personal chastisement can be compensated**
一切 除了 损失 的 生活 或者 个人的 惩罚 能 是 补偿
[ə'mʌŋ] [ðiːz] ['ɪndiənz] .
**among these Indians .**
之中 这些 印度人 .

除了生命损失或个人惩罚之外，这些印度人可以对其他一切损失进行赔偿。

[reɪp] [ɪz] ['nɪəli] [ˌʌn'nəʊn] , [nɒt] [ðæt] [ðə; ði] [kraɪm] [ɪz] [kən'sɪdəd] ['mɒrəli] [rɒŋ] ,
**Rape is nearly unknown , not that the crime is considered morally wrong ,**
强奸 是 几乎 未知 , 不是 那 这 犯罪 是 经过考虑的 道德上 错误的 ,

强奸案几乎闻所未闻，但这并不意味着这种犯罪行为在道德上是错误的。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [wʊd] [biː; bi] [deθ] ,
**but the punishment would be death ,**
但 这 惩罚 会 是 死亡 ,

但惩罚将是死刑。

[æz; əz] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wʊmən] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'priːʃieɪtɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃɑːnsiz] [ɒv; əv]
**as the price of the woman would be depreciated and the chances of**
作为 这 价格 的 这 女士 会 是 折旧 和 这 机会 的
['mærɪdʒ] ['les(ə)nd] .
**marriage lessened .**
婚姻 减少 .

因为女性的身价会贬值，结婚的机会也会减少。

[bɪ'saɪdz] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [æn; ən] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['kɪndrəd] ,
**Besides , it would be an insult to her kindred ,**
除了 , 它 会 是 一个 侮辱 到 她 亲属 ,

此外，这样做也是对她族人的侮辱。

[æz; əz] [ im'plai ] [kən'tempt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['fiːlɪŋz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [prə'tekʃ(ə)n] .
**as implying contempt of their feelings and their power of protection .**
作为 暗示 鄙视 的 他们的 情怀 和 他们的 力量 的 保护 .

这暗示着对他们的感受和保护能力的蔑视。

['mærɪdʒ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [dʒenz] [ɪz] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] ['ɪnsest] [ænd; ənd] [ɪz] [ə; eɪ] ['sɪəriəs] [ə'fens] .
**Marriage within the gens is regarded as incest and is a serious offense .**
婚姻 之内 这 基因 是 认为 作为 乱伦 和 是 一个 严肃的 罪行 .

同族通婚被视为乱伦，是一种严重的罪行。

[ðə; ði] ['əʊməhɑː]
**THE OMAHA**
这 奥马哈

奥马哈

[ðə; ði] ['dʒentiːz] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] [paɪps] [ænd; ənd] [ðəʊz] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] [tents] [ɑː(r); ə(r)]
**The gentes keeping the sacred pipes and those having the sacred tents are**
这 人 保持 这 神圣 管道 和 那些 拥有 这 神圣 帐篷 是
['dezɪgneɪtɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['əʊməhɑː] [baɪ] [ə'prəʊpriət] [dɪ'zaɪnz] .
**designated among the Omaha by appropriate designs .**
指定的 之中 这 奥马哈 经过 合适的 设计 .

在奥马哈人中，保管圣烟斗和拥有圣帐篷的族群会根据相应的图案被指定出来。

[ðə; ði] ['seɪkrɪd] [tent] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [wɒz; wəz] [ðə; ði] [tent] [ɒv; əv] [wɔː(r)] ,
**The sacred tent of the Wejincte was the tent of war ,**
这 神圣 帐篷 的 这 - 曾是 这 帐篷 的 战争 ,

维金特人的神圣帐篷是战争的帐篷，

[ðəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [tents] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['bʌfələʊ] [hʌnt]
**those of the Hañga were the tents associated with the buffalo hunt**
那些 的 这 - 是 这 帐篷 联系 和 这 水牛 打猎
[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɔɪl] .
**and the cultivation of the soil .**
和 这 栽培 的 这 土壤 .

哈尼亚人的帐篷与猎捕野牛和耕种土地有关。

[ðə; ði][daɪ'æmɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['sɜːk(ə)l] ( ['fɪɡə(r)] - ) [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði][rəʊd] ['træv(ə)ld][baɪ][ðə; ði] [traɪb]
**The diameter of the circle ( figure 34 ) represents the road traveled by the tribe**
这 直径 的 这 圆圈 ( 数字 - ) 代表 这 路 旅行 经过 这 部落
[wen] ['ɡəʊɪŋ][ɒn][ðə; ði]['bʌfələʊ] [hʌnt] ,
**when going on the buffalo hunt ,**
什么时候 去 在 这 水牛 打猎 ,

圆的直径（图 34）代表部落外出狩猎野牛时所走的道路，

['nʌmbəz] [wʌn][ænd; ənd] - ['biːɪŋ] [ðə; ði]['dʒentiːz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] [ɪn][ðə; ði][væn] .
**numbers 1 and 10 being the gentes which were always in the van .**
数字 1 和 - 存在 这 人 哪个 是 总是 在 这 货车 .

1号和10号是始终在面包车里的那两个人。

[ðə; ði] [traɪb] [wɒz; wəz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː][hɑːf] [traɪbz] , [iːtʃ] [hɑːf] [traɪb] [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] [faɪv]['dʒentiːz] .
**The tribe was divided into half tribes , each half tribe consisting of five gentes .**
这 部落 曾是 分割 进入 一半 部落 , 每个 一半 部落 由 的 五 人 .

该部落分为两个半部落，每个半部落由五个氏族组成。

[ðə; ði]['seɪkrɪd] [tents] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊməhɑː][ænd; ənd][ɔːl] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkts] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [kept] [ɪn]
**The sacred tents of the Omaha and all the objects that were kept in**
这 神圣 帐篷 的 这 奥马哈 和 全部 这 对象 那 是 保留 在
[ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] ['piːbɒdi] [mju'ziːəm][ɒv; əv] [ˌɑːki'ɒlədʒi] [ænd; ənd] [eθ'nɒlədʒi] [æt; ət]
**them are now in the Peabody Museum of Archaeology and Ethnology at**
他们 是 现在 在 这 皮博迪 博物馆 的 考古学 和 民族学 在
['keɪmbrɪdʒ] ,
**Cambridge ,**
剑桥 ,

奥马哈人的神圣帐篷以及其中保存的所有物品现在都收藏于剑桥大学皮博迪考古与民族学博物馆。

[ˌmæsə'tʃuːsɪts] .
**Massachusetts .**
马萨诸塞州 .

马萨诸塞州。

[fɪɡ] . - . — ['əʊməhɑː]
**FIG . 34 . — Omaha**
如图 . - . — 奥马哈

图 34.—奥马哈

['kæmpɪŋ] ['sɜːk(ə)l] .
**camping circle .**
野营 圆圈 .

露营圈。

[ðə; ði] [tuː] [ɡruːps] [ɒv; əv]['dʒentiːz] ['fɔːmɪŋ] [ðə; ði][hɑːf] [traɪbz] [ɔː(r)] ['freɪtri] , ['sʌmtaɪmz] [kəm'pəʊzd]
**The two groups of gentes forming the half tribes or phratries , sometimes composed**
这 二 团体 的 人 成型 这 一半 部落 或者 部族 , 有时 由
[ɒv; əv][sʌb'dʒentiːz][ɔː(r)] ['sekʃənz] ,
**of subgentes or sections ,**
的 子属 或者 部分 ,

构成半部族或氏族的两大族群，有时又由亚族或分支组成，

[ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [f'ɒləʊz] :
**are as follows :**
是 作为 跟随 :

具体如下：

- ['dʒentiːz] — [wʌn] , - , [elk] . [ˌtuː'tuː] , - - - , [blæk] ['ʃəʊldə(r)] , [ə; eɪ]
**Hañgacenu gentes — 1 , Wejincte , Elk . 2 , Iñke - sabĕ , Black shoulder , a**
- 人 — 1 , - , 麋鹿 . 2 , - - - , 黑色的 肩膀 , 一个
['bʌfələʊ] [dʒenz] ;
**Buffalo gens ;**
水牛 基因 ;

Hañgacenu gentes—1、Wejincte、麋鹿。 2、Iñke-sabĕ，黑肩，水牛属；

[ðə; ði] [kʌ'stəʊdiən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['riːəl] [paɪps] [ɒv; əv] [piːs] .
**the custodian of the real pipes of peace .**
这 保管人 的 这 真实的 管道 的 和平 .

真正的和平之管的守护者。

[θriː] , - [ɔː(r)] [æn'sestrəl] , [ə; eɪ] ['bʌfələʊ] [dʒenz] ;
**3 , Hañga or Ancestral , a Buffalo gens ;**
3 , - 或者 祖先的 , 一个 水牛 基因 ;

3，Hañga 或 Ancestral，水牛属；

[ðə; ði] ['regjuleɪtə(r)] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [səʊ] - [kɔːld] [paɪps] [ɒv; əv] [piːs] [ænd; ənd] ['kiːpə(r)] [ɒv; əv] [tuː]
**the regulator of all the so - called pipes of peace and keeper of two**
这 监管机构 的 全部 这 所以 - 称为 管道 的 和平 和 守门员 的 二
['seɪkrɪd] [tents] .
**sacred tents .**
神圣 帐篷 .

所有所谓和平管道的调节者，两座神圣帐篷的守护者。

[fɔːr] , ȼatada , ['miːnɪŋ] [ʌn'sɜːt(ə)n] ; [ɪn] [fɔː(r)] [sʌb'dʒɛntiːz] : [ə; eɪ] , [wɑːsɑːbeɪ] hit`ajĭ , [tʌtʃ] - [nɒt] -
**4 , ȼatada , meaning uncertain ; in four subgentes : a , Wasabe hit`ajĭ , Touch - not -**
4 , ȼatada , 意义 不确定 ; 在 四 子属 : 一个 , 山葵 hit`ajĭ , 触碰 - 不是 -
[ðə; ði] - [skɪn] - [ɒv; əv] - [ə; eɪ] - [blæk] - [beə(r)] ; [biː] , - ȼatajĭ ,
**the - skin - of - a - black - bear ; b , Wajiñga ȼatajĭ ,**
这 - 皮肤 - 的 - 一个 - 黑色的 - 熊 ; b , - ȼatajĭ ,

4, ȼatada，意为不确定；分为四个子属：a, Wasabe hit`ajĭ，不要触摸黑熊的皮；b, Wajiñga ȼatajĭ，

[iːt] - [nəʊ] - [smɔːl] - [bɜːdz] ; [bɜːd] ['piːp(ə)l] ; [siː] , - - [ˌdiː 'eɪ] it`ajĭ , [tʌtʃ] - [nəʊ] - ['bʌfələʊ] - [hed] ;
**Eat - no - small - birds ; Bird people ; c , ɹe - da it`ajĭ , Touch - no - buffalo - head ;**
吃 - 不 - 小的 - 鸟类 ; 鸟 人们 ; c , - - 达 it`ajĭ , 触碰 - 不 - 水牛 - 头 ;
['iːg(ə)l] ['piːp(ə)l] ; [diː] , - - `in , ['kæri] - [ə; eɪ] - ['tɜːt(ə)l] - [ɒn] - [ðə; ði] - [bæk] ; ['tɜːt(ə)l] ['piːp(ə)l] .
**Eagle people ; d , ʞe - `in , Carry - a - turtle - on - the - back ; Turtle people .**
鹰 人们 ; d , - - `in , 携带 - 一个 - 龟 - 在 - 这 - 后退 ; 龟 人们 .

不吃小鸟；鸟人；c, ɹe-da it`ajĭ，不碰水牛头；鹰人；d, ʞe-`in，背着乌龟；乌龟人。

[faɪv] , - , [wɪnd] ['piːp(ə)l] .
**5 , ʞanze , Wind people .**
5 , - , 风 人们 .

5，ʞanze，风之人。

- ['dʒentiːz] — [sɪks] , Manȼiñka - - , [ɜːθ] - [lɒdʒ] - [m'eɪkəz] ; [kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] [ænd; ənd]
**Ictasanda gentes — 6 , Manȼiñka - gaxe , Earth - lodge - makers ; coyote and**
- 人 — 6 , Manȼiñka - - , 地球 - 小屋 - 制造商 ; 郊狼 和
[wʊlf] ['piːp(ə)l] .
**wolf people .**
狼 人们 .

Ictasanda gentes—6, Manȼiñka-gaxe, Earth-lodge-makers; coyote and wl people.

['sɛvən] , - - - , ['bʌfələʊ] - [teɪl] ; [ə; eɪ] ['bʌfələʊ] - [kɑːf] ['piːp(ə)l] .
**7 , ɹe - sĭnde , Buffalo - tail ; a Buffalo - calf people .**
7 , - - - , 水牛 - 尾巴 ; 一个 水牛 - 小牛 人们 .

7, ɹe-sĭnde，水牛尾；水牛犊人。

[eit] , - - [ˌdiː 'eɪ] , [dɪə(r)] - [hed] ; [dɪə(r)] ['piːp(ə)l] .
**8 , ɹa - da , Deer - head ; Deer people .**
8 , - - 达 , 鹿 - 头 ; 鹿 人们 .

8，ɹa-da，鹿头；鹿人。

[naɪn] , Iñg¢e - ['dʒiːdeɪ] , [red] [dʌŋ] ; [ə; eɪ] ['bʌfələʊ] - [kɑːf] [dʒenz] .
**9 , Iñg¢e - jide , Red dung ; a Buffalo - calf gens .**
9 , Iñg¢e - 吉德 , 红色的 粪 ; 一个 水牛 - 小牛 基因 .

9，Iñg¢e-jide，红色粪便；水牛犊基因。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ pg 227 ]**
[ 页 - ]

[第227页]

- , ['ɪktə] - ['sændə] , ['miːnɪŋ] [ʌn'sɜːt(ə)n] ( " [ɡreɪ] [aɪz] " ? ) ,
**10 , Icta - sanda , meaning uncertain ( " gray eyes " ? ) ,**
- , 信息通信技术 - 桑达 , 意义 不确定 ( " 灰色的 眼睛 " ? ) ,

10，Icta-sanda，意思是不确定（“灰眼睛”？），

[sed] [tuː; tə] [rɪ'fɜː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] ['laɪtnɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [aɪz] .
**said to refer to the effect of lightning on the eyes .**
说 到 参考 到 这 影响 的 闪电 在 这 眼睛 .

据说是指闪电对眼睛的影响。

[ðɪs] [lɑːst] [dʒenz] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] ['θʌndə(r)] [ænd; ənd] ['reptaɪl] ['piːp(ə)l] .
**This last gens consists of Thunder and Reptile people .**
这 最后的 基因 由 的 雷 和 爬虫 人们 .

最后这几代人包括雷族和爬虫族。

[ðə; ði] - - - ['fɔːməli] [kən'sistid] [ɒv; əv] [fɔː(r)] [sʌb'dʒɛntiːz] .
**The Iñke - sabĕ formerly consisted of four subgentes .**
这 - - - 以前 由……组成 的 四 子属 .

Iñke-sabĕ 以前由四个亚氏族组成。

[wen] [ðə; ði] [dʒenz] [met] [æz; əz] [ə; eɪ] [həʊl] , [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] ['sɪtɪŋ] [wɒz; wəz] [ðæt] [ʃəʊn] [ɪn] ['fɪɡə(r)] - .
**When the gens met as a whole , the order of sitting was that shown in figure 35 .**
什么时候 这 基因 遇见 作为 一个 所有的 , 这 命令 的 坐着 曾是 那 所示 在 数字 - .

当各族全体聚在一起时，他们的坐姿如图 35 所示。

[ɪn] [ðə; ði] ['traɪb(ə)l] ['sɜːk(ə)l] [ðə; ði] Wa¢igije [kæmpt] [nekst] [tuː; tə] [ðə; ði] - [dʒenz] ,
**In the tribal circle the Wa¢igije camped next to the Hañga gens ,**
在 这 部落 圆圈 这 Wa¢igije 露营 下一个 到 这 - 基因 ,

在部落圈中，瓦吉吉人与汉加人相邻扎营。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] - - - ['piːp(ə)l] [keɪm] [nekst] [tuː; tə] [ðə; ði] - ;
**and the other Iñke - sabĕ people came next to the Wejincte ;**
和 这 其他 - - - 人们 来了 下一个 到 这 - ;

接下来是其他伊恩克萨贝人，他们来到了韦金克特人之后；

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒentaɪl] " ['kaʊns(ə)l] ['faɪə(r)] " [ðə; ði] [fɜːst] [bɪ'keɪm] [lɑːst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [lɑːst] [fɜːst] .
**but in the gentile " council fire " the first became last and the last first .**
但 在 这 外邦人 " 理事会 火 " 这 第一的 成为 最后的 和 这 最后的第一的 .

但在异教徒的“议事之火”中，先来的变成了后来的，后来的变成了先来的。

[ðə; ði] Ieki¢ĕ [ɔː(r)] [ 'kraiə ] .
**The Ieki¢ĕ or Criers .**
这 Ieki¢ĕ 或者 哭泣者 .

伊基切或哭泣者。

[ðə; ði] Naq¢eit`a - - , [ðəʊz] - [huː] - [tʌtʃ] - [nəʊ] - ['tʃɑːkəʊl] .
**The Naq¢eit`a - bajĭ , Those - who - touch - no - charcoal .**
这 Naq¢eit`a - - , 那些 - WHO - 触碰 - 不 - 木炭 .

Naq¢eit`a-bajĭ，不接触木炭的人。

---

[ðə; ði] [θriː] [sʌb'dʒɛntiːz] [hɪə(r)] [nemd] [sæt] [ɒn] [ðə; ði] [seɪm] [saɪd] [ɒv; əv] ['faɪəpleɪs] .
**The three subgentes here named sat on the same side of fireplace .**
这 三 子属 这里 命名 卫星 在 这 相同的 边 的 壁炉 .

这里提到的三个分支部落坐在壁炉的同一侧。

---

[ðə; ði] - ['fɔːməli] [hæd; həd] [fɔː(r)] - , [bʌt; bət] [tuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] Wa¢iitan
**The Hañga formerly had four subgeutes , but two of them , the Wa¢iitan**
这 - 以前 有 四 - , 但 二 的 他们 , 这 Wa¢iitan
[ɔː(r)] ['wɜːkəz] ,
**or Workers ,**
或者 工人 ,

哈尼亚人以前有四个下属部族，但其中两个，即瓦伊坦人或工人，

---

[ænd; ənd] [ðə; ði] [hɑː] - - - it`ajĭ , ['tʌtʃɪz] - [nəʊ] - [griːn] ( - [kɔːn] ) - [hʌsks] , [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'stɪŋkt] ,
**and the Ha - ɹu - it`ajĭ , Touches - no - green ( - corn ) - husks , are extinct ,**
和 这 哈 - - - it`ajĭ , 触摸 - 不 - 绿色的 ( - 玉米 ) - 谷壳 , 是 灭绝 ,
[ðə; ði] [fjuː] [sər'vaɪvər] ['hævɪŋ] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [sʌb'dʒɛntiːz] .
**the few survivors having joined the other subgentes .**
这 很少 幸存者 拥有 加入 这 其他 子属 .

而 Ha-ɹu-it`ajĭ（不触碰绿色玉米皮）已经灭绝，少数幸存者加入了其他亚种。

---

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [sʌb'dʒɛntiːz] [ɑː(r); ə(r)] [iːtʃ] [kɔːld] [baɪ] ['sevrəl] [nems] : [wʌn] , - - ɹa¢ican ,
**The remaining subgentes are each called by several names : 1 , ɹcsanha - ɹa¢ican ,**
这 其余的 子属 是 每个 称为 经过 一些 姓名 : 1 , - - ɹa¢ican ,

其余的亚属各有多个名称：1、ɹcsanha-ɹa¢ican、

---

[pɜː'teɪnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] [skɪn] [ɒv; əv] [æn; ən] [æl'biːnəʊ] ['bʌfələʊ] [kaʊ] , [ɔː(r)] - , [dɑːk]
**pertaining to the sacred skin of an albino buffalo cow , or Wacabe , Dark**
相关的 到 这 神圣 皮肤 的 一个 白化病 水牛 奶牛 , 或者 - , 黑暗的
['bʌfələʊ] ;
**buffalo ;**
水牛 ;

与白化水牛（或称瓦卡贝，黑水牛）的神圣皮有关的；

---

[ɔː(r)] - - [ktːaː] , ['riːəl] - ; [ɔː(r)] - - ¢eze - ¢atajĭ , [duː; də] - [nɒt] - [iːt] - ['bʌfələʊ] - [tʌŋz]
**or Hañga - qti , real Hañga ; or ɹe - ¢eze - ¢atajĭ , Do - not - eat - buffalo - tongues**
或者 - - QTI , 真实的 - ; 或者 - - ¢eze - ¢atajĭ , 做 - 不是 - 吃 - 水牛 - 舌头
.
**.**
.

或者 Hañga-qti，真正的 Hañga；或者 ɹe-¢eze-¢atajĭ，不要吃水牛舌头。

---

[ˌtuː'tuː] , - - ɹa¢ican , [pɜː'teɪnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] ( ['kɒtnwʊd] ) [bɑːk] ; [ɔː(r)] Waq¢exe -
**2 , Janha - ɹa¢ican , pertaining to the sacred ( cottonwood ) bark ; or Waq¢exe -**
2 , - - ɹa¢ican , 相关的 到 这 神圣 ( 棉白杨 ) 吠 ; 或者 Waq¢exe -
a¢in , [kiːps] - [ðə; ði] - " ['spɒtɪd] - ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] " ( [ðə; ði] ['seɪkrɪd] [pəʊl] ) ;
**a¢in , Keeps - the - " spotted - object " ( the sacred pole ) ;**
a¢in , 保持 - 这 - " 斑 - 目的 " ( 这 神圣 极 ) ;

2、Janha-ɹa¢ican，与神圣的（棉白杨）树皮有关；或 Waq¢exe-a¢in，保留“有斑点的物体”(神圣的杆子)；

[ɔː(r)][dʒæn] - - - a¢in , [kiːps] - [ðə; ði] - ['seɪkrɪd] - [ɔː(r)] - [mɪ'stɪəriəs] - [wʊd] ( [pəʊl] ) ; [ɔː(r)] -
**or Jan - waqube - a¢in , Keeps - the - sacred - or - mysterious - wood ( pole ) ; or ɹa**
或者 一月 - - - a¢in , 保持 - 这 - 神圣 - 或者 - 神秘 - 木头 ( 极 ) ; 或者 -
- - - ¢atajĭ , [dʌz] - [nɒt] - [iːt] - [ðə; ði] - ['seɪkrɪd] ( [mɪ'stɪəriəs] ) - ['bʌfələʊ] - [saɪdz] ; [ɔː(r)]
**- waqube - ¢atajĭ , Does - not - eat - the - sacred ( mysterious ) - buffalo - sides ; or**
- - - ¢atajĭ , 做 - 不是 - 吃 - 这 - 神圣 ( 神秘 ) - 水牛 - 侧面 ; 或者
- - [sæn; sɑːn] - ¢atajĭ - - [pə'tæn] - ¢atajĭ , [iːt] - [nəʊ] - [giːs] - [ɔː(r)] - [swɒnz] - [ɔː(r)] - [kreɪnz] .
**Minxa - san - ¢atajĭ - kĭ Petan - ¢atajĭ , Eat - no - geese - or - swans - or - cranes .**
- - 圣 - ¢atajĭ - - 佩坦 - ¢atajĭ , 吃 - 不 - 鹅 - 或者 - 天鹅 - 或者 - 起重机 .

或者 Jan-waqube-a¢in，守护神圣或神秘的木头（杆）；或者 ɹa-waqube-¢atajĭ，不吃神圣（神秘）的野牛边角；或者 Minxa-san-¢atajĭ-kĭ Petan-¢atajĭ，不吃鹅、天鹅或鹤。

---

[fɪg] .
**FIG .**
如图 .

如图。

---

- . — - - - ['dʒentaɪl] [ə'sembli] .
**35 . — Iñke - sabĕ gentile assembly .**
- . — - - - 外邦人 集会 .

35.—Iñke-sabĕ gentile 集会。

---

[ə; eɪ] , [ðə; ði] Wa¢igije , [meɪz] [ɔː(r)] [wɜːl] , [ɔː(r)] - - - - [ˌeɪ keɪ 'eɪ] , [hiː; hi] - [huː] - [ækts] -
**A , The Wa¢igije , Maze or Whorl , or Wagnbe - gaxe - aka , He - who - acts -**
一个 , 这 Wa¢igije , 迷宫 或者 螺纹 , 或者 - - - - 又名 , 他 - WHO - 行为 -
[mɪ'stɪəriəsli] .
**mysteriously .**
神秘地 .

A，Wa¢igije，迷宫或漩涡，或 Wagnbe-gaxe-aka，神秘行事者。

---

[biː] , [ðə; ði] - - ['dʒiːdeɪ] - ¢atajĭ , [ðəʊz] - [huː] - [iːt] - [nəʊ] - [red] - [kɔːn] .
**B , The Watanzi - jide - ¢atajĭ , Those - who - eat - no - red - corn .**
B , 这 - - 吉德 - ¢atajĭ , 那些 - WHO - 吃 - 不 - 红色的 - 玉米 .

B，Watanzi-jide-¢atajĭ，那些不吃红玉米的人。

---

[ɪn][ðə; ði]['traɪb(ə)l]['sɜːk(ə)l][ðə; ði] - [kæmpt] [nekst][tuː; tə][ðə; ði] - - - ,
**In the tribal circle the Wacabe camped next to the Iñke - sabĕ ,**
在 这 部落 圆圈 这 - 露营 下一个 到 这 - - - ,

在部落圈中，瓦卡贝人扎营在因克萨贝人旁边，

---

[ænd; ənd][ðə; ði] Waqe¢xe - [əsɪn][wɜː(r); wə(r)][nekst][tuː; tə][ðə; ði][wɑːsɑːbeɪ] - hit`ajĭ [sʌb'dʒenz][ɒv; əv]
**and the Waqe¢xe - acin were next to the Wasabe - hit`ajĭ subgens of**
和 这 Waqe¢xe - 酸 是 下一个 到 这 山葵 - hit`ajĭ 亚基因 的
[ðə; ði] ¢atada ;
**the ¢atada ;**
这 ¢atada ;

Waqe¢xe-acin 与 Wasabe-hit`ajĭ 亚属 ¢atada 相邻；

---

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] - ['dʒentaɪl] [ə'sembli] [ðə; ði] [pə'zɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'vɜːst] ,
**but in the Hañga gentile assembly the positions were reversed ,**
但 在 这 - 外邦人 集会 这 职位 是 反转 ,

但在哈尼亚非犹太人集会上，情况则相反。

---

[ðə; ði] - ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] Waq¢exe - a¢in [ɒn]
**the Wacabe sitting on the right side of the fire and the Waq¢exe - a¢in on**
这 - 坐着 在 这 正确的 边 的 这 火 和 这 Waq¢exe - a¢in 在
[ðə; ði] [left] .
**the left .**
这 左边 .

瓦卡贝人坐在火堆的右侧，瓦克塞克-阿因人坐在左侧。

[ðə; ði][wɑ:sɑ:beɪ] - hit`ajĭ [sʌb'dʒɛnz][ɒv; əv][ðə; ði] ¢atada [wɒz; wəz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntu:][fɔ:(r)] ['sekʃənz] : [blæk]
**The Wasabe - hit`ajĭ subgens of the ¢atada was divided into four sections : Black**
这 山葵 - hit`ajĭ 亚基因 的 这 ¢atada 曾是 分割 进入 四 部分 : 黑色的

- [beə(r)] , [rə'ku:n] , ['grɪzli] - [beə(r)] , [ænd; ənd] ['pɔ:kjupaɪn] .
**- bear , Raccoon , Grizzly - bear , and Porcupine .**
- 熊 , 狸 , 灰熊 - 熊 , 和 豪猪 .

Wasabe-hit`ajĭ 的 ¢atada 子属分为四个部分：黑熊、浣熊、灰熊和豪猪。

[ðə; ði]['əʊnli] [sər'vaɪvər] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [blæk] - [beə(r)][ænd; ənd] [rə'ku:n] ( ['sɪŋəz] ) .
**The only survivors are the Black - bear and Raccoon ( Singers ) .**
这 仅有的 幸存者 是 这 黑色的 - 熊 和 狸 ( 歌手 ) .

唯一幸存的是黑熊和浣熊（歌手）。

[ðə; ði] - ¢atajĭ [sʌb'dʒɛnz][wɒz; wəz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntu:][fɔ:(r)] ['sekʃənz] : [wʌn] , [hɔ:k] ['pi:p(ə)l] ,
**The Wajiñga ¢atajĭ subgens was divided into four sections : 1 , Hawk people ,**
这 - ¢atajĭ 亚基因 曾是 分割 进入 四 部分 : 1 , 鹰 人们 ,

Wajiñga ¢atajĭ 亚属分为四个部分：1，鹰人，

['ʌndə(r)][ðə; ði] [tʃi:f] ['stændɪŋ] [hɔ:k] ( [naʊ] [ded] ) .
**under the chief Standing Hawk ( now dead ) .**
在下面 这 首席 常设 鹰 ( 现在 死的 ) .

在酋长立鹰（现已去世）的领导下。

[ˌtu:'tu:] , ['blækbɜ:d] ['pi:p(ə)l] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [tʃi:f] - - - .
**2 , Blackbird people , under the chief Wajina - gahiga .**
2 , 黑鸟 人们 , 在下面 这 首席 - - - .

2、黑鸟人，隶属于酋长Wajina-gahiga。

[bi:] , ['stɑ:lɪŋ] [ɔ:(r)] ['θʌndə(r)] ['pi:p(ə)l] .
**B , Starling or Thunder people .**
B , 椋鸟 或者 雷 人们 .

B、椋鸟或雷霆人。

[fɔ:r] , [aʊl] [ænd; ənd]['mægpaɪ] ['pi:p(ə)l] .
**4 , Owl and Magpie people .**
4 , 猫头鹰 和 鹊 人们 .

4、猫头鹰和喜鹊人。

[ðə; ði] - [dʒenz][wɒz; wəz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntu:][æt; ət] [li:st] [tu:] [sʌb'dʒɛnti:z] ,
**The ɹanze gens was divided into at least two subgentes ,**
这 - 基因 曾是 分割 进入 在 至少 二 子属 ,

ɹanze gens 至少分为两个 subgentes，

[ðə; ði] ['ki:pərz] [ɒv; əv][ðə; ði][paɪp][ænd; ənd][ðə; ði][wɪnd] ['pi:p(ə)l] .
**the Keepers of the pipe and the Wind people .**
这 守门员 的 这 管道 和 这 风 人们 .

烟斗守护者和风之民。

['laɪən] , [ɒv; əv][ðə; ði][dɪə(r)] - [hed] [dʒenz] , [sed] [ðæt] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][fɔ:(r)][sʌb'dʒɛnti:z] ,
**Lion , of the Deer - head gens , said that there were four subgentes ,**
狮子 , 的 这 鹿 - 头 基因 , 说 那 那里 是 四 子属 ,

鹿首氏族的狮子说，鹿首氏族有四个分支。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz] [dɪ'naɪd] [ɪn] - [baɪ] [tu:] [krəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] - [dʒenz] .
**but this was denied in 1882 by Two Crows of the Hañga gens .**
但 这 曾是 否认 在 - 经过 二 乌鸦 的 这 - 基因 .

但这一说法在 1882 年被 Hañga 家族的 Two Crows 否认了。

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]
**[ pg 228 ]**
[ 页 - ]

[第228页]

[ðə; ði] Man¢iñka - - [sʌb'dʒentiːz] , [æz; əz]['gɪv(ə)n][baɪ]['laɪən] , [wɜː(r); wə(r)] : [wʌn] , [kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti]
**The Man¢iñka - gaxe subgentes , as given by Lion , were : 1 , Coyote**
这 Man¢iñka - - 子属 , 作为 给定 经过 狮子 , 是 : 1 , 郊狼
[ænd; ənd] [wʊlf] ['piːp(ə)l] .
**and Wolf people .**
和 狼 人们 .

根据 Lion 的描述，Man¢iñka-gaxe 亚种姓有：1、郊狼和狼人。

---

[ˌtuː'tuː] , In`ĕ - - - a¢in , ['kiːpərz] - [ɒv; əv] - [ðə; ði] - [mɪ'stɪəriəs] - [stəʊnz] .
**2 , In`ĕ - waqube - a¢in , Keepers - of - the - mysterious - stones .**
2 , In`ĕ - - - a¢in , 守门员 - 的 - 这 - 神秘 - 石头 .

2, In`ĕ-waqube-a¢in，神秘石头的守护者。

---

[θriː] , - - t`an , ['kiːpərz] - [ɒv; əv] - [ðə; ði] - [paɪp] .
**3 , Niniba - t`an , Keepers - of - the - pipe .**
3 , - - t`an , 守门员 - 的 - 这 - 管道 .

3，尼尼巴坦，烟斗守护者。

---

[fɔːr] , - - [sæn; sɑːn] - wet`ajĭ .
**4 , Minxa - san - wet`ajĭ .**
4 , - - 圣 - wet`ajĭ .

4, Minxa-san-wet`ajĭ.

---

[tʌtʃ] ( [iːz] ) - [nɒt] - [swɒnz] .
**Touch ( es ) - not - swans .**
触碰 ( es ) - 不是 - 天鹅 .

触摸（们）-不是天鹅。

---

- - - , [waɪt] [hɔːs] , [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] Man¢iñ - [kɑː] - - ( [ɪn] - - - ) [nemd]
**Cañge - skă , White Horse , chief of the Man¢iñ - ka - gaxe ( in 1878 - 1880 ) named**
- - - , 白色的 马 , 首席 的 这 Man¢iñ - 卡 - - ( 在 - - - ) 命名
[θriː] [sʌb'dʒentiːz] , [ðʌs] :
**three subgentes , thus :**
三 子属 , 因此 :

卡涅斯卡（Cañge-skă），白马，曼辛卡加克斯（Man¢iñ-ka-gaxe）的首领（1878-1880 年）命名了三个子部族，如下：

---

[wʌn] , [kjuːb] , [mɪ'stɪəriəs] ['pɜːs(ə)n] , [ə; eɪ]['mɒd(ə)n] [neɪm] ( ['prɒbəbli] [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] -
**1 , Qube , Mysterious person , a modern name ( probably including the Miʞasi**
1 , 立方体 , 神秘 人 , 一个 现代的 姓名 ( 大概 包括 这 -
[ænd; ənd] In`ĕ - - - a¢in ,
**and In`ĕ - waqube - a¢in ,**
和 In`ĕ - - - a¢in ,

1、Qube，神秘的人，一个现代名字（可能包括 Miʞasi 和 In`ĕ-waqube-a¢in，

---

[ænd; ənd] ['sɜːt(ə)nli] [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'sendənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [ˌdʌbljuː'eɪ] - - - ['sæbɪ]
**and certainly consisting of the descendants of the chief Wa - jiñga - sabe**
和 当然 由 的 这 后代 的 这 首席 瓦 - - - 萨贝
[ɔː(r)] ['blækbɜːd] ) .
**or Blackbird ) .**
或者 黑鸟 ) .

当然，他们是由酋长瓦金加萨贝（Wa-jiñga-sabe）或黑鸟（Blackbird）的后裔组成的。

---

[ˌtuː'tuː] , - - t`an .
**2 , Niniba - t`an .**
2 , - - t`an .

2，尼尼巴坦。

---

[θriː] , - - [sæn; sɑːn] - wet`ajĭ .
**3 , Minxa - san - wet`ajĭ .**
3 , - - 圣 - wet`ajĭ .

3, Minxa-san-wet`ajĭ.

[ðə; ði] - - [ˌdiː ˈeɪ][wɜː(r); wə(r)][dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntuː][fɔː(r)] [pɑːts] : [wʌn] , - - t`an , [ˈkiːpərz] - [ɒv; əv] -
**The ʇa - da were divided into four parts : 1 , Niniba - t`an , Keepers - of -**
这 - - 达 是 分割 进入 四 部分 : 1 , - - t`an , 守门员 - 的 -
[ðə; ði] - [paɪp] , [ˈʌndə(r)][ˈlaɪən] .
**the - pipe , under Lion .**
这 - 管道 , 在下面 狮子 .

ʇa-da 分为四个部分：1、Niniba-t`an，烟斗守护者，隶属于狮子。

[ˌtuːˈtuː] , Naq¢e - it`ajĭ , [ˈtʌtʃɪz] - [nəʊ] - [ˈtʃɑːkəʊl] , [ˈʌndə(r)] [bɔɪ] [tʃiːf] .
**2 , Naq¢e - it`ajĭ , Touches - no - charcoal , under Boy Chief .**
2 , Naq¢e - it`ajĭ , 触摸 - 不 - 木炭 , 在下面 男生 首席 .

2, Naq¢e-it`ajĭ, Touches-no-charcoal, under Boy Chief.

[θriː] , [ˈθʌndə(r)] - [ˈpiːp(ə)l] , [ˈʌndə(r)] [pɔːˈniː] [tʃiːf] .
**3 , Thunder - people , under Pawnee Chief .**
3 , 雷 - 人们 , 在下面 波尼 首席 .

3、雷霆族，在波尼族酋长的统治下。

[fɔːr] , [dɪə(r)] - [ˈpiːp(ə)l] , [ˈʌndə(r)][ˈsɪndeɪ] - - ( [dɪrz] - ) [teɪl] - [ʃəʊz] - [red] - [æt; ət] - [ˈɪntərvlz] (
**4 , Deer - people , under Sinde - xanxan ( Deer's - ) tail - shows - red - at - intervals (**
4 , 鹿 - 人们 , 在下面 辛德 - - ( 鹿的 - ) 尾巴 - 演出 - 红色的 - 在 - 间隔 (
- [æz; əz] - [ˌaɪ ˈtiː] - [baʊndz] - [əˈweɪ] ) .
**- as - it - bounds - away ) .**
- 作为 - 它 - 界限 - 离开 ) .

4，鹿人，在 Sinde-xanxan（鹿的）尾巴间歇性地显示红色（当它跳跃离开时）。

[ðə; ði] - [dʒenz][ˈɔːlsəʊ][wɒz; wəz][ɪn][fɔː(r)] [pɑːts] : [wʌn] , - - t`an , [ˈkiːpərz] - [ɒv; əv] -
**The Ictasanda gens also was in four parts : 1 , Niniba - t`an , Keepers - of -**
这 - 基因 还 曾是 在 四 部分 : 1 , - - t`an , 守门员 - 的 -
[ðə; ði] - [paɪp] .
**the - pipe .**
这 - 管道 .

Ictasanda gens 也分为四个部分：1、Niniba-t`an、烟斗守护者。

[ˌtuːˈtuː] , [ˈriːəl] - [ˈpiːp(ə)l] , ( [ˈnʌmbəz] [wʌn][ænd; ənd][ˌtuːˈtuː][wɜː(r); wə(r)] [kənˈsɒlɪdeɪtɪd] [ˈpraɪə(r)]
**2 , Real Ictasanda people , ( Numbers 1 and 2 were consolidated prior**
2 , 真实的 - 人们 , ( 数字 1 和 2 是 合并 事先的
[tuː; tə] - . )
**to 1880 . )**
到 - . )

2、真正的伊克塔桑达人（1 和 2 号在 1880 年之前合并。）

[θriː] , - [ɔː(r)] [ˈreptaɪl] [ˈpiːp(ə)l] , [ˈsʌmtaɪmz] [kɔːld] [ˈkiːpərz] - [ɒv; əv] - [ðə; ði] - [klɔːz] - [ɒv; əv] -
**3 , Wacetan or Reptile people , sometimes called Keepers - of - the - claws - of -**
3 , - 或者 爬虫 人们 , 有时 称为 守门员 - 的 - 这 - 爪子 - 的 -
[ə; eɪ] - [ˈwaɪldkæt] .
**a - wildcat .**
一个 - 野猫 .

3、瓦塞坦人或爬行动物人，有时被称为野猫爪子的守护者。

[fɔːr] , [ˈriːəl] [ˈθʌndə(r)] [ˈpiːp(ə)l] , [ɔː(r)] [ðəʊz] - [huː] - [duː; də] - [nɒt] - [tʌtʃ] - [ə; eɪ] - [ˈklæmʃel] , [ɔː(r)]
**4 , Real Thunder people , or Those - who - do - not - touch - a - clamshell , or**
4 , 真实的 雷 人们 , 或者 那些 - WHO - 做 - 不是 - 触碰 - 一个 - 蛤壳 , 或者
[ˈkiːpərz] - [ɒv; əv] - [ðə; ði] - [ˈklæmʃel] - [ænd; ənd] - [ðə; ði] - [tuːθ] - [ɒv; əv] - [ə; eɪ] - [blæk] - [beə(r)] .
**Keepers - of - the - clamshell - and - the - tooth - of - a - black - bear .**
守门员 - 的 - 这 - 蛤壳 - 和 - 这 - 齿 - 的 - 一个 - 黑色的 - 熊 .

4、真正的雷霆之人，或者不碰蛤蜊壳的人，或者蛤蜊壳和黑熊牙齿的守护者。

[ðə; ði]['səʊʃ(ə)l] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊməhɑː][hæz; həz] [biːn] ['triːtɪd] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][baɪ][ðə; ði]
**The social organization of the Omaha has been treated at length by the**
这 社会的 组织 的 这 奥马哈 有 到过 治疗 在 长度 经过 这
['ɔːθə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz]['peɪpə(r)][ɒn]['əʊməhɑː][ˌsəʊsi'ɒlədʒi] . [sɪks]
**author in his paper on Omaha Sociology . 6**
作者 在 他的 纸 在 奥马哈 社会学 . 6

作者在其关于奥马哈社会学的论文中对奥马哈人的社会组织进行了详尽的论述。[6]

---

[ðə; ði] [pɑːŋkə]
**THE PONKA**
这 蓬卡

庞卡

---

[ðə; ði][pɑːŋkə]['traɪb(ə)l]['sɜːk(ə)l][wɒz; wəz][dɪ'vaɪdɪd] ['iːkwəli] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] - [ænd; ənd] - [hɑːf]
**The Ponka tribal circle was divided equally between the Tcinju and Wajaje half**
这 蓬卡 部落 圆圈 曾是 分割 同样地 之间 这 - 和 - 一半
- [traɪbz] .
**- tribes .**
- 部落 .

Ponka部落圈被Tcinju和Wajaje两个半部落平均划分。

---

[tuː; tə][ðə; ði]['fɔːmə(r)] [bɪ'lɒŋd] [tuː] ['freɪtri] [ɒv; əv] [tuː] ['dʒentiːz] [iːtʃ] , [ai] . [iː] . , ['nʌmbəz] [wʌn]
**To the former belonged two phratries of two gentes each , i . e . , numbers 1**
到 这 以前的 属于 二 部族 的 二 人 每个 , 我 . e . , 数字 1
[tuː; tə][fɔːr] ,
**to 4 ,**
到 4 ,

前者属于两个氏族，每个氏族又包含两个族群，即编号为 1 至 4 的氏族。

---

[ɪn'kluːsɪv] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]['lætə(r)] [tuː] ['sɪmələ(r)] ['freɪtri] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['dʒentiːz][faɪv][tuː; tə][eit] .
**inclusive , and to the latter two similar phratries , including gentes 5 to 8 .**
包容性 , 和 到 这 后者 二 相似的 部族 , 包括 人 5 到 8 .

包括后两个类似的氏族，包括第 5 至 8 个氏族。

---

[fɪg] .
**FIG .**
如图 .

如图。

---

- . — [pɑːŋkə] ['kæmpɪŋ] ['sɜːk(ə)l] .
**36 . — Ponka camping circle .**
- . — 蓬卡 野营 圆圈 .

36.—蓬卡露营圈。

---

- [hɑːf] - [traɪb] — ['θʌndə(r)] [ɔː(r)]['faɪə(r)] ['freɪtri] :
**Tcinju half - tribe — Thunder or Fire phratry :**
- 一半 - 部落 — 雷 或者 火 氏族 :

钦朱半部族——雷族或火族：

---

[dʒenz][wʌn] , [-] , [legz] - [stretʃt] - [ɒnt] - [stɪf] ( [ri'fəːz] [tuː; tə][ə; eɪ] [ded] ['kwɒdruped] ) ;
**Gens 1 , Hisada , Legs - stretched - ont - stiff ( refers to a dead quadruped ) ;**
基因 1 , 久田 , 腿 - 拉伸 - 上 - 僵硬的 ( 指 到 一个 死的 四足动物 ) ;
['θʌndə(r)] ['piːp(ə)l] .
**Thunder people .**
雷 人们 .

Gens 1，Hisada，腿伸直僵硬（指死去的四足动物）；雷人。

---

[dʒenz][ˌtuː'tuː] , [tʌtʃ] - [nɒt] - [ðə; ði] - [skɪn] - [ɒv; əv] - [ə; eɪ] - [blæk] - [beə(r)] .
**Gens 2 , Touch - not - the - skin - of - a - black - bear .**
基因 2 , 触碰 - 不是 - 这 - 皮肤 - 的 - 一个 - 黑色的 - 熊 .

第二代，不要碰黑熊的皮。

[wɪnd] - [m'eɪkəz] [ɔː(r)][wɔː(r)] ['freɪtri] :
**Wind - makers or War phratry :**
风 - 制造商 或者 战争 氏族 :

风之制造者或战争氏族:

---

[dʒenz][θriː] , ¢ixida , ['waɪldkæt] ( [ɪn] [tuː] [sʌb'dʒentiːz] : [wʌn] , ['sɪndeɪ] - ag¢ě , [weəz] - [teɪlz] , [ai] . [iː] . , [lɒks] [ɒv; əv][heə(r)] ;
**Gens 3 , ¢ixida , Wildcat ( in two subgentes : 1 , Sinde - ag¢ě , Wears - tails , i . e . , locks of hair ;**
基因 3 , ¢ixida , 野猫 ( 在 二 子属 : 1 , 辛德 - ag¢ě , 穿着 - 尾巴 , 我 . e . , 锁 的 头发 ;

Gens 3, ¢ixida, Wildcat (在两个亚属中: 1, Sinde-ag¢ě, Wears-tails, 即，一绺头发;

---

Naq¢e - it`ajĭ , [dʌz] - [nɒt] - [tʌtʃ] - ['tʃɑːkəʊl] ; [ænd; ənd] - - it`ajĭ , [dʌz] - [nɒt] - - - ['vɜːdɪgriː; 'vɜːdɪgriːs] .
**Naq¢e - it`ajĭ , Does - not - touch - charcoal ; and Wascɹu - it`ajĭ , Does - not - tonch - verdigris .**
Naq¢e - it`ajĭ , 做 - 不是 - 触碰 - 木炭 ; 和 - - it`ajĭ , 做 - 不是 - - - 铜绿 .

Naq¢e-it`ajĭ，不接触木炭；以及 Wascɹu-it`ajĭ，不接触铜绿。

---

[ˌtuː'tuː] , [wɑːmiː] - it`ajĭ , [dʌz] - [nɒt] - [tʌtʃ] - [blʌd] ) .
**2 , Wami - it`ajĭ , Does - not - touch - blood ) .**
2 , 瓦米 - it`ajĭ , 做 - 不是 - 触碰 - 血 ) .

2，Wami-it`ajĭ，不触碰血液)。

---

[dʒenz][fɔːr] , ['nɪkə] - [ˌdiː 'eɪ] - - , " [bɔːld]['hjuːmən] - [hed] ; " [elk]['piːp(ə)l] ( [ɪn][æt; ət] [liːst] [θriː] [sʌb'dʒentiːz] :
**Gens 4 , Nika - da - ɔna , " Bald human - head ; " Elk people ( in at least three subgentes :**
基因 4 , 妮卡 - 达 - - , " 秃 人类 - 头 ; " 麋鹿 人们 ( 在 在 至少 三 子属 :

Gens 4，Nika-da-ɔna，“秃头人头”；麋鹿人（至少三个亚种:

---

[wʌn] , - - - - it`ajĭ , [dʌz] - [nɒt] - [tʌtʃ] - [ə; eɪ] - ['bʌfələʊ] - [teɪl] ; [ˌtuː'tuː] , - ¢eze ¢atajĭ , [dʌz] - [nɒt] - [iːt] - ['bʌfələʊ] - [tʌŋz] ; [θriː] , - - ¢atajĭ , [dʌz] - [nɒt] - [iːt] - [dɪə(r)] - [ænd; ənd] - [elk] ) .
**1 , ɹe - sĭnde - it`ajĭ , Does - not - touch - a - buffalo - tail ; 2 , ɹe ¢eze ¢atajĭ , Does - not - eat - buffalo - tongues ; 3 , ɹaqti kĭ Anpan ¢atajĭ , Does - not - eat - deer - and - elk ) .**
1 , - - - - it`ajĭ , 做 - 不是 - 触碰 - 一个 - 水牛 - 尾巴 ; 2 , - ¢eze ¢atajĭ , 做 - 不是 - 吃 - 水牛 - 舌头 ; 3 , - - 安潘 ¢atajĭ , 做 - 不是 - 吃 - 鹿 - 和 - 麋鹿 ) .

1, ɹe-sĭnde-it`ajĭ, Does-not-touch-a-buffalo-tail; 2, ɹe ¢eze ¢atajĭ, Does-not-eat-buffalo-tongues; 3, ɹaqti kĭ Anpan ¢atajĭ, Does-not-eat-deer-and-elk).

---

- [hɑːf] - [traɪb] — [ɜːθ] ['freɪtri] :
**Wajaje half - tribe — Earth phratry :**
- 一半 - 部落 — 地球 氏族 :

Wajaje半部落——地球氏族:

---

[dʒenz][faɪv] , - , ['medsn; 'medɪsn] , [ə; eɪ]['bʌfələʊ][dʒenz] , ['ɔːlsəʊ] [kɔːld] - - - it`ajĭ , [dʌz] - [nɒt] - [tʌtʃ] - ['bʌfələʊ] - [teɪlz] ( [ɪn] [tuː] [sʌb'dʒentiːz] :
**Gens 5 , Maɣan , Medicine , a buffalo gens , also called ɹe - sĭnde it`ajĭ , Does - not - touch - buffalo - tails ( in two subgentes :**
基因 5 , - , 药品 , 一个 水牛 基因 , 还 称为 - - - it`ajĭ , 做 - 不是 - 触碰 - 水牛 - 尾巴 ( 在 二 子属 :

Gens 5, Maɣan, Medicine, a buffalo gens, also called ɹe-sĭnde it`ajĭ, Does-not-touch-buffalo-tails (in two subgentes:

[wʌn] , ['riːəl] [pɑːŋkə] , ['kiːpərz] - [ɒv; əv] - [ə; eɪ] - ['seɪkrɪd] - [paɪp] ; [ˌtuː'tuː] , [greɪ] [pɑːŋkə] ) .
**1 , Real Ponka , Keepers - of - a - sacred - pipe ; 2 , Gray Ponka ) .**
1 ，真实的 蓬卡 ， 守门员 - 的 - 一个 - 神圣 - 管道 ； 2 ，灰色的 蓬卡 ）.

1、真正的庞卡，神圣烟斗的守护者； 2、灰色庞卡）。

---

[dʒenz][sɪks] , - , [dɑːk] ['bʌfələʊ] ( [ɪn] [tuː] [sʌb'dʒentiːz] : [wʌn] ,
**Gens 6 , Wacabe , Dark buffalo ( in two subgentes : 1 ,**
基因 6 ， - ，黑暗的 水牛 （ 在 二 子属 ： 1 ，

Gens 6，Wacabe，Dark buffalo（分为两个亚种：1，

---

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ pg 229 ]**
[ 页 - ]

[第229页]

---

['bʌfələʊ] [teɪl] , [ɔː(r)] , - - ¢eze ¢atajĭ , [dʌz] - [nɒt] - [iːt] - ['bʌfələʊ] - [tʌŋz] , [ɔː(r)] - - -
**Buffalo tail , or , ɿe - ¢eze ¢atajĭ , Does - not - eat - buffalo - tongues , or ɿe - jiñga**
水牛 尾巴 ， 或者 ， - - ¢eze ¢atajĭ ， 做 - 不是 - 吃 - 水牛 - 舌头 ， 或者 - - -
¢atajĭ , [dʌz] - [nɒt] - [iːt] - [ə; eɪ] - ['veri] - [jʌŋ] - ['bʌfələʊ] - [kɑːf] ; [ˌtuː'tuː] , - - [ˌdiː 'eɪ] it`ajĭ , [dʌz] -
**¢atajĭ , Does - not - eat - a - very - young - buffalo - calf ; 2 , ɿe - da it`ajĭ , Does -**
¢atajĭ ， 做 - 不是 - 吃 - 一个 - 非常 - 年轻的 - 水牛 - 小牛 ； 2 ， - - 达 it`ajĭ ， 做 -
[nɒt] - [tʌtʃ] - [ə; eɪ] - ['bʌfələʊ] - [hed] [ɔː(r)] [skʌl] ) .
**not - touch - a - buffalo - head or skull ) .**
不是 - 触碰 - 一个 - 水牛 - 头 或者 颅骨 ）.

水牛尾巴，或，ɿe-¢eze ¢atajĭ，不吃水牛舌头，或 ɿe-jiñga ¢atajĭ，不吃非常小的水牛犊；2，ɿe-da it`ajĭ，不碰水牛头或头骨）。

---

['wɔːtə(r)] ['freɪtri] ( ? ) : [dʒenz]['sɛvən] , - , [o'sedʒ] ( [ɪn] [tuː] [sʌb'dʒentiːz][æt; ət]['prez(ə)nt] :
**Water phratry ( ? ) : Gens 7 , Wajaje , Osage ( in two subgentes at present :**
水 氏族 （ ? ）： 基因 7 ， - ， 奥塞奇 （ 在 二 子属 在 展示 ：

水族（？）：Gens 7、Wajaje、Osage（目前分为两个亚族：

---

[wʌn] , [dɑːk] [o'sedʒ] , ['kiːpərz] - [ɒv; əv] - [ə; eɪ] - ['seɪkrɪd] - [paɪp] , [ɔː(r)] - - it`ajĭ , [dʌz] - [nɒt] -
**1 , Dark Osage , Keepers - of - a - sacred - pipe , or Waseɿu - it`ajĭ , Does - not -**
1 ，黑暗的 奥塞奇 ， 守门员 - 的 - 一个 - 神圣 - 管道 ， 或者 - - it`ajĭ ， 做 - 不是 -
[tʌtʃ] - ['vɜːdɪgriː; 'vɜːdɪgriːs] , [ɔː(r)] Naq¢e - it`ajĭ , [dʌz] - [nɒt] - [tʌtʃ] - ['tʃɑːkəʊl] ; [ˌtuː'tuː] , [greɪ]
**touch - verdigris , or Naq¢e - it`ajĭ , Does - not - touch - charcoal ; 2 , Gray**
触碰 - 铜绿 ， 或者 Naq¢e - it`ajĭ ， 做 - 不是 - 触碰 - 木炭 ； 2 ，灰色的
[o'sedʒ] ,
**Osage ,**
奥塞奇 ，

1、黑奥塞奇，守护圣烟斗者，或 Waseɿu-it`ajĭ，不触碰铜绿，或 Naq¢e-it`ajĭ，不触碰木炭；2、灰奥塞奇，

---

[ɔː(r)] Wĕs`ă wet`ajĭ , [dʌz] - [nɒt] - [tʌtʃ] - ['sɜːpənts] ; [θriː] , - , [æn; ən] [aʊl] [sʌb'dʒɛnz] , [naʊ]
**or Wĕs`ă wet`ajĭ , Does - not - touch - serpents ; 3 , Necta , an Owl subgens , now**
或者 Wĕs`ă wet`ajĭ ， 做 - 不是 - 触碰 - 蛇 ； 3 ， - ， 一个 猫头鹰 亚基因 ， 现在
[ɪk'stɪŋkt] ) .
**extinct ) .**
灭绝 ）.

或 Wĕs`ă wet`ajĭ，不触碰蛇；3，Necta，猫头鹰的一个亚属，现已灭绝）。

---

[dʒenz][eit] , - , ['redɪʃ] - ['jeləʊ] ['bʌfələʊ] ( [ mis'kɔːl ] [nʊks] , [aɪs] ) .
**Gens 8 , Nuqe , Reddish - yellow buffalo ( miscalled Nuxe , Ice ) .**
基因 8 ， - ， 微红 - 黄色的 水牛 （ 误称 马钱子 ， 冰 ）.

Gens 8，Nuqe，红黄色水牛（误称为 Nuxe，Ice）。

[sʌb'dʒɛntiːz] [ʌn'sɜːt(ə)n] , [bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][fɔː(r)] [tə'buː] [nems] : [dʌz] - [nɒt] - [tʌtʃ] - [ə; eɪ] -
**Subgentes uncertain , but there are four taboo names : Does - not - touch - a -**
子属 不确定 , 但 那里 是 四 忌讳 姓名 : 做 - 不是 - 触碰 - 一个 -
['bʌfələʊ] - [hed] ( [ɔː(r)] [skʌl] ) , [dʌz] - [nɒt] - [tʌtʃ] - [ə; eɪ] - ['bʌfələʊ] - [kɑːf] , [dʌz] - [nɒt] - [tʌtʃ] -
**Buffalo - head ( or skull ) , Does - not - touch - a - buffalo - calf , Does - not - touch -**
水牛 - 头 ( 或者 颅骨 ) , 做 - 不是 - 触碰 - 一个 - 水牛 - 小牛 , 做 - 不是 - 触碰 -
[ðə; ði] - ['jeləʊ] - [haɪd] - [ɒv; əv] - [ə; eɪ] - ['bʌfələʊ] - [kɑːf] , [ænd; ənd] [dʌz] - [nɒt] - [iːt] - ['bʌfələʊ] -
**the - yellow - hide - of - a - buffalo - calf , and Does - not - eat - buffalo -**
这 - 黄色的 - 隐藏 - 的 - 一个 - 水牛 - 小牛 , 和 做 - 不是 - 吃 - 水牛 -
[tʌŋz] .
**tongues .**
舌头 .

亚种尚不确定，但有四个禁忌名称：不碰水牛头（或头骨）、不碰水牛犊、不碰水牛犊的黄皮、不吃水牛舌头。

[ðə; ði] ['kwɑːˌpɔː] [ɔː(r)]['kwɑːpə]
**THE QUAPAW OR KWAPA**
这 夸帕 或者 夸帕

夸帕或夸帕

[wen] [ðə; ði]['kwɑːpə][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'skʌvəd] [baɪ][ðə; ði] [ frentʃ ] [ðeɪ] [dwelt] [ɪn] [faɪv] ['vɪlɪdʒ] ,
**When the Kwapa were discovered by the French they dwelt in five villages ,**
什么时候 这 夸帕 是 发现 经过 这 法语 他们 居住 在 五 村庄 ,

当法国人发现夸帕人时，他们居住在五个村庄里。

[dɪ'skraɪbd] [baɪ][ðə; ði] ['ɜːli] [ 'krɔniklə ] [æz; əz][ðə; ði] - ( - , - ) , [kɑpɑhɑː] ,
**described by the early chroniclers as the Imaha ( Imaham , Imahao ) , Capaha ,**
描述 经过 这 早期的 编年史家 作为 这 - ( - , - ) , 卡帕哈 ,
- , - ( - ,
**Toriman , Tonginga ( Doginga ,**
- , - ( - ,

早期编年史家将其描述为伊马哈 (Imaham, Imahao)、卡帕哈 (Capaha)、托里曼 (Toriman)、通金加 (Doginga)

- ) , [ænd; ənd] - ( - , - ) .
**Topinga ) , and Southois ( Atotchasi , Ossouteouez ) .**
- ) , 和 - ( - , - ) .

托平加 (Topinga) 和索苏瓦 (Atotchasi、Ossouteouez)。

[θriː] [ɒv; əv] [ðiːz] ['vɪlɪdʒ] [nems] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði][traɪb] : [wʌn] , - - [ktːaː] ,
**Three of these village names are known to all the tribe : 1 , Uʞa'qpa - qti ,**
三 的 这些 村庄 姓名 是 已知 到 全部 这 部落 : 1 , - - QTI ,

这三个村庄的名字全部落都知道：1、Uʞa'qpa-qti、

['riːəl]['kwɑːpə] ; [ˌtuː'tuː] , [tiː] - - [juː] - [ə; eɪ] - - d¢i - [mæn] ( - ) , [tiː] - - [juː] - [ə; eɪ] - d¢i - [mæn] (
**Real Kwapa ; 2 , Ti ' - u - a ' - d¢i - man ( Toriman ) , Ti ' - u - a - d¢i ' man (**
真实的 夸帕 ; 2 , ti - - 你 - 一个 - - d¢i - 男人 ( - ) , ti - - 你 - 一个 - d¢i - 男人 (
[ɒv; əv]['mɪsɪz] ['stæfəd] ) ; [θriː] , [juː] - [zuː] - - [tiː] - [juː] - - - ( - , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] ) .
**of Mrs Stafford ) ; 3 , U - zu ' - ti - u ' - wĕ ( Southois , etc ) .**
的 太太 斯塔福德 ) ; 3 , U - 祖 - - ti - 你 - - - ( - , ETC ) .

真正的夸帕； 2、Ti'-ua'-d´i-man (Toriman)、Ti'-uad´i' man (Stafford 夫人)； 3、U-zu'-ti-u'-wĕ（Southois等）。

[ðə; ði] [fɔːθ] [wɒz; wəz] - - , [smɔːl] ['vɪlɪdʒ] .
**The fourth was Tan'wan ji'ʞa , Small village .**
这 第四 曾是 - - , 小的 村庄 .

第四个是 Tan'wan ji'ʞa，小村庄。

[dʒʌdʒiŋ] [frɒm; frəm][ə'nælədʒi][ænd; ənd][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [fɪfθ] ['vɪlɪdʒ] , - , [wɒz; wəz][ðə; ði]
**Judging from analogy and the fact that the fifth village , Imaha , was the**
评判 从 类比 和 这 事实 那 这 第五 村庄 , - , 曾是 这
['fɑːðɪst] [ʌp] ['ɑːkənsɔː] ['rɪvə(r)] ,
**farthest up Arkansas river ,**
最远 向上 阿肯色州 河 ,

根据类比以及第五个村庄伊马哈位于阿肯色河上游最远这一事实判断，

[ðæt] ['vɪlɪdʒ] [neɪm] [mʌst; məst][hæv; həv] [ment] , [æz; əz][dɪd][ðə; ði] [tɜːm] ['əʊməhɑː] , [ðə; ði] [ˌʌp'striːm]
**that village name must have meant , as did the term Omaha , the upstream**
那 村庄 姓名 必须 有 意思是 , 作为 做过 这 学期 奥马哈 , 这 上游
['piːp(ə)l] .
**people .**
人们 .

这个村庄的名字一定和奥马哈这个词一样，意思是“上游的人们”。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [nems] [ɒv; əv]['kwɑːpə]['dʒentiːz][wɜː(r); wə(r)] [əb'teɪnd] ['tʃiːfli] [frɒm; frəm] [æl'fɔnsəs]
**The following names of Kwapa gentes were obtained chiefly from Alphonsus**
这 下列的 姓名 的 夸帕 人 是 获得 主要 从 阿方索
[ˌvæ'liːɛr] , [ə; eɪ] [fʊl] - [blʌd] ['kwɑːpə] ,
**Vallière , a full - blood Kwapa ,**
瓦利埃 , 一个 满的 - 血 夸帕 ,

以下这些夸帕族人的名字主要来源于纯血统夸帕人阿尔方索·瓦利埃。

[huː] [ə'sɪstɪd] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [æt; ət] ['wɒʃɪŋtən] , [frɒm; frəm] [dɪ'sembə(r)] , - , [tuː; tə] [mɑːtʃ] , -
**who assisted the author at Washington , from December , 1890 , to March , 1891**
WHO 协助 这 作者 在 华盛顿 , 从 十二月 , - , 到 行进 , -
:
**:**
:

1890年12月至1891年3月期间，在华盛顿协助作者的人员：

- , [ə; eɪ][dɪə(r)][dʒenz] ; - - , [ðə; ði][elk][dʒenz] ; Qid¢ - , [ðə; ði]
**Nan'panta , a Deer gens ; Onphŭn enikaciʞa , the Elk gens ; Qid¢ e'nikaci'ʞa , the**
- , 一个 鹿 基因 ; - - , 这 麋鹿 基因 ; Qid¢ - , 这
['iːg(ə)l][dʒenz] ;
**Eagle gens ;**
鹰 基因 ;

Nan'panta，鹿族； Onphŭn enikaciʞa，麋鹿族； Qid´e'nikaci'ʞa，鹰族；

- - , [ðə; ði] [smɔːl] - [bɜːd][dʒenz] ; - - , [ðə; ði] - [ɔː(r)] [æn'sestrəl]
**Wajiñ'ʞa enikaci'ʞa , the Small - bird gens ; Hañ'ʞa e'nikaci'ʞa , the Hañ'ʞa or Ancestral**
- - , 这 小的 - 鸟 基因 ; - - , 这 - 或者 祖先的
[dʒenz] ; ['wɑːsə] - - ,
**gens ; Wasa ' e'nikaci'ʞa ,**
基因 ; 是 - - ,

Wajiñ'ʞa enikaci'ʞa，小鸟一族； Hañ'ʞa e'nikaci'ʞa，Hañ'ʞa 或祖先氏族； Wasa' e'nikaci'ʞa，

[ðə; ði] [blæk] - [beə(r)][dʒenz] ; ['mɑːntuː] - - , [ðə; ði] ['grɪzli] - [beə(r)] ( ? ) [dʒenz] ; [tiː]
**the Black - bear gens ; Mantu ' e'nikaci'ʞa , the Grizzly - bear ( ? ) gens ; Te**
这 黑色的 - 熊 基因 ; 曼图 - - , 这 灰熊 - 熊 ( ? ) 基因 ; 特
- ,
**e'nikaci'ʞa ,**
- ,

黑熊属；Mantu' e'nikaci'ʞa，灰熊（? ）属；Te e'nikaci'ʞa，

[ðə; ði]['bʌfələʊ][dʒenz] ( [ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri]['bʌfələʊ] ) ;
**the Buffalo gens ( the ordinary buffalo ) ;**
这 水牛 基因 ( 这 普通的 水牛 ) ;

布法罗种（普通的布法罗）

- - - - , [ðə; ði] ['redɪʃ] - ['jeləʊ] ['bʌfələʊ][dʒenz] ( ['ɑːnsərɪŋ] [tuː; tə] - [ɒv; əv][ðə; ði]
**Tuqe ' - nikaci'ʞa , the Reddish - yellow Buffalo gens ( answering to Nuqe of the**
- - - - , 这 微红 - 黄色的 水牛 基因 ( 回答 到 - 的 这
[pɑːŋkə] , - [ɒv; əv][ðə; ði]['kænzə] ,
**Ponka , Yuqe of the Kansa ,**
蓬卡 , - 的 这 堪萨斯 ,

Tuqe'-nikaci'ʞa，红黄色水牛人（对应庞卡人的 Nuqe，堪萨人的 Yuqe，

¢uqe [ɒv; əv][ðə; ði][o'sedʒ] ) ; - - - , [ðə; ði]['biːvə(r)][dʒenz] ; [ˌeɪtʃ'juː] - , [ðə; ði] [fɪʃ] [dʒenz] ;
¢uqe of the Osage ) ; Jawe ' nikaci'ʞa , the Beaver gens ; Hu i'nikaci'ʞa , the Fish gens ;
¢uqe 的 这 奥塞奇 ) ; - - - , 这 海狸 基因 ; 胡 - , 这 鱼 基因 ;

¢uqe of the Osage); Jawe' nikaci'ʞa, the Beaver gens; Hu i'nikaci'ʞa, the Fish gens;

- - , [ðə; ði][stɑː(r)][dʒenz] ; - - , [ðə; ði] [kreɪn] [dʒenz] ; - - - - , [ðə; ði][dɒg] ( [ɔː(r)] [wʊlf] ?
Mika'q`e ni'kaci'ʞa , the Star gens ; Pe'tan e'nikaci'ʞa , the Crane gens ; Cañʞe ' - nikaci'ʞa , the Dog ( or Wolf ?
- - , 这 星星 基因 ; - - , 这 起重机 基因 ; - - - - , 这 狗 ( 或者 狼 ?

Mika'q`e ni'kaci'ʞa，星际一族； Pe'tan e'nikaci'ʞa，鹤族； Cañʞe'-nikaci'ʞa，狗（或狼?

) [dʒenz] ; - - , [ðə; ði] ['θʌndə(r)] - ['biːɪŋ] [dʒenz] ; Tand¢an - - [ɔː(r)] - - - ,
) gens ; Wakan'ʇă e'nikaci'ʞa , the Thunder - being gens ; Tand¢an ' e'nikaci'ʞa or Tan'd¢an tañ'ʞa e'nikaci'ʞa ,
) 基因 ; - - , 这 雷 - 存在 基因 ; Tand¢an - - 或者 - - - ,

) 氏族； Wakan'ʇă e'nikaci'ʞa，雷霆族； Tandân' e'nikaci'ʞa 或 Tan'dân tañ'ʞa e'nikaci'ʞa，

[ðə; ði]['pænθə(r)][ɔː(r)] ['maʊntən] - ['laɪən][dʒenz] ; [keɪ 'iː] - - , [ðə; ði]['tɜːt(ə)l][dʒenz] ; Wĕs`ă - , [ðə; ði] ['sɜːpənt] [dʒenz] ;
the Panther or Mountain - lion gens ; Ke - ni'kaci'ʞa , the Turtle gens ; Wĕs`ă e'nikaci'ʞa , the Serpent gens ;
这 豹 或者 山 - 狮子 基因 ; 基 - - , 这 龟 基因 ; Wĕs`ă - , 这 蛇 基因 ;

豹或美洲狮属；龟属；蛇属；

[miː] - , [ðə; ði] [sʌn] [dʒenz] .
Mi e'nikaci'ʞa , the Sun gens .
米 - , 这 太阳 基因 .

Mi e'nikaci'ʞa，太阳族。

[ˌvæ'liːɛr] [wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] [ɒn] [wɪtʃ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['traɪb(ə)l]['sɜːk(ə)l] [iːtʃ] [dʒenz] [kæmpt] ,
Vallière was unable to say on which side of the tribal circle each gens camped ,
瓦利埃 曾是 无法 到 说 在 哪个 边 的 这 部落 圆圈 每个 基因 露营 ,

瓦利埃无法确定每个世代分别在部落圈的哪一边扎营。

[bʌt; bət][hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði]['pɜːsən(ə)l] [nems] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['membəz] [ɒv; əv][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒentiːz] .
but he gave the personal names of some members of most of the gentes .
但 他 给予 这 个人的 姓名 的 一些 成员 的 最多 的 这 人 .

但他给出了大多数族群中一些成员的个人姓名。

[ɒn] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði]['kwɑːpə] , [ɪn][ðə; ði] [ˌnɔːθ'iːstən] ['kɔːnə(r)][ɒv; əv]['ɪndiən] ['terətri] , [ɪn]['dʒænjuəri] ,
On visiting the Kwapa , in the northeastern corner of Indian Territory , in January ,
在 访问 这 夸帕 , 在 这 东北部 角落 的 印度 领土 , 在 一月 ,

一月份访问印度领土东北角的夸帕地区时，

- , [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [rɪ'kɔːdɪd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] , [wɪð] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv]['mɪsɪz] ['stæfəd] ,
1894 , the author recorded the following , with the assistance of Mrs Stafford ,
- , 这 作者 记录 这 下列的 , 和 这 协助 的 太太 斯塔福德 ,

1894年，作者在斯塔福德夫人的协助下记录了以下内容：

[ə; eɪ] [fʊl] - [blʌd] ['kwɑːpə] [ɒv; əv] [ə'baʊt] - [j'ɪəz] [ɒv; əv] [eɪdʒ] :
**a full - blood Kwapa of about 90 years of age :**
一个 满的 - 血 夸帕 的 关于 - 年 的 年龄 :

一位大约90岁高龄的纯种夸帕人：

---

[ə'mʌŋ]
**Among**
之中

之中

---

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ pg 230 ]**
[ 页 - ]

[第230页]

---

[ðə; ði] - ['dʒentiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] - - , [lɑːdʒ] - [ɔː(r)] - - - ,
**the Hañka gentes are the Hañ'ʞa tañʞa , Large Hañʞa or Mancka ' e'nikaci'ʞa ,**
这 - 人 是 这 - - , 大的 - 或者 - - - ,
['krɔːfɪʃ] ['piːp(ə)l] ;
**Crawfish people ;**
小龙虾 人们 ;

汉卡氏族是Hañ'ʞa tañʞa（大哈尼亚人）或Mancka' e'nikaci'ʞa（小龙虾人）；

---

- - , [smɔːl] - [bɜːd] ['piːp(ə)l] ; - - , [smɔːl] - [bɜːd] ['piːp(ə)l] ; [tiː]
**Wajiñʞa e'nikaci'ʞa , Small - bird people ; Jiñ'ʞa e'nikaci'ʞa , Small - bird people ; Te**
- - , 小的 - 鸟 人们 ; - - , 小的 - 鸟 人们 ; 特
- , ['bʌfələʊ] ['piːp(ə)l] , [ɔː(r)] - - ,
**ni'kaci'ʞa , Buffalo people , or Hañ'ʞa ji'ʞa ,**
- , 水牛 人们 , 或者 - - ,

Wajiñʞa e'nikaci'ʞa，小鸟人； Jiñ'ʞa e'nikaci'ʞa，小鸟人； Te ni'kaci'ʞa，布法罗人，或 Hañ'ʞa ji'ʞa，

---

[smɔːl] - ; - - , [elk] ['piːp(ə)l] ; Qid¢a - - , ['iːg(ə)l] ['piːp(ə)l] ; - - -
**Small Hañʞa ; An'pan e'nikaci'ʞa , Elk people ; Qid¢a ' e'nikaci'ʞa , Eagle people ; Tuqe ' -**
小的 - ; - - , 麋鹿 人们 ; Qid¢a - - , 鹰 人们 ; - - -
- , ['redɪʃ] - ['jeləʊ] ['bʌfələʊ] ['piːp(ə)l] ;
**nikaci'ʞa , Reddish - yellow Buffalo people ;**
- , 微红 - 黄色的 水牛 人们 ;

小哈尼亚； An'pan e'nikaci'ʞa，麋鹿人； Qidâ' e'nikaci'ʞa，鹰人； Tuqe'-nikaci'ʞa，红黄色水牛人；

---

[ænd; ənd] - - - - , [dɒg] ( [ɔː(r)] [wʊlf] ? )
**and Cañʞe ' - nikaci'ʞa , Dog ( or Wolf ? )**
和 - - - - , 狗 ( 或者 狼 ? )

以及 Cañʞe'-nikaci'ʞa，狗（或狼？）

---

['piːp(ə)l] .
**people .**
人们 .

人们。

---

['mɪsɪz] ['stæfəd] [njuː] [ðæt] [faɪv] ['dʒentiːz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɒn] [ðə; ði] - [saɪd] , [θriː] [ɒv; əv]
**Mrs Stafford knew that five gentes were not on the Hañʞa side , three of**
太太 斯塔福德 知道 那 五 人 是 不是 在 这 - 边 , 三 的
[ðem; ðəm] ,
**them ,**
他们 ,

斯塔福德夫人知道有五个氏族不属于哈尼亚一方，其中三个是

[ˌeɪtʃ'juː] - , [fɪʃ] ['piːp(ə)l] , - ( ['miːnɪŋ] [ˌʌn'nəʊn] ) , [ænd; ənd][keɪ 'iː] - - ,
**Hu i´'nikaci'ʞa , Fish people , Ni'kia'ta ( meaning unknown ) , and Ke - ni'kaci'ʞa ,**
胡 - , 鱼 人们 , - ( 意义 未知 ) , 和 基 - - ,
['tɜːt(ə)l]['piːp(ə)l] , ['biːɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [saɪd] ;
**Turtle people , being on the same side ;**
龟 人们 , 存在 在 这 相同的 边 ;

Hu i´'nikaci'ʞa（鱼人）、Ni'kia'ta（含义未知）和 Ke-ni'kaci'ʞa（龟人）站在同一阵线；

['mɑːntuː] - - , ['laɪən]['piːp(ə)l] ; [ænd; ənd] - ( ['ɑːnsərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [o'sedʒ] - , [ðə; ði]
**Mantu ' e'nikaci'ʞa , Lion people ; and Ti'ju ( answering to the Osage Tsiɔu , the**
曼图 - - , 狮子 人们 ; 和 - ( 回答 到 这 奥塞奇 - , 这
['kænzə] - ,
**Kansa Tciju ,**
堪萨斯 - ,

Mantu' e'nikaci'ʞa，狮子人；和 Ti'ju（回答 Osage Tsiɔu、Kansa Tciju、

[ænd; ənd][ðə; ði][pɑːŋkə] - ) , ['miːnɪŋ] [nɒt] [əb'teɪnd] , [wɪtʃ] [lɑːst][ɪz][ɪk'stɪŋkt] .
**and the Ponka Tcinju ) , meaning not obtained , which last is extinct .**
和 这 蓬卡 - ) , 意义 不是 获得 , 哪个 最后的 是 灭绝 .

以及 Ponka Tcinju），意为未获得，后者已经灭绝。

['mɪsɪz] ['stæfəd] [kʊd; kəd][nɒt] [tel] [ɒn] [wɪtʃ] [saɪd] [kæmpt] ['eni][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['dʒentiːz]['gɪv(ə)n]
**Mrs Stafford could not tell on which side camped any of the following gentes given**
太太 斯塔福德 可以 不是 告诉 在 哪个 边 露营 任何 的 这 下列的 人 给定
[baɪ] [ˌvæ'liːɛr] :
**by Vallière :**
经过 瓦利埃 :

斯塔福德夫人无法分辨瓦利埃列举的以下这些人究竟站在哪一边：

- , Wĕs`ă , ['wɑːsə] , - , Mikaq`e , [miː] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
**Maqe , Wĕs`ă , Wasa , Jawe , Mikaq`e , Mi , etc .**
- , Wĕs`ă , 是 , - , Mikaq`e , 米 , ETC .

Maqe、Wĕs`ă、Wasa、Jawe、Mikaq`e、Mi 等

[ðə; ði]['əʊnli] [p'ɜːsənz] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['niːdɪd] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] [ə'mʌŋ] [ðəʊz]
**The only persons capable of giving the needed information are among those**
这 仅有的 人 有能力的 的 给予 这 需要 信息 是 之中 那些
['kwɑːpə] [huː] [rɪ'zaɪd] [ɒn] [o'sedʒ] [ˌrezə'veɪʃn] .
**Kwapa who reside on Osage reservation .**
夸帕 WHO 居住 在 奥塞奇 预订 .

只有居住在奥塞奇保留地的夸帕人才能提供所需的信息。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [dʒɔːdʒ] - [ænd; ənd]['bʌfələʊ] [kɑːf] , [tuː] [fʊl] - [blʌd] ['kwɑːˌpɔː] , [ðə; ði]
**According to George Redeagle and Buffalo Calf , two full - blood Quapaw , the**
根据 到 乔治 - 和 水牛 小牛 , 二 满的 - 血 夸帕 , 这
- - - , ['ʌpə(r)] [wɜːld] ['piːp(ə)l] ,
**Maqe - nikaci'ʞa , Upper World people ,**
- - - , 上 世界 人们 ,

据乔治·雷德伊格尔和布法罗·卡尔夫（两名纯血统的夸帕人，即马基尼卡西人，上层世界的人）所说，

[wɜː(r); wə(r)][aɪ'dentɪk(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] - - , ['θʌndə(r)] - ['biːɪŋ] ['piːp(ə)l] , [ɒv; əv] [ˌvæ'liːɛr]
**were identical with the Wakanɟa e'nikaci'ʞa , Thunder - being people , of Vallière**
是 完全相同的 和 这 - - , 雷 - 存在 人们 , 的 瓦利埃
.
**:**
.

与瓦利埃的瓦坎阿·埃尼卡西阿人（雷神之民）完全相同。

[ðiːz] [tuː] [men] [sed] , ['ɔːlsəʊ] , [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['sɪŋg(ə)l] [dʒenz] [nəʊn] [æz; əz] [ðə; ði] -
**These two men said , also , that there was no single gens known as the Hañȿa**
这些 二 男人 说 , 还 , 那 那里 曾是 不 单身的 基因 已知 作为 这 -
,
**,**
,

这两个人还说，并不存在一个被称为 Hañȿa 的单一族群。

[ðæt] [neɪm] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['meɪdʒə(r)] [dɪ'vɪʒ(ə)n] , ['prɒbəbli] [ə; eɪ] [hɑːf] - [traɪb] .
**that name belonging to a major division , probably a half - tribe .**
那 姓名 属于 到 一个 主要的 分配 , 大概 一个 一半 - 部落 .

这个名字属于一个主要分支，可能是一个半部落。

[ðə; ði] - [ɔː(r)] ['kænzə]
**THE KAŊZE OR KANSA**
这 - 或者 堪萨斯

KAŊZE 或 KANSA

[fɪg] .
**FIG .**
如图 .

如图。

- . — ['kænzə] ['kæmpɪŋ] ['sɜːk(ə)l] .
**37 . — Kansa camping circle .**
- . — 堪萨斯 野营 圆圈 .

37.—堪萨斯露营圈。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['əʊməhɑː] [ðə; ði] ['jɑːtə] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [huː] [kæmp] [ɒn] [ðə; ði] ['jɑːtə] [ɔː(r)] [left] [saɪd]
**Among the Omaha the Yata people are those who camp on the yata or left side**
之中 这 奥马哈 这 雅塔 人们 是 那些 WHO 营 在 这 雅塔 或者 左边 边
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['traɪb(ə)l] ['sɜːk(ə)l] ;
**of the tribal circle ;**
的 这 部落 圆圈 ;

在奥马哈人中，亚塔人是指那些在部落圆圈的左侧（亚塔）扎营的人；

[ðə; ði] - ['piːp(ə)l] , [ðəʊz] [huː] [kæmp] [ɒn] [ðə; ði] - [ɔː(r)] [raɪt] [saɪd] .
**the Ictŭñga people , those who camp on the Ictŭñga or right side .**
这 - 人们 , 那些 WHO 营 在 这 - 或者 正确的 边 .

Ictŭñga 人，即在 Ictŭñga 河或右侧露营的人。

[ðə; ði] [traɪb] [ɪz] [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntuː] ['sev(ə)n] ['freɪtri] , [ɔː(r)] , [æz; əz] [ðə; ði] ['kænzə] [staɪl] [iːtʃ] ,
**The tribe is divided into seven phratries , or , as the Kansa style each ,**
这 部落 是 分割 进入 七 部族 , 或者 , 作为 这 堪萨斯 风格 每个 ,

该部落分为七个氏族，或者，按照堪萨人的命名方式，每个氏族都是如此。

- , ( [ai] . [iː] . , [ðəʊz] [huː] [sɪŋ] [tə'geðə(r)] ) , [æz; əz] [f'ɒləʊz] :
**wayunmindan , ( i . e . , those who sing together ) , as follows :**
- , ( 我 . e . , 那些 WHO 唱歌 一起 ) , 作为 跟随 :

wayunmindan（即一起唱歌的人）如下：

['freɪtri] ['dʒentiːz] [sʌb'dʒentiːz]
**Phratries Gentes Subgentes**
部族 Gentes 子属

Phratries Gentes Subgentes

[ai] [wʌn] .
**I 1 .**
我 1 .

我 1.

- , [ɜːθ] , [ɔː(r)] [ɜːθ] - [lɒdʒ] - [m'eɪkəz] .
**Manyiñka , Earth , or Earth - lodge - makers .**
- , 地球 , 或者 地球 - 小屋 - 制造商 .

Manyiñka，地球，或地球小屋建造者。

[ə; eɪ] , - - , [lɑːdʒ] [ɜːθ] .
**a , Manyinka tañga , Large earth .**
一个 , - - , 大的 地球 .

a，Manyinka tañga，大地。

[biː] , - - , & - - , [smɔːl] [ɜːθ] .
**b , Manyiñka gaxe , & Manyiñka jiñga , Small earth .**
b , - - , & - - , 小的 地球 .

b，Manyiñka gaxe，&Manyiñka jiñga，小地球。

[ˌaɪ 'aɪ][ˌtuː'tuː] .
**II 2 .**
二 2 .

二、2.

[tɑː] , [dɪə(r)] , [ɔː(r)] - , [o'sedʒ] .
**Ta , Deer , or Wajaje , Osage .**
ta , 鹿 , 或者 - , 奥塞奇 .

Ta，鹿，或 Wajaje，奥塞奇人。

[ə; eɪ] , - , ['riːəl] [dɪə(r)] .
**a , Taqtci , Real deer .**
一个 , - , 真实的 鹿 .

a，Taqtci，真鹿。

[biː] , [tɑː] - , [iːts] - [nəʊ] - [dɪə(r)] , [ɔː(r)][tɑː] - , [kɪlz] - [dɪə(r)] , [ɔː(r)] - - , [kɪlz] - [k'wɒdrʊpedz] .
**b , Ta yatcajĭ , Eats - no - deer , or Ta ts'eyĕ , Kills - deer , or Wadjüta ts'eyĕ , Kills - quadrupeds .**
b , ta - , 吃 - 不 - 鹿 , 或者 ta - , 杀戮 - 鹿 , 或者 - - , 杀戮 - 四足动物 .

b, Ta yatcajĭ, Eats-no-deer, or Ta ts'eyĕ, Kills-deer, or Wadjüta ts'eyĕ, Kills-quadrupeds.

[θriː][θriː] .
**III 3 .**
三、 3 .

III 3.

- , [pɑːŋkə][ə; eɪ] , - - , [pɑːŋkə]['piːp(ə)l] .
**Pañka , Ponka a , Pañk unikacinga , Ponka people .**
- , 蓬卡 一个 , - - , 蓬卡 人们 .

Pañka，Ponka a，Pañk unikacinga，Ponka人。

[biː] , - - ['ælən] , [weə(r)] - [red] - ['siːdə(r)] ( - [frɒnd] ) - [ɒn] - [ðeə(r)] - [hedz] .
**b , Qŭndj - alan , Wear - red - cedar ( - fronds ) - on - their - heads .**
b , - - 艾伦 , 穿 - 红色的 - 雪松 ( - 叶状体 ) - 在 - 他们的 - 头部 .

b，Qŭndj-alan，头上戴着红雪松（-叶子）。

[θriː][fɔːr] .
**III 4 .**
三、 4 .

III 4.

[kænz] , ['kænzə] , [ɔː(r)][ˌtiːˌsiː'aɪ][hæsɪn] , [lɒdʒ] - [ɪn] - [ðə; ði] - [rɪə(r)] ; [lɑːst] - [lɒdʒ] .
**Kanze , Kansa , or Tci hacin , Lodge - in - the - rear ; Last - lodge .**
坎泽 , 堪萨斯 , 或者 tci 哈辛 , 小屋 - 在 - 这 - 后部 ; 最后的 - 小屋 .

Kanze、Kansa 或 Tci hacin，后方的小屋；最后的小屋。

[ə; eɪ] , - - , [wɪnd] ['piːp(ə)l] , [ɔː(r)] - - , [saʊθ] - [wɪnd] ['piːp(ə)l] , [ɔː(r)]
**a , Tadje unikacinga , Wind people , or Ak'a unikacinga , South - wind people , or**
一个 , - - , 风 人们 , 或者 - - , 南 - 风 人们 , 或者

[ˌtiːˌsiː'aɪ] - , ['riːəl] [ˌtiːˌsiː'aɪ][hæsɪn] , [kæmp] - [bɪ'haɪnd] - [ɔːl] .
**Tci hacinqtci , Real Tci hacin , Camp - behind - all .**
tci - , 真实的 tci 哈辛 , 营 - 在后面 - 全部 .

a, Tadje unikacinga, 风之人，或 Ak'a unikacinga, 南风之人，或 Tci hacinqtci, 真正的 Tci hacin, 营地在一切之后。

[biː] , - - , [smɔːl] - [wɪnd] , [ɔː(r)] - - [dʒiː] , [meɪks] - [ə; eɪ] [briːz] - [nɪə(r)] - [ðə; ði] -
**b , Tadje jiñga , Small - wind , or Mannanhind - je , Makes - a breeze - near - the -**
b , - - , 小的 - 风 , 或者 - - 杰 , 制作 - 一个 微风 - 靠近 - 这 -

[graʊnd] .
**ground .**
地面 .

b, Tadje jiñga, 小风，或 Mannanhind-je, 使地面附近有微风。

[θriː][faɪv] .
**III 5 .**
三、 5 .

III 5.

[wɑːsɑːbeɪ] , [blæk] [beə(r)] .
**Wasabe , Black bear .**
山葵 , 黑色的 熊 .

Wasabe，黑熊。

[ə; eɪ] , - , ['riːəl] [blæk] - [beə(r)] , [ɔː(r)] - - , [iːts] - [rɔː] ( - [fuːd] ) .
**a , Wasabĕqtci , Real Black - bear , or Sakŭn wayatce , Eats - raw ( - food ) .**
一个 , - , 真实的 黑色的 - 熊 , 或者 - - , 吃 - 生的 ( - 食物 ) .

a, Wasabĕqtci, Real Black-bear, or Sakŭn wayatce, Eats-raw (-food).

[biː] , - , [weəz] - [teɪlz] ( [lɒks] [ɒv; əv][heə(r)] ) - [ɒn] - [ðə; ði] - [hed] .
**b , Sindjalĕ , Wears - tails ( locks of hair ) - on - the - head .**
b , - , 穿着 - 尾巴 ( 锁 的 头发 ) - 在 - 这 - 头 .

b，辛贾莱，头上戴着发绺。

[ai][sɪks] .
**I 6 .**
我 6 .

我 6.

- , [gəʊst] [nɒt] ['lɜːnɪd] .
**Wanaxe , Ghost Not learned .**
- , 鬼 不是 学习 .

Wanaxe，幽灵未学会。

[ˌaɪ 'viː]['sɛvən] .
**IV 7 .**
第四 7 .

IV 7.

[keɪ 'iː] [-] , ['kæriz] - [ə; eɪ] - ['tɜːt(ə)l] - [ɒn] - [hɪz; ɪz] - [bæk] .
**Ke k'in , Carries - a - turtle - on - his - back .**
基 亲属 , 携带 - 一个 - 龟 - 在 - 他的 - 后退 .

Ke k'in，背着乌龟。

[nɒt] ['lɜːnɪd] .
**Not learned .**
不是 学习 .

没学过。

[viː][eit] .
**V 8 .**
V 8 .

V 8.

---

[mɪn] [-] , ['kæriz] - [ðə; ði] - [sʌn] - [ɒn] - [hɪz; ɪz] - [bæk] .
**Min k'in , Carries - the - sun - on - his - back .**
敏 亲属 , 携带 - 这 - 太阳 - 在 - 他的 - 后退 .

闵庚，背负着太阳。

---

[nɒt] ['lɜːnɪd] .
**Not learned .**
不是 学习 .

没学过。

---

[ai][naɪn] .
**I 9 .**
我 9 .

我 9.

---

- , [elk][ə; eɪ] , - - - , ['riːəl] [elk] , [ɔː(r)] - , [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['kʌlə(r)][ɒv; əv] [ðə; ði][fɜː(r)] .
**U̯pan , Elk a , U̯pan - qtci , Real elk , or Mansanha , referring to the color of the fur .**
- , 麋鹿 一个 , - - - , 真实的 麋鹿 , 或者 - , 指 到 这 颜色 的 这 毛皮 .

U̯pan, Elk a, U̯pan-qtci, Real elk, or Mansanha, 指的是毛皮的颜色。

---

[biː] , - , ['miːnɪŋ] [ˌʌn'nəʊn] .
**b , Sanhange , meaning unknown .**
b , - , 意义 未知 .

b，Sanhange，含义未知。

---

['sɪksθ] - .
**VI 10 .**
六年级 - .

VI 10.

---

- , [waɪt] ['iːg(ə)l][ə; eɪ] , - , [legz] - [stretʃt] - [aʊt] - [stɪf] ; - , [waɪt] - ['iːg(ə)l]['piːp(ə)l] .
**Qüya , White eagle a , Hüsada , Legs - stretched - out - stiff ; Qüyunikacinga , White - eagle people .**
- , 白色的 鹰 一个 , - , 腿 - 拉伸 - 出去 - 僵硬的 ; - , 白色的 - 鹰 人们 .

Qüya, White eagle a, Hüsada, Legs-stretched-out-stiff; Qüyunikacinga, White-eagle people.

---

[biː] , - - , [weɪd] - [ɪn] - [blʌd] ; - - , [blʌd] ['piːp(ə)l] .
**b , Wabin ijupye , Wade - in - blood ; Wabin unikacinga , Blood people .**
b , - - , 韦德 - 在 - 血 ; - - , 血 人们 .

b, Wabin ijupye, Wade-in-blood; Wabin unikacinga, Blood people.

---

['sɪksθ] - .
**VI 11 .**
六年级 - .

VI 11.

---

[hæn] , [naɪt] [ə; eɪ] , [hæn] - , [naɪt] ['piːp(ə)l] .
**Han , Night a , Han nikacinga , Night people .**
韩 , 夜晚 一个 , 韩 - , 夜晚 人们 .

韩，夜a，韩nikacinga，夜人。

[biː] , [deɪkən] [mɛnjɪn] , [wɔːks] - [ˈʃaɪnɪŋ] ( [stɑː(r)][ˈpiːp(ə)l] ? )
**b , Dakan manyin , Walks - shining ( Star people ? )**
b , 达坎 许多 , 散步 - 灼灼 ( 星星 人们 ? )

b，达坎曼因，闪耀之行（星人？）

[sevn] - .
**VII 12 .**
七 - .

VII 12.

Ibatcˋĕ , [həʊldz] - [ðə; ði] - [ˈfaɪəbrænd] - [tuː; tə] - [ˈseɪkrɪd] - [paɪps] , [ɔː(r)] - - , [smɔːl] - .
**Ibatcˋĕ , Holds - the - firebrand - to - sacred - pipes , or Hañga jiñga , small Hañga .**
Ibatcˋĕ , 持有 - 这 - 火炬手 - 到 - 神圣 - 管道 , 或者 - - , 小的 - .

Ibatcˋĕ，持火炬于圣烟斗，或 Hañga jiñga，小 Hañga。

[ə; eɪ] , - - , [hɔːk] - [ðæt] - [hæz; həz] - [ə; eɪ] - [teɪl] - [laɪk] - [ə; eɪ] - " [kɪŋ] - [ˈiːg(ə)l] ; "
**a , Qüyego jiñga , Hawk - that - has - a - tail - like - a - " king - eagle ; "**
一个 , - - , 鹰 - 那 - 有 - 一个 - 尾巴 - 喜欢 - 一个 - " 国王 - 鹰 ; "

a, Qüyego jiñga, Hawk-that-has-a-tail-like-a-"king-eagle; "

" [ˈlɪt(ə)l] - [wʌn] - [laɪk] - [æn; ən] - [ˈiːg(ə)l] .
**" Little - one - like - an - eagle .**
" 小的 - 一 - 喜欢 - 一个 - 鹰 .

"像老鹰一样的小家伙。"

" [biː] , [ˈmiːkə] - , [rəˈkuːn] [ˈpiːp(ə)l] , [ɔː(r)][ˈmiːkə] - - , [smɔːl] [liːn] [rəˈkuːn] .
**" b , Mika unikacinga , Raccoon people , or Mika qla jiñga , Small lean racoon .**
" b , 米卡 - , 狸 人们 , 或者 米卡 - - , 小的 倾斜 浣熊 .

"b，Mika unikacinga，浣熊人，或 Mika qla jiñga，瘦小的浣熊。

[sevn] - .
**VII 13 .**
七 - .

VII 13.

- - , [lɑːdʒ] - ; - - , - - [əˈpɑːt] - [frɒm; frəm] - [ðə; ði] - [rest] , [ɔː(r)]
**Hañga tañga , Large Hañga ; Hañga utanandji , Hañga - apart - from - the - rest , or**
- - , 大的 - ; - - , - - 除 - 从 - 这 - 休息 , 或者
[tɑː] - - , [stɪf] - [dɪə(r)] - [teɪl] .
**Ta sindje qaga , Stiff - deer - tail .**
ta - - , 僵硬的 - 鹿 - 尾巴 .

Hañga tañga，大 Hañga； Hañga utanandji，Hañga-apart-with-the-rest，或 Ta sindje qaga，硬鹿尾。

[ə; eɪ] [blæk] [ˈiːg(ə)l] [wɪð] [spɒts] .
**A black eagle with spots .**
一个 黑色的 鹰 和 地点 .

一只身上有斑点的黑鹰。

[sʌbˈdʒɛntiːz] [nɒt] [rɪˈkɔːdɪd] .
**Subgentes not recorded .**
子属 不是 记录 .

未记录亚种。

[ˌaɪ ˈaɪ] - .
**II 14 .**
二 - .

二、14。

- , [ˈbʌfələʊ] ( [bʊl] ) , [ɔː(r)] - , [bɪg] [fiːt] .
**Tcedŭñga , Buffalo ( bull ) , or Sitañga , Big feet .**
- , 水牛 ( 公牛 ) , 或者 - , 大的 脚 .

Tcedŭñga，水牛（公牛），或 Sitañga，大脚。

[ə; eɪ] , - , ['bʌfələʊ] [wɪð] [dɑːk] [heə(r)] .
**a , Tcedŭñga , Buffalo with dark hair .**
一个 , - , 水牛 和 黑暗的 头发 .

a, Tcedŭñga, 黑毛水牛。

[biː] , - , ['redɪʃ] - ['jeləʊ] ['bʌfələʊ] .
**b , Yuqe , Reddish - yellow Buffalo .**
b , - , 微红 - 黄色的 水牛 .

b，玉溪，红黄色水牛。

( [siː] [pɑːŋkə] - , [o'sedʒ] ¢uqe , ['kwɑːpə] - . )
**( See Ponka Nuqe , Osage ¢uqe , Kwapa Tuqe . )**
( 看 蓬卡 - , 奥塞奇 ¢uqe , 夸帕 - . )

（参见 Ponka Nuqe、Osage œuqe、Kwapa Tuqe。）

[viː] - .
**V 15 .**
V - .

V 15。

[ˌtiːˌsiː'aɪ]['dʒuː] - , [ˌtiːˌsiː'aɪ] - ['dʒuː] ['piːsmeɪkə(r)] .
**Tci ju wactage , Tci - ju peacemaker .**
tci 朱 - , tci - 朱 和平缔造者 .

Tci ju wactage，Tci-ju 和平缔造者。

( [red] - [hɔːk] ['piːp(ə)l] ? ) .
**( Red - hawk people ? ) .**
( 红色的 - 鹰 人们 ? ) .

（红鹰人？）

[sʌb'dʒɛntiːz] [nɒt] [rɪ'kɔːdɪd] .
**Subgentes not recorded .**
子属 不是 记录 .

未记录亚种。

[ˌaɪ 'aɪ] - .
**II 16 .**
二 - .

二、16。

- - , ['θʌndə(r)] - ['biːɪŋ] ['piːp(ə)l] ; [lidən] - , [greɪ] - [hɔːk] ['piːp(ə)l] .
**Lu̯ nikacinga , Thunder - being people ; Ledan unikacinga , Gray - hawk people .**
- - , 雷 - 存在 人们 ; 乐丹 - , 灰色的 - 鹰 人们 .

Lu̯ nikacinga，雷神之民；Ledan unikacinga，灰鹰之民。

[sʌb'dʒɛntiːz] [nɒt] [rɪ'kɔːdɪd] .
**Subgentes not recorded .**
子属 不是 记录 .

未记录亚种。

[greɪt] ['tʃeɪndʒɪz] [hæv; həv] [ə'kɜːd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kænzə] [sɪns] [ðeɪ] [hæv; həv] [kʌm] [ɪn] ['kɒntækt] [wɪð]
**Great changes have occurred among the Kansa since they have come in contact with**
伟大的 变化 有 发生 之中 这 堪萨斯 自从 他们 有 来 在 接触 和
[ðə; ði] [waɪt] [reɪs] ;
**the white race ;**
这 白色的 种族 ;

堪萨人自从与白种人接触以来，发生了巨大的变化；

[bʌt; bət] [wen] [seɪ] ['vɪzɪtɪd] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['sentʃəri] [ðeɪ] [stɪl]
but when Say visited them in the early part of the present century they still
但 什么时候 说 到访 他们 在 这 早期的 部分 的 这 展示 世纪 他们 仍然
[əb'zɜːvd] [ðeə(r)][ˌæbə'rɪdʒən(ə)l] ['mærɪdʒ] [lɔːz] .
observed their aboriginal marriage laws .
观察到 他们的 土著 婚姻 法律 .

但当赛伊在本世纪初访问他们时，他们仍然遵守着他们原有的婚姻法。

[nəʊ]['kænzə][kʊd; kəd] [teɪk] [ə; eɪ][waɪf][frɒm; frəm][ə; eɪ][dʒenz][ɒn][hɪz; ɪz][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['traɪb(ə)l]
No Kansa could take a wife from a gens on his side of the tribal
不 堪萨斯 可以 拿 一个 妻子 从 一个 基因 在 他的 边 的 这 部落
['sɜːk(ə)l] ,
circle ,
圆圈 ,

任何堪萨人都不能娶自己部落同族人为妻。

[nɔː(r)][kʊd; kəd][hiː; hi] ['mæri] ['eni] ['kɪnzwʊmən] , [haʊ'evə(r)] [rɪ'məʊt] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [mait] [biː; bi] .
nor could he marry any kinswoman , however remote the relationship might be .
也不 可以 他 结婚 任何 女亲属 , 然而 偏僻的 这 关系 可能 是 .

他也不能娶任何亲戚为妻，无论关系多么疏远。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['sɜːt(ə)n]['dʒentiːz] [ðæt] [ɪks'tʃeɪndʒ] ['pɜːsən(ə)l] [nems] ( - - [ˌeɪ 'juː] ) , [æz; əz]
There are certain gentes that exchange personal names ( jaje kik'übe au ) , as
那里 是 肯定 人 那 交换 个人的 姓名 ( - - au ) , 作为
[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [o'sedʒ] .
among the Osage .
之中 这 奥塞奇 .

有些民族会交换个人名字（jaje kik'übe au），例如奥塞奇人。

['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪlətri] [dɪs'tɪŋkʃənz] [wɜː(r); wə(r)] [beɪst] [ɒn] ['breɪvəri] [ænd; ənd][ˌdʒenə'rɒsəti] .
Civil and military distinctions were based on bravery and generosity .
民用 和 军队 区别 是 基于 在 勇敢 和 慷慨 .

文职和军事上的区分是基于勇敢和慷慨。

[seɪ] [ɪnf'ɔːmz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðə; ði]['kænzə][hæd; həd] [biːn] [æt; ət] [piːs] [wɪð] [ðə; ði] [o'sedʒ] [sɪns] - ;
Say informs us that the Kansa had been at peace with the Osage since 1806 ;
说 通知 我们 那 这 堪萨斯 有 到过 在 和平 和 这 奥塞奇 自从 - ;

萨伊告诉我们，堪萨人自 1806 年以来就与奥塞奇人保持着和平关系；

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˌɪntə'mæriːd] ['friːli] [wɪð] [ðem; ðəm] , [səʊ] [ðæt] " [ɪn]['stætʃə(r)] , ['fiːtʃəz] ,
that they had intermarried freely with them , so that " in stature , features ,
那 他们 有 近亲结婚 自由 和 他们 , 所以 那 " 在 身材 , 特征 ,

他们与他们自由通婚，以至于“在身材、容貌、

[ænd; ənd] ['kʌstəmz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['kləʊsli] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðæt] ['piːp(ə)l] .
and customs they are more and more closely approaching that people .
和 海关 他们 是 更多的 和 更多的 密切 接近 那 人们 .

他们的习俗也越来越接近那个民族。

" [hiː; hi] [steɪts] ['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [hed] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði]['kænzə][wɒz; wəz] - - ,
" He states also that the head chief of the Kansa was Gahinge Wadayiñga ,
" 他 各州 还 那 这 头 首席 的 这 堪萨斯 曾是 - - ,

“他还提到，坎萨人的首领是加欣格·瓦达伊尼加（Gahinge Wadayiñga）。

['sɔːsi] [tʃiːf] ( [wɪtʃ] [hiː; hi] ['rendəz] " [fuːl] [tʃiːf] " ) ,
Saucy Chief ( which he renders " Fool Chief " ) ,
辣味 首席 ( 哪个 他 渲染 " 傻子 首席 " ) ,

傲慢的酋长（他将其译为“傻瓜酋长”）

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ten] [ɔː(r)] [twelv] [ˌʌndəˈtʃiːfs] [dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [rɪˈspekt]
**and that the ten or twelve underchiefs did not seem to have the respect**
和 那 这 十 或者 十二 副酋长 做过 不是 似乎 到 有 这 尊重
[ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] .
**of the people .**
的 这 人们 .

而且，那十几个副酋长似乎并没有得到人民的尊重。

[ˌʌnˈmærid] [ˈfiːmeɪl] [ˈleɪbəd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfiːldz] , [sɜːvd] [ðeə(r)] [ˈpeərənts] , [ˈkærid] [wʊd] [ænd; ənd]
**Unmarried females labored in the fields , served their parents , carried wood and**
未婚 女性 辛勤劳作 在 这 字段 , 服务 他们的 父母 , 携带 木头 和
[ˈwɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [kʊkt] .
**water , and cooked .**
水 , 和 煮熟 .

未婚女性在田里劳作，服侍父母，挑柴挑水，做饭。

[wen] [ðə; ði] [ˈeldɪst] [ˈdɔːtə(r)] [ˈmærid] [ʃiː; ʃi] [kənˈtrəʊld] [ðə; ði] [lɒdʒ] , [hɜː(r); hə(r)] [ˈmʌðə(r)] , [ænd; ənd]
**When the eldest daughter married she controlled the lodge , her mother , and**
什么时候 这 长子 女儿 已婚 她 受控 这 小屋 , 她 母亲 , 和
[ɔːl] [ðə; ði] [ˈsɪstəz] ;
**all the sisters ;**
全部 这 姐妹 ;

长女出嫁后，便掌控了旅馆、她的母亲和所有姐妹；

[ðə; ði] [ˈlætə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈɔːlweɪz] [ðə; ði] [waɪvz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [mæn] .
**the latter were always the wives of the same man .**
这 后者 是 总是 这 妻子们 的 这 相同的 男人 .

后者总是同一个男人的妻子。

[ˈprez(ə)nts] [wɜː(r); wə(r)] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [wen] [ə; eɪ] [juːθ] [tʊk] [hɪz; ɪz] [fɜːst] [waɪf] .
**Presents were exchanged when a youth took his first wife .**
礼物 是 交换 什么时候 一个 青年 采取 他的 第一的 妻子 .

青年迎娶第一任妻子时互赠礼物。

[ɒn] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈhʌzbənd] [ðə; ði] [ˈwɪdəʊ] [ ˈskɛərifai, ˈskæ- ] [hɜːˈself] , [rʌbd] [hɜː(r); hə(r)]
**On the death of the husband the widow scarified herself , rubbed her**
在 这 死亡 的 这 丈夫 这 寡妇 疤痕 她自己 , 摩擦 她
[ˈpɜːs(ə)n] [wɪð] [kleɪ] ,
**person with clay ,**
人 和 黏土 ,

丈夫去世后，寡妇会在身上划出一道疤痕，并用泥土涂抹全身。

[ænd; ənd] [bɪˈkeɪm] [ˈkeələs] [əˈbaʊt] [hɜː(r); hə(r)] [dres] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [jɪə(r)] .
**and became careless about her dress for a year .**
和 成为 粗心 关于 她 裙子 为了 一个 年 .

她整整一年都对穿着打扮毫不在意。

[ðen] [ðə; ði] [ˈeldɪst] [ˈbrʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪˈsiːst] [ˈmærid] [hɜː(r); hə(r)] [wɪˈðaʊt] [ˈeni] [ˈserəməni] ,
**Then the eldest brother of the deceased married her without any ceremony ,**
然后 这 长子 兄弟 的 这 死者 已婚 她 没有 任何 仪式 ,

然后，死者的长兄没有举行任何仪式就娶了她。

[rɪˈɡɑːdɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ˈtʃɪldrən] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [əʊn] .
**regarding her children as his own .**
关于 她 孩子们 作为 他的 自己的 .

他视她的孩子如同己出。

[wen] [ðə; ði] [dɪ'siːst] [left] [nəʊ] ['brʌðə(r)] ( ['riːəl] [ɔː(r)] [pə'tenʃ(ə)l] ) [ðə; ði] ['wɪdəʊ] [wɒz; wəz] [friː] [tuː; tə]
**When the deceased left no brother ( real or potential ) the widow was free to**
什么时候 这 死者 左边 不 兄弟 （ 真实的 或者 潜在的 ） 这 寡妇 曾是 自由的 到

[sɪ'lekt] [hɜː(r); hə(r)] [nekst] ['hʌzbənd] .
**select her next husband .**
选择 她 下一个 丈夫 .

如果死者没有留下兄弟（无论是亲兄弟还是潜在的兄弟），遗孀就可以自由选择她的下一任丈夫。

\- ( [æz; əz] [ɪn] [keɪsɪz] [ɒv; əv] ['deɪmən] [ænd; ənd] ['pɪθəs] , ['deɪvɪd] [ænd; ənd] ['dʒɒnəθən] ) ['ɒf(ə)n]
**Fellowhood ( as in cases of Damon and Pythias , David and Jonathan ) often**
\- （ 作为 在 案例 的 达蒙 和 皮提亚斯 ， 大卫 和 乔纳森 ） 经常

[kən'tɪnjuːz] [θruː] [laɪf] .
**continues through life .**
继续 通过 生活 .

友谊（如达蒙和毕提亚斯、大卫和约拿单的故事）往往会持续一生。

[ðə; ði] ['kænzə] [hæd; həd] [tuː] [kaɪndz] [ɒv; əv] [ 'kraiə ] [ɔː(r)] [ 'herəld ] : [wʌn] , [ðə; ði] - [ɔː(r)] ['vɪlɪdʒ]
**The Kansa had two kinds of criers or heralds : 1 , the wadji'panyin or village**
这 堪萨斯 有 二 种类 的 哭泣者 或者 使者 ： 1 ， 这 - 或者 村庄

['kraɪə(r)] ;
**crier ;**
哭泣者 ；

堪萨人有两种传令官或使者：1、wadji'panyin 或村庄传令官；

[ˌtuː'tuː] , [ðə; ði] - - ( ['əʊməhɑː] [ænd; ənd] [pɑːŋkə] - .
**2 , the ie'kiye ' ( Omaha and Ponka i'ĕki'¢ĕ .**
2 ， 这 - - （ 奥马哈 和 蓬卡 - .

2、ie'kiye'（奥马哈和庞卡i'ĕki'）。

[ɪn] - , - ( [ə; eɪ] ['wʊmən] ) [wɒz; wəz] [hə'redɪt(ə)ri] - [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kænzə] , ['hævɪŋ]
**In 1882 , Sansile ( a woman ) was hereditary wadji'panyin of the Kansa , having**
在 - ， - （ 一个 女士 ） 曾是 遗传 - 的 这 堪萨斯 ， 拥有

[sək'siːdɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] ,
**succeeded her father ,**
成功了 她 父亲 ，

1882年，桑西勒（一位女性）继承了她父亲的职位，成为坎萨的世袭瓦吉潘因。

\- , [ðə; ði] [lɑːst] [meɪl] ['kraɪə(r)] .
**Pezihi , the last male crier .**
\- ， 这 最后的 男性 哭泣者 .

佩齐希，最后一个男性哭泣者。

[æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [æn; ən]
**At the time of an**
在 这 时间 的 一个

在……的时候

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ pg 233 ]**
[ 页 - ]

[第233页]

['ɪʃuː] ( [ə'baʊt] - )
**issue ( about 1882 )**
问题 （ 关于 - ）

问题（约1882年）

\- [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [daɪd] , [səʊ] [ʃiː; ʃi] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['mɔːnə(r)] , [kʊd; kəd] [nɒt] [ækt] [æz; əz] ['kraɪə(r)] ;
**Sansile's son - in - law died , so she , being a mourner , could not act as crier ;**
\- 儿子 - 在 - 法律 死亡 ， 所以 她 ， 存在 一个 哀悼者 ， 可以 不是 行为 作为 哭泣者 ；

桑西勒的女婿去世了，所以作为一名哀悼者，她不能担任哭丧人的角色；

[hens] [hɜː(r); hə(r)] ['ɒfɪs] [dɪ'vɒlvd] [ɒn] - [ɒv; əv][ðə; ði] - [sʌb'dʒɛnz] .
**hence her office devolved on K'axe of the Taqtci subgens .**
因此 她 办公室 下放 在 - 的 这 - 亚基因 .

因此，她的办公室落到了塔克特西亚族的卡克斯手中。

[ɪn] [ðæt] [jɪə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][tɑː] - [sʌb'dʒɛnz] ( [ɒv; əv][ðə; ði] - [ɔː(r)][dɪə(r)][dʒenz] ) [wɒz; wəz] - ['nʌmbə(r)][wʌn] .
**In that year one of the Ta yatcajĭ subgens ( of the Taqtci or Deer gens ) was iekiye number 1 .**
在 那 年 一 的 这 ta - 亚基因 ( 的 这 - 或者 鹿 基因 ) 曾是 - 数字 1 .

那一年，Ta yatcajĭ 亚属（Taqtci 或鹿属）之一的 iekiye 编号为 1。

- ['nʌmbə(r)][ˌtuː'tuː] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði] - [ɔː(r)] [kænz] ( [wɪnd] ) [dʒenz] .
**Iekiye number 2 belonged to the Tadje or Kanze ( Wind ) gens .**
- 数字 2 属于 到 这 - 或者 坎泽 ( 风 ) 基因 .

Iekiye 2 号属于 Tadje 或 Kanze（风）氏族。

[ðə; ði] [o'sedʒ]
**THE OSAGE**
这 奥塞奇

奥塞奇族

[ɪn][ðə; ði] [o'sedʒ] ['neɪʃ(ə)n][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [θriː] ['praɪməri] [dɪ'vɪʒnz] ,
**In the Osage nation there are three primary divisions ,**
在 这 奥塞奇 国家 那里 是 三 基本的 部门 ,

奥塞奇族主要分为三个部分，

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [traɪbz] [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [ˌæksep'teɪʃn] [ɒv; əv] [ðæt] [tɜːm] .
**which are tribes in the original acceptation of that term .**
哪个 是 部落 在 这 原来的 接受 的 那 学期 .

这些部落指的是该术语最初含义中的部落。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] - - peȼŭnda , [ðə; ði]['sev(ə)n] - ['faiəpleisiz] , - - peȼŭda ,
**These are known as the Tsiɔu utse peȼŭnda , the Seven Tsiɔu fireplaces , Hañʞa utsse peȼŭda ,**
这些 是 已知 作为 这 - - peȼŭnda , 这 七 - 壁炉 , - - peȼŭda ,

这些被称为 Tsiɔu utse peȼnda、七个 Tsiɔu 壁炉、Hañʞa utsse peȼda、

[ðə; ði]['sev(ə)n] - ['faiəpleisiz] , [ænd; ənd] - - peȼŭda , [ðə; ði]['sev(ə)n] [o'sedʒ] ['faiəpleisiz] .
**the Seven Hañʞa fireplaces , and Waɔaɔe utse peȼŭda , the Seven Osage fireplaces .**
这 七 - 壁炉 , 和 - - peȼŭda , 这 七 奥塞奇 壁炉 .

七个哈纳 (Hañʞa) 壁炉和瓦 (Waɔaɔe utse pešda)，七个奥塞奇 (Seven Osage) 壁炉。

[iːtʃ] " ['faɪəpleɪs] " [ɪz][ə; eɪ][dʒenz] , [səʊ] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['twenti] - [wʌn]['dʒentiːz][ɪn][ðə; ði] [o'sedʒ] ['neɪʃ(ə)n] .
**Each " fireplace " is a gens , so that there are twenty - one gentes in the Osage nation .**
每个 " 壁炉 " 是 一个 基因 , 所以 那 那里 是 二十 - 一 人 在 这 奥塞奇 国家 .

每个“壁炉”都是一个氏族，因此奥塞奇族共有二十一个氏族。

[ðə; ði]['sev(ə)n] - ['faiəpleisiz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][lɑːst][tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ,
**The Seven Hañʞa fireplaces were the last to join the nation ,**
这 七 - 壁炉 是 这 最后的 到 加入 这 国家 ,

七座哈尼亚壁炉是最后加入国家版图的壁炉。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][trə'dɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] - - ['piːp(ə)l] .
**according to the tradition of the Tsiɔu wactaʞe people .**
根据 到 这 传统 的 这 - - 人们 .

根据 Tsiɔu wactaʞe 人的传统。

[wen] [ðɪs] [ə'kɜːd] , [ðə; ði]['sev(ə)n] - ['dʒentiːz][wɜː(r); wə(r)] [ 'rekən ] [æz; əz][faɪv] ,
**When this occurred , the seven Hañʞa gentes were reckoned as five ,**
什么时候 这 发生 , 这 七 - 人 是 估计 作为 五 ,

这种情况发生时，七个哈尼亚族人被算作五个。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sev(ə)n] [o'sedʒ] ['dʒentiːz][æz; əz] [tuː] ,
**and the seven Osage gentes as two ,**
和 这 七 奥塞奇 人 作为 二 ,

七个奥塞奇族人分为两类，

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][hæv; həv][nɒt][mɔː(r)][ðæn; ðən]['sev(ə)n]['dʒentiːz][ɒn][ðə; ði] [raɪt] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]
**in order to have not more than seven gentes on the right side of the**
在 命令 到 有 不是 更多的 比 七 人 在 这 正确的 边 的 这
['traɪb(ə)l]['sɜːk(ə)l] .
**tribal circle .**
部落 圆圈 .

为了使部落圈右侧的氏族不超过七个。

[æt; ət][fɜːst][ðə; ði] - utaȼantse [dʒenz][hæd; həd]['sev(ə)n][paɪps] , [ænd; ənd][ðə; ði] -
**At first the Hañʞa utaȼantse gens had seven pipes , and the Waɔaɔe**
在 第一的 这 - utaȼantse 基因 有 七 管道 , 和 这 -
[hæd; həd][æz; əz] ['meni] .
**had as many .**
有 作为 许多 .

最初，Hañʞa utaȼantse gens 有七根管子，Waɔaɔe 也有七根管子。

[ðə; ði] - [geɪv] [ðeə(r)]['sev(ə)nθ] [paɪp] [tuː; tə][ðə; ði] - ,
**The Waɔaɔe gave their seventh pipe to the Tsiɔu ,**
这 - 给予 他们的 第七 管道 到 这 - ,

Waɔaɔe 将他们的第七支烟斗赠予了 Tsiɔu，

[wɪð] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [meɪk] ['sev(ə)n] [paɪps] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ,
**with the right to make seven pipes from it ,**
和 这 正确的 到 制作 七 管道 从 它 ,

有权用它制作七根烟斗，

[səʊ] [naʊ] [ðə; ði] - ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [bʌt; bət] [sɪks] [paɪps] ,
**so now the Waɔaɔe people have but six pipes ,**
所以 现在 这 - 人们 有 但 六 管道 ,

所以现在瓦阿埃人只剩下六根烟斗了。

[ðəʊ] [ðeɪ] [rɪ'teɪn] [ðə; ði] ['serɪmənɪz] [pɜː'teɪnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['sev(ə)nθ] .
**though they retain the ceremonies pertaining to the seventh .**
尽管 他们 保持 这 仪式 相关的 到 这 第七 .

尽管他们保留了与第七个相关的仪式。

[fɪg] .
**FIG .**
如图 .

如图。

\- . — [o'sedʒ] ['kæmpɪŋ] ['sɜːk(ə)l] .
**38 . — Osage camping circle .**
\- . — 奥塞奇 野营 圆圈 .

38.—奥塞奇族露营圈。

[wen] [ðeə(r)][ɪz] ['sɪknəs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒn][ðə; ði] - [ɔː(r)] [raɪt] ( [wɔː(r)] ) [saɪd][ɒv; əv]
**When there is sickness among the children on the Waɔaɔe or right ( war ) side of**
什么时候 那里 是 疾病 之中 这 孩子们 在 这 - 或者 正确的 ( 战争 ) 边 的
[ðə; ði]['sɜːk(ə)l] ,
**the circle ,**
这 圆圈 ,

当圆圈右侧（战争侧）的孩子们生病时，

[ðeə(r)]['peərənts] [ə'plai] [tuː; tə][ðə; ði] - ( - - ? ) [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
their parents apply to the Tsiɔu ( Tsiɔu wactaɣe ? ) for food for them .
他们的 父母 申请 到 这 - ( - - ? ) 为了 食物 为了 他们 .

他们的父母向 Tsiɔu (Tsiɔu wactaɣe? ) 请求食物给他们。

[ɪn] [laɪk] ['mænə(r)] , [wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒn] [ðə; ði] [left] [ɔː(r)] - [saɪd] [ɑː(r); ə(r)] [ɪl] ,
In like manner , when the children on the left or Tsiɔu side are ill ,
在 喜欢 方式 , 什么时候 这 孩子们 在 这 左边 或者 - 边 是 患病的 ,

同样地，当左边或Tsiɔu边的孩子生病时，

[ðeə(r)]['peərənts] [ə'plai] [tuː; tə][ðə; ði] - ( - ? ) , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd] ,
their parents apply to the Panhka ( wactaqe ? ) , on the other side ,
他们的 父母 申请 到 这 - ( - ? ) , 在 这 其他 边 ,

另一方面，他们的父母向 Panhka (wactaqe?) 提出申请，

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][get] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
in order to get food for them .
在 命令 到 得到 食物 为了 他们 .

为了给他们弄到食物。

[ðə; ði]['sev(ə)n] - ['faiəpleisiz] ['ɒkjupaɪ][ðə; ði] [left] [ɔː(r)] [piːs] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɜːk(ə)l] .
The Seven Tsiɔu fireplaces occupy the left or peace side of the circle .
这 七 - 壁炉 占据 这 左边 或者 和平 边 的 这 圆圈 .

七个 Tsiɔu 壁炉位于圆圈的左侧或和平侧。

[ðeə(r)] [nems] [ɑː(r); ə(r)] : [wʌn] .
Their names are : 1 .
他们的 姓名 是 : 1 .

他们的名字是：1.

- Sĩntsaɣ¢e , - - ['weərɪŋ] - [ə; eɪ] - [teɪl] ( [ɒv; əv][heə(r)] ) - [ɒn] - [ðə; ði] - [hed] ; ['ɔːlsəʊ] [kɔːld]
Tsiɔu Sĩntsaɣ¢e , Tsiɔu - wearing - a - tail ( of hair ) - on - the - head ; also called
- Sĩntsaɣ¢e , - - 穿着 - 一个 - 尾巴 ( 的 头发 ) - 在 - 这 - 头 ; 还 称为
- - - , ['eldə(r)] - ; [ɪn] [tuː] [sʌb'dʒentiːz] ,
Tsiɔu Wanŭn ' , Elder Tsiɔu ; in two subgentes ,
- - - , 长老 - ; 在 二 子属 ,

Tsiɔu Sĩntsaɣ¢e，Tsiɔu-戴尾巴（头发）的头；也称 Tsiɔu Wanŭn'，长老 Tsiɔu；分为两个亚种，

Sintsaɣ¢ĕ , [sʌn] [ænd; ənd] ['kɒmɪt] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] - - , [wʊlf] ['piːp(ə)l] . [ˌtuː'tuː] .
Sintsaɣ¢ĕ , Sun and Comet people , and Cŭñɣe i'nik`ăcin'a , Wolf people . 2 .
Sintsaɣ¢ĕ , 太阳 和 彗星 人们 , 和 - - , 狼 人们 . 2 .

Sintsaɣ¢ĕ，太阳和彗星人，以及 Cŭñɣe i'nik`ăcin'a，狼人。2.

[tiː'ɛs'iː] - - - , ['bʌfələʊ] - [bʊl] [feɪs] ; [ɪn] [tuː] [sʌb'dʒɛntiːz] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['sekənd][ɪz][tiː'ɛs'iː]
Tse ɹɹ̯'ɣa intse ' , Buffalo - bull face ; in two subgentes , of which the second is Tse
谢 - - - , 水牛 - 公牛 脸 ; 在 二 子属 , 的 哪个 这 第二 是 谢
- ¢añka - [ɔː(r)] - - ,
' ¢añka ' or Min'paha ' ,
- ¢añka - 或者 - - ,

Tse ɹɹ̯'ɣa intse'，水牛脸；分为两个亚种，其中第二个是 Tse' ¢añka' 或 Min'paha'，

[haɪd] - [wɪð] - [ðə; ði] - [heə(r)] - [ɒn] .
Hide - with - the - hair - on .
隐藏 - 和 - 这 - 头发 - 在 .

披着头发藏起来。

[ðə; ði] [pə'liːsmən] [ɔː(r)]['səʊldʒəz][ɒn][ðə; ði] [left] [saɪd] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [ðiːz] [tuː] ['dʒentiːz] . [θriː] .
The policemen or soldiers on the left side belong to these two gentes . 3 .
这 警察 或者 士兵 在 这 左边 边 属于 到 这些 二 人 . 3 .

左侧的警察或士兵属于这两个氏族。3.

[mɪn] [-] - , [sʌn] ['kærɪəz] , [ai] . [iː] . , ['kæri] - [ðə; ði] - [ɛsˌɛn'ɛn] ( [ɔː(r)] ['bʌfələʊ] [haɪdz] ) - [ɒn] - [ðeə(r)] - [bæks] .
**Min k'in ' , Sun carriers , i . e . , Carry - the - snn ( or Buffalo hides ) - on - their - backs .**
敏 亲属 - , 太阳 承运人 , 我 . e . , 携带 - 这 - snn ( 或者 水牛 隐藏 ) - 在 - 他们的 - 背部 .

Min k'in'，太阳携带者，即背负太阳（或水牛皮）的人。

---

[ðiːz] [hæv; həv] [tuː] [sʌb'dʒɛntiːz] , [ə; eɪ] , - , [sʌn] ['piːp(ə)l] ; [biː] , - - [skɑː] - , [swɒn] ['piːp(ə)l] , [fɔːr] .
**These have two subgentes , a , Mini'niųk`acin'a , Sun people ; b , Minxa ' ska i'niųk`ăcin'a , Swan people , 4 .**
这些 有 二 子属 , 一个 , - , 太阳 人们 ; b , - - 斯卡 - , 天鹅 人们 , 4 .

这些有两个亚族，a，Mini'niųk`acin'a，太阳族；b，Minxa' ska i'niųk`ăcin'a，天鹅族，4。

---

- - , - ['piːsmeɪkə(r)] , [ɔː(r)] - , ['vɪlɪdʒ] - ['meɪkə(r)] , [ɔː(r)] , - , ['gɪvə(r)] [ɒv; əv] [laɪf] .
**Tsi'ɔu wacta'ɣe , Tsiɔu peacemaker , or Tan'wanɣa'xe , Village - maker , or , Ni'wa¢ĕ , Giver of life .**
- - , - 和平缔造者 , 或者 - , 村庄 - 制造商 , 或者 , - , 赠予者 的 生活 .

Tsi'ɔu wacta'ɣe，Tsiɔu 和平缔造者，或 Tan'wanɣa'xe，村庄缔造者，或 Ni'wa／，生命的给予者。

---

[ðiːz] [hæv; həv] [tuː] [sʌb'dʒɛntiːz] , [ə; eɪ] , - - , ['tʌtʃɪz] - [nəʊ] - [blʌd] , [ɔː(r)] Qü¢a - - , [red] - ['iːg(ə)l] ( ['riːəli] [ə; eɪ] [hɔːk] ) ;
**These have two subgentes , a , Wapin it`a'ɔi , Touches - no - blood , or Qü¢a ' ɔü'tse , Red - eagle ( really a hawk ) ;**
这些 有 二 子属 , 一个 , - - , 触摸 - 不 - 血 , 或者 Qü¢a - - , 红色的 - 鹰 ( 真的 一个 鹰 ) ;

这些有两个亚种，a，Wapin it`a'ɔi，Touches-no-blood，或 Qü¢a' ɔü'tse，Red-eagle（实际上是鹰）；

---

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ pg 234 ]**
[ 页 - ]

[第234页]

---

[biː] , Qü¢a - [pɑː] [sæn; sɑːn] - , [bɔːld] - ['iːg(ə)l] , [ɔː(r)] - , ['sɪkəmɔː(r)] ['piːp(ə)l] ,
**b , Qü¢a ' pa san ' , Bald - eagle , or Ɔansan'u'niųk`ăcin'a , Sycamore people ,**
b , Qü¢a - 帕 圣 - , 秃 - 鹰 , 或者 - , 梧桐树 人们 ,

b、Qüâ' pa san'，秃头鹰，或 Ɔansan'u'niųk`ăcin'a，梧桐人，

---

[ðə; ði] ['liːdɪŋ] [dʒenz] [ɒn] [ðə; ði] [left] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɜːk(ə)l] . [faɪv] .
**the leading gens on the left side of the circle . 5 .**
这 领导 基因 在 这 左边 边 的 这 圆圈 . 5 .

圆圈左侧的领先基因。5.

---

[hæn] - , [naɪt] ['piːp(ə)l] , [ɔː(r)] - - , [ðə; ði] - - [æt; ət] - [ðə; ði] - [end] , [ɔː(r)] - - .
**Han i'niųk`ăcin'a , Night people , or Tsi'ɔu we'haɟi¢e , the Tsiɔu - at - the - end , or Tse'¢añka ' .**
韩 - , 夜晚 人们 , 或者 - - , 这 - - 在 - 这 - 结尾 , 或者 - - .

Han i'niųk`ăcin'a，夜人，或 Tsi'ɔu we'haɟiœ，Tsiɔu-at-the-end，或 Tse'âñka'。

---

[ðeə(r)] [tuː] [sʌb'dʒɛntiːz] [ɑː(r); ə(r)] : [ə; eɪ] , [naɪt] ['piːp(ə)l] ['prɒpə(r)] ; [biː] , - , [blæk] - [beə(r)] ['piːp(ə)l] . [sɪks] .
**Their two subgentes are : a , Night people proper ; b , Wasa'de , Black - bear people . 6 .**
他们的 二 子属 是 : 一个 , 夜晚 人们 恰当的 ; b , - , 黑色的 - 熊 人们 . 6 .

他们的两个亚种是：a，夜族；b，瓦萨德，黑熊族。6.

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 苏族社会学(Siouan Sociology)


[tiːˈɛsˈiː] - , [ˈbʌfələʊ] [bʊl] .
**Tse ʇʊ̃ˈʞa , Buffalo bull .**
谢 - , 水牛 公牛 .

Tse ʇʊ̃ˈʞa，水牛公牛。

[ɪn] [tuː] [sʌbˈdʒɛntiːz] , [ə; eɪ] , [tiːˈɛsˈiː] - , [ˈbʌfələʊ] [bʊl] ; [biː] , - ,
**In two subgentes , a , Tse ʇʊ̃ˈʞa , Buffalo bull ; b , ¢uˈqe ,**
在 二 子属 , 一个 , 谢 - , 水牛 公牛 ; b , - ,

在两个亚属中，a，Tse ʇʊ̃ˈʞa，水牛公牛；b，¢uˈqe，

[ˈredɪʃ] - [ˈjeləʊ] [ˈbʌfələʊ] ( [ˌkɒrəˈspɒndɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] - [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɑːŋkə] , - [ɒv; əv]
**Reddish - yellow buffalo ( corresponding to the Nuqe of the Ponka , Tuqe of**
微红 - 黄色的 水牛 ( 相应的 到 这 - 的 这 蓬卡 , - 的
[ðə; ði] [ˈkwɑːˌpɔː] ,
**the Quapaw ,**
这 夸帕 ,

红黄色水牛（对应于 Ponka 的 Nuqe、Quapaw 的 Tuqe、

[ænd; ənd] - [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkænzə] ) .
**and Yuqe of the Kansa ) .**
和 - 的 这 堪萨斯 ) .

以及堪萨斯的玉琪）。

[ˈsɛvən] . ʞ¢ŭn , [ˈθʌndə(r)] - [ˈbiːɪŋ] , [ɔː(r)] - , [kæmp] - [lɑːst] , [ɔː(r)] - , [ˈʌpə(r)] - [wɜːld]
**7 . ʞ¢ŭn , Thunder - being , or Tsiˈhacin , Camp - last , or Maˈxe , Upper - world**
7 . ʞ¢ŭn , 雷 - 存在 , 或者 - , 营 - 最后的 , 或者 - , 上 - 世界
[ˈpiːp(ə)l] , [ɔː(r)] - - , [mɪˈstɪəriəs] - [meɪl] - [ˈbiːɪŋ] .
**people , or Niųˈka wakanˈʇaʞi , Mysterious - male - being .**
人们 , 或者 - - , 神秘 - 男性 - 存在 .

7. ʞ¢ŭn，雷神，或 Tsiˈhacin，营地最后，或 Maˈxe，上界之人，或 Niųˈka wakanˈʇaʞi，神秘男性存在。

[sʌbˈdʒɛntiːz] [nɒt] [rɪˈkɔːdɪd] .
**Subgentes not recorded .**
子属 不是 记录 .

未记录亚种。

[ɒn] [ðə; ði] [raɪt] ( - [ɔː(r)] - ) [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsɜːk(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] : [eit] .
**On the right ( Hañʞa or Waɔaɔe ) side of the circle are the following : 8 .**
在 这 正确的 ( - 或者 - ) 边 的 这 圆圈 是 这 下列的 : 8 .

圆的右侧（Hañʞa 或 Waɔaɔe）是以下：8.

- - - , [ˈeldə(r)] [oˈsedʒ] , [kəmˈpəʊzd] [ɒv; əv] [sɪks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsev(ə)n] [oˈsedʒ] [ˈfaiəpleisiz] ,
**Waɔaˈɔe Wanŭn ' , Elder Osage , composed of six of the seven Osage fireplaces ,**
- - - , 长老 奥塞奇 , 由 的 六 的 这 七 奥塞奇 壁炉 ,
[æz; əz] [ˈfɒləʊz] :
**as follows :**
作为 跟随 :

Waɔaˈɔe Wanŭnˈ，即奥塞奇长老，由七个奥塞奇壁炉中的六个组成，如下所示：

[ə; eɪ] , - [skɑː] - , [waɪt] [oˈsedʒ] ; [biː] , [keɪ ˈiː] [-] - , [ˈtɜːt(ə)l] - [ˈkærɪəz] ; [siː] , - - ,
**a , Waɔaˈɔe ska ' , White Osage ; b , Ke kˈin ' , Turtle - carriers ; c , Wakeˈ¢e steˈtse ,**
一个 , - 斯卡 - , 白色的 奥塞奇 ; b , 基 亲属 - , 龟 - 承运人 ; c , - - ,
[tɔːl] - [flægz] ( ?
**Tall - flags ( ?**
高的 - 旗帜 ( ?

a, Waɔaˈɔe skaˈ, 白奥塞奇人; b, Ke kˈinˈ, 背龟人; c, Wakeˈ¢e steˈtse, 高旗人(?

) , - - - - - , [ðeɪ] - [ə'ləʊn] - [hæv; həv] - [bəʊz] , [ɔ:(r)] - - , [tɔ:l] - [flægz] ;
**) , Ehnan ' min'tse tŭn ' , They - alone - have - bows , or Minke'¢e ste'tse , Tall - flags ;**
) , - - - - - , 他们 - 独自的 - 有 - 弓 , 或者 - - , 高的 - 旗帜 ;
[di:] , [tɑ:] - , [dɪə(r)] - [laɪts] ,
**d , Ta ¢a'xü , Deer - lights ,**
d , ta - , 鹿 - 灯 ,

), Ehnan' min'tse tŭn', They-alone-have-bows, or Minke'¢e ste'tse, Tall-flags; d, Ta ¢a'xü, Deer-lights,

---

[ɔ:(r)][tɑ:] - , [dɪə(r)]['pi:p(ə)l] ;
**or Ta i'niųk'ăcin'a , Deer people ;**
或者 ta - , 鹿 人们 ;

或 Ta i'niųk'ăcin'a，鹿人；

---

[i:] , [ˌeɪtʃ'ju:] - , [fɪʃ] ['pi:p(ə)l] ; [ef] , - , [ə; eɪ][dɪə(r)][dʒenz] , [kɔ:ld] [baɪ][sʌm; səm]
**e , Hu i'niqk\`ăcin'a , Fish people ; f , Nan'panta , a deer gens , called by some**
e , 胡 - , 鱼 人们 ; f , - , 一个 鹿 基因 , 称为 经过 一些
[keɪ 'i:] - ,
**Ke ʞa'tsü ,**
基 - ,

e，Hu i'niqk\`ăcin'a，鱼人； f，Nan'panta，一个鹿族，被一些人称为 Ke ʞa'tsu，

---

['tɜ:t(ə)l] - [wɪð] - [ə; eɪ] - [sə'reɪtɪd] - [krest] - [ə'lɒŋ] - [ðə; ði] - [ʃel] ( ['prɒbəbli] [ə; eɪ]['wɔ:tə(r)]['mɒnstə(r)] ,
**Turtle - with - a - serrated - crest - along - the - shell ( probably a water monster ,**
龟 - 和 - 一个 - 锯齿状 - 波峰 - 沿着 - 这 - 壳 ( 大概 一个 水 怪物 ,
[æz; əz][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [sʌtʃ] ['spi:ʃi:z] [ɒv; əv]['tɜ:t(ə)l] ) . [naɪn] .
**as there is no such species of turtle ) . 9 .**
作为 那里 是 不 这样的 物种 的 龟 ) . 9 .

背甲上有锯齿状脊的龟（可能是水怪，因为没有这种龟类）。9.

---

- - , - - [ə'pɑ:t] - [frɒm; frəm] - [ðə; ði] - [rest] , [ɔ:(r)] - - - - ,
**Hañ'ʞa uta'¢antsi , Hañʞa - apart - from - the - rest , or Qü¢a'qtsi i'nių - k\`ăcin'a ,**
- - , - - 除 - 从 - 这 - 休息 , 或者 - - - - ,
['ri:əl] ['i:g(ə)l] ['pi:p(ə)l] — [ðə; ði][wɔ:(r)]['i:g(ə)l][dʒenz] ,
**Real eagle people — the War eagle gens ,**
真实的 鹰 人们 — 这 战争 鹰 基因 ,

Hañ'ʞa uta'¢antsi, Hañʞa-apart-from-the-rest, or Qü¢a'qtsi i'nių-k\`ăcin'a, Real eagle people—the War eagle gens,

---

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] - ['faɪəpleisiz] .
**and one of the original Hañʞa fireplaces .**
和 一 的 这 原来的 - 壁炉 .

还有一座最初的哈尼亚壁炉。

---

[ðə; ði]['səʊldʒəz][ɔ:(r)] [pə'li:smən] [frɒm; frəm][ðə; ði] [raɪt] [saɪd][ɑ:(r); ə(r)] ['tʃəʊzn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [eɪtθ]
**The soldiers or policemen from the right side are chosen from the eighth**
这 士兵 或者 警察 从 这 正确的 边 是 选定 从 这 第八
[ænd; ənd][naɪnθ]['dʒenti:z] . - .
**and ninth gentes . 10 .**
和 第九 人 . - .

右侧的士兵或警察是从第八和第九民族中选出的。10.

---

[ðə; ði] ['li:dɪŋ] [dʒenz][ɒn][ðə; ði] [raɪt] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['sɜ:k(ə)l] ,
**The leading gens on the right side of the circle ,**
这 领导 基因 在 这 正确的 边 的 这 圆圈 ,

圆圈右侧的领先世代，

---

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['sev(ə)n] [o'sedʒ] ['faɪəpleisiz] .
**and one of the original seven Osage fireplaces .**
和 一 的 这 原来的 七 奥塞奇 壁炉 .

以及最初的七个奥塞奇壁炉之一。

- - , [pɑːŋkə] [piːs] - ['meɪkə(r)] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] - [mæn] ; [ɪn] [tuː]
Panų'ka wacta'ʞe , Ponka peace - maker , according to a Tsiɔu man ; in two
- - , 蓬卡 和平 - 制造商 , 根据 到 一个 - 男人 ; 在 二
[sʌb'dʒɛntiːz] , [ə; eɪ] ,
subgentes , a ,
子属 , 一个 ,

Panų'ka wacta'ʞe，Ponka 和平缔造者，据一位 Tsiɔu 男子所说；在两个 subgentes 中，a，

- , [pɒnd] - ['lɪli] , [ænd; ənd][biː] , - , [dɑːk] - ['bʌfələʊ] ; [bʌt; bət] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]
Tse'wa¢ĕ , Pond - lily , and b , Waca'de , Dark - buffalo ; but according to
- , 池塘 - 百合 , 和 b , - , 黑暗的 - 水牛 ; 但 根据 到
- - , [ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][dʒenz] ,
Panų'ka waɹa'yinʞa , a member of the gens ,
- - , 一个 成员 的 这 基因 ,

Tse'wa／，池塘百合，和 b，Waca'de，黑水牛；但根据氏族成员 Panų'ka waɹa'yinʞa 的说法，

[hɪz; ɪz]['piːp(ə)l][hæv; həv] [θriː] [sʌb'dʒɛntiːz] , [ə; eɪ] , - , [flægz] ; [biː] , - , ['miːnɪŋ] ,
his people have three subgentes , a , Wake'¢e , Flags ; b , Wa'tsetsi , meaning ,
他的 人们 有 三 子属 , 一个 , - , 旗帜 ; b , - , 意义 ,
[pə'hæps] , [hæz; həz] - [kʌm] ['hɪðə(r)] ( [ˌtiː es 'aɪ] ) - ['ɑːftə(r)] - ['tʌtʃɪŋ] - [ðə; ði] - [fəʊ] ( [wɑːtsi] ) ;
perhaps , Has - come hither ( tsi ) - after - touching - the - foe ( watse ) ;
也许 , 有 - 来 这里 ( tsi ) - 后 - 接触 - 这 - 敌人 ( 沃特斯 ) ;

他的人民有三个分支，a，Wake'¢e，旗帜；b，Wa'tsetsi，意思是，也许，在接触敌人（watse）之后来到这里（tsi）；

[siː] , - - , [red] ['siːdə(r)] . - .
c , Qŭntse ' , Red cedar . 11 .
c , - - , 红色的 雪松 . - .

c，Qŭntse'，红雪松。11.

- - - - , - - ['hævɪŋ] - [wɪŋz] , [ɔː(r)] - , [lɪmz] - [stretʃt] - [stɪf] , [ɔː(r)] Qü¢
Hañ'ʞa a'hü tŭn ' , Hañʞa - having - wings , or Hü'saɹa , Limbs - stretched - stiff , or Qü¢
- - - - , - - 拥有 - 翅膀 , 或者 - , 四肢 - 拉伸 - 僵硬的 , 或者 Qü¢
- , [waɪt] - ['iːg(ə)l]['piːp(ə)l] , [ɪn] [tuː] [sʌb'dʒɛntiːz] ,
i'niųk`ăcin'a , White - eagle people , in two subgentes ,
- , 白色的 - 鹰 人们 , 在 二 子属 ,

Hañ'ʞa a'hü tŭn', Hañʞa-having-wings, or Hü'saɹa, Limbs-stretched-stiff, or Qü¢ i'niųk`ăcin'a, White-eagle people, in two subgentes,

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] - ['faɪəpleɪsiz] : [ə; eɪ] , - - - , ['eldə(r)]
which were two of the original Hañʞa fireplaces : a , Hü'saɹa Wanŭn ' , Elder
哪个 是 二 的 这 原来的 - 壁炉 : 一个 , - - - , 长老
- ; [biː] , - ,
Hüsaɹa ; b , Hü'saɹa ,
- ; b , - ,

其中两个是最初的哈尼亚壁炉：a，Hü'saɹa Wanŭn'，长老胡萨阿；b，胡萨阿，

[ðəʊz] ['weərɪŋ] [fɔː(r)] [lɒks] [ɒv; əv][heə(r)] [rɪ'zemblɪŋ] [ðəʊz] [wɔːn] [baɪ][ðə; ði]['sekənd][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv]
those wearing four locks of hair resembling those worn by the second division of
那些 穿着 四 锁 的 头发 类似 那些 磨损 经过 这 第二 分配 的
[ðə; ði] - [tʌn] . - .
the Wasape tun . 12 .
这 - 通 . - .

那些戴着四绺头发的人，他们的发型与瓦萨佩人第二师所戴的发型相似。12.

- - , ['hævɪŋ] - [blæk] - [beəz] .
Wasa'de tŭn , Having - black - bears .
- - , 拥有 - 黑色的 - 熊 .

Wasa'de tŭn，拥有黑熊。

[ɪn] [tuː] [pɑːts] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'rɪdʒənəli] [tuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ['faiəpleisiz] : [ə; eɪ] , Sĭntsaʞ¢sĕ
**In two parts , which were originally two of the Hañʞa fireplaces : A , Sĭntsaʞ¢sĕ ,**
在 二 部分 , 哪个 是 起初 二 的 这 - 壁炉 : 一个 , Sĭntsaʞ¢sĕ ,

分为两部分，原为哈尼亚壁炉中的两个：A，Sĭntsaʞ¢sĕ，

['weərɪŋ] - [ə; eɪ] - [teɪl] - ( [ɔː(r)] [lɒk] ) - [ɒv; əv] - [heə(r)] - [ɒn] - [ðə; ði] - [hed] ; [ɪn] [tuː] [sʌb'dʒɛntiːz] , (
**Wearing - a - tail - ( or lock ) - of - hair - on - the - head ; in two subgentes , (**
穿着 - 一个 - 尾巴 - ( 或者 锁 ) - 的 - 头发 - 在 - 这 - 头 ; 在 二 子属 , (

[ə; eɪ] ) - , [blæk] [beə(r)] , [ɔː(r)] - - - ( ['miːnɪŋ] [nɒt] ['lɜːnɪd] ) ;
**a ) Wasade , Black bear , or Hañ'ʞa Wa'ts`ekawa ' ( meaning not learned ) ;**
一个 ) - , 黑色的 熊 , 或者 - - - ( 意义 不是 学习 ) ;

头上戴着一缕头发；分为两个亚种，（a）Wasade，黑熊，或 Hañ'ʞa Wa'ts`ekawa'（意为不学无术）；

( [biː] ) - - , [smɔːl] [kæt] .
**( b ) Iñʞ¢ŭñ'ʞa ɔiŭ'ʞa , Small cat .**
( b ) - - , 小的 猫 .

（b）Iñʞ¢ŭñ'ʞa ɔiŭ'ʞa，小猫。

[biː] , - - , ['weərɪŋ] - [fɔː(r)] - [lɒks] - [ɒv; əv] - [heə(r)] , [ɪn] [tuː] [sʌb'dʒɛntiːz] , ( [ə; eɪ] )
**B , Wasa'de tŭn , Wearing - four - locks - of - hair , in two subgentes , ( a )**
B , - - , 穿着 - 四 - 锁 - 的 - 头发 , 在 二 子属 , ( 一个 )

- , [swɒn] ; ( [biː] ) - - , [draɪd] [pɒnd] - ['lɪli] . - .
**Minxa'ska , Swan ; ( b ) Tse'wa¢ĕ qe'ʞa , Dried pond - lily . 13 .**
- , 天鹅 ; ( b ) - - , 干燥 池塘 - 百合 . - .

B, Wasa'de tŭn，佩戴四绺头发，分为两个子属，(a) Minxa'ska，天鹅；(b) Tse'wa¢ĕ qe'ʞa，干睡莲。13.

- , [elk] , [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sev(ə)n] - ['faiəpleisiz] . - .
**U̯'pqan , Elk , one of the seven Hañʞa fireplaces . 14 .**
- , 麋鹿 , 一 的 这 七 - 壁炉 . - .

U̯'pqan，麋鹿，是哈尼亚七座壁炉之一。14.

- , ['kænzə] , [ɔː(r)] - , [həʊldz] - [ə; eɪ] - ['faɪəbrænd] - [tuː; tə] - [ðə; ði] - ['seɪkrɪd] - [paɪps] - [ɪn] -
**Kan'se , Kansa , or I'dats`ĕ , Holds - a - firebrand - to - the - sacred - pipes - in -**
- , 堪萨斯 , 或者 - , 持有 - 一个 - 火炬手 - 到 - 这 - 神圣 - 管道 - 在 -

['ɔːdə(r)] - [tuː; tə] - [lait] - [ðem; ðəm] , [ɔː(r)] - - , [saʊθ] - [wɪnd] ['piːp(ə)l] , [ɔː(r)] - -
**order - to - light - them , or A'k`a i'niųak`ăcin'a , South - wind people , or Tatse '**
命令 - 到 - 光 - 他们 , 或者 - - , 南 - 风 人们 , 或者 - -

- ,
**i'niųk`ăcin'a ,**
- ,

Kan'se, Kansa, or I'dats`ĕ, Holds-a-firebrand-to-the-sacred-pipes-in-order-to-light-them, or A'k`a i'niųak`ăcin'a, South-wind people, or Tatse' i'niųk`ăcin'a,

[wɪnd] ['piːp(ə)l] , [ɔː(r)] - - , ['faɪə(r)] ['piːp(ə)l] .
**Wind people , or Pe'tse i'niųk`ăcin'a , Fire people .**
风 人们 , 或者 - - , 火 人们 .

风人，或 Pe'tse i'niųk`ăcin'a，火人。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sev(ə)n] - ['faiəpleisiz] .
**One of the seven Hañʞa fireplaces .**
一 的 这 七 - 壁炉 .

哈尼亚七座壁炉之一。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ pg 235 ]**
[ 页 - ]

[第235页]

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['səʊʃ(ə)l] [dɪ'vɪʒnz] ['kænɒt] [biː; bi][aɪ'dentɪfaɪd] : - - , ['biːvə(r)] ['piːp(ə)l] ,
**The following social divisions cannot be identified : Ɔa'de i`niɥk`ăcin'a , Beaver people ,**
这 下列的 社会的 部门 不能 是 已识别 : - - , 海狸 人们 ,

以下社会阶层无法确定：Ɔa'de i`niɥk`ăcin'a，海狸人，

[sed] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][sʌb'dʒɛnz][ɒv; əv][ðə; ði] - , [nəʊ][dʒenz] ['spesɪfaɪd] ; - - ,
**said to be a subgens of the Waɔaɔe , no gens specified ; Pe'tqan i'niɥk`ăcin'a ,**
说 到 是 一个 亚基因 的 这 - , 不 基因 指定的 ; - - ,

据说是 Waɔaɔe 的一个亚属，没有具体说明属；Pe'tqan i'niɥk`ăcin'a,

[kreɪn] ['piːp(ə)l] , [sed] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][sʌb'dʒɛnz][ɒv; əv][ðə; ði] - ( ? ) sĭntsaʞ¢ĕ ; -
**Crane people , said to be a subgens of the Hañʞa ( ? ) sĭntsaʞ¢ĕ ; Wapŭñ'ʞa**
起重机 人们 , 说 到 是 一个 亚基因 的 这 - ( ? ) sĭntsaʞ¢ĕ ; -
- ,
**i'niɥk`ăcin'a ,**
- ,

鹤人，据说是 Hañʞa(? ) sĭntsaʞ¢ĕ; Wapŭñ'ʞa i'niɥk`ăcin'a 的一个亚种。

[aʊl] ['piːp(ə)l] ; - - , [ɜːθ] ['piːp(ə)l] ; - - - , ['miːnɪŋ] [nɒt]
**Owl people ; Manyiñ'ʞa i'niɥk`ăcin'a , Earth people ; daqpü ' i'niɥk`ăcin'a , meaning not**
猫头鹰 人们 ; - - , 地球 人们 ; - - - , 意义 不是
[rɪ'kɔːdɪd] .
**recorded .**
记录 .

猫头鹰人；Manyiñ'ʞa i'niɥk`ăcin'a，地球人；daqpü' i'niɥk`ăcin'a，意为未被记录。

[ðeə(r)] [ɪz][sʌm; səm] [ʌn'sɜːt(ə)nti] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] [truː] [pə'zɪʃnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [sʌb'dʒentiːz] [ɪn]
**There is some uncertainty respecting the true positions of a few subgentes in**
那里 是 一些 不确定 尊重 这 真的 职位 的 一个 很少 子属 在
[ðə; ði] ['kæmpɪŋ] ['sɜːk(ə)l] .
**the camping circle .**
这 野营 圆圈 .

对于露营圈子中某些小团体的真实立场，还存在一些不确定性。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,
**For instance ,**
为了 实例 ,

例如，

['ælvin] [wʊd] [sed] [ðæt] [ðə; ði] Tsewa¢e - [fɔːmd] [ðə; ði] [fɔːθ] [sʌb'dʒɛnz][ɒv; əv][ðə; ði][tiː'ɛs'iː]
**Alvin Wood said that the Tsewa¢e qeʞa formed the fourth subgens of the Tse**
阿尔文 木头 说 那 这 Tsewa¢e - 形成 这 第四 亚基因 的 这 谢
- - ;
**ɹɥ̆'ʞa intse ;**
- - ;

Alvin Wood 表示，Tsewa¢e qeʞa 构成了 Tse ɹɥ̆'ʞa intse 的第四个亚属；

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz] [dɪ'naɪd] [baɪ] - - , [ɒv; əv][ðə; ði] - - ,
**but this was denied by ʞahiʞe waɹayiñʞa , of the Tsi'ɔu wacta'ʞe ,**
但 这 曾是 否认 经过 - - , 的 这 - - ,

但这一点遭到了 Tsi'ɔu wacta'ʞe 的 ʞahiʞe waɹayiñʞa 的否认。

[huː] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði] - - ['praɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'stɪŋkʃn] [ɒv; əv]
**who said that it belonged to the Panɥka wactaʞe prior to the extinction of**
WHO 说 那 它 属于 到 这 - - 事先的 到 这 灭绝 的
[ðə; ði][sʌb'dʒɛnz] .
**the subgens .**
这 亚基因 .

有人说，在亚属灭绝之前，它属于 Panɥka wactaʞe。

- - [ɒv; əv][ðə; ði] - [dʒenz] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːmd] [ðə; ði] [fɔːθ] [sʌb'dʒɛnz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['piːp(ə)l] .
**Tsepa ʞaxe of the Wasape gens said that it formed the fourth subgens of his own people .**
- - 的 这 - 基因 说 那 它 形成 这 第四 亚基因 的 他的 自己的 人们 .

Wasape 氏族的 Tsepa ʞaxe 说，它构成了他自己民族的第四个亚氏族。

[sʌm; səm] [meɪk] [ðə; ði] - - [ðə; ði] [θɜːd] [dʒenz][ɒn][ðə; ði][left] , [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːθ] .
**Some make the Tsiɔu wactaʞe the third gens on the left , instead of the fourth .**
一些 制作 这 - - 这 第三 基因 在 这 左边 , 反而 的 这 第四 .

有些人把 Tsiɔu wactaʞe 放在左边的第三代，而不是第四代。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] - - , " [ɔːl] [ðə; ði] - ['dʒentiːz] [kleɪm] [tuː; tə] [hæv; həv] [kʌm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ,
**According to ʞahiʞe waɬayiñʞa , " All the Waɔaɔe gentes claim to have come from the water ,**
根据 到 - - , " 全部 这 - 人 宣称 到 有 来 从 这 水 ,

根据 ʞahiʞe waɬayiñʞa 的说法，“所有 Waɔaɔe 人都声称自己来自水中，

[səʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] ['serɪmənɪz] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə] ['biːvəs] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðəʊz] ['ænɪmlz] [swɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .
**so they have ceremonies referring to beavers , because those animals swim in the water .**
所以 他们 有 仪式 指 到 海狸 , 因为 那些 动物 游泳 在 这 水 .

所以他们会举行与海狸有关的仪式，因为海狸在水中游泳。

" [ðə; ði] [seɪm] [ɔː'θɒrəti] [sed] [ɪn] - [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sev(ə)n] [men] [huː] ['æktɪd] [æz; əz] - ,
**" The same authority said in 1883 that there were seven men who acted as wactaʞe ,**
" 这 相同的 权威 说 在 - 那 那里 是 七 男人 WHO 行动 作为 - ,

“同一权威人士在 1883 年表示，有七个人担任 wactaʞe 的角色，

[æz; əz] [f'ɒləʊz] : [wʌn] , - - , [ɒv; əv][ðə; ði] - - [sʌb'dʒɛnz] , [huː] [hæd; həd] ['æktɪd] [fɔː(r); fə(r)] [eɪt] [j'iəz] ;
**as follows : 1 , Kaɥiʞe wactaʞe , of the Tsiɔu wactaʞe subgens , who had acted for eight years ;**
作为 跟随 : 1 , - - , 的 这 - - 亚基因 , WHO 有 行动 为了 八 年 ;

如下：1、Kaɥiʞe wactaʞe，属于 Tsiɔu wactaʞe 亚属，曾任职八年；

[ˌtuː'tuː] , - - [skɑː] , [ɒv; əv][ðə; ði][bɔːld] - ['iːg(ə)l][ɔː(r)] Qü¢a [pɑː][sæn; sɑːn][sʌb'dʒɛnz] ; [θriː] , ʞ¢eman , [klɛr'mɑːnt] ,
**2 , Pahü - ska , of the Bald - eagle or Qü¢a pa san subgens ; 3 , ʞ¢eman , Clermont ,**
2 , - - 斯卡 , 的 这 秃 - 鹰 或者 Qü¢a 帕 圣 亚基因 ; 3 , ʞ¢eman , 克莱蒙特 ,

2，Pahü-ska，秃鹰或Qü¢a pa san亚属；3，ʞ¢eman，克莱蒙特，

[ɒv; əv][ðə; ði] - [ɒv; əv][ðə; ði] - wehaki¢ĕ [ɔː(r)] [naɪt] [dʒenz] ; [sɪks] , - - ,
**of the kidanan of the Tsiɔu wehaki¢ĕ or Night gens ; 6 , Panɥka waɬayiñʞa ,**
的 这 - 的 这 - wehaki¢ĕ 或者 夜晚 基因 ; 6 , - - ,

Tsiɔu wehaki 或夜氏族的kidanan； 6、Panɥka waɬayiñʞa，

['sɔːsi] [pɑːŋkə] , [ɒv; əv][ðə; ði] - [ɔː(r)][pɑːŋkə][dʒenz] ; ['sɛvən] , - - ['tɑːn; -nɑː] , [ɒv; əv]
**Saucy Ponka , of the Wa'tsetsi or Ponka gens ; 7 , Niųka waɔin tana , of**
辣味 蓬卡 , 的 这 - 或者 蓬卡 基因 ; 7 , - - 塔纳 , 的
[ðə; ði] [seɪm] [dʒenz] .
**the same gens .**
这 相同的 基因 .

俏皮的庞卡 (Saucy Ponka)，属于瓦采西 (Wa'tsetsi) 或庞卡 (Ponka) 家族； 7、Niųka waɔin tana，同属。

---

[ɒn][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [hed] [tʃiːf] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [o'sedʒ] [ðə; ði] ['liːdɪŋ] [men] [kɔːl][ə; eɪ]
**On the death of the head chief among the Osage the leading men call a**
在 这 死亡 的 这 头 首席 之中 这 奥塞奇 这 领导 男人 称呼 一个
['kaʊns(ə)l] .
**council .**
理事会 .

奥塞奇族首领去世后，族中的领袖们会召开会议。

---

[æt; ət] [ðɪs] ['kaʊns(ə)l][fɔː(r)][men][ɑː(r); ə(r)] [nemd] [æz; əz] ['kændɪdəts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd]
**At this council four men are named as candidates for the office , and**
在 这 理事会 四 男人 是 命名 作为 候选人 为了 这 办公室 , 和
[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɑːskt] ,
**it is asked ,**
它 是 问 ,

在这次会议上，四名男子被提名为该职位的候选人，并被问及：

---

" [wɪtʃ] [wʌn][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ə'pɔɪntɪd] ?
**" Which one shall be appointed ?**
" 哪个 一 将 是 任命 ?

“应该任命哪一个？”

---

" [æt; ət] [ðɪs] ['kaʊns(ə)l][ə; eɪ][kjuːkə][ɒv; əv][ðə; ði] - ( [pɑːŋkə][dʒenz] ,
**" At this council a cuka of the Watsetsi ( Ponka gens ,**
" 在 这 理事会 一个 库卡 的 这 - ( 蓬卡 基因 ,

“在这次会议上，瓦特塞西（Ponka gens）的 cuka，

---

[ɔː(r)] [els] [frɒm; frəm][sʌm; səm]['ʌðə(r)][dʒenz][ɒn][ðə; ði] [raɪt] ) ['kæriz] [hɪz; ɪz][paɪp] [ə'raʊnd] [ðə; ði]
**or else from some other gens on the right ) carries his pipe around the**
或者 别的 从 一些 其他 基因 在 这 正确的 ) 携带 他的 管道 大约 这
['sɜːk(ə)l][ɒv; əv]['kaʊns(ə)lə(r)][frɒm; frəm] [raɪt] [tuː; tə] [left] ,
**circle of councilors from right to left ,**
圆圈 的 议员 从 正确的 到 左边 ,

或者来自右边其他一些家族的人）拿着烟斗从右到左绕着议员们走了一圈，

---

[waɪl] [ə; eɪ] - [kjuːkə] ( [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] - - [dʒenz] ,
**while a Tsiɔu cuka ( one of the Tsiɔu wactaʞe gens ,**
尽管 一个 - 库卡 ( 一 的 这 - - 基因 ,

而 Tsiɔu cuka（Tsiɔu wactaʞe 氏族之一，

---

[ɔː(r)] [els] [wʌn][frɒm; frəm][sʌm; səm]['ʌðə(r)][dʒenz][ɒn][ðə; ði][left] ) ['kæriz] [ðə; ði]['ʌðə(r)][paɪp] [ə'raʊnd]
**or else one from some other gens on the left ) carries the other pipe around**
或者 别的 一 从 一些 其他 基因 在 这 左边 ) 携带 这 其他 管道 大约
[frɒm; frəm][left][tuː; tə] [raɪt] .
**from left to right .**
从 左边 到 正确的 .

或者，左边其他发电机中的一台会把另一根管道从左到右带走。

---

[ðə; ði] ['serɪmənɪz] [rɪ'zemb(ə)l][ðə; ði][pɑːŋkə] ['serɪmənɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [tʃiːfs] .
**The ceremonies resemble the Ponka ceremonies for making chiefs .**
这 仪式 类似 这 蓬卡 仪式 为了 制作 酋长们 .

这些仪式类似于庞卡族的酋长选举仪式。

[wen] [ðə; ði] [tʃiːfs] [ə'semb(ə)l] [ɪn]['kaʊns(ə)l][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kænz] [ɔː(r)] Idats`ĕ [dʒenz] (
**When the chiefs assemble in council a member of the Kanse or Idats`ĕ gens (**
什么时候 这 酋长们 集合 在 理事会 一个 成员 的 这 感世 或者 Idats`ĕ 基因 (
[wʌn][ɒn][ðə; ði] [raɪt] ) [laɪts] [ðə; ði][paɪps] .
**one on the right ) lights the pipes .**
一 在 这 正确的 ) 灯 这 管道 .

当酋长们聚集在一起商议时，Kanse 或 Idats`ĕ gens 的一名成员（右边的一位）点燃烟斗。

[ðə; ði][ 'kraiə ][ɑː(r); ə(r)] ['tʃəʊzn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kænz] , - , [ænd; ənd][mɪn] [-] ['dʒentiːz] .
**The criers are chosen from the Kanse , Ṵpqan , and Min k'in gentes .**
这 哭泣者 是 选定 从 这 感世 , - , 和 敏 亲属 人 .

报童是从 Kanse、Ṵpqan 和 Min k'in 三个民族中选出的。

[ðə; ði] - Sĭntsaʞ¢ĕ [ænd; ənd][tiː'ɛs'iː] - - ['dʒentiːz] ['fɜːnɪʃ] [ðə; ði]['səʊldʒəz][ɔː(r)] [pə'liːsmən]
**The Tsiɔu Sĭntsaʞ¢ĕ and Tse ɹṵʞa intse gentes furnish the soldiers or policemen**
这 - Sĭntsaʞ¢ĕ 和 谢 - - 人 提供 这 士兵 或者 警察
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - - .
**for the Tsiɔu wactaʞe .**
为了 这 - - .

Tsiɔu Sĭntsaʞentiĕ 和 Tse ɹṵʞa intse gentes 为 Tsiɔu wactaʞe 提供士兵或警察。

[ə; eɪ]['sɪmələ(r)]['fʌŋkʃ(ə)n][ɪz] [pə'fɔːmd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - - [baɪ][ðə; ði] - -
**A similar function is performed for the Panɥka wactaʞe by the Waɔaɔe wanŭn**
一个 相似的 功能 是 执行 为了 这 - - 经过 这 - -
[ænd; ənd] - uɹa¢antsi ['dʒentiːz] .
**and Hañʞa uɹa¢antsi gentes .**
和 - uɹa¢antsi 人 .

Waɔaɔe wanŭn 和 Hañʞa uɹa¢antsi 氏族对 Panɥka wactaʞe 执行类似的职能。

[ðə; ði] Sĭntsaʞ¢ĕ [ænd; ənd] - uɹa¢autsi [ɑː(r); ə(r)] " - - , " [tʃiːfs] [ɒv; əv][ðə; ði]
**The Sĭntsaʞ¢ĕ and Hañʞa uɹa¢autsi are " akiɹa watañʞa , " chiefs of the**
这 Sĭntsaʞ¢ĕ 和 - uɹa¢autsi 是 " - - , " 酋长们 的 这
['səʊldʒəz] ;
**soldiers ;**
士兵 ;

Sĭntsaʞ¢ĕ 和 Hañʞa uɹa¢autsi 是“akiɹa watañʞa”，士兵的首领；

[ðə; ði] - - [ænd; ənd] - - ['biːɪŋ] ['ɔːd(ə)n(ə)ri]['səʊldʒəz] , [ai] . [iː] . , [sə'bɔːdɪnət]
**the Tseɹṵʞa intse and Waɔaɔe Wanŭn being ordinary soldiers , i . e . , subordinate**
这 - - 和 - - 存在 普通的 士兵 , 我 . e . , 下属
[tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .
**to the others .**
到 这 其他的 .

Tseɹṵʞa intse 和 Waɔaɔe Wanŭn 是普通士兵，即隶属于其他人。

[ðə; ði] - [keɪ 'iː] [-] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['mɒkəsɪn] [m'eɪkəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [traɪb] .
**The Waɔaɔe Ke k'in are the moccasin makers for the tribe .**
这 - 基 亲属 是 这 鹿皮鞋 制造商 为了 这 部落 .

Waɔaɔe Ke k'in 是该部落的鹿皮鞋制作者。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ɪn][ðə; ði]['əʊldən] [deɪz] [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [dʒenz] [juːst] ['tɜːt(ə)l] [ʃelz]
**It is said that in the olden days the members of this gens used turtle shells**
它 是 说 那 在 这 古老的 天 这 成员 的 这 基因 用过的 龟 贝壳
[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['mɔkəsɪnz] ,
**instead of moccasins ,**
反而 的 鹿皮鞋 ,

据说在古代，这个族群的成员用龟壳代替鹿皮鞋。

[wɪð] ['liːtʃɪz] [fɔː(r); fə(r)] [strɪŋz] .
**with leeches for strings .**
和 水蛭 为了 字符串 .

用水蛭做线。

[ðə; ði] [m'eɪkəz] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔ:(r)] - ['stændədz] [ænd; ənd][wɔ:(r)] - [paɪps][mʌst; məst] [bɪ'lɒŋ] [tu:; tə][ðə; ði]
**The makers of the war - standards and war - pipes must belong to the**
这 制造商 的 这 战争 - 标准 和 战争 - 管道 必须 属于 到 这
- [skɑ:] .
**Waɔaɔe ska .**
- 斯卡 .

制造战旗和战笛的人必须是瓦阿埃斯卡人。

['sɔ:si] [tʃi:f] [ɪz][ðə; ði] [ɔ:'θɒrəti] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] :
**Saucy Chief is the authority for the following :**
辣味 首席 是 这 权威 为了 这 下列的 :

Saucy Chief 负责以下事项：

" [ʃʊd; ʃəd] [ɔ:l][ðə; ði] [o'sedʒ] [wɪʃ] [tu:; tə] [dwel] ['veri] [nɪə(r)] [ə'nʌðə(r)] [traɪb] ,
**" Should all the Osage wish to dwell very near another tribe ,**
" 应该 全部 这 奥塞奇 希望 到 住 非常 靠近 其他 部落 ,

“如果所有奥塞奇人都想居住在另一个部落附近，

[ɔ:(r)][ɪn] [keɪs] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] ['fæmɪlɪz] [ɒv; əv][ˌju: 'es] [wɪʃ] [tu:; tə] [rɪ'mu:v] [tu:; tə][ə'nʌðə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv]
**or in case two or three families of us wish to remove to another part of**
或者 在 案件 二 或者 三 家庭 的 我们 希望 到 消除 到 其他 部分 的
[ðə; ði] [ˌrezə'veɪʃn] ,
**the reservation ,**
这 预订 ,

或者，如果我们两三个家庭想搬到保护区的另一部分，

[wi:; wi] [let] [ðə; ði]
**we let the**
我们 让 这

我们让

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]
**[ pg 236 ]**
[ 页 - ]

[第236页]

['ʌðə(r)z] [nəʊ] ['aʊə(r)][dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə][lɪv; laɪv][nɪə(r)][ðem; ðəm] .
**others know our desire to live near them .**
其他的 知道 我们的 欲望 到 居住 靠近 他们 .

其他人都知道我们想住在他们附近。

[wi:; wi] [meɪk] [ʌp] ['praɪzɪz][fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] — [ə; eɪ]['pəʊni] , [ə; eɪ] ['blæŋkit] , [straud] ,
**We make up prizes for them — a pony , a blanket , strouding ,**
我们 制作 向上 奖品 为了 他们 — 一个 小马 , 一个 毯子 , 漫步 ,

我们给他们准备了奖品——一匹小马、一条毯子、散步的机会等等。

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] — [ænd; ənd][wi:; wi][ɑ:sk][ðem; ðəm][tu:; tə] [reɪs] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
**etc — and we ask them to race for them .**
ETC — 和 我们 问 他们 到 种族 为了 他们 .

等等——而我们却要求他们为之奋斗。

[ðə; ði] [fɑ:stɪst] [hɔ:s] [teɪks] [ðə; ði][fɜ:st] [praɪz] , [ænd; ənd][səʊ][ɒn] .
**The fastest horse takes the first prize , and so on .**
这 最快 马 需要 这 第一的 奖 , 和 所以 在 .

跑得最快的马获得第一名，以此类推。

[wi:; wi] [teɪk] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ][paɪp][ænd; ənd][sʌm; səm] [stɪks] — [wʌn] [stɪk] [fɔ:(r); fə(r)] [i:tʃ] ['membə(r)][ɒv; əv]
**We take along a pipe and some sticks — one stick for each member of**
我们 拿 沿着 一个 管道 和 一些 棍子 — 一 戳 为了 每个 成员 的
[ðə; ði] ['pɑ:ti] [ðæt] [ɪz] [rɪ'mu:vɪŋ] .
**the party that is removing .**
这 派对 那 是 移除 .

我们带上一根管子和一些木棍——每名搬运工人一根木棍。

[ðə; ði][ˈʌðə(r)][ˈpiːp(ə)l] [miːt] [ˌjuː ˈes][ænd; ənd] [reɪs] [wɪð] [ˌjuː ˈes] [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)] [həʊm] .
**The other people meet us and race with us back to their home .**
这 其他 人们 见面 我们 和 种族 和 我们 后退 到 他们的 家 .

其他人迎面而来，和我们一起赛跑回家。

[ðeɪ] [meɪk] [ˌjuː ˈes][sɪt][ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] ;
**They make us sit in a row ;**
他们 制作 我们 坐 在 一个 排 ;

他们让我们排成一排坐；

[ðen] [wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)][men][ɔː(r)] [ˈtʃɪldrən] [brɪŋz] [ə; eɪ][paɪp][tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈpɑːti] [tuː; tə]
**then one of their men or children brings a pipe to one of our party to**
然后 一 的 他们的 男人 或者 孩子们 带来 一个 管道 到 一 的 我们的 派对 到
[huːm] [hiː; hi] [ɪnˈtendz] [ˈɡɪvɪŋ] [ə; eɪ] [hɔːs] .
**whom he intends giving a horse .**
谁 他 意图 给予 一个 马 .

然后，他们中的一个男人或孩子拿着一根烟斗来到我们队伍中，打算把一匹马送给他。

[ðə; ði][paɪp][ɪz][ˈhændɪd][tuː; tə][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpɑːti] .
**The pipe is handed to the rest of the party .**
这 管道 是 递交 到 这 休息 的 这 派对 .

烟斗递给了其他人。

[ðə; ði] [ˈnjʊˈkʌmər] [ɑː(r); ə(r)][ɪnˈvaɪtɪd][tuː; tə] [ fiːst ] , [ɔːl][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][əˈblaɪdʒd][tuː; tə]
**The newcomers are invited to feasts , all of which they are obliged to**
这 新来者 是 受邀 到 盛宴 , 全部 的 哪个 他们 是 有义务 到
[əˈtend] .
**attend .**
出席 .

新来者会被邀请参加宴会，他们必须全部出席。

" [wen] [ðə; ði] [oˈsedʒ] [ɡəʊ][ɒn][ðə; ði] [hʌnt] [ðə; ði] - - ( [tʃiːf] ) [telz] [ðə; ði] Sĭntsaʞ¢ĕ
**" When the Osage go on the hunt the Tsiɔu wactaʞe ( chief ) tells the Sĭntsaʞ¢ĕ**
" 什么时候 这 奥塞奇 去 在 这 打猎 这 - - ( 首席 ) 讲述 这 Sĭntsaʞ¢ĕ
[ænd; ənd][tiːˈɛsˈiː] - - [weə(r)] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [mʌst; məst][kæmp] .
**and Tse ɹṵʞa intse where the people must camp .**
和 谢 - - 在哪里 这 人们 必须 营 .

“当奥塞奇人外出狩猎时，Tsiɔu wactaʞe（酋长）会告诉 Sĭntsaʞ¢ĕ 和 Tse ɹṵʞa intse 人们必须在哪里扎营。

[ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈiːvnɪŋ] [ðə; ði] - - ( [tʃiːf] ) [telz] [ðə; ði][ˈsəʊldʒəz][ɒn][hɪz; ɪz][saɪd] (
**The following evening the Panʞka wactaʞe ( chief ) tells the soldiers on his side (**
这 下列的 晚上 这 - - ( 首席 ) 讲述 这 士兵 在 他的 边 (
[ðə; ði] - [ænd; ənd] - uɹa¢antsi ) [weə(r)] [ðə; ði][kæmp][mʌst; məst][biː; bi][ɒn][ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ]
**the Waɔaɔe and Hañʞa uɹa¢antsi ) where the camp must be on the following**
这 - 和 - uɹa¢antsi ) 在哪里 这 营 必须 是 在 这 下列的
[deɪ] .
**day .**
天 .

第二天晚上，Panʞka wactaʞe（酋长）告诉他这边的士兵（Waɔaɔe 和 Hañʞa uɹa¢antsi）第二天营地应该在哪里。

[ðə; ði] [ˈmembəz] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)][ˈdʒentiːz][ɒv; əv][ˈsəʊldʒəz][ɔː(r)] [pəˈliːsmən] [miːt] [ɪn][ˈkaʊns(ə)l]
**The members of the four gentes of soldiers or policemen meet in council**
这 成员 的 这 四 人 的 士兵 或者 警察 见面 在 理事会
[ænd; ənd] [dɪˈsaɪd] [ɒn][ðə; ði] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [dɪˈpɑːtʃə(r)] .
**and decide on the time for departure .**
和 决定 在 这 时间 为了 离开 .

士兵或警察的四个氏族的成员聚集在一起商议，决定出发时间。

[ðeɪ] [kən'sʌlt] [ðə; ði] - - [ænd; ənd] - ( - - ? ) [huː] [ə'tend] [ðə; ði]
**They consult the Tsiɔu wactaɰe and Hañɰa ( Panɰka wactaɰe ? ) who attend the**
他们 咨询 这 - - 和 - ( - - ? ) WHO 出席 这
['kaʊns(ə)l] .
**council .**
理事会 .

他们咨询参加议会的 Tsiɔu wactaɰe 和 Hañɰa (Panɰka wactaɰe? )。

[ðə; ði]['kraɪə(r)][ɪz]['dʒen(ə)rəli][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv]['aɪðə(r)][ðə; ði] - [ɔː(r)] [kænz] [dʒenz] ,
**The crier is generally a man of either the Ṷpqan or Kanse gens ,**
这 哭泣者 是 一般来说 一个 男人 的 任何一个 这 - 或者 感世 基因 ,

报信人通常是Ṷpqan或Kanse氏族的男子。

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ][mɪn] [-] [mæn][ækts] .
**but sometimes a Min k'in man acts .**
但 有时 一个 敏 亲属 男人 行为 .

但有时民国男人也会有所行动。

[ðə; ði][fɔː(r)] ['liːdəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['səʊldʒə(r)]['dʒentiːz][kɔːl][ɒn][ðə; ði]['kraɪə(r)][tuː; tə][prə'kleɪm][ðə; ði][nekst]
**The four leaders of the soldier gentes call on the crier to proclaim the next**
这 四 领导人 的 这 士兵 人 称呼 在 这 哭泣者 到 宣布 这 下一个
['kæmpɪŋ] [pleɪs] ,
**camping place ,**
野营 地方 ,

四位士兵首领呼唤传令官宣布下一个营地的位置。

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [dʌz] [ðʌs] :
**etc , which he does thus :**
ETC , 哪个 他 做 因此 :

等等，他是这样做的：

" Ha+ !
**" Ha+ !**
" Ha+ !

“哈+！

| - | - | - | - - | - !
**| han'da | ɰasin'|ɻan | awahe'ɔún | tatsi ' | a'pinɻau+ !**
| - | - | - | - - | - !

|汉达 | ɰasin'|ɻan | awahe'ɔún |塔西' |阿皮诺+！

| Ha+ !
**| Ha+ !**
| Ha+ !

|哈！

| ( - | - )
**| ( Niɔü'tse | masin'ta )**
| ( - | - )

| (Niɔü'tse | masin'ta)

[hæ'luː] !
**Halloo !**
你好 !

哈喽！

| [deɪ] | [tə'mɒrəʊ] |on | [juː; jʊ] [meɪk] [ʌp] [ɪn] [pæks] | [ʃæl; ʃəl] | [ðeɪ] ['riːəli] [seɪ] | [hæ'luː] !
**| day | tomorrow |on | you make up in packs | shall | they really say | Halloo !**
| 天 | 明天 |on | 你 制作 向上 在 包装 | 将 | 他们 真的 说 | 你好 !

|天|明天|在|你成群结队地组成|应该|他们真的会说|哈喽！

| [mɪ'zʊəri] ['rɪvə(r)] | [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd]
**| Missouri river | on the other side**
| 密苏里州 河 | 在 这 其他 边

密苏里河的另一边

---

[ˌtiːˌsiː'aɪ] - | - | - | - !
**tci ' | i'he¢a'e | ta'tsi | a'dintau+ !**
tci - | - | - | - !

tci' | 我'he'a'e | 塔西 | 一个'dintau+!

---

" [tent] { ? } | [juː; jʊ] [pleɪs] [ɪn][ə; eɪ][laɪn] { ? } | [ʃæl; ʃəl] | [ðeɪ] ['riːəli] [seɪ] .
**" tent { ? } | you place in a line { ? } | shall | they really say .**
" 帐篷 { ? } | 你 地方 在 一个 线 { ? } | 将 | 他们 真的 说 .

"帐篷{? } | 你放在一行{? } | 应该 | 他们真的会说。

---

[wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , " [hæ'luː] ! [tə'mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [pæk] [jɔː(r); jə(r)] [gʊdz] ( [straɪk] [kæmp] ) .
**which is to say , " Halloo ! tomorrow morning you shall pack your goods ( strike camp ) .**
哪个 是 到 说 , " 你好 ! 明天 早晨 你 将 盒 你的 商品 ( 罢工 营 ) .

也就是说，"哈喽！明天早上你们要收拾行装（罢工营地）。

---

[hæ'luː] !
**Halloo !**
你好 !

哈喽！

---

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [leɪ] [ðem; ðəm] [daʊn] , ['ɑːftə(r)] ['riːtʃɪŋ] ( [ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv] [mɪ'zʊəri] ['rɪvə(r)] ) !
**you shall lay them down , after reaching ( the other side of Missouri river ) !**
你 将 躺 他们 向下 , 后 到达 ( 这 其他 边 的 密苏里州 河 ) !

你们到达（密苏里河对岸）后，就要把它们放下！

---

" [ðen] [ðə; ði][fɔː(r)] ['liːdəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['səʊldʒə(r)]['dʒentiːz] [tʃuːz] - ( [pə'liːsmən] ) [huː] [hæv; həv][ə; eɪ] - [ɔː(r)] ['kæptɪn] ,
**" Then the four leaders of the soldier gentes choose a'kiȷa ( policemen ) who have a ɹuȷan'hañĸa or captain ,**
" 然后 这 四 领导人 的 这 士兵 人 选择 - ( 警察 ) WHO 有 一个 - 或者 队长 ,

然后，士兵氏族的四位首领选出 a'kiȷa（警察），他们有 ɹuȷan'hañĸa 或队长，

---

[huː] [ðen] [ækts][æz; əz]['kraɪə(r)][ɪn] ['gɪvɪŋ] ['ɔːdərs] , [ðʌs] :
**who then acts as crier in giving orders , thus :**
WHO 然后 行为 作为 哭泣者 在 给予 订单 , 因此 :

然后他充当发号施令的角色，如下所示：

---

" Ha+ !
**" Ha+ !**
" Ha+ !

"哈+!

---

| - !
**| ni'kawasa'e !**
| - !

| ni'kawasa'e!

---

| Ha+ !
**| Ha+ !**
| Ha+ !

| 哈!

| - | - | - !
**| ʞahi'ʞe | waʇa'yiñʞa | ni'kawasa'e !**
| - | - | - !

| ➡ahi'ʞe | 瓦阿伊纳 | waʇa'yiñʞa | ni'kawasa'e !

| - | - -
**| a'¢aki'ʇa | tatsi '**
| - | - -

| a'¢aki'ʇa | tatsi'

[hæ'luː] ! | [əʊ]['wɒriə(r)] !
**Halloo ! | O warrior !**
你好 ! | 哦 战士 !

哈喽！ | 哦，勇士！

| [hæ'luː] , | [tʃiːf] | ['sɔːsi] !
**| Halloo , | Chief | Saucy !**
| 你好 , | 首席 | 辣味 !

| 哈喽， | 酋长 | 真够劲！

| [əʊ]['wɒriə(r)] !
**| O warrior !**
| 哦 战士 !

哦，勇士！

| [juː; jʊ] [gɑːd] | [ʃæl; ʃəl]
**| you guard | shall**
| 你 警卫 | 将

| 你守护 | 应

- - | - !
**adintau ' | ni'kawasa'e !**
- - | - !

adintau' | ni'kawasa'e!

" [ðeɪ] [seɪ] ['riːəli] | [əʊ]['wɒriə(r)] !
**" they say really | O warrior !**
" 他们 说 真的 | 哦 战士 !

"他们说真的 | 哦，勇士！

[wɪtʃ] [miːnz] , " [hæ'luː] , [əʊ]['wɒriə(r)] !
**which means , " Halloo , O warrior !**
哪个 方法 , " 你好 , 哦 战士 !

意思是，"你好，勇士啊！"

[hæ'luː] , [əʊ]['wɒriə(r)] , ['sɔːsi] [tʃiːf] !
**Halloo , O warrior , Saucy Chief !**
你好 , 哦 战士 , 辣味 首席 !

哈喽，勇士，风趣的酋长！

[ðeɪ] [hæv; həv] ['riːəli] [sed] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [ækt] [æz; əz] [pə'liːsmən] [ɔː(r)] [gɑːd] , [əʊ]['wɒriə(r)] !
**They have really said that you shall act as policeman or guard , O warrior !**
他们 有 真的 说 那 你 将 行为 作为 警察 或者 警卫 , 哦 战士 !

他们真的说了你要扮演警察或卫兵的角色，勇士啊！

" [ðiːz] - [hæv; həv] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] ['eni] [p'ɜːsənz] [huː] ['vaɪəleɪt] [ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hʌnt] .
**" These a'kiʇa have to punish any persons who violate the laws of the hunt .**
" 这些 - 有 到 惩治 任何 人 WHO 违反 这 法律 的 这 打猎 .

"这些阿基亚人必须惩罚任何违反狩猎法的人。"

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [greɪd] [ɒv; əv] [men] ;
**But there is another grade of men ;**
但 那里 是 其他 年级 的 男人 ;

但还有另一类人；

[ðə; ði][fɔː(r)] ['liːdəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['səʊldʒə(r)]['dʒentiːz] [tel] [ðə; ði] ['kæptɪn] [tuː; tə] [kɔːl] ['sɜːt(ə)n] [men]
**the four leaders of the soldier gentes tell the captain to call certain men**
这 四 领导人 的 这 士兵 人 告诉 这 队长 到 称呼 肯定 男人

- - - ,
**wa'paʞ¢a'ɔi utsin ' ,**
- - - ,

士兵们的四位首领告诉队长，要召集某些人 wa'paʞ¢a'ɔi utsin',

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] ['eni] - [huː] [feɪl] [tuː; tə] [duː; də] [ðeə(r)] ['djuːti] .
**and they are expected to punish any a'kiɿa who fail to do their duty .**
和 他们 是 预期的 到 惩治 任何 - WHO 失败 到 做 他们的 责任 .

他们应该惩罚任何未能履行职责的阿基亚（a'kiɿa）。

[sə'pəʊzɪŋ] [mɪn] [-] - [wɒz; wəz] [sɪ'lektɪd] , [ðə; ði] ['kraɪə(r)] [wʊd] [seɪ] :
**Supposing Min k'in waɿayiñʞa was selected , the crier would say :**
假如 敏 亲属 - 曾是 已选 , 这 哭泣者 会 说 :

假设选中了 Min k'in waɿayiñʞa，那么报童会说：

" Ha+ !
**" Ha+ !**
" Ha+ !

“哈+！

- !
**ni'kawasa'e !**
- !

ni'kawasa'e！

Ha+ , [mɪn] [-] - - - !
**Ha+ , Min k'in ' waɿa'yiñʞa n'ikawasa'e !**
Ha+ , 敏 亲属 - - - !

哈+，Min k'in' waɿa'yiñʞa n'ikawasa'e！

Ha+ !
**Ha+ !**
Ha+ !

哈！

- - - - - , - ! "
**u¢a'tsin tatsi ' a'dintau ' , ni'kawasa'e ! "**
- - - - - , - ! "

uâ'tsin tatsi' a'dintau'，ni'kawasa'e！ ”

" [hæ'luː] , [əʊ]['wɒriə(r)] !
**" Halloo , O warrior !**
" 你好 , 哦 战士 !

“哈喽，勇士啊！”

[hæ'luː] , [əʊ]['wɒriə(r)] , ['sɔːsi] [sʌn] ['kæriə(r)] !
**Halloo , O warrior , Saucy Sun Carrier !**
你好 , 哦 战士 , 辣味 太阳 载体 !

你好，勇士啊，风趣的太阳使者！

[hæ'luː] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['riːəli] [sed] [ðæt] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [straɪk] [ðə; ði] [ə'fendər] [wɪ'ðaʊt]
**Halloo , it has been really said that you shall strike the offenders without**
你好 , 它 有 到过 真的 说 那 你 将 罢工 这 罪犯 没有

[ˌhezɪ'teɪʃn] , [əʊ]['wɒriə(r)] !
**hesitation , O warrior !**
犹豫 , 哦 战士 !

哈喽，据说勇士啊，你应该毫不犹豫地打击冒犯者！

[ðə; ði][fɔː(r)]['hedmæn; 'hedmən][də'rekt][ə; eɪ] ['kæptɪn] [tuː; tə]['ɔːdə(r)][ə; eɪ] - uɻaȼantsi [mæn][tuː; tə]
The four headmen direct a captain to order a Hañ¥a uɻaȼantsi man to
这 四 首领 直接的 一个 队长 到 命令 一个 - uɻaȼantsi 男人 到
[liːd] [ðə; ði] [skaʊts] ,
lead the scouts ,
带领 这 侦察兵 ,

四位首领指示一名队长命令一名哈尼亚乌阿坎西人带领侦察兵，

[ænd; ənd] ['sʌbsɪkwəntli] [tuː; tə][kɔːl][ɒn][ə; eɪ] Sĭntsaʞȼĕ [mæn][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜːpəs] ,
and subsequently to call on a Sĭntsaʞȼĕ man for that purpose ,
和 随后 到 称呼 在 一个 Sĭntsaʞȼĕ 男人 为了 那 目的 ,

随后为此目的召集了一名 Sĭntsaʞȼĕ 男子，

['ɔːltəneɪtɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði] ['kæmpɪŋ] ['sɜːk(ə)l] .
alternating between the two sides of the camping circle .
交替 之间 这 二 侧面 的 这 野营 圆圈 .

在露营圈的两侧交替进行。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ðʌs] [θriː] [g'reɪdz] [ɒv; əv] [men] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [hʌnt] — [ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri]
There are thus three grades of men engaged in the hunt — the ordinary
那里 是 因此 三 成绩 的 男人 已订婚的 在 这 打猎 — 这 普通的
['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['səʊldʒə(r)]['dʒentiːz] ,
members of the soldier gentes ,
成员 的 这 士兵 人 ,

因此，参与狩猎的人分为三个等级——普通的士兵阶层成员，

[ðə; ði] - , [ænd; ənd][ðə; ði] wapaʞȼaɔi - .
the akiɻa , and the wapaʞȼaɔi utsin .
这 - , 和 这 wapaʞȼaɔi - .

akiɻa 和 wapaʞȼaɔi utsin。

[ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] [o'sedʒ] [biː; bi] ['wɔːrɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði]['kænzə][ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [traɪb] ,
Should the Osage be warring against the Kansa or any other tribe ,
应该 这 奥塞奇 是 战争 反对 这 堪萨斯 或者 任何 其他 部落 ,

如果奥塞奇人与堪萨人或其他部落交战，

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [fəʊ] [slɪp] ['ɪntuː][ðə; ði] [o'sedʒ] [kæmp][ænd; ənd][beg][fɔː(r); fə(r)] [prə'tekʃ(ə)n]
and one of the foe slip into the Osage camp and beg for protection
和 一 的 这 敌人 滑 进入 这 奥塞奇 营 和 求 为了 保护
[ɒv; əv][ðə; ði] - - ( [tʃiːf] ) ,
of the Tsiɔu wactaʞe ( chief ) ,
的 这 - - ( 首席 ) ,

敌军中有人潜入奥塞奇人的营地，请求酋长（Tsiɔu wactaʞe）的保护。

[ðə; ði]['lætə(r)][ɪz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [help] [ðə; ði] ['sʌpliənt] .
the latter is obliged to help the suppliant .
这 后者 是 有义务 到 帮助 这 请求者 .

后者有义务帮助请求者。

[hiː; hi][mʌst; məst] [send] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] Sĭntsaʞȼĕ [ænd; ənd][tiː'ɛs'iː] - - ( ['liːdəz] ) , [huːm]
He must send for the Sĭntsaʞȼĕ and Tse ɻŭɻʞa intse ( leaders ) , whom
他 必须 发送 为了 这 Sĭntsaʞȼĕ 和 谢 - - ( 领导人 ) , 谁
[hiː; hi] [wʊd] [ðʌs] [ə'dres] :
he would thus address :
他 会 因此 地址 :

他必须召见 Sĭntsaʞȼĕ 和 Tse ɻŭɻʞa intse（首领），然后向他们讲话：

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][mæn] [huːm] [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .
" I have a man whom I wish to live .
" 我 有 一个 男人 谁 我 希望 到 居住 .

"我有一个想要与之共度余生的男人。"

[aɪ][dɪ'zaɪə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][ækt][æz; əz][maɪ]['səʊldʒəz] .
I desire you to act as my soldiers .
我 欲望 你 到 行为 作为 我的 士兵 .

我希望你们成为我的士兵。

" [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði] - - [wʊd] [send] [wɜːd] [tuː; tə][ðə; ði] - - ,
" At the same time the Tsiɔu wactaɲe would send word to the Panɥka wactaɲe ,
" 在 这 相同的 时间 这 - - 会 发送 单词 到 这 - - ,

"与此同时，Tsiɔu wactaɲe 会向 Panɥka wactaɲe 传递消息，

[huː] [wʊd] ['sʌmən] [ə; eɪ] - [ænd; ənd][ə; eɪ] - utaȼantsi [tuː; tə][ækt][æz; əz][hɪz; ɪz]
who would summon a Waɔaɔe and a Hañɥa utaȼantsi to act as his
WHO 会 召唤 一个 - 和 一个 - utaȼantsi 到 行为 作为 他的
['səʊldʒəz][ɔː(r)] [pə'liːsmən] .
soldiers or policemen .
士兵 或者 警察 .

他会召唤一个 Waɔaɔe 和一个 Hañɥa utaȼantsi 来充当他的士兵或警察。

['miːntaɪm] [ðə; ði]['ket(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] - - [wɒz; wəz] [hʌŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)][æz; əz] [suːn]
Meantime the kettle of the Tsiɔu wactaɲe was hung over the fire as soon
与此同时 这 壶 的 这 - - 曾是 悬挂 超过 这 火 作为 很快
[æz; əz]['pɒsəb(ə)l][ænd; ənd] [fuːd] [wɒz; wəz] [kʊkt] [ænd; ənd]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['fjuːdʒətɪv] .
as possible and food was cooked and given to the fugitive .
作为 可能的 和 食物 曾是 煮熟 和 给定 到 这 逃犯 .

与此同时，Tsiɔu wactaɲe 的水壶被尽快挂在火上，煮好食物，递给逃亡者。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd]['iːt(ə)n] ( [ə; eɪ] ['maʊθfʊl] ) [hiː; hi][wɒz; wəz] [seɪf] .
When he had eaten ( a mouthful ) he was safe .
什么时候 他 有 吃 ( 一个 一口气 ) 他 曾是 安全的 .

他吃完（一口）后就安全了。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [ðen] [gəʊ] [θruː] [ðə; ði][kæmp] [wɪð] [ɪm'pjuːnəti] .
He could then go through the camp with impunity .
他 可以 然后 去 通过 这 营 和 免责 .

这样他就可以肆无忌惮地穿过营地。

[ðɪs] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ə'feəz] ['lɑːstɪd][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [wɪð] [ðə; ði][traɪb] ,
This condition of affairs lasted as long as he remained with the tribe ,
这 状况 的 事务 持续 作为 长的 作为 他 剩余 和 这 部落 ,

这种情况在他留在部落期间一直持续着。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['tɜːrməˌnet] [wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][həʊm] .
but it terminated when he returned to his home .
但 它 终止 什么时候 他 返回 到 他的 家 .

但当他回到家后，这段关系就结束了。

['ɑːftə(r)] [fuːd] [hæd; həd] [biːn] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['fjuːdʒətɪv][baɪ][ðə; ði] - - ['eni] ['prɒmɪnənt]
After food had been given to the fugitive by the Tsiɔu wactaɲe any prominent
后 食物 有 到过 给定 到 这 逃犯 经过 这 - - 任何 著名的
[mæn][ɒv; əv][ðə; ði][traɪb] [kʊd; kəd][ɪn'vaɪt][ðə; ði]['fjuːdʒətɪv][tuː; tə][ə; eɪ] [fiːst] .
man of the tribe could invite the fugitive to a feast .
男人 的 这 部落 可以 邀请 这 逃犯 到 一个 盛宴 .

在 Tsiɔu wactaɲe 向逃亡者提供食物之后，部落中的任何显赫人物都可以邀请逃亡者参加宴会。

[ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [keə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] -
**The privilege of taking care of the children was given to the Tsiɔu**
这 特权 的 采取 关心 的 这 孩子们 曾是 给定 到 这 -

- [ænd; ənd] [ðə; ði] - - ,
**wactaʞe and the Panɥka wactaʞe ,**
- 和 这 - - ,

照顾孩子的特权赋予了 Tsiɔu wactaʞe 和 Panɥka wactaʞe，

---

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['sɔːsi] [tʃiːf] .
**according to Saucy Chief .**
根据 到 辣味 首席 .

据 Saucy Chief 称。

---

[wen] [ə; eɪ] [tʃaɪld] ( [ɒn] [ðə; ði] - [saɪd] ) [ɪz] [nemd] ,
**When a child ( on the Tsiɔu side ) is named ,**
什么时候 一个 孩子 ( 在 这 - 边 ) 是 命名 ,

当（Tsiɔu家族一方的）孩子被命名时，

---

[ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [əʊld] [mæn] [ɪz] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] [sɪŋ] [sɔːŋz] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kæmp] ,
**a certain old man is required to sing songs outside of the camp ,**
一个 肯定 老的 男人 是 必需的 到 唱歌 歌曲 外部 的 这 营 ,

一位老人被要求到营地外唱歌。

---

['drɒpɪŋ] [sʌm; səm] [tə'bækəʊ] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [paɪp] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [təʊz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [left] [fʊt]
**dropping some tobacco from his pipe down on the toes of his left foot**
下降 一些 烟草 从 他的 管道 向下 在 这 脚趾 的 他的 左边 脚

[æz; əz] [hiː; hi] [sɪŋz] [iːtʃ] [sɒŋ] .
**as he sings each song .**
作为 他 唱歌 每个 歌曲 .

他唱歌时，会不自觉地从烟斗里掉出一些烟草，落在左脚的脚趾上。

---

[ɒn] [ðə; ði] [fɜːst] [deɪ] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ( - ? ) [teɪks] [fɔː(r)] [greɪnz] [ɒv; əv] [kɔːn]
**On the first day the old man of the Tsiɔu ( wactaʞe ? ) takes four grains of corn**
在 这 第一的 天 这 老的 男人 的 这 - ( - ? ) 需要 四 谷物 的 玉米

,
**,**
,

第一天，Tsiɔu（wactaʞe?）的老人取了四粒玉米，

---

[wʌn] [greɪn] ['biːɪŋ] [blæk] , [ə'nʌðə(r)] [red] , [ə; eɪ] [θɜːd] [bluː] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fɔːθ] [waɪt] ,
**one grain being black , another red , a third blue , and a fourth white ,**
一 粮食 存在 黑色的 , 其他 红色的 , 一个 第三 蓝色的 , 和 一个 第四 白色的 ,

其中一粒是黑色的，一粒是红色的，一粒是蓝色的，一粒是白色的。

---

['ɑːnsərɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɔː(r)] [kaɪndz] [ɒv; əv] [kɔːn] [drɒpt] [baɪ] [ðə; ði] [fɔː(r)] ['bʌfələʊ] ,
**answering to the four kinds of corn dropped by the four buffalo ,**
回答 到 这 四 种类 的 玉米 掉落 经过 这 四 水牛 ,

回答四头水牛掉落的四种玉米，

---

[æz; əz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [ðə; ði] [trə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [o'sedʒ] .
**as mentioned in the tradition of the Osage .**
作为 提及 在 这 传统 的 这 奥塞奇 .

正如奥塞奇族的传统中所述。

---

['ɑːftə(r)] ['tʃuːɪŋ] [ðə; ði] [fɔː(r)] [greɪnz] [ænd; ənd] ['mɪksɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sə'laɪvə] ,
**After chewing the four grains and mixing them with his saliva ,**
后 咀嚼 这 四 谷物 和 混合 他们 和 他的 唾液 ,

他咀嚼了四粒谷物，并将它们与唾液混合后，

---

[hiː; hi] ['pɑːsɪz] [ðem; ðəm] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [lɪps] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃaɪld] [tuː; tə] [biː; bi] [nemd] .
**he passes them between the lips of the child to be named .**
他 通过 他们 之间 这 嘴唇 的 这 孩子 到 是 命名 .

他将它们从即将被命名的孩子的嘴唇间穿过。

[fɔː(r)] [stəʊnz] [ɑː(r); ə(r)] [pʊt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] , [wʌn] [stəʊn] [tə'wɔːd] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔː(r)] ['kwɔːtəz] .
**Four stones are put into a fire , one stone toward each of the four quarters .**
四 石头 是 放 进入 一个 火 ， 一 石头 朝向 每个 的 这 四 四分之一 .
将四块石头放入火中，每块石头朝向四个方位。

[ðə; ði] - [əʊld] [mæn] ['ɔːdərs] [sʌm; səm] ['siːdə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] [bleɪdz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [kaɪnd] [ɒv; əv] [grɑːs] [ðæt] [dʌz] [nɒt] [daɪ] [ɪn] ['wɪntə(r)] ,
**The Tsiɔu old man orders some cedar and a few blades of a certain kind of grass that does not die in winter ,**
这 - 老的 男人 订单 一些 雪松 和 一个 很少 刀片 的 一个 肯定 种类 的 草 那 做 不是 死 在 冬天 ，
齐乌族老人订了一些雪松和几片冬天不会枯死的某种草。

[tuː; tə] [biː; bi] [pʊt] [ə'saɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [juːz] [ɒn] [ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] .
**to be put aside for his use on the second day .**
到 是 放 旁边 为了 他的 使用 在 这 第二 天 .
留待他第二天使用。

[ɒn] [ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] , [bɪ'fɔː(r)] ['sʌnraɪz] ,
**On the second day , before sunrise ,**
在 这 第二 天 ， 前 日出 ，
第二天，日出之前，

[ðə; ði] - [əʊld] [mæn] [spiːks] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['siːdə(r)] [triː] [ænd; ənd] [ɪts] ['brɑːntʃɪz] , ['seɪɪŋ] ,
**the Tsiɔu old man speaks of the cedar tree and its branches , saying ,**
这 - 老的 男人 说话 的 这 雪松 树 和 它是 分支 ， 说 ，
齐乌族老人谈到雪松树及其枝条时说：

" [ˌaɪ 'tiː] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
**" It shall be for the children .**
" 它 将 是 为了 这 孩子们 .
"这是为了孩子们。"

" [ðen] [hiː; hi] ['menʃnz] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] , [ðə; ði] [diːp] [həʊlz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ɪts] ['brɑːntʃɪz] ,
**" Then he mentions the river , the deep holes in it , and its branches ,**
" 然后 他 提及 这 河 ， 这 深的 孔 在 它 ， 和 它是 分支 ，
然后他提到了那条河，河里的深潭和它的支流，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [ di'klɛə ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['medsn; 'medɪsn] [ɪn] ['fjuːtʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
**which he declares shall be medicine in future for the children .**
哪个 他 声明 将 是 药品 在 未来 为了 这 孩子们 .
他宣称这将成为孩子们未来的良药。

[hiː; hi] [teɪks] [ðə; ði] [fɔː(r)] ['hiːtɪd] [stəʊnz] , ['pleɪsɪz] [ðem; ðəm] [ɪn] [ə; eɪ] [paɪl] ,
**He takes the four heated stones , places them in a pile ,**
他 需要 这 四 加热 石头 ， 地方 他们 在 一个 桩 ，
他拿起四块烧热的石头，把它们堆放在一起。

[ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [pʊts] [ðə; ði] [grɑːs] [ænd; ənd] ['siːdə(r)] .
**on which he puts the grass and cedar .**
在 哪个 他 放置 这 草 和 雪松 .
他在上面放了草和雪松。

['əʊvə(r)] [ðɪs] [hiː; hi] [pɔːrz] ['wɔːtə(r)] , ['meɪkɪŋ] [stiːm] , ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪz] [held] .
**Over this he pours water , making steam , over which the child is held .**
超过 这 他 倾倒 水 ， 制作 蒸汽 ， 超过 哪个 这 孩子 是 握住 .
他往上面浇水，产生蒸汽，然后把孩子抱在蒸汽上方。

[ðen] [fɔː(r)] [nems] [ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði]['hedmæn; 'hedmən][ɒv; əv][ðə; ði][dʒenz][tuː; tə][ðə; ði]
**Then four names are given by the headman of the gens to the**
然后 四 姓名 是 给定 经过 这 村长 的 这 基因 到 这
['fɑːðə(r)] ,
**father ,**
父亲 ,

然后，部落首领给父亲起了四个名字。

[huː] [sɪ'lekts] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][æz; əz][ðə; ði] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][tʃaɪld] .
**who selects one of them as the name for the child .**
WHO 选择 一 的 他们 作为 这 姓名 为了 这 孩子 .

从中选出一个作为孩子的名字。

['miːntaɪm] [men][ɒv; əv] ['dɪfrənt] ['dʒentiːz] [brɪŋ] ['siːdə(r)] , [stəʊnz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] , [ænd; ənd]
**Meantime men of different gentes bring cedar , stones , etc , and**
与此同时 男人 的 不同的 人 带来 雪松 , 石头 , ETC , 和
[pə'fɔːm] [ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] ['serɪmənɪz] .
**perform their respective ceremonies .**
履行 他们的 各自 仪式 .

与此同时，不同种族的人们带来了雪松、石头等物品，并举行各自的仪式。

[ðə; ði]['hedmæn; 'hedmən] ( - - ? ) [teɪks] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ( ['ɪntuː] [wɪtʃ]
**The headman ( Tsiɔu wactaɟe ? ) takes some of the water ( into which**
这 村长 ( - - ? ) 需要 一些 的 这 水 ( 进入 哪个
[hiː; hi] [pʊts] [sʌm; səm]['siːdə(r)] ) ,
**he puts some cedar ) ,**
他 放置 一些 雪松 ) ,

酋长（Tsiɔu wactaɟe?）取了一些水（并在水中放入了一些雪松），

['gɪvɪŋ] [fɔː(r)][sɪps][tuː; tə][ðə; ði][tʃaɪld] .
**giving four sips to the child .**
给予 四 啜饮 到 这 孩子 .

给孩子喂了四小口。

[ðen] [hiː; hi][dɪps][hɪz; ɪz] [əʊn] [left] [hænd]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [rʌbz] [ðə; ði][tʃaɪld] [daʊn] [ðə; ði]
**Then he dips his own left hand into the water and rubs the child down the**
然后 他 蘸酱 他的 自己的 左边 手 进入 这 水 和 摩擦 这 孩子 向下 这
[left]
**left**
左边

然后他将自己的左手浸入水中，轻轻地从左脸颊向下擦了擦孩子。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ pg 238 ]**
[ 页 - ]

[第238页]

[saɪd] , [frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [hed] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːt] ; [nekst][hiː; hi] [rʌbz] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [frʌnt] ,
**side , from the top of the head to the feet ; next he rubs it in front ,**
边 , 从 这 顶部 的 这 头 到 这 脚 ; 下一个 他 摩擦 它 在 正面 ,

先从头顶到脚底，从侧面揉搓；然后又揉搓前面，

[ðen] [daʊn] [ðə; ði] [raɪt] [saɪd] , [ænd; ənd]['faɪnəli] [daʊn] [ðə; ði] [bæk] .
**then down the right side , and finally down the back .**
然后 向下 这 正确的 边 , 和 最后 向下 这 后退 .

然后沿着右侧向下，最后沿着后背向下。

[hiː; hi][ɪn'vaɪts; 'ɪnvaɪts][ɔːl][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][dʒenz] [huː] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi]['blesɪd; blest][tuː; tə]
**He invites all the women of his gens who wish to be blessed to**
他 邀请 全部 这 女性 的 他的 基因 WHO 希望 到 是 蒙福 到
[kʌm] ['fɔːwəd] ,
**come forward ,**
来 向前 ,

他邀请所有希望得到祝福的同族女性上前来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [triːts] [ðem; ðəm][æz; əz][hiː; hi][dɪd][ðə; ði] ['ɪnfənt] .
**and he treats them as he did the infant .**
和 他 款待 他们 作为 他 做过 这 婴儿 .

他对待他们就像对待婴儿一样。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)]['dʒentiːz][ɑː(r); ə(r)]['blesɪd; blest][ɪn][laɪk]
**At the same time the women of the other gentes are blessed in like**
在 这 相同的 时间 这 女性 的 这 其他 人 是 蒙福 在 喜欢
['mænə(r)][baɪ][ðə; ði]['hedmæn; 'hedmən][ɒv; əv][ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] ['dʒentiːz] .
**manner by the headmen of their respective gentes .**
方式 经过 这 首领 的 他们的 各自 人 .

与此同时，其他族群的妇女也由各自族群的族长以同样的方式祝福。

[ðə; ði]['aɪəwə]
**THE IOWA**
这 爱荷华州

爱荷华州

[ðə; ði]['aɪəwə] ['kæmpɪŋ] ['sɜːk(ə)l][wɒz; wəz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [tuː] [hɑːf] - ['sɝklz] , ['ɒkjupaɪd] [baɪ] [tuː]
**The Iowa camping circle was divided into two half - circles , occupied by two**
这 爱荷华州 野营 圆圈 曾是 分割 进入 二 一半 - 界 , 占领 经过 二
['freɪtri] [ɒv; əv][fɔː(r)]['dʒentiːz] [iːtʃ] .
**phratries of four gentes each .**
部族 的 四 人 每个 .

爱荷华州的露营圈被分为两个半圆，分别由两个各有四个氏族的氏族占据。

[ðə; ði][fɜːst] ['freɪtri] ['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd][ðə; ði] [hʌnt] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['traɪb(ə)l] [ə'feəz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]
**The first phratry regulated the hunt and other tribal affairs during the**
这 第一的 氏族 受监管 这 打猎 和 其他 部落 事务 期间 这
['ɔːtəm] [ænd; ənd]['wɪntə(r)] ;
**autumn and winter ;**
秋天 和 冬天 ;

第一个氏族负责管理秋冬季的狩猎和其他部落事务；

[ðə; ði]['sekənd] ['freɪtri] [tʊk] [ðə; ði] [liːd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌmə(r)] .
**the second phratry took the lead during the spring and summer .**
这 第二 氏族 采取 这 带领 期间 这 春天 和 夏天 .

第二氏族在春夏两季占据了主导地位。

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɪz] [ɪn'detɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪt] ['revərənd] ['wɪljəm] ['hæmɪltən][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][lɪst][ɒv; əv]
**The author is indebted to the late Reverend William Hamilton for a list of**
这 作者 是 负债累累 到 这 晚的 牧师 威廉 汉密尔顿 为了 一个 列表 的
[ðə; ði]['aɪəwə]['dʒentiːz] ,
**the Iowa gentes ,**
这 爱荷华州 人 ,

作者感谢已故的威廉·汉密尔顿牧师提供的爱荷华州各族裔名单。

[əb'teɪnd] [ɪn] - ['djʊərɪŋ][ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] [traɪb] .
**obtained in 1880 during a visit to the tribe .**
获得 在 - 期间 一个 访问 到 这 部落 .

这是在 1880 年访问该部落期间获得的。

[sɪns] [ðen] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [hæz; həz] [rɪ'kɔːdɪd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [lɪst] [ɒv; əv] ['dʒentiːz] [ænd; ənd] [sʌb'dʒɛntiːz]
**Since then the author has recorded the following list of gentes and subgentes**
自从 然后 这 作者 有 记录 这 下列的 列表 的 人 和 子属
,
**,**
,

此后，作者记录了以下氏族和亚氏族列表：

[wɪð] [ðə; ði] [eɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˌdelɪ'geɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aɪəwə] [huː] ['vɪzɪtɪd] ['wɒʃɪŋtən] :
**with the aid of a delegation of the Iowa who visited Washington :**
和 这 援助 的 一个 代表团 的 这 爱荷华州 WHO 到访 华盛顿 :

在爱荷华州代表团访问华盛顿的协助下：

[fɜːst] ['freɪtri]
**First phratry**
第一的 氏族

第一组

['dʒentiːz] [sʌb'dʒɛntiːz]
**Gentes Subgentes**
Gentes 子属

Gentes Subgentes

[wʌn] . [ˌtiː 'juː] ' - [næn] - - , [blæk] [beə(r)] .
**1 . Tu ' - nan - p'in , Black bear .**
1 . 图 ' - 楠 - - , 黑色的 熊 .

1. Tu'-nan-p'in，黑熊。

- [ænd; ənd] - - [wɜː(r); wə(r)] [tʃiːfs] [ɒv; əv] [ðɪs] [dʒenz] [ɪn] - .
**Tohin and Çiʞre wonañe were chiefs of this gens in 1880 .**
- 和 - - 是 酋长们 的 这 基因 在 - .

1880 年，Tohin 和 Çiʞre wonañe 是该氏族的首领。

- [kept] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] [paɪp] . [wʌn] .
**Tohin kept the sacred pipe . 1 .**
- 保留 这 神圣 管道 . 1 .

托欣保留了那根神圣的烟斗。

- - - , [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [blæk] [beə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [waɪt] [spɒt] [ɒn] [ðə; ði] [tʃest] . [ˌtuː'tuː] .
**Ta'po - çka , a large black bear with a white spot on the chest . 2 .**
- - - , 一个 大的 黑色的 熊 和 一个 白色的 点 在 这 胸部 . 2 .

Ta'po-çka，一只胸前有一块白斑的大黑熊。2.

- - - [ˌeks'eɪ] - , [ə; eɪ] [blæk] [beə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [red] [nəʊz] ; ['lɪtərəli] , [nəʊz] [waɪt] . [θriː] .
**Pŭn ' - xa çka , a black bear with a red nose ; literally , Nose White . 3 .**
- - - xa - , 一个 黑色的 熊 和 一个 红色的 鼻子 ; 字面上地 , 鼻子 白色的 . 3 .

Pŭn'-xa çka，一只红鼻子的黑熊；字面意思是“白鼻子”。3.

- - [ˌtiːˌsiː'aɪ] - - [naɪ] , [jʌŋ] [blæk] [beə(r)] , [ə; eɪ] [ʃɔːt] [blæk] [beə(r)] .
**Mŭn - tci ' - nye , Young black bear , a short black bear .**
- - tci - - 新年 , 年轻的 黑色的 熊 , 一个 短的 黑色的 熊 .

Mŭn-tci'-nye，幼黑熊，一只矮小的黑熊。

[fɔːr] . [ˌkeɪ 'aɪ] - - [ˌɑːr'oʊ] - [ˌkeɪ 'əʊ] - - [kjuː'oʊ] - [ˌtiːˌsiː'iː] , [ə; eɪ] [smɔːl] ['redɪʃ] [blæk] [beə(r)] , ['mʌðələs] ;
**4 . Ki ' - ro - ko ' - qo - tce , a small reddish black bear , motherless ;**
4 . 基 - - ro - ko - - qo - tce , 一个 小的 微红 黑色的 熊 , 无母 ;
[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['lɪt(ə)l] [heə(r)] [ænd; ənd] [rʌnz] ['swɪftli] . [ˌtuː'tuː] .
**it has little hair and runs swiftly . 2 .**
它 有 小的 头发 和 跑步 迅速地 . 2 .

4. Ki'-ro-ko'-qo-tce，一种体型较小的红黑色熊，没有母亲；它毛发稀少，奔跑迅速。2.

[miː] - [ˌtiːˌsiːˈaɪ] - - [ˈrɑː] - [ˌtiːˌsiːˈiː] , [wʊlf] .
**Mi - tci ' - ra - tce , Wolf .**
米 - tci - - 拉 - tce , 狼 .
Mi-tci'-ra-tce，狼。

[mɑː] - - [hɪn][wɒz; wəz][ə; eɪ] [tʃiːf] [ɒv; əv] [ðɪs] [dʒenz] . [wʌn] .
**Ma ' - hin was a chief of this gens . 1 .**
马 - - 他 曾是 一个 首席 的 这 基因 . 1 .
Ma'-hin 是这一代的首领。1.

- - - [tæn] - , [waɪt] - [wʊlf] .
**Cŭn ' - tan çka , White - wolf .**
- - - 棕褐色 - , 白色的 - 狼 .
Cŭn'-tan çka，白狼。

[ˌtuːˈtuː] . - - - [tæn] - - [wiː; wi] , [blæk] - [wʊlf] . [θriː] .
**2 . Cŭn ' - tan çe - we , Black - wolf . 3 .**
2 . - - - 棕褐色 - - 我们 , 黑色的 - 狼 . 3 .
2. Cŭn'-tan çe-we，黑狼。3.

- - - [tæn] [kjuːˈoʊ] - - - , [greɪ] - [wʊlf] . [fɔːr] .
**Cŭn ' - tan qo ' - ɟɔe , Gray - wolf . 4 .**
- - - 棕褐色 qo - - - , 灰色的 - 狼 . 4 .
Cŭn'-tan qo'-ɟɔe，灰狼.4。

[mɑː] - [niː] - - [kɑː] - - - , [kaɪˈəʊti; kɔɪˈəʊti] . [θriː] .
**Ma - nyi ' - ka - qçi ' , Coyote . 3 .**
马 - 尼 - - 卡 - - - , 郊狼 . 3 .
Ma-nyi'-ka-qçi'，郊狼。3.

[ˌtiːˌsiːˈiː] - - [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] - [tɑː] , [ˈiːg(ə)l][ænd; ənd] [ˈθʌndə(r)] - [ˈbiːɪŋ] [dʒenz] . [wʌn] .
**Tce ' - xi - ta , Eagle and Thunder - being gens . 1 .**
tce - - 十一 - ta , 鹰 和 雷 - 存在 基因 . 1 .
Tce'-xi-ta，鹰与雷神 gens.1。

[nə; nɑː] - [ˌtiːˌsiːˈaɪ] - [ˌtiːˌsiːˈiː] - , [ai] . [iː] . [ˌkjuːˌɑːrˈeɪ] - - - , [ˈriːəl] [ɔː(r)][ˈgəʊldən][ˈiːg(ə)l] . [ˌtuːˈtuː] .
**Na ' tci - tce ' , i . e . Qra ' - qtci , Real or Golden eagle . 2 .**
娜 - tci - tce - , 我 . e . qra - - - , 真实的 或者 金的 鹰 . 2 .
Na' tci-tce'，即Qra'-qtci，皇家或金鹰。2。

[ˌkjuːˌɑːrˈeɪ] - - - - [iː] , [ænˈsestrəl] [ɔː(r)] [greɪ] [ˈiːg(ə)l] . [θriː] .
**Qra ' hŭñ ' - e , Ancestral or Gray eagle . 3 .**
qra - - - - e , 祖先的 或者 灰色的 鹰 . 3 .
Qra' hŭñ'-e，祖先或灰鹰。3。

[ˌkjuːˌɑːrˈeɪ] - - - - [jiː; ji] , [ˈspɒtɪd] - [ˈiːg(ə)l] . [fɔːr] .
**Qra ' ʞre ' - ye , Spotted - eagle . 4 .**
qra - - - - 是的 , 斑 - 鹰 . 4 .
Qra' ʞre'-ye，斑点鹰.4。

[ˌkjuːˌɑːrˈeɪ] - [pɑː] - ; [bɔːld] - [ˈiːg(ə)l] .
**Qra ' pa çan ; Bald - eagle .**
qra - 帕 - ; 秃 - 鹰 .
Qra' pa çan; Bald-eagle.

[fɔːr] . [kjuːˈoʊ] - - [tɑː] - [ˌtiːˌsiːˈaɪ] , [elk] ; [naʊ] [ɪkˈstɪŋkt] .
**4 . Qo ' - ta - tci , Elk ; now extinct .**
4 . qo - - ta - tci , 麋鹿 ; 现在 灭绝 .
4. Qo'-ta-tci，麋鹿；现在已经灭绝了。

[ðə; ði][elk][dʒenz] - [ðə; ði][ˈsəʊldʒəz][ɔː(r)] [pəˈliːsmən] .
**The Elk gens funished the soldiers or policemen .**
这 麋鹿 基因 - 这 士兵 或者 警察 .
麋鹿军团惩罚了士兵或警察。

[wʌn] . - - - [peɪ] - [ˌeks'eɪ][kæn] - - [jiː; ji] , [bɪg] - [elk] .
**1 . Ŭn ' - pe - xa qan ' - ye , Big - elk .**
1 . - - - pe - xa qan - - 是的 , 大的 - 麋鹿 .

1. Ŭn'-pe-xa qan'-ye，大麋鹿。

[ˌtuː'tuː] . - - - [peɪ] - [ˌeks'eɪ] - - - [iː] , [jʌŋ] - [elk] ( ? ) .
**2 . Ŭn ' - pe - xa yiñ ' - e , Young - elk ( ? ) .**
2 . - - - pe - xa - - - e , 年轻的 - 麋鹿 ( ? ) .

2. Ŭn'-pe-xa yiñ'-e，幼麋鹿（？）。

[θriː] . - - - [peɪ] - [ˌeks'eɪ] ɔ́re - - - - - - [iː] , [elk] - ['sʌmwɒt] - [lɒŋ] .
**3 . Ŭn ' - pe - xa ɔ́re ' - ɹɔe yiñ ' - e , Elk - somewhat - long .**
3 . - - - pe - xa ɔ́re - - - - - - e , 麋鹿 - 有些 - 长的 .

3. Ŭn'-pe-xa ɔ́re'-ɹɔe yiñ'-e，麋鹿-有点长。

[fɔːr] . [həʊ] - - [mɑː] - - - [iː] , [jʌŋ] [elk] ( ? ) .
**4 . Ho ' - ma yiñ ' - e , Young elk ( ? ) .**
4 . 何 - - 玛 - - - e , 年轻的 麋鹿 ( ? ) .

4. Ho'-ma yiñ'-e，年轻的麋鹿（？）。

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] ['hɒmə] [ɪz] [ˌʌn'nəʊn] .
**The difference between Ŭn'pexa and Homa is unknown .**
这 不同之处 之间 - 和 霍马 是 未知 .

Ŭn'pexa 和 Homa 之间的区别尚不清楚。

[ðə; ði] ['fɔːmə(r)] [meɪ] [biː; bi] [ðə; ði] [ɑː'keɪɪk] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)] " [elk] . " [faɪv] .
**The former may be the archaic name for " elk . " 5 .**
这 以前的 可能 是 这 古老的 姓名 为了 " 麋鹿 . " 5 .

前者可能是"麋鹿"的古称。5.

[pɑː] - - - , ['biːvə(r)] .
**Pa ' - qça , Beaver .**
宾夕法尼亚州 - - - , 海狸 .

Pa'-qça，海狸。

['prɒbəbli] [ðə; ði] [ɑː'keɪɪk] [neɪm] , [æz; əz] ['biːvə(r)] [ɪz] [naʊ] ['rɑː] - [wiː; wi] .
**Probably the archaic name , as beaver is now ra - we .**
大概 这 古老的 姓名 , 作为 海狸 是 现在 拉 - 我们 .

这可能是古老的名称，因为现在 beaver 的发音是 ra-we。

[ðə; ði] [sər'vaɪvər] [ɒv; əv] [ðɪs] [dʒenz] [hæv; həv] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [pɑː] - - [ɔː(r)] ['biːvə(r)] [dʒenz] [ɒv; əv]
**The survivors of this gens have joined the Pa - ça or Beaver gens of**
这 幸存者 的 这 基因 有 加入 这 宾夕法尼亚州 - - 或者 海狸 基因 的
[ðə; ði] ['əutəu] [traɪb] . [wʌn] .
**the Oto tribe . 1 .**
这 奥托 部落 . 1 .

这一世代的幸存者加入了奥托族的帕卡或海狸世代。

['rɑː] - [wiː; wi] - - , [bɪg] - ['biːvə(r)] .
**Ra - we ' qan'ye , Big - Beaver .**
拉 - 我们 - - , 大的 - 海狸 .

Ra-we' qan'ye，大海狸。

[ˌtuː'tuː] . ['rɑː] - ɔ́ro - - - , ['miːnɪŋ] [ˌʌn'nəʊn] . [θriː] .
**2 . Ra - ɔ́ro ' - ɹɔe , meaning unknown . 3 .**
2 . 拉 - ɔ́ro - - - , 意义 未知 . 3 .

2. Ra-ɔ́ro'-ɹɔe，含义未知。3.

['rɑː] - [wiː; wi] - - - - [iː] , [jʌŋ] - ['biːvə(r)] .
**Ra - we ' yiñ ' - e , Young - beaver .**
拉 - 我们 - - - - e , 年轻的 - 海狸 .

Ra-we' yiñ'-e，小海狸。

[fɔːr] . - - ['fjuːkəsaɪ] - - [keɪ 'iː] , ['wɔːtə(r)] - ['pɜːs(ə)n] .
**4 . Ni'wan - ci ' - ke , Water - person .**
4 . - - ci - - ke , 水 - 人 .

4.泥丸慈客，水人。

['sekənd] phratry6 .
**Second phratry6 .**
第二 phratry6 .

第二组6。

['ɑːr'juː] - - [ˌtiːˌsiː'iː] , ['pɪdʒɪn] [wʌn] .
**Ru ' - tce , Pigeon 1 .**
ru - - tce , 鸽子 1 .

Ru'-tce，鸽子 1。

[mɪn] - [keɪ 'iː] - [kæn] - - [jiː; ji] , [bɪg] - [rə'kuːn] . [ˌtuː'tuː] .
**Min - ke ' qan ' - ye , Big - raccoon . 2 .**
敏 - ke - qan - - 是的 , 大的 - 狸 . 2 .

民科qan'-ye，大浣熊.2。

[mɪn] - - - - [iː] , [jʌŋ] - [rə'kuːn]
**Min - ke'yiñ ' - e , Young - raccoon**
敏 - - - - e , 年轻的 - 狸

Min-ke'yiñ'-e，幼浣熊

[θriː] . ['ɑːr'juː] - - [ˌtiːˌsiː'iː] - - - [iː] , [jʌŋ] - ['pɪdʒɪn] . [fɔːr] .
**3 . Ru ' - tce yiñ ' - e , Young - pigeon . 4 .**
3 . ru - - tce - - - e , 年轻的 - 鸽子 . 4 .

3. Ru'-tce yiñ'-e，幼鸽。4.

- - - [keɪ 'iː] , ['preəri] - ['tʃɪkɪn] , [graʊs] .
**Ɔo ' - ke , Prairie - chicken , grouse .**
- - - ke , 草原 - 鸡 , 松鸡 .

Ɔo'-ke，草原鸡，松鸡。

['sɛvən] . [ə; eɪ] - - ['ɑːr'juː] - - , ['bʌfələʊ] [wʌn] .
**7 . A ' - ru - qwa , Buffalo 1 .**
7 . 一个 - - ru - - , 水牛 1 .

7. A'-ru-qwa，布法罗 1.

[ˌtiːˌsiː'iː] - - [kæn] - - [jiː; ji] , [bɪg] - ['bʌfələʊ] - [bʊl] . [ˌtuː'tuː] .
**Tce - ɟo qan ' - ye , Big - buffalo - bull . 2 .**
tce - - qan - - 是的 , 大的 - 水牛 - 公牛 . 2 .

Tce-ɟo qan'-ye，大水牛公牛。2.

[ˌtiːˌsiː'iː] - - - - - [əʊ] , [jʌŋ] - ['bʌfələʊ] - [bʊl] . [θriː] .
**Tce - ɟo yiñ ' - o , Young - buffalo - bull . 3 .**
tce - - - - - o , 年轻的 - 水牛 - 公牛 . 3 .

Tce-ɟo yiñ'-o，幼牛公牛。3.

[ˌtiːˌsiː'iː] - - - [siː'keɪ'iː] - - - [iː] , [jʌŋ] - ['bʌfələʊ] - [bʊl] - [ðæt] - [ɪz] - [dɪ'stendɪd] ( ? ) . [fɔːr] .
**Tce - p'o ' - cke yiñ ' - e , Young - buffalo - bull - that - is - distended ( ? ) . 4 .**
tce - - - - cke - - - e , 年轻的 - 水牛 - 公牛 - 那 - 是 - 膨胀 ( ? ) . 4 .

Tce-p'o'-cke yiñ'-e，膨胀的年轻水牛公牛（？）。4.

[ˌtiːˌsiː'iː] - - - - [jiː; ji] , ['bʌfələʊ] - [kɑːf] . [eit] .
**Tce - yiñ ' - ye , Buffalo - calf . 8 .**
tce - - - - 是的 , 水牛 - 小牛 . 8 .

Tce-yiñ'-ye，水牛犊。8.

[ˌdʌblju:'eɪ] - [kæn] - , [sneɪk] .
**Wa - kan ' , Snake .**
瓦 - 坎 - , 蛇 .

瓦坎，蛇。

[æn; ən][ɪk'stɪŋkt][dʒenz] . [wʌn] .
**An extinct gens . 1 .**
一个 灭绝 基因 . 1 .

已灭绝的基因1。

[ˌdʌbljuː'eɪ] - [kæn] - ɔ́i , ['jeləʊ] - [sneɪk] , [ai] . [iː] . , ['rætlsneɪk] .
**Wa - kan ' ɔ́i , Yellow - snake , i . e . , Rattlesnake .**
瓦 - 坎 - ɔ́i , 黄色的 - 蛇 , 我 . e . , 响尾蛇 .

Wa-kan' ɔ́i，黄蛇，即响尾蛇。

[ˌtuː'tuː] . [ˌdʌbljuː'eɪ] - [kæn] - - - , ['riːəl] - [sneɪk] , ( [nemd] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ʃɔːtə] [ðæn; ðən]
**2 . Wa - kan ' - qtci , Real - snake , ( named after a species shorter than**
2 . 瓦 - 坎 - - - , 真实的 - 蛇 , ( 命名 后 一个 物种 较短 比
[ðə; ði] ['rætlsneɪk] ) .
**the rattlesnake ) .**
这 响尾蛇 ) .

2. Wa-kan'-qtci，真蛇（以比响尾蛇短的物种命名）。

[θriː] . [ˌsiː 'iː] - - [keɪ 'iː] - - - [iː] , [smɔːl] [ɔː(r)] [jʌŋ] [siːk] , [ðə; ði] ['kɒpəhed] [sneɪk] ( ? ) . [fɔːr] .
**3 . Ce ' - ke yiñ ' - e , Small or young ceke , the copperhead snake ( ? ) . 4 .**
3 . 塞 - - ke - - - e , 小的 或者 年轻的 切克 , 这 铜头蛇 蛇 ( ? ) . 4 .

3. Ce'-ke yiñ'-e，小或幼小的 ceke，铜头蝮蛇（？）。4.

[ˌdʌbljuː'eɪ] - [kæn] - [kjuː'oʊ] - - - , [greɪ] - [sneɪk] ( [ə; eɪ] [lɒŋ] [sneɪk] , [wɪtʃ] [ðə; ði]['əʊməhɑː][kɔːl]
**Wa - kan ' qo ' - ɹɔe , Gray - snake ( a long snake , which the Omaha call**
瓦 - 坎 - qo - - - , 灰色的 - 蛇 ( 一个 长的 蛇 , 哪个 这 奥马哈 称呼
[swɪft] [bluː] [sneɪk] ) . [naɪn] .
**swift blue snake ) . 9 .**
迅速 蓝色的 蛇 ) . 9 .

Wa-kan' qo'-ɹɔe，灰蛇（一种长蛇，奥马哈人称之为迅捷蓝蛇）。9.

- - - [ˌkeɪ 'əʊ] - [keɪ 'iː] , [aʊl] .
**Mañ ' - ko - ke , Owl .**
- - - ko - ke , 猫头鹰 .

Mañ'-ko-ke，猫头鹰。

[ɪk'stɪŋkt] .
**Extinct .**
灭绝 .

灭绝。

[ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ðə; ði][sʌb'dʒentiːz][hæv; həv] [biːn] [fə'gɒtn] .
**The names of the subgentes have been forgotten .**
这 姓名 的 这 子属 有 到过 被遗忘的 .

各分支氏族的名称已被遗忘。

[æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪθɪkl] ['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv] [iːtʃ] ['aɪəwə][dʒenz] , [fɜːst] [rɪ'kɔːdɪd] [baɪ][ðə; ði]
**An account of the mythical origin of each Iowa gens , first recorded by the**
一个 帐户 的 这 神话 起源 的 每个 爱荷华州 基因 , 第一的 记录 经过 这
['revərənd] ['wɪljəm] ['hæmɪltən] ,
**Reverend William Hamilton ,**
牧师 威廉 汉密尔顿 ,

关于爱荷华州各家族神话起源的记载，最早由威廉·汉密尔顿牧师记录下来。

[hæz; həz] [biːn] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði]['dʒɜːn(ə)l][ɒv; əv] [ə'merɪkən] [fəʊk] - [lɔː(r)] . ['sɛvən]
**has been published in the Journal of American Folk - lore . 7**
有 到过 已发布 在 这 杂志 的 美国人 民间 - 知识 . 7

已发表于《美国民俗学杂志》7。

[ðə; ði] ['vɪzɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['mærɪdʒ] ['kʌstəmz] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪəwə][dɪd][nɒt]['dɪfə(r)][frɒm; frəm] [ðəʊz]
**The visiting and marriage customs of the Iowa did not differ from those**
这 访问 和 婚姻 海关 的 这 爱荷华州 做过 不是 不同 从 那些
[ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒgneɪt] [traɪbz] ,
**of the cognate tribes ,**
的 这 同源词 部落 ,

爱荷华人的探亲和婚姻习俗与同源部落并无不同。

[nɔː(r)][dɪd][ðeə(r)] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['dɪfə(r)][frɒm; frəm] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][də'kəʊtə] ,
**nor did their management of the children differ from that of the Dakota ,**
也不 做过 他们的 管理 的 这 孩子们 不同 从 那 的 这 达科他州 ,
[ðə; ði]['əʊməhɑː] , [ænd; ənd][ʌðə(r)z] .
**the Omaha , and others .**
这 奥马哈 , 和 其他的 .

他们对孩子的管理方式也与达科他族、奥马哈族和其他民族并无不同。

['mɜːdə(r)][wɒz; wəz]['ɒf(ə)n] ['pʌnɪʃt] [wɪð] [deθ] , [baɪ][ðə; ði] ['nɪərɪst] [ɒv; əv][kɪn][ɔː(r)][baɪ]
**Murder was often punished with death , by the nearest of kin or by**
谋杀 曾是 经常 受到惩罚 和 死亡 , 经过 这 最近的 的 亲属 或者 经过

谋杀罪通常会被处以死刑，由近亲或……执行。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ pg 240 ]**
[ 页 - ]

[第240页]

[sʌm; səm] [frend] [ɒv; əv][ðə; ði] [ 'məːdə ] ['pɜːs(ə)n] .
**some friend of the murdered person .**
一些 朋友 的 这 被谋杀 人 .

死者的朋友。

['sʌmtaɪmz] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði]['mɜːdərə(r)] [meɪd] ['prez(ə)nts][tuː; tə][ðə; ði] [ɐv'ɛndʒəz] [ɒv; əv] [blʌd] ,
**Sometimes , however , the murderer made presents to the avengers of blood ,**
有时 , 然而 , 这 凶手 制成 礼物 到 这 复仇者联盟 的 血 ,
[ænd; ənd][wɒz; wəz] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .
**and was permitted to live .**
和 曾是 允许 到 居住 .

但有时，凶手会向复仇者赠送礼物，从而得以活命。

[ðə; ði]['əutəu]
**THE OTO**
这 OTO

奥托

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [hæz; həz][nɒt] [jet] ['lɜːnɪd] [ðə; ði][ɪg'zækt] ['kæmpɪŋ] ['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['əutəu][ænd; ənd]
**The author has not yet learned the exact camping order of the Oto and**
这 作者 有 不是 然而 学习 这 精确的 野营 命令 的 这 奥托 和
[mɪ'zʊəri] [traɪbz] ,
**Missouri tribes ,**
密苏里州 部落 ,

作者尚未查明奥托族和密苏里族的确切露营顺序。

[ðəʊ] [hiː; hi][hæz; həz] [rɪ'kɔːdɪd] ['lɪsts][ɒv; əv][ðeə(r)]['dʒentiːz] ( ['sʌbdʒɪkt][tuː; tə]['fjuːtʃə(r)][rɪ'vɪʒ(ə)n] ) ,
**though he has recorded lists of their gentes ( subject to future revision ) ,**
尽管 他 有 记录 列表 的 他们的 人 ( 主题 到 未来 修订 ) ,
[wɪð] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][keɪ 'iː] - ɻreɔ́e ,
**with the aid of Ke - ɻreɔ́e ,**
和 这 援助 的 基 - ɻreɔ́e ,

虽然他已经记录了他们的族群列表（未来可能会修订），并在 Ke-ɻreɔ́e 的帮助下，

[æn; ən]['əutəu] , - , [ə; eɪ] [mɪ'zʊəri] , [ænd; ənd] [bæ'tiːst] [dɜ'rɔɪn] , [ðə; ði][ɪn'tɜːprətə(r)]
**an Oto , Ckaꞩɔoinye , a Missouri , and Battiste Deroin , the interpreter**
一个 奥托 , - , 一个 密苏里州 , 和 巴蒂斯特 德罗因 , 这 翻译
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tuː] [traɪbz] .
**for the two tribes .**
为了 这 二 部落 .

一位奥托族人、一位密苏里族人、以及两位部落的翻译巴蒂斯特·德罗因。

---

[ðiːz] ['dʒentiːz][ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [f'ɒləʊz] : [wʌn] , [pɑː] - - - , ['biːvə(r)] ; [ˌtuː'tuː] , [tuːnən] - - - ,
**These gentes are as follows : 1 , Pa - ça ' , Beaver ; 2 , Tunan ' - p'in ,**
这些 人 是 作为 跟随 : 1 , 宾夕法尼亚州 - - - , 海狸 ; 2 , 图南 - - - ,
[blæk] [beə(r)] , [ɔː(r)][ˌɛm'ɛn] - [ˌtiːˌsiː'aɪ] - - ['rɑː] - [ˌtiːˌsiː'iː] ,
**Black bear , or Mn - tci ' - ra - tce ,**
黑色的 熊 , 或者 锰 - tci - - 拉 - tce ,

这些gentes如下：1，Pa-ça'，海狸；2，Tunan'-p'in，黑熊，或Mn-tci'-ra-tce，

---

[wʊlf] ; [θriː] , [ə; eɪ] - ['ɑːr'juː] - - - , ['bʌfələʊ] ; [fɔːr] , ['ɑːr'juː] - - - , ['pɪdʒɪn] ; [faɪv] , [mɑː] - [kɑː] - -
**Wolf ; 3 , A - ru ' - qwa , Buffalo ; 4 , Ru ' - qtca , Pigeon ; 5 , Ma - ka ' -**
狼 ; 3 , 一个 - ru - - - , 水牛 ; 4 , ru - - - , 鸽子 ; 5 , 马 - 卡 - -
[ˌtiːˌsiː'iː] , [aʊl] ; [sɪks] , [ˌtiːˌsiː'iː] - - [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] - [tɑː] , ['iːg(ə)l] ,
**tce , Owl ; 6 , Tce ' - xi - ta , Eagle ,**
tce , 猫头鹰 ; 6 , tce - - 十一 - ta , 鹰 ,

狼; 3、A-ru'-qwa，布法罗； 4、Ru'-qtca，鸽子； 5、Ma-ka'-tce，猫头鹰； 6、Tce'-xi-ta、鹰、

---

['θʌndəbɜːd] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] ; ['sɛvən] , [ˌdʌbljuː'eɪ] - [kæn] - , [sneɪk] .
**Thunderbird , etc ; 7 , Wa - kan ' , Snake .**
雷鸟 , ETC ; 7 , 瓦 - 坎 - , 蛇 .

雷鸟等；7，Wa-kan'，蛇。

---

[ðə; ði] [ˌen 'aɪ] - [juː] - - [-] - [ˌtiːˌsiː'aɪ] [ɔː(r)] [mɪ'zʊəri]
**THE NI - U ' - T'A - TCI OR MISSOURI**
这 北爱尔兰 - U - - T'A - 特凯伊群岛 或者 密苏里州

尼乌塔特奇或密苏里

---

[ðɪs] [traɪb] , [wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [hæz; həz] [biːn] [kən'sɒlɪdeɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði]['əutəu] , [hæz; həz]
**This tribe , which for many years has been consolidated with the Oto , has**
这 部落 , 哪个 为了 许多 年 有 到过 合并 和 这 奥托 , 有
[æt; ət] [liːst] [θriː] ['dʒentiːz] .
**at least three gentes .**
在 至少 三 人 .

这个部落多年来一直与奥托人融合在一起，至少有三个氏族。

---

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv][hæd; həd][mɔː(r)] , [bʌt; bət][ðeə(r)] [nems] [hæv; həv][nɒt] [jet] [biːn] [rɪ'kɔːdɪd] .
**It may have had more , but their names have not yet been recorded .**
它 可能 有 有 更多的 , 但 他们的 姓名 有 不是 然而 到过 记录 .

可能还有更多人，但他们的名字尚未被记录下来。

---

[wʌn] , [ˌtiː 'juː] - [næn] - - - , [blæk] [beə(r)] ; [ˌtuː'tuː] , [ˌtiːˌsiː'iː] - [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] - - [tɑː] , ['iːg(ə)l] ,
**1 , Tu - nan ' - p'in , Black bear ; 2 , Tce - xi ' - ta , Eagle ,**
1 , 图 - 楠 - - - , 黑色的 熊 ; 2 , tce - 十一 - - ta , 鹰 ,
['θʌndəbɜːd] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] , [ɪn][fɔː(r)][sʌb'dʒentiːz] : ( [ə; eɪ] ) [ˌdʌbljuː'eɪ] - [kæn] - - [tɑː] ,
**Thunderbird , etc , in four subgentes : ( a ) Wa - kan ' - ta ,**
雷鸟 , ETC , 在 四 子属 : ( 一个 ) 瓦 - 坎 - - ta ,

1、Tu-nan'-p'in，黑熊；2、Tce-xi'-ta，鹰、雷鸟等，分为四个亚属：（a）Wa-kan'-ta，

['θʌndəbɜːd] ; ( [biː] ) [ˌkjuːˌɑːr'eɪ] , ['iːg(ə)l] ; ( [siː] ) - - - [tæn] , [hɔːk] ; ( [diː] ) [məʊ] - - [miː] , [ə; eɪ] -
**Thunderbird ; ( b ) Qra , Eagle ; ( c ) ɹre ' - tan , Hawk ; ( d ) Mo ' - mi , A -**
雷鸟 ; ( b ) qra , 鹰 ; ( c ) - - - 棕褐色 , 鹰 ; ( d ) 莫 - - 米 , 一个 -

['piːp(ə)l] - [huː] [iːt] - [nəʊ] - [smɔːl] - [bɜːdz] - [wɪtʃ] - [hæv; həv] - [biːn] - [kɪld] - [baɪ] - ['lɑːdʒə(r)] - [wʌnz]
**people - who eat - no - small - birds - which - have - been - killed - by - larger - ones**
人们 - WHO 吃 - 不 - 小的 - 鸟类 - 哪个 - 有 - 到过 - 被杀 - 经过 - 更大的 - 一个

( [ə; eɪ]['riːs(ə)nt] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [dʒenz] ,
**( a recent addition to this gens ,**
( 一个 最近的 添加 到 这 基因 ,

雷鸟；（b）Qra，鹰；（c）ɹre'-tan，隼；（d）Mo'-mi，不吃被大鸟杀死的小鸟的人（最近添加到该属中，

['prɒbəbli] [frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] [traɪb] ) : [θriː] , [həʊ] - [mɑː] - [ɔː(r)][həʊ] - [tɑː] - - [ˌtiːˌsiː'aɪ] , [elk] .
**probably from another tribe ) : 3 , Ho - ma ' or Ho - ta ' - tci , Elk .**
大概 从 其他 部落 ) : 3 , 何 - 玛 - 或者 何 - ta - - tci , 麋鹿 .

可能来自另一个部落)：3，Ho-ma' 或 Ho-ta'-tci，麋鹿。

[ðə; ði] - [ɔː(r)] [ˌwɪnɪ'beɪgəʊ]
**THE HOTCAÑGARA OR WINNEBAGO**
这 - 或者 温尼巴戈

霍特坎加拉或温尼巴戈

[ðə; ði] [ˌwɪnɪ'beɪgəʊ] [kɔːl] [ðəm'selvz] [həʊ] - - - [ˌdʒiː'eɪ] - - - , " [fɜːst] [ɔː(r)]['peərənt] [spiːtʃ] .
**The Winnebago call themselves Ho - tcañ ' - ga - ră ' , " First or parent speech .**
这 温尼巴戈 称呼 他们自己 何 - - - - ga - - - , " 第一的 或者 父母 演讲 .

Winnebago 人称自己为 Ho-tcañ'-ga-ră'，“第一或父母的语言”。

" [waɪl] [ðeɪ] [hæv; həv]['dʒentiːz] , [ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ] ['kæmpɪŋ] ['sɜːk(ə)l] ,
**" While they have gentes , they have no camping circle ,**
" 尽管 他们 有 人 , 他们 有 不 野营 圆圈 ,

“虽然他们有族群，但他们没有露营圈。”

[æz; əz][ðeə(r)]['prɪskən]['hæbɪtæt][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['fɒrɪst] ['riːdʒən] .
**as their priscan habitat was in a forest region .**
作为 他们的 普里斯坎 栖息地 曾是 在 一个 森林 地区 .

因为它们的原始栖息地位于森林地区。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [nems] [wɜː(r); wə(r)] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm][dʒeɪmz][ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] , [ə; eɪ]
**The following names were obtained from James Alexander , a**
这 下列的 姓名 是 获得 从 詹姆斯 亚历山大 , 一个

[fʊl] - [blʌd] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊlf] [dʒenz] ,
**full - blood of the Wolf gens ,**
满的 - 血 的 这 狼 基因 ,

以下名字均来自詹姆斯·亚历山大，他是沃尔夫家族的纯血统成员。

[ænd; ənd][frɒm; frəm]['ʌðə(r)] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [traɪb] : [wʌn] .
**and from other members of the tribe : 1 .**
和 从 其他 成员 的 这 部落 : 1 .

以及来自部落其他成员的：1.

[wʊlf] [dʒenz] — ['kɒmən] [neɪm] , - [ai] - [ˌkeɪ 'aɪ] - - [kɑː] - ['rɑː] - - [ˌtiːˌsiː'eɪ] - [ˌdiː 'eɪ] , [ɔː(r)] - -
**Wolf gens — Common name , Cŭñk i - ki ' - ka - ra ' - tca - da , or Cŭñk -**
狼 基因 — 常见的 姓名 , - 我 - ki - - 卡 - 拉 - - 三氯乙酸 - 达 , 或者 - -

- - [ˌkeɪ 'aɪ] - - [kɑː] - ['rɑː] - - [ˌtiːˌsiː'eɪ] - [ˌdiː 'eɪ] , [ðəʊz] - ['kɔːlɪŋ] - [ðəm'selvz] - ['ɑːftə(r)] - [ðə; ði] -
**tcañk'i - ki ' - ka - ra ' - tca - da , Those - calling - themselves - after - the -**
- - ki - - 卡 - 拉 - - 三氯乙酸 - 达 , 那些 - 呼叫 - 他们自己 - 后 - 这 -

[dɒg] - [ɔː(r)] - [wʊlf] ; [ɑː'keɪɪk] [neɪm] , ¢e - [gəʊ] - - [ˌen 'aɪ] - [nə; nɑː] , ['miːnɪŋ] [nɒt] [rɪ'kɔːdɪd] .
**dog - or - wolf ; archaic name , ¢e - go ' - ni - na , meaning not recorded .**
狗 - 或者 - 狼 ; 古老的 姓名 , ¢e - 去 - - ni - 纳 , 意义 不是 记录 .

Wolf gens—通用名称，Cŭñk i-ki'-ka-ra'-tca-da 或 Cŭñk-tcañk'i-ki'-ka-ra'-tca-da，意为“以狗或狼自称的人”；古名，¢e-go'-ni-na，意为“未被记录的”。

[ˌtuːˈtuː] . [blæk] - [beə(r)][dʒenz] — [ˈkɒmən] [neɪm] , [ˈhɑːnti] - [ai] - [ˌkeɪ ˈaɪ] - - [kɑː] - [ˈrɑː] - - [ˌtiːˌsiːˈeɪ] -
2 . Black - bear gens — Common name , Honte ' i - ki ' - ka - ra ' - tca -
2 . 黑色的 - 熊 基因 — 常见的 姓名 , honte - 我 - ki - - 卡 - 拉 - - 三氯乙酸 -
[ˌdiː ˈeɪ] , [ðeɪ] - [kɔːl] - [ðəmˈselvz] - [ˈɑːftə(r)] - [ðə; ði] - [blæk] - [beə(r)] ; [ɑːˈkeɪɪk] [neɪm] , [ˌtiː siː ˈəʊ] - -
da , They - call - themselves - after - the - black - bear ; archaic name , Tco ' -
达 , 他们 - 称呼 - 他们自己 - 后 - 这 - 黑色的 - 熊 ; 古老的 姓名 , tco - -
[nə; nɑː] - [keɪ ˈiː] - - , , [ˈmiːnɪŋ] [nɒt] [rɪˈkɔːdɪd] . [θriː] .
na - ke - ră , , meaning not recorded . 3 .
纳 - ke - - , , 意义 不是 记录 . 3 .

2. 黑熊属——俗名，Honte' i-ki'-ka-ra'-tca-da，意为“他们自称为黑熊”；古名，Tco'-na-ke-ră，意为“未被记录”。3.

[elk][dʒenz] — [ˈkɒmən] [neɪm] , [ˌeɪtʃˈjuː] - [wɒn] - - [ai] - [ˌkeɪ ˈaɪ] - - [kɑː] - [ˈrɑː] - - [ˌtiːˌsiːˈeɪ] - [ˌdiː ˈeɪ] , [ðeɪ] -
Elk gens — Common name , Hu - wan ' - i - ki ' - ka - ra ' - tca - da , They -
麋鹿 基因 — 常见的 姓名 , 胡 - 万 - - 我 - ki - - 卡 - 拉 - - 三氯乙酸 - 达 , 他们 -
- - [ˈɑːftə(r)] - [ðə; ði] - [elk] ; [ɑːˈkeɪɪk] [neɪm] [nɒt] [rɪˈkɔːdɪd] . [fɔːr] .
callthemselves - after - the - elk ; archaic name not recorded . 4 .
- - 后 - 这 - 麋鹿 ; 古老的 姓名 不是 记录 . 4 .

麋鹿属——俗名，Hu-wan'-i-ki'-ka-ra'-tca-da，他们自称为麋鹿；古名未记录。4.

[sneɪk] [dʒenz] — [ˈkɒmən] [neɪm] , [ˌdʌbljuːˈeɪ] - [kæn] - [ai] - [ˌkeɪ ˈaɪ] - - [kɑː] - [ˈrɑː] - - [ˌtiːˌsiːˈeɪ] - [ˌdiː ˈeɪ] ,
Snake gens — Common name , Wa - kan ' i - ki ' - ka - ra ' - tca - da ,
蛇 基因 — 常见的 姓名 , 瓦 - 坎 - 我 - ki - - 卡 - 拉 - - 三氯乙酸 - 达 ,
[ðeɪ] - [kɔːl] - [ðəmˈselvz] - [ˈɑːftə(r)] - [ə; eɪ] - [sneɪk] ; [ɑːˈkeɪɪk] [neɪm] [nɒt] [rɪˈkɔːdɪd] . [faɪv] .
They - call - themselves - after - a - snake ; archaic name not recorded . 5 .
他们 - 称呼 - 他们自己 - 后 - 一个 - 蛇 ; 古老的 姓名 不是 记录 . 5 .

Snake gens—通用名，Wa-kan' i-ki'-ka-ra'-tca-da，他们自称为蛇；古名未记录。5.

[bɜːd][dʒenz] — [ˈkɒmən] [neɪm] , [ˌdʌbljuːˈeɪ] - ni¢k - [ai] - [ˌkeɪ ˈaɪ] - - [kɑː] - [ˈrɑː] - - [ˌtiːˌsiːˈeɪ] - [ˌdiː ˈeɪ] , [ðeɪ]
Bird gens — Common name , Wa - ni¢k ' i - ki ' - ka - ra ' - tca - da , They
鸟 基因 — 常见的 姓名 , 瓦 - ni¢k - 我 - ki - - 卡 - 拉 - - 三氯乙酸 - 达 , 他们
- [kɔːl] - [ðəmˈselvz] - [ˈɑːftə(r)] - [ə; eɪ] - [bɜːd] ; [ɑːˈkeɪɪk] [neɪm] [nɒt] [rɪˈkɔːdɪd] .
- call - themselves - after - a - bird ; archaic name not recorded .
- 称呼 - 他们自己 - 后 - 一个 - 鸟 ; 古老的 姓名 不是 记录 .

Bird gens—通用名，Wa-ni¢k' i-ki'-ka-ra'-tca-da，他们以鸟自称；古名未记录。

[ðɪs] [dʒenz][ɪz] [kəmˈpəʊzd] [ɒv; əv][fɔː(r)][sʌbˈdʒentiːz] , [æz; əz] [fˈɒləʊz] : ( [ə; eɪ] ) [haɪ] - [ˌtiːˌsiːˈeɪ] - [keːjsiːɪ] -
This gens is composed of four subgentes , as follows : ( a ) Hi - tca - qce -
这 基因 是 由 的 四 子属 , 作为 跟随 : ( 一个 ) 你好 - 三氯乙酸 - QCE -
[pɑː] - - , [ɔː(r)][ˈiːg(ə)l] ;
pa - ră , or Eagle ;
帕 - - , 或者 鹰 ;

该属由四个亚属组成，如下：（a）Hi-tca-qce-pa-ră，或鹰；

( [biː] ) [ˈɑːrˈjuː] - - , [ɔː(r)] [ˈpɪdʒɪn] ; ( [siː] ) [keɪ ˈiː] - [ˌɑːr ˈiː] - - , [ˈprɒbəbli] [hɔːk] ; ( [diː] ) [ˌdʌbljuːˈeɪ]
( b ) Ru - tcke , or Pigeon ; ( c ) Ke - re - tcŭn , probably Hawk ; ( d ) Wa
( b ) ru - - , 或者 鸽子 ; ( c ) 基 - 关于 - - , 大概 鹰 ; ( d ) 瓦
- [kæn] - - [ˌtiːˌsiːˈeɪ] - - , [ɔː(r)] [ˈθʌndəbɜːd] .
- kan ' - tca - ră , or Thunderbird .
- 坎 - - 三氯乙酸 - - , 或者 雷鸟 .

（b）Ru-tcke，或鸽子；（c）Ke-re-tcŭn，可能是鹰；（d）Wa-kan'-tca-ră，或雷鸟。

[ðə; ði] [ɑːˈkeɪɪk] [nems] [ɒv; əv][ðə; ði][sʌbˈdʒentiːz][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [rɪˈkɔːdɪd] . [sɪks] .
The archaic names of the subgentes were not recorded . 6 .
这 古老的 姓名 的 这 子属 是 不是 记录 . 6 .

各亚种的古老名称没有被记录下来。6.

['bʌfələʊ][dʒenz] — ['kɒmən] [neɪm] , [ˌtiːˌsiː'iː] - [ai] - [ˌkeɪ 'aɪ] - - [kɑː] - ['rɑː] - - [ˌtiːˌsiː'eɪ] - [ˌdiː 'eɪ] , [ðeɪ] - [kɔːl]
**Buffalo gens — Common name , Tce ' i - ki ' - ka - ra ' - tca - da , They - call**
水牛 基因 — 常见的 姓名 , tce - 我 - ki - - 卡 - 拉 - - 三氯乙酸 - 达 , 他们 - 称呼
- [ðəm'selvz] - ['ɑːftə(r)] - [ə; eɪ] - ['bʌfələʊ] ; [ɑː'keɪɪk] [neɪm] [nɒt] [rɪ'kɔːdɪd] .
**- themselves - after - a - buffalo ; archaic name not recorded .**
- 他们自己 - 后 - 一个 - 水牛 ; 古老的 姓名 不是 记录 .

Buffalo gens—通用名称，Tce' i-ki'-ka-ra'-tca-da，他们自称为水牛；古名未记录。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ] ['sɛvən] .
**[ pg 241 ] 7 .**
[ 页 - ] 7 .

[第241页]7.

[dɪə(r)][dʒenz] — ['kɒmən] [neɪm] , [ˌtiːˌsiː'eɪ] - [ai] - [ˌkeɪ 'aɪ] - - [kɑː] - ['rɑː] - - [ˌtiːˌsiː'eɪ] - [ˌdiː 'eɪ] , [ðeɪ] - [kɔːl] -
**Deer gens — Common name , Tca ' i - ki ' - ka - ra ' - tca - da , They - call -**
鹿 基因 — 常见的 姓名 , 三氯乙酸 - 我 - ki - - 卡 - 拉 - - 三氯乙酸 - 达 , 他们 - 称呼 -
[ðəm'selvz] - ['ɑːftə(r)] - [ə; eɪ] - [dɪə(r)] ; [ɑː'keɪɪk] [neɪm] [nɒt] [rɪ'kɔːdɪd] . [eit] .
**themselves - after - a - deer ; archaic name not recorded . 8 .**
他们自己 - 后 - 一个 - 鹿 ; 古老的 姓名 不是 记录 . 8 .

鹿属——俗名，Tca' i-ki'-ka-ra'-tca-da，他们自称为鹿；古名未记录。8.

['wɔːtə(r)] - ['mɒnstə(r)][dʒenz] — ['kɒmən] [neɪm] , [ˌdʌbljuː'eɪ] - - - [tʃiː][ai] - [ˌkeɪ 'aɪ] - - [kɑː] - ['rɑː] - -
**Water - monster gens — Common name , Wa - ktce ' - qi i - ki ' - ka - ra ' -**
水 - 怪物 基因 — 常见的 姓名 , 瓦 - - - 气 我 - ki - - 卡 - 拉 - -
[ˌtiːˌsiː'eɪ] - [ˌdiː 'eɪ] , [ðeɪ] - [kɔːl] - [ðəm'selvz] - ['ɑːftə(r)] - [ə; eɪ] - ['wɔːtə(r)] - ['mɒnstə(r)] ; [ɑː'keɪɪk] [neɪm]
**tca - da , They - call - themselves - after - a - water - monster ; archaic name**
三氯乙酸 - 达 , 他们 - 称呼 - 他们自己 - 后 - 一个 - 水 - 怪物 ; 古老的 姓名
[nɒt] [rɪ'kɔːdɪd] .
**not recorded .**
不是 记录 .

水怪人——俗名，Wa-ktce'-qi i-ki'-ka-ra'-tca-da，他们自称是水怪；古名未记录。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌwɪnɪ'beɪgəʊ] [seɪ] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][æn; ən]['əʊməhɑː][dʒenz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
**Some of the Winnebago say that there is an Omaha gens among the**
一些 的 这 温尼巴戈 说 那 那里 是 一个 奥马哈 基因 之中 这
[ˌwɪnɪ'beɪgəʊ] [ɒv; əv] [wɪs'kɒnsɪn] ,
**Winnebago of Wisconsin ,**
温尼巴戈 的 威斯康星州 ,

一些温尼贝戈人说，威斯康星州的温尼贝戈人中有奥马哈人的后裔。

[bʌt; bət][dʒeɪmz][ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] [njuː] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
**but James Alexander knew nothing about it .**
但 詹姆斯 亚历山大 知道 没有什么 关于 它 .

但詹姆斯·亚历山大对此一无所知。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [iːtʃ] [ˌwɪnɪ'beɪgəʊ] [dʒenz][wɒz; wəz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][fɔː(r)][sʌb'dʒentiːz] ;
**It is very probable that each Winnebago gens was composed of four subgentes ;**
它 是 非常 可能 那 每个 温尼巴戈 基因 曾是 由 的 四 子属 ;

温尼贝戈的每个属很可能由四个亚属组成；

[ðʌs] , [ɪn][ðə; ði] [trə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌwɪnɪ'beɪgəʊ] [wʊlf] [dʒenz] ,
**thus , in the tradition of the Winnebago Wolf gens ,**
因此 , 在 这 传统 的 这 温尼巴戈 狼 基因 ,

因此，按照温尼贝戈狼族的传统，

[ðeə(r)][ɪz][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][fɔː(r)][kaɪndz][ɒv; əv] [wʊlvz] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] ['aɪəwə]
**there is an account of four kinds of wolves , as in the corresponding Iowa**
那里 是 一个 帐户 的 四 种类 的 狼 , 作为 在 这 相应的 爱荷华州
[trə'dɪʃ(ə)n] .
**tradition .**
传统 .

有关于四种狼的记载，这与爱荷华州的传统说法一致。

[ðə; ði] [ˌwɪnɪˈbeɪɡəʊ] [ˈlɒdʒɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈɔːlweɪz] [bɪlt] [wɪð] [ðə; ði] [ˈentrənsiz] [ˈfeɪsɪŋ] [ðə; ði] [iːst] .
**The Winnebago lodges were always built with the entrances facing the east .**
这 温尼巴戈 旅馆 是 总是 建造 和 这 入口 面向 这 东方 .

温尼巴戈旅馆的入口总是朝东建造的。

[wen] [ðə; ði] [ˈwɒrɪəz] [rɪˈtɜːnd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [faɪt] [ðeɪ] [ ˌsə:kəmˈæmbjuleit ] [ðə; ði] [lɒdʒ] [fɔː(r)]
**When the warriors returned from a fight they circumambulated the lodge four**
什么时候 这 战士 返回 从 一个 斗争 他们 环绕 这 小屋 四
[taɪmz] ,
**times ,**
时代 ,

战士们战斗归来后，绕着营地走了四圈。

[ˈsʌnwaɪz] , [ˈstɒpɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [iːst] [dʒʌst] [bɪˈfɔː(r)] [ˈentərɪŋ] .
**sunwise , stopping at the east just before entering .**
顺时针 , 停止 在 这 东方 只是 前 进入 .

顺时针方向，在进入东方之前停下。

[ðə; ði] [ˈmændæn]
**THE MANDAN**
这 曼丹

曼丹人

[ðə; ði] [ˈmændæn] [traɪb] [hæz; həz] [nɒt] [biːn] [ˈvɪzɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈɔːθə(r)] ,
**The Mandan tribe has not been visited by the author ,**
这 曼丹 部落 有 不是 到过 到访 经过 这 作者 ,

作者尚未到访过曼丹部落。

[huː] [mʌst; məst] [ˈkɒntent ] [hɪmˈself] [wɪð] [ˈɡɪvɪŋ] [ðə; ði] [lɪst] [ɒv; əv] [ˈdʒentiːz] [ˈfɜːnɪʃt] [baɪ] [ˈmɔːɡən] , [ɪn]
**who must content himself with giving the list of gentes furnished by Morgan , in**
WHO 必须 内容 他自己 和 给予 这 列表 的 人 提供 经过 摩根 , 在
[hɪz; ɪz] " [ˈeɪnʃənt] [səˈsaɪəti] .
**his " Ancient Society .**
他的 " 古老的 社会 .

他只能满足于给出摩根在其著作《古代社会》中提供的氏族名单。

" [ðɪs] [ˈɔːθərz] [ˈsɪstəm] [ɒv; əv] [ˈspelɪŋ] [ɪz] [prɪˈzɜːvd] : [wʌn] .
**" This author's system of spelling is preserved : 1 .**
" 这 作者的 系统 的 拼写 是 保存完好 : 1 .

“这位作者的拼写系统得以保留：1.

[wʊlf] [dʒenz] , [həʊ] - [ˈrɑː] - [tɑː] - - - - [meɪk] ( [ˌkjuː ˈeɪ] - [ˈrɑː] - [tɑː] - [njuː] - - - - [keɪ ˈiː] ? ) . [ˌtuːˈtuː] .
**Wolf gens , Ho - ra - ta ' - mŭ - make ( Qa - ra - ta ' nu - mañ ' - ke ? ) . 2 .**
狼 基因 , 何 - 拉 - ta - - - - 制作 ( 问答 - 拉 - ta - nu - - - ke ? ) . 2 .

狼族，Ho-ra-ta'-mŭ-make（Qa-ra-ta' nu-mañ'-ke？）.2。

[beə(r)][dʒenz] , - - [tuː; tə] - - [nəʊ] - - ( [mɑː] - [tuː; tə] - [njuː] - - - - [keɪ ˈiː] ) . [θriː] .
**Bear gens , Mä - to ' - no - mäke ( Ma - to ' nu - mañ ' - ke ) . 3 .**
熊 基因 , - - 到 - - 不 - - ( 马 - 到 - nu - - - - ke ) . 3 .

熊一族，Mä-to'-no-mäke (Ma-to' nu-mañ'-ke).3。

[ˈpreəri] - [ˈtʃɪkɪn] [dʒenz] , [siː] - [puːʃ] - - - ( [ˌes ˈaɪ] - [ˌpiːˈjuː] - - [siːˈkeɪˈeɪ][njuː] - - - - [keɪ ˈiː] ) .
**Prairie - chicken gens , See - poosh ' - kä ( Si - pu ' - cka nu - mañ ' - ke ) .**
草原 - 鸡 基因 , 看 - Poosh - - - ( 硅 - pu - - cka nu - - - - ke ) .

草原鸡一族，See-poosh'-kä (Si-pu'-cka nu-mañ'-ke)。

[fɔːr] . [ɡʊd] - [naɪf] [dʒenz] , - - [nə; nɑː] - - - - - ( [tɑː] - [ˌen ˈiː] - [tsuː] - - [kɑː][njuː] - - - - [keɪ ˈiː]
**4 . Good - knife gens , Tä - na - tsŭ ' - kä ( Ta - ne - tsu ' - ka nu - mañ ' - ke**
4 . 好的 - 刀 基因 , - - 纳 - - - - - ( ta - ne - tsu - - 卡 nu - - - - ke
? ) . [faɪv] .
**? ) . 5 .**
? ) . 5 .

4. 好刀一族，Tä-na-tsŭ'-kä (Ta-ne-tsu'-ka nu-mañ'-ke?).5。

['i:g(ə)l][dʒenz] , [ˌkeɪ 'aɪ] - - - - [ˌen 'i:] - - ( [tʃi:] - [tɑ:] - [nju:] - - - - [keɪ 'i:] ? ) . [sɪks] .
**Eagle gens , Ki - tä ' - ne - mäke ( Qi - ta ' nu - mañ ' - ke ? ) . 6 .**
鹰 基因 , 基 - - - - ne - - ( 齐 - ta - nu - - - - ke ? ) . 6 .

鹰族，Ki-tä'-ne-mäke（Qi-ta' nu-mañ'-ke？）.6。

[flæt] - [hed] [dʒenz] , [i:] - - - [pɑ:] - ( [haɪ] - [stɑ:][peɪ] - [nju:] - - - - [keɪ 'i:] ? ) .
**Flat - head gens , E - stä - pa ' ( Hi - sta pe ' nu - mañ ' - ke ? ) .**
平坦的 - 头 基因 , E - - - 帕 - ( 你好 - sta pe - nu - - - - ke ? ) .

平头一族，E-stä-pa'（Hi-sta pe' nu-mañ'-ke？）。

['sɛvən] . [haɪ] - ['vɪlɪdʒ] [dʒenz] , [ˌem 'i:] - [ti:] - [ɑ:] - - [keɪ 'i:] .
**7 . High - village gens , Me - te - ah ' - ke .**
7 . 高的 - 村庄 基因 , 我 - te - 啊 - - ke .

7. 高村氏族，Me-te-ah'-ke。

[ɔ:l] [ðæt] [f'ɒləʊz] [kən'sɜ:nɪŋ] [ðə; ði]['mændæn][wɒz; wəz] [rɪ'kɔ:dɪd] [baɪ] [prɪns] [ˌmæksɪ'mɪlɪən][ɪn] - .
**All that follows concerning the Mandan was recorded by Prince Maximilian in 1833 .**
全部 那 跟随 有关 这 曼丹 曾是 记录 经过 王子 马克西米利安 在 - .

以下所有关于曼丹人的事迹均由马克西米利安王子于 1833 年记录下来。

[pə'lɪgəmi] [wɒz; wəz] ['evriweə(r)] ['præktɪst] , [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [waɪvz] [ 'difə ] , [ðeə(r)] ['bi:ɪŋ]
**Polygamy was everywhere practiced , the number of wives differing , there being**
一夫多妻制 曾是 到处 练习 , 这 数字 的 妻子们 不同 , 那里 存在
['seldəm] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][fɔ:(r)] ,
**seldom more than four ,**
很少 更多的 比 四 ,

一夫多妻制在各地都很普遍，妻子的数量不一，但很少超过四个。

[ænd; ənd][ɪn]['dʒen(ə)rəl]['əʊnli][wʌn] .
**and in general only one .**
和 在 一般的 仅有的 一 .

而且通常只有一个。

[ðə; ði]['mændæn] ['mærɪdʒ] ['kʌstəmz] [rɪ'zemb(ə)l] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][də'kəʊtə][ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['kɒgneɪt]
**The Mandan marriage customs resemble those of the Dakota and other cognate**
这 曼丹 婚姻 海关 类似 那些 的 这 达科他州 和 其他 同源词
['pi:plz] .
**peoples .**
人民 .

曼丹人的婚姻习俗与达科他人和其他相关民族的婚姻习俗相似。

[wen] [ə; eɪ][tʃaɪld][ɪz] [bɔ:n] [ə; eɪ]['pɜ:s(ə)n][ɪz] [peɪd] [tu:; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:][ðə; ði] [neɪm] ['tʃəʊzn] [baɪ][ðə; ði]
**When a child is born a person is paid to give it the name chosen by the**
什么时候 一个 孩子 是 出生 一个 人 是 有薪酬的 到 给 它 这 姓名 选定 经过 这
['peərənts][ænd; ənd] ['kɪndrəd] .
**parents and kindred .**
父母 和 亲属 .

孩子出生后，会有人受雇为孩子取父母和亲属选定的名字。

[ðə; ði][tʃaɪld][ɪz][held] [ʌp] , [ðen] [tɜ:nd] [tu:; tə][ɔ:l] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hevənz] ,
**The child is held up , then turned to all sides of the heavens ,**
这 孩子 是 握住 向上 , 然后 转向 到 全部 侧面 的 这 天 ,

孩子被抱起，然后面向四面八方的天空，

[ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:s] [ɒv; əv][ðə; ði][sʌn] , [ænd; ənd][ɪts] [neɪm] [ɪz] [prə'kleɪmd] .
**in the direction of the course of the sun , and its name is proclaimed .**
在 这 方向 的 这 课程 的 这 太阳 , 和 它是 姓名 是 宣布 .

沿着太阳运行的方向，宣告它的名字。

[ə; eɪ]['mændæn]['kreɪd(ə)l] [kən'sɪsts] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['leðə(r)] [bæg] [sə'spendɪd] [baɪ][ə; eɪ][stræp][tuː; tə][ə; eɪ]
**A Mandan cradle consists of a leather bag suspended by a strap to a**
一个 曼丹 摇篮 由 的 一个 皮革 包 暂停 经过 一个 带子 到 一个
['krɔːsˌbiːm] [ɪn][ðə; ði] [hʌt] .
**crossbeam in the hut .**
横梁 在 这 小屋 .

曼丹族摇篮由一个皮袋组成，皮袋用带子悬挂在小屋的横梁上。

---

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['treɪsɪs] [ɒv; əv] [dɪ'sent] [ɪn][ðə; ði] ['fiːmeɪl] [laɪn] ; [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , ['sɪstəz] [hæv; həv]
**There are traces of descent in the female line ; for example , sisters have**
那里 是 痕迹 的 下降 在 这 女性 线 ; 为了 例子 , 姐妹 有
[greɪt] ['prɪvəlɪdʒɪz] ;
**great privileges ;**
伟大的 特权 ;

母系血统有明显的传承痕迹；例如，姐妹享有很大的特权；

---

[ɔːl][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ðæt] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [stiːlz] [ɔː(r)] ['kæptʃəz] [ɪn][wɔː(r)][ɑː(r); ə(r)] [brɔːt] [baɪ][hɪm]
**all the horses that a young man steals or captures in war are brought by him**
全部 这 马匹 那 一个 年轻的 男人 偷窃 或者 捕捉 在 战争 是 带来 经过 他
[tuː; tə][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] .
**to his sister .**
到 他的 姐姐 .

一个年轻人在战争中偷窃或俘获的所有马匹，都会被他带给他的姐姐。

---

[hiː; hi][kæn; kən][dɪ'mɑːnd][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)]['eni]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [pə'zeʃ(ə)n] ,
**He can demand from his sister any object in her possession ,**
他 能 要求 从 他的 姐姐 任何 目的 在 她 拥有 ,

他可以向他妹妹索要她拥有的任何物品。

---

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['kləʊðɪŋ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['weərɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'siːvz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'miːdiətli] .
**even the clothing which she is wearing , and he receives it immediately .**
甚至 这 衣服 哪个 她 是 穿着 , 和 他 接收 它 立即地 .

甚至连她身上穿的衣服，他也立刻收到了。

---

[ðə; ði]['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ['nevə(r)] [spiːks] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][sʌn] - [ɪn] - [lɔː] ,
**The mother - in - law never speaks to her son - in - law ,**
这 母亲 - 在 - 法律 绝不 说话 到 她 儿子 - 在 - 法律 ,

婆婆从不跟女婿说话。

---

[ən'les] [ɒn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [frɒm; frəm][wɔː(r)][hiː; hi] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði][skælp][ænd; ənd] [gʌn] [ɒv; əv]
**unless on his return from war he bring her the scalp and gun of**
除非 在 他的 返回 从 战争 他 带来 她 这 头皮 和 枪 的
[ə; eɪ] [sleɪn] [fəʊ] ,
**a slain foe ,**
一个 被杀 敌人 ,

除非他从战场归来时能给她带回阵亡敌人的头皮和枪支。

---

[ɪn] [wɪtʃ] [ɪ'vent] [ʃiː; ʃi][ɪz][æt; ət] ['lɪbəti] [frɒm; frəm] [ðæt] ['məʊmənt][tuː; tə] [kən'vɜːs] [wɪð] [hɪm] .
**in which event she is at liberty from that moment to converse with him .**
在 哪个 事件 她 是 在 自由 从 那 片刻 到 交谈 和 他 .

在这种情况下，她从那一刻起就可以自由地与他交谈。

---

[ðɪs] ['kʌstəm] [ɪz] [faʊnd] , [sez] [ˌmæksɪ'mɪlɪən] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði][hi'dɑːtsɑː] , [bʌt; bət] [nɒt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
**This custom is found , says Maximilian , among the Hidatsa , but not among the**
这 风俗 是 成立 , 说道 马克西米利安 , 之中 这 希达察 , 但 不是 之中 这
[krəʊ] [ænd; ənd] [ə'rikərə] .
**Crow and Arikara .**
乌鸦 和 阿里卡拉 .

马克西米利安说，这种习俗在希达察人中可以找到，但在克罗人和阿里卡拉人中却没有。

[waɪl] [ðə; ði] [də'kəʊtə] , ['əʊməhɑː] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [traɪbz] ['vɪzɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [hæv; həv] [ðə; ði] ['kʌstəm] [ɒv; əv]

**While the Dakota , Omaha , and other tribes visited by the author have the custom of**

尽管 这 达科他州 , 奥马哈 , 和 其他 部落 到访 经过 这 作者 有 这 风俗 的

作者走访的达科他族、奥马哈族和其他部落都有这样的习俗：

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

**[ pg 242 ]**

[ 页 - ]

[第242页]

" ['bæʃf(ə)lnəs] , " [wɪtʃ] [fə'bidz] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,

**" bashfulness , " which forbids the mother - in - law and son - in - law to speak to each other ,**

" 臊 , " 哪个 禁止 这 母亲 - 在 - 法律 和 儿子 - 在 - 法律 到 说话 到 每个 其他 ,

“羞怯”使得婆婆和女婿之间无法交谈。

[nəʊ] [ə'laʊəbl] [ˌriːlæk'seɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌprəʊɪ'bɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [biːn] [rɪ'kɔːdɪd] .

**no allowable relaxation of the prohibition has been recorded .**

不 允许的 松弛 的 这 禁令 有 到过 记录 .

目前尚未有任何放宽禁令的记录。

[ðə; ði] [hi'dɑːtsɑː]

**THE HIDATSA**

这 希达察

希达察

['aʊə(r)] [tʃiːf] [ɔː'θɒrəti] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hi'dɑːtsɑː] ['dʒentiːz] [ɪz] ['mɔːrgənz] " ['eɪnʃənt] [sə'saɪəti] .

**Our chief authority for the names of the Hidatsa gentes is Morgan's " Ancient Society .**

我们的 首席 权威 为了 这 姓名 的 这 希达察 人 是 摩根的 " 古老的 社会 .

我们关于希达察族名称的主要权威资料是摩根的《古代社会》。

" ['dɑːktər; draɪv] ['wɒʃɪŋtən] ['mæθjuːz] [kʊd; kəd] [hæv; həv] ['fɜːnɪʃt] [ə; eɪ] [kə'rektɪd] [lɪst] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [əʊn] [nəʊts] [hæd; həd] [ðeɪ] [nɒt] [ʌn'fɔːtʃənətli] [biːn] [dɪ'strɔɪd] [baɪ] ['faɪə(r)] .

**" Dr Washington Matthews could have furnished a corrected list from his own notes had they not unfortunately been destroyed by fire .**

" 博士 华盛顿 马修斯 可以 有 提供 一个 已更正 列表 从 他的 自己的 笔记 有 他们 不是 很遗憾 到过 损毁 经过 火 .

“如果华盛顿·马修斯博士的笔记没有不幸被大火烧毁，他本可以根据自己的笔记提供一份更正后的清单。”

[ɔːl] [ðæt] [kæn; kən] [naʊ] [biː; bi] [dʌn] [ɪz] [tuː; tə] [gɪv] ['mɔːrgənz] [lɪst] , ['juːzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['spelɪŋ] : [wʌn] .

**All that can now be done is to give Morgan's list , using his system of spelling : 1 .**

全部 那 能 现在 是 完毕 是 到 给 摩根的 列表 , 使用 他的 系统 的 拼写 : 1 .

现在唯一能做的就是给出摩根的列表，使用他的拼写系统：1.

[naɪf] , [ˌem aɪ 'tiː] - [ˌsiː eɪtʃ 'iː] - [ˌɑːr'oʊ] - - [kɑː] . [ˌtuː'tuː] .

**Knife , Mit - che - ro ' - ka . 2 .**

刀 , 密特 - 切 - ro - - 卡 . 2 .

刀，Mit-che-ro'-ka.2.

['wɔːtə(r)] , [mɪn] - [ˌen 'iː] - - - [tɑː] . [θriː] .
**Water , Min - ne pä ' - ta . 3 .**
水 , 敏 - ne - - - - ta . 3 .

水，Min-ne pä'-ta.3。

[lɒdʒ] , - - [həʊ] - - - - [tɑː] . [fɔːr] .
**Lodge , Bä - ho - hä ' - ta . 4 .**
小屋 , - - 何 - - - - ta . 4 .

Lodge，Bä-ho-hä'-ta.4.

['preəri] ['tʃɪkɪn] , [sɛk] - [kɑː] - [biː; bi] - ['ruː] - - - - [kɑː] ( [ˌtiː es 'ɑɪ] - [tskɑː] - [duː; də] - - - - [kɑː]
**Prairie chicken , Scech - ka - be - ruh - pä ' - ka ( Tsi - tska ' do - ḣpa ' - ka**
草原 鸡 , 斯凯奇 - 卡 - 是 - 鲁 - - - - 卡 ( tsi - 茨卡 - 做 - - - - 卡
[ɒv; əv] ['mæθjuːz] ; [ˌtiː es 'ɑɪ] - [tskɑː] - d¢o - [kːpɑː] - - [kɑː][ɪn][ðə; ði]['bjʊərəʊ] ['ælfəbet] ) . [faɪv] .
**of Matthews ; Tsi - tska ' d¢o - qpa ' - ka in the Bureau alphabet ) . 5 .**
的 马修斯 ; tsi - 茨卡 - d¢o - QPA - - 卡 在 这 局 字母 ) . 5 .

草原鸡，Scech-ka-be-ruh-pä'-ka（马修斯的 Tsi-tska' do-ḣpa'-ka；Bureau 字母表中的 Tsi-tska' dâ-qpa'-ka）.5。

[hɪl] ['piːp(ə)l] , [iː] - [tɪʃ] - [ʃəʊ] - - [kɑː] . [sɪks] .
**Hill people , E - tish - sho ' - ka . 6 .**
爬坡道 人们 , E - 蒂什 - 鞋子 - - 卡 . 6 .

希尔人，E-tish-sho'-ka.6。

[ˌʌn'nəʊn] ['ænɪm(ə)l] , - - - - [hɑː] - - - - [ˌem 'iː] - [tiː] . ['sɛvən] .
**Unknown animal , Aḣ - naḣ - ha - nä ' - me - te . 7 .**
未知 动物 , - - - - 哈 - - - - 我 - te . 7 .

未知动物，Aḣ-naḣ-ha-nä'-me-te.7。

['bɒnɪt] , [iː] - [kuː] - - - - [biː; bi] - [kɑː] .
**Bonnet , E - ku ' - pä - be - ka .**
引擎盖 , E - 库 - - - - 是 - 卡 .

Bonnet，E-ku'-pä-be-ka。

[ðə; ði][hi'dɑːtsɑː][hæv; həv] [biːn] ['stʌdid] [baɪ] [prɪns] [ˌmæksɪ'mɪlɪən] ( - ) , ['heɪdən] , [ænd; ənd]
**The Hidatsa have been studied by Prince Maximilian ( 1833 ) , Hayden , and**
这 希达察 有 到过 研究 经过 王子 马克西米利安 ( - ) , 海登 , 和
['mæθjuːz] ,
**Matthews ,**
马修斯 ,

希达察人曾被马克西米利安王子（1833年）、海登和马修斯研究过。

[ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] writer8 ['biːɪŋ] [ðə; ði]['leɪtɪst][wʌn] ['triːtɪŋ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ;
**the work of the last writer8 being the latest one treating of them ;**
这 工作 的 这 最后的 writer8 存在 这 最新的 一 治疗 的 他们 ;

最后一位作家8的作品是最新一位处理这些问题的作家；

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪz]['teɪkən] :
**and from it the following is taken :**
和 从 它 这 下列的 是 已采取 :

并从中摘录了以下内容：

['mærɪdʒ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][hi'dɑːtsɑː][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [meɪd] ['fɔːm(ə)l][baɪ][ðə; ði] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv] [gɪfts]
**Marriage among the Hidatsa is usually made formal by the distribution of gifts**
婚姻 之中 这 希达察 是 通常 制成 正式的 经过 这 分配 的 礼物
[ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn][tuː; tə][ðə; ði] ['wʊmənz] ['kɪndrəd] .
**on the part of the man to the woman's kindred .**
在 这 部分 的 这 男人 到 这 女性的 亲属 .

在希达察人中，婚姻通常是通过男方向女方亲属赠送礼物来正式确立的。

['ɑːftəwəd] ['prez(ə)nts][ɒv; əv]['iːkwəl]['væljuː][ɑː(r); ə(r)] ['kɒmənli] [rɪ'tɜːnd] [baɪ][ðə; ði] [waɪfs] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] ,
**Afterward presents of equal value are commonly returned by the wife's relations ,**
之后 礼物 的 平等的 价值 是 通常 返回 经过 这 妻子的 关系 ,

之后，妻子的亲戚通常会回赠价值相等的礼物。

[ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv][səʊ] ['duːɪŋ] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)]['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðə; ði] [kən'dʌkt]
**if they have the means of so doing and are satisfied with the conduct**
如果 他们 有 这 方法 的 所以 正在做 和 是 使满意 和 这 执行

[ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌzbənd] .
**of the husband .**
的 这 丈夫 .

如果她们有能力这样做，并且对丈夫的行为感到满意。

[sʌm; səm] ['trævələz] [hæv; həv] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðæt] [ðə; ði] " ['mærɪdʒ] [baɪ] ['pɜːtʃəs] " [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
**Some travelers have represented that the " marriage by purchase " among the**
一些 旅行者 有 代表 那 这 " 婚姻 经过 购买 " 之中 这

['ɪndiənz] [ɪz][ə; eɪ][mɪə(r)] [seɪl] [ɒv; əv][ðə; ði]['wʊmən] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪɪst] ['bɪdə(r)] ,
**Indians is a mere sale of the woman to the highest bidder ,**
印度人 是 一个 仅仅 销售 的 这 女士 到 这 最高 竞标者 ,

一些旅行者声称，印第安人所谓的"买卖婚姻"只不过是将妇女卖给出价最高的人而已。

[huːz] [sleɪv] [ʃiː; ʃi] [bɪ'kʌmz] .
**whose slave she becomes .**
谁 奴隶 她 变成 .

她沦为了他的奴隶。

['mæθjuːz] [rɪ'gɑːdz] [ðɪs] [ə; eɪ] [ˌmɪsˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [kən'sɜːnz] [ðə; ði][hi'dɑːtsɑː] ,
**Matthews regards this a misrepresentation so far as it concerns the Hidatsa ,**
马修斯 问候 这 一个 虚假陈述 所以 远的 作为 它 担忧 这 希达察 ,

马修斯认为，就希达察人而言，这是一种歪曲事实。

[ðə; ði] ['wedɪŋ] [gɪft] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [pledʒ] [tuː; tə][ðə; ði]['peərənts][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prɒpə(r)] ['triːtmənt]
**the wedding gift being a pledge to the parents for the proper treatment**
这 婚礼 礼物 存在 一个 保证 到 这 父母 为了 这 恰当的 治疗

[ɒv; əv][ðeə(r)] ['dɔːtə(r)] ,
**of their daughter ,**
的 他们的 女儿 ,

结婚礼物是对父母妥善对待女儿的承诺。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][æn; ən] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [welθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['suːtə(r); 'sjuːtə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
**as well as an evidence of the wealth of the suitor and his**
作为 出色地 作为 一个 证据 的 这 财富 的 这 求婚者 和 他的

['kɪndrəd] .
**kindred .**
亲属 .

同时也是求婚者及其亲属财富的证明。

['mæθjuːz] [hæz; həz] [nəʊn] ['meni] [keɪsɪz] [weə(r)] [lɑːdʒ] ['mærɪdʒ] ['prez(ə)nts][wɜː(r); wə(r)] [rɪ'fjuːzd]
**Matthews has known many cases where large marriage presents were refused**
马修斯 有 已知 许多 案例 在哪里 大的 婚姻 礼物 是 拒绝

[frɒm; frəm][wʌn]['pɜːs(ə)n] ,
**from one person ,**
从 一 人 ,

马修斯知道很多这样的案例：有人拒绝接受对方赠送的大份结婚礼物。

[ænd; ənd][gɪfts][ɒv; əv] [mʌtʃ] [les] ['væljuː] [ək'septɪd] [frɒm; frəm][ə'nʌðə(r)] ,
**and gifts of much less value accepted from another ,**
和 礼物 的 很多 较少的 价值 公认 从 其他 ,

并且接受他人赠送的价值远低于礼物价值的礼物，

['sɪmpli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][gɜːl] [ʃəʊd] [ə; eɪ] ['prefrəns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pʊrər] ['lʌvə(r)] .
**simply because the girl showed a preference for the poorer lover .**
简单地 因为 这 女孩 显示 一个 偏爱 为了 这 贫穷 情人 .

仅仅因为女孩更喜欢贫穷的情人。

['mæridʒz] [baɪ] [ɪ'ləʊpmənt] [ɑː(r); ə(r)] [kən'sɪdəd] [ʌn'dɪgnɪfaɪd] ,
**Marriages by elopement are considered undignified ,**
婚姻 经过 私奔 是 经过考虑的 有失尊严 ,

私奔结婚被认为是不体面的。

[ænd; ənd] ['dɪfrənt] [tɜːmz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['mærɪdʒ] [baɪ] [ɪ'ləʊpmənt] [ænd; ənd] [wʌn] [baɪ]
**and different terms are applied to a marriage by elopement and one by**
和 不同的 条款 是 应用 到 一个 婚姻 经过 私奔 和 一 经过
[pə'rent(ə)l] [kən'sent] .
**parental consent .**
父母 同意 .

私奔结婚和父母同意结婚适用不同的术语。

[pə'lɪgəmi] [ɪz] ['præktɪst] , [bʌt; bət] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [wɪð] ['sɜːt(ə)n] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] .
**Polygamy is practiced , but usually with certain restrictions .**
一夫多妻制 是 练习 , 但 通常 和 肯定 限制 .

一夫多妻制虽然存在，但通常会受到一些限制。

[ðə; ði] ['hʌzbənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eldɪst] [ɒv; əv] ['sevrəl] ['sɪstəz] [hæz; həz] [ə; eɪ] [kleɪm] [tuː; tə] [iːtʃ] [ɒv; əv]
**The husband of the eldest of several sisters has a claim to each of**
这 丈夫 的 这 长子 的 一些 姐妹 有 一个 宣称 到 每个 的
[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [grəuz] [ʌp] ,
**the others as she grows up ,**
这 其他的 作为 她 生长 向上 ,

家中几姐妹中，大姐的丈夫对其他姐妹都拥有继承权，随着大姐长大，丈夫也对她们每个人都有继承权。

[ænd; ənd] [ɪn] [məʊst] [keɪsɪz] [ðə; ði] [mæn] [teɪks] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pə'tenʃ(ə)l] [waɪf] [ən'les] [ʃiː; ʃi] [fɔːm] [ə'nʌðə(r)]
**and in most cases the man takes such a potential wife unless she form another**
和 在 最多 案例 这 男人 需要 这样的 一个 潜在的 妻子 除非 她 形式 其他
[ə'tætʃmənt] .
**attachment .**
依恋 .

大多数情况下，除非女方另有所爱，否则男子都会娶她为妻。

[ə; eɪ] [mæn] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['mæriz] [hɪz; ɪz] ['brʌðərz] ['wɪdəʊ] , [ən'les] [ʃiː; ʃi] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,
**A man usually marries his brother's widow , unless she object ,**
一个 男人 通常 结婚 他的 兄弟 寡妇 , 除非 她 目的 ,

除非寡妇反对，否则男人通常会娶他兄弟的遗孀。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [meɪ] [ə'dɒpt] [ðə; ði] ['ɔːrfənz] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['tʃɪldrən] .
**and he may adopt the orphans as his own children .**
和 他 可能 采纳 这 孤儿 作为 他的 自己的 孩子们 .

他可能会收养这些孤儿，视如己出。

[dɪ'vɔːs] [ɪz] ['iːzəli] [ɪ'fektɪd] , [bʌt; bət] [ɪz] [reə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['betə(r)] [klɑːs] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði]
**Divorce is easily effected , but is rare among the better class of people in the**
离婚 是 容易地 受影响 , 但 是 稀有的 之中 这 更好的 班级 的 人们 在 这
[traɪb] .
**tribe .**
部落 .

离婚很容易办理，但在部落中的上层阶级中却很少见。

[ðə; ði] [j'uːniənz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['piːp(ə)l] ['ɒf(ə)n] [lɑːst] [fɔː(r); fə(r)] [laɪf] ;
**The unions of such people often last for life ;**
这 工会 的 这样的 人们 经常 最后的 为了 生活 ;

这些人的结合往往持续一生；

[bʌt; bət] [ə'mʌŋ] [p'ɜːsənz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['kærəktə(r)] [ di'vɔːs ] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒmən] .
**but among persons of a different character divorces are common .**
但 之中 人 的 一个 不同的 特点 离婚 是 常见的 .

但不同性格的人之间离婚却很常见。

[ðeə(r)]['səʊʃ(ə)l] ['dɪsəplɪn] [ɪz][nɒt] ['veri] [sɪ'vɪə(r)] .
**Their social discipline is not very severe .**
他们的 社会的 纪律 是 不是 非常 严重 .

他们的社会纪律并不严格。

---

['pʌnɪʃmənts] [baɪ] [lɔː] , [əd'mɪnɪstəd] [baɪ][ðə; ði]
**Punishments by law , administered by the**
惩罚 经过 法律 , 管理 经过 这

依法执行的惩罚，由……执行

---

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ pg 243 ]**
[ 页 - ]

[第243页]

---

" ['səʊldʒə(r)][bænd] , " [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)] ['sɪəriəs] [ə'fensɪz] [ə'genst] [ðə; ði][ˌregju'leɪʃ(ə)nz][ɒv; əv]
**" soldier band , " are only for serious offenses against the regulations of**
" 士兵 乐队 , " 是 仅有的 为了 严肃的 犯罪 反对 这 法规 的
[ðə; ði][kæmp] .
**the camp .**
这 营 .

“士兵乐队”仅用于严重违反营地规定的行为。

---

[hiː; hi] [huː] ['sɪmpli] ['vaɪəleɪts]['səʊʃ(ə)l] ['kʌstəmz] [ɪn][ðə; ði] [traɪb] ['ɒf(ə)n]['sʌbdʒɪkts] [hɪm'self] [tuː; tə][nəʊ]
**He who simply violates social customs in the tribe often subjects himself to no**
他 WHO 简单地 违反 社会的 海关 在 这 部落 经常 主题 他自己 到 不
[wɜːs] ['pʌnɪʃmənt] [ðæn; ðən][æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [snɪə(r)][ɔː(r)] ['tɔːntɪŋ] [rɪ'mɑːk] ;
**worse punishment than an occasional sneer or taunting remark ;**
更糟 惩罚 比 一个 偶然 冷笑 或者 嘲讽 评论 ;

在部落中，那些仅仅违反社会习俗的人，通常不会受到比偶尔的嘲笑或讥讽更严重的惩罚；

---

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] [greɪv] [ træns'greʃən, trænz-, trɑːn- ][hiː; hi] [meɪ] [luːz] [ðə; ði] [rɪ'gɑːd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz]
**but for grave transgressions he may lose the regard of his friends**
但 为了 严重 过错 他 可能 失去 这 看待 的 他的 朋友们
.
**.**
.

但如果犯下严重罪行，他可能会失去朋友的尊重。

---

[wɪð] [ðə; ði][hi'dɑːtsɑː] , [æz; əz] [wɪð] ['ʌðə(r)] ['westən] [traɪbz] ,
**With the Hidatsa , as with other western tribes ,**
和 这 希达察 , 作为 和 其他 西 部落 ,

与希达察人一样，也与其他西部部落一样，

---

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'prɒpə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn][tuː; tə][həʊld][ə; eɪ][də'rekt] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] -
**it is improper for a man to hold a direct conversation with his mother -**
它 是 不当 为了 一个 男人 到 抓住 一个 直接的 对话 和 他的 母亲 -
[ɪn] - [lɔː] ;
**in - law ;**
在 - 法律 ;

男人直接与岳母交谈是不合适的；

---

[bʌt; bət] [ðɪs] ['kʌstəm] [ siːm ] [tuː; tə][biː; bi] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː][dɪs'juːs] .
**but this custom seems to be falling into disuse .**
但 这 风俗 似乎 到 是 坠落 进入 废弃 .

但这种习俗似乎正在逐渐消失。

[ðə; ði] ['kɪnʃɪp] ['sɪstəm] [ɒv; əv][ðə; ði][hi'dɑːtsɑː] [dʌz] [nɒt]['dɪfə(r)] [mə'tɪəriəli] [frɒm; frəm] [ðæt] [ɒv; əv] ['eni]
**The kinship system of the Hidatsa does not differ materially from that of any**
这 亲属关系 系统 的 这 希达察 做 不是 不同 重大 从 那 的 任何

[ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒgneɪt] [traɪbz] .
**of the cognate tribes .**
的 这 同源词 部落 .

希达察人的亲属制度与任何其他同源部落的亲属制度并无实质性差异。

[wen] [ðeɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['æktʃuəl]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ]['fɑː.ðərz] ['riːəl]
**When they wish to distinguish between the actual father and a father's real**
什么时候 他们 希望 到 区分 之间 这 实际的 父亲 和 一个 父亲的 真实的

[ɔː(r)] [pə'tenʃ(ə)l] ['brʌðəz] ,
**or potential brothers ,**
或者 潜在的 兄弟 ,

当他们想要区分亲生父亲和父亲的亲兄弟或潜在的兄弟时，

[ɔː(r)] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['æktʃuəl]['mʌðə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌðərz] ['riːəl][ɔː(r)] [pə'tenʃ(ə)l] ['sɪstəz] ,
**or between the actual mother and the mother's real or potential sisters ,**
或者 之间 这 实际的 母亲 和 这 母亲的 真实的 或者 潜在的 姐妹 ,

或者在亲生母亲和母亲的亲姐妹或潜在的姐妹之间，

[ðeɪ] [juːz][ðə; ði] ['ædʒɪktɪv] - ( - ) , ['riːəl] , [truː] ,
**they use the adjective ka'ti ( kaɥtɔi ) , real , true ,**
他们 使用 这 形容词 - ( - ) , 真实的 , 真的 ,

他们使用形容词 ka'ti (kaɥtɔi)，意思是真实的、真正的。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['kɪnʃɪp] [tɜːm] [wen] [ðə; ði]['æktʃuəl]['peərənt][ɪz] [ment] .
**after the kinship term when the actual parent is meant .**
后 这 亲属关系 学期 什么时候 这 实际的 父母 是 意思是 .

在亲属称谓之后，指的是实际的父母。

[ðə; ði] [krəʊ] [ɔː(r)] [æb'sɑːrəkə]
**THE CROW OR ABSAROKA**
这 乌鸦 或者 阿布萨罗卡

乌鸦或阿布萨罗卡

[æz; əz] [ðɪs] [traɪb] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði][hi'dɑːtsɑː][lɪŋ'gwɪstɪk] ['sʌbˌstɑːk] ,
**As this tribe belongs to the Hidatsa linguistic substock ,**
作为 这 部落 属于 到 这 希达察 语言学 子股 ,

由于该部落属于希达察语系的一个分支，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði]['səʊʃ(ə)l] [lɔːz] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn]['piːp(ə)l]
**it is very probable that the social laws and customs of the one people**
它 是 非常 可能 那 这 社会的 法律 和 海关 的 这 一 人们

[ɑː(r); ə(r)][aɪ'dentɪk(ə)l] [wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
**are identical with those of the other ,**
是 完全相同的 和 那些 的 这 其他 ,

两个民族的社会法律和习俗很可能完全相同。

[æz; əz][ðeə(r)][hæz; həz] [biːn] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [kɔːz] [ɪk'stensɪv] [ˌdɪfəˌrenʃi'eɪʃn] .
**as there has been nothing to cause extensive differentiation .**
作为 那里 有 到过 没有什么 到 原因 广泛的 差异化 .

因为没有任何东西会导致广泛的分化。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [nəʊn] ['weðə(r)] [ðə; ði][hi'dɑːtsɑː][ænd; ənd] [krəʊ] [traɪbz] ['evə(r)] [kæmpt] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l] .
**It is not known whether the Hidatsa and Crow tribes ever camped in a circle .**
它 是 不是 已知 无论 这 希达察 和 乌鸦 部落 曾经 露营 在 一个 圆圈 .

目前尚不清楚希达察族和克罗族是否曾经围成圆圈扎营。

['mɔːrgənz] [lɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [krəʊ] ['dʒentiːz] [ɪz] ['gɪv(ə)n] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [pɪ'kjuːliə(r)] [nəʊ'teɪʃn] , [æz; əz] ['fɒləʊz] : [wʌn] .
**Morgan's list of the Crow gentes is given , with his peculiar notation , as follows : 1 .**
摩根的 列表 的 这 乌鸦 人 是 给定 , 和 他的 奇特 符号 , 作为 跟随 : 1 .

摩根列出的克罗族人名单，以及他独特的符号，如下：1.

---

['preəri] [dɒg] [dʒenz] , [ə; eɪ] - [ˌsiː eɪtʃ 'iː] - - - [biː; bi] - - [tʃɑː] .
**Prairie Dog gens , A - che - pä - be ' - cha .**
草原 狗 基因 , 一个 - 切 - - - 是 - - 茶 .

草原土拨鼠一族，A-che-pä-be'-cha。

---

[ˌtuː'tuː] . [bæd] ['legɪŋz] , [iː] - ['sæk] - - [kɑː] - [bʊk] . [θriː] .
**2 . Bad Leggings , E - sach ' - ka - buk . 3 .**
2 . 坏的 绑腿 , E - 萨奇 - - 卡 - 书 . 3 .

2. 坏紧身裤，E-sach'-ka-buk.3。

---

[skʌŋk] , [həʊ] - [kɑː] - [rʌt] - - [tʃɑː] . [fɔːr] .
**Skunk , Ho - ka - rut ' - cha . 4 .**
臭鼬 , 何 - 卡 - 发情 - - 茶 . 4 .

臭鼬，Ho-ka-rut'-cha.4.

---

['tretʃərəs] ['lɒdʒɪz] , [æʃ] - [bɒt] - [tʃiː'iː] - [ɑː] . [faɪv] .
**Treacherous Lodges , Ash - bot - chee - ah . 5 .**
奸诈 旅馆 , 灰 - 机器人 - 芝 - 啊 . 5 .

狡猾的旅馆，Ash-bot-chee-ah.5。

---

[lɒst] ['lɒdʒɪz] , [ɑː] - [ʃɪn] - - - [diː] - - [ɑː] ( ['pɒsəbli] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)] [lɑːst] ['lɒdʒɪz] , [ðəʊz] [huː] [kæmpt] [ɪn] [ðə; ði] [rɪə(r)] ) . [sɪks] .
**Lost Lodges , Ah - shin ' - nä de ' - ah ( possibly intended for Last Lodges , those who camped in the rear ) . 6 .**
丢失的 旅馆 , 啊 - 胫 - - - 德 - - 啊 ( 可能 故意的 为了 最后的 旅馆 , 那些 WHO 露营 在 这 后部 ) . 6 .

失落的小屋，Ah-shin'-nä de'-ah（可能是指最后的小屋，即那些在后方扎营的人）。6.

---

[bæd] ['ɑːnərz] , [iːz] - [kep] - - - - [bʊk] . ['sɛvən] .
**Bad Honors , Ese - kep - kä ' - buk . 7 .**
坏的 荣誉 , 埃塞 - 保持 - - - - 书 . 7 .

坏荣誉，Ese-kep-kä'-buk.7。

---

['bʊtʃəz] .
**Butchers .**
屠夫 .

屠夫。

---

[ˌu'ɜːr] - - - [bɒt] - - [siː] . [eit] .
**Oo - sä - bot ' - see . 8 .**
oo - - - 机器人 - - 看 . 8 .

Oo-sä-bot'-see.8。

---

['muːvɪŋ] ['lɒdʒɪz] , [ɑː] - - - [tʃɪk] . [naɪn] .
**Moving Lodges , Ah - hä - chick . 9 .**
移动 旅馆 , 啊 - - - 小鸡 . 9 .

移动小屋，啊哈奇克。9。

---

[beə(r)] - [pɔː] ['maʊntən] , [ʃɪp] - [tet] - - - . - .
**Bear - paw Mountain , Ship - tet ' - zä . 10 .**
熊 - 爪子 山 , 船 - 四重态 - - - . - .

熊爪山，Ship-tet'-zä.10。

['blækfʊt] ['lɒdʒɪz] , [æʃ] - [keɪn] - - [nə; nɑː] . - .
**Blackfoot Lodges , Ash - kane ' - na . 11 .**
黑脚族 旅馆 , 灰 - 凯恩 - - 纳 . - .

黑脚旅馆，Ash-kane'-na.11。

[fɪʃ] ['kætʃə(r)] , [buː] - [ə; eɪ] - - - - [ˌes eɪtʃ 'eɪ] . - .
**Fish Catchers , Boo - a - dă ' - sha . 12 .**
鱼 捕手 , 嘘 - 一个 - - - - 沙 . - .

鱼捕手，Boo-a-dă'-sha.12。

['æntɪləʊp] , [əʊ] - [hɒt] - [ˌdiː'juː] - [ˌes eɪtʃ 'eɪ] . - .
**Antelope , O - hot - du - sha . 13 .**
羚羊 , 哦 - 热的 - 杜 - 沙 . - .

羚羊，O-hot-du-sha.13。

['reɪv(ə)n] , [pet] - [ʃæ'leɪ] - ['ruː] - - - - [kɑː] .
**Raven , Pet - chale - ruh - pä ' - ka .**
乌鸦 , 宠物 - 查尔 - 鲁 - - - - 卡 .

渡鸦，Pet-chale-ruh-pä'-ka。

[ðə; ði] [bi'lɔksi]
**THE BILOXI**
这 比洛克西

比洛克西

[ðə; ði]['traɪb(ə)l] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] ['piːp(ə)l][hæz; həz] [dɪsə'pɪəd] .
**The tribal organization of this people has disappeared .**
这 部落 组织 的 这 人们 有 消失 .

这个民族的部落组织已经消失了。

[wen] [ðə; ði] [fjuː] [sər'vaɪvər] [wɜː(r); wə(r)] ['vɪzɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [æt; ət] [lə'kɒmt] , [luˌiːzi'ænə] , [ɪn]
**When the few survivors were visited by the author at Lecompte , Louisiana , in**
什么时候 这 很少 幸存者 是 到访 经过 这 作者 在 勒孔特 , 路易斯安那州 , 在
- [ænd; ənd] - ,
**1892 and 1893 ,**
- 和 - ,

1892年和1893年，作者在路易斯安那州勒孔特探望了少数幸存者。

[ðeɪ] [geɪv] [hɪm][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [θriː] [ɒv; əv][ðə; ði][klænz][ɒv; əv][ðə; ði][bi'lɔksi] ,
**they gave him the names of three of the clans of the Biloxi ,**
他们 给予 他 这 姓名 的 三 的 这 氏族 的 这 比洛克西 ,

他们告诉了他比洛克西三个氏族的名字，

[dɪ'sent] ['biːɪŋ] [ 'rekən ] [ɪn][ðə; ði] ['fiːmeɪl] [laɪn] .
**descent being reckoned in the female line .**
下降 存在 估计 在 这 女性 线 .

血统以母系为准。

[ðiːz] [klænz][ɑː(r); ə(r)] : [wʌn] , [ˌaɪti:'eɪ] - , [dɪə(r)]['piːp(ə)l] ; [ˌtuː'tuː] , - - , [beə(r)]['piːp(ə)l] ;
**These clans are : 1 , Ita anyadi , Deer people ; 2 , Onąi anyadi , Bear people ;**
这些 氏族 是 : 1 , 意大利 - , 鹿 人们 ; 2 , - - , 熊 人们 ;

这些氏族是：1、伊塔安雅迪（Ita anyadi），鹿人；2、奥尼安雅迪（Onąi anyadi），熊人；

[θriː] , Naqotod¢a - , ['ælɪgeɪtə(r)]['piːp(ə)l] .
**3 , Naqotod¢a anyadi , Alligator people .**
3 , Naqotod¢a - , 鳄鱼 人们 .

3, Naqotod¢a anyadi，鳄鱼人。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [sər'vaɪvər] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði][dɪə(r)][klæn] .
**Most of the survivors belong to the Deer clan .**
最多 的 这 幸存者 属于 到 这 鹿 氏族 .

大部分幸存者都属于鹿族。

[ðə; ði] ['kɪnʃɪp] ['sɪstəm] [ɒv; əv][ðə; ði][bi'lɔksi][ɪz][mɔː(r)] ['kɒmplɪkeɪtɪd] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)]
**The kinship system of the Biloxi is more complicated than that of any other**
这 亲属关系 系统 的 这 比洛克西 是 更多的 复杂的 比 那 的 任何 其他
[traɪb] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɒk] ;
**tribe of the stock ;**
部落 的 这 库存 ;

比洛克西人的亲属制度比该族群中的任何其他部落都更为复杂;

[ɪn][fækt] , [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði]
**in fact , more than that of any of the**
在 事实 , 更多的 比 那 的 任何 的 这

事实上，比任何其他事物都更甚。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ pg 244 ]**
[ 页 - ]

[第244页]

[traɪbz] ['vɪzɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] .
**tribes visited by the author .**
部落 到访 经过 这 作者 .

作者曾到访过的部落。

[ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] - ['kɪnʃɪp] [gruːps] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [rɪ'membəd] ,
**The names of 53 kinship groups are still remembered ,**
这 姓名 的 - 亲属关系 团体 是 仍然 记得 ,

至今仍有53个亲属群体的名称被人们铭记。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['ʌðə(r)z] [huːz] [nems] [hæv; həv] [biːn] [fə'gɒtn] .
**but there are at least a dozen others whose names have been forgotten .**
但 那里 是 在 至少 一个 打 其他的 谁 姓名 有 到过 被遗忘的 .

但至少还有十几个人的名字已被遗忘。

[weə(r)] [ðə; ði] ¢egiha ['læŋgwɪdʒ] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [hæz; həz][bʌt; bət][wʌn] [tɜːm] [fɔː(r); fə(r)]
**Where the ¢egiha language , for example , has but one term for**
在哪里 这 ¢egiha 语言 , 为了 例子 , 有 但 一 学期 为了
['græntʃaɪld] , [ænd; ənd][wʌn] ['græntʃaɪld] [gruːp] ,
**grandchild , and one grandchild group ,**
孙子 , 和 一 孙子 团体 ,

例如，在 ¢egiha 语中，只有一个词表示孙辈，也只有一个孙辈群体。

[ðə; ði][bi'lɔksi][hæz; həz][æt; ət] [liːst] [ˌfɔː'tiːn] .
**the Biloxi has at least fourteen .**
这 比洛克西 有 在 至少 十四 .

比洛克西至少有十四个。

[ɪn][ðə; ði] [ə'sendɪŋ] ['sɪəriːz][ðə; ði][də'kəʊtə][ænd; ənd] ¢egiha [duː; də][nɒt][hæv; həv]['eni] [tɜːmz] [bɪ'jɒnd]
**In the ascending series the Dakota and ¢egiha do not have any terms beyond**
在 这 上升 系列 这 达科他州 和 ¢egiha 做 不是 有 任何 条款 超过
['grænfɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['grænmʌðə(r)] .
**grandfather and grandmother .**
祖父 和 祖母 .

在升序序列中，达科他语和 ¢egiha 语除了祖父和祖母之外，没有其他称谓。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [seks][ðə; ði][bi'lɔksi][hæz; həz] [tɜːmz] [fɔː(r); fə(r)][æt; ət] [liːst] [θriː] [dɪ'griːz]
**But for each sex the Biloxi has terms for at least three degrees**
但 为了 每个 性别 这 比洛克西 有 条款 为了 在 至少 三 学位
[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['grænpeərənt] .
**beyond the grandparent .**
超过 这 祖父母 .

但对于每个性别，比洛克西人都有至少祖父母以上三代的称谓。

[ðə; ði] ¢egiha [hæz; həz][bʌt; bət][wʌn] [tɜːm] [fɔː(r); fə(r)] ['fɑː.ðərz] ['sɪstə(r)][ænd; ənd][wʌn][fɔː(r); fə(r)]
**The ¢egiha has but one term for father's sister and one for**
这 ¢egiha 有 但 一 学期 为了 父亲的 姐姐 和 一 为了
['mʌðərz] ['brʌðə(r)] ,
**mother's brother ,**
母亲的 兄弟 ,

¢egiha 中只有一个词用来指代父亲的姐妹，另一个词用来指代母亲的兄弟。

['fɑː.ðərz] ['brʌðə(r)] ['biːɪŋ] " ['fɑːðə(r)] , " [ænd; ənd] ['mʌðərz] ['sɪstə(r)] " ['mʌðə(r)] .
**father's brother being " father , " and mother's sister " mother .**
父亲的 兄弟 存在 " 父亲 , " 和 母亲的 姐姐 " 母亲 .

父亲的兄弟是"父亲"，母亲的姐妹是"母亲"。

" [bʌt; bət][ðə; ði][bi'lɔksi][hæz; həz][dɪ'stɪŋkt] [tɜːmz] ( [ænd; ənd] [gruːps] ) [fɔː(r); fə(r)] ['fɑː.ðərz] ['eldə(r)]
**" But the Biloxi has distinct terms ( and groups ) for father's elder**
" 但 这 比洛克西 有 清楚的 条款 ( 和 团体 ) 为了 父亲的 长老
['sɪstə(r)] , ['fɑː.ðərz] ['jʌŋgə] ['sɪstə(r)] ,
**sister , father's younger sister ,**
姐姐 , 父亲的 年轻 姐姐 ,

但是比洛克西人对父亲的姐姐、父亲的妹妹有不同的称呼（和群体），

['fɑː.ðərz] ['eldə(r)]['brʌðə(r)] , ['fɑː.ðərz] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] ,
**father's elder brother , father's younger brother ,**
父亲的 长老 兄弟 , 父亲的 年轻 兄弟 ,

父亲的哥哥，父亲的弟弟，

[ænd; ənd][səʊ][ɒn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mʌðərz] ['eldə(r)][ænd; ənd] ['jʌŋgə] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] .
**and so on for the mother's elder and younger brothers and sisters .**
和 所以 在 为了 这 母亲的 长老 和 年轻 兄弟 和 姐妹 .

以此类推，母亲的哥哥姐姐和弟弟妹妹们也是如此。

[ðə; ði][bi'lɔksi] [ dis'tiŋgwiʃ ] [bɪ'twiːn] [æn; ən]['eldə(r)] ['sɪstərz] [sʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn][ɒv; əv][ə; eɪ]
**The Biloxi distinguishes between an elder sister's son and the son of a**
这 比洛克西 区别 之间 一个 长老 姐妹 儿子 和 这 儿子 的 一个
['jʌŋgə] ['sɪstə(r)] ,
**younger sister ,**
年轻 姐姐 ,

比洛克西人区分姐姐的儿子和妹妹的儿子。

[ænd; ənd][səʊ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][æn; ən]['eldə(r)]['sɪstə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] ['jʌŋgə] ['sɪstərz]
**and so between the daughter of an elder sister and a younger sister's**
和 所以 之间 这 女儿 的 一个 长老 姐姐 和 一个 年轻 姐妹
['dɔːtə(r)] .
**daughter .**
女儿 .

姐姐的女儿和妹妹的女儿之间也是如此。

[ə; eɪ][bi'lɔksi][mæn] [meɪ] [nɒt] ['mæri] [hɪz; ɪz] [waɪfs] ['brʌðərz] ['dɔːtə(r)] , [nɔː(r)][hɪz; ɪz] [waɪfs] ['fɑː.ðərz]
**A Biloxi man may not marry his wife's brother's daughter , nor his wife's father's**
一个 比洛克西 男人 可能 不是 结婚 他的 妻子的 兄弟 女儿 , 也不 他的 妻子的 父亲的
['sɪstə(r)] ,
**sister ,**
姐姐 ,

在比洛克西，男子不得娶妻子的兄弟的女儿，也不得娶妻子父亲的姐妹。

[ 'difə ] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [frɒm; frəm][ə; eɪ][də'kəʊtə] , [æn; ən]['əʊməhɑː] , [ə; eɪ][pɑːŋkə] ,
**differing in this respect from a Dakota , an Omaha , a Ponka ,**
不同 在 这 尊重 从 一个 达科他州 , 一个 奥马哈 , 一个 蓬卡 ,
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] ;
**etc ;**
ETC ;

在这方面，它与达科他、奥马哈、庞卡等不同；

[bʌt; bət][hiː; hi][kæn; kən] ['mæri] [hɪz; ɪz] [dɪ'siːst] [waɪfs] ['sɪstə(r)] .
**but he can marry his deceased wife's sister .**
但 他 能 结婚 他的 死者 妻子的 姐姐 .

但他可以娶他已故妻子的妹妹。

[ə; eɪ][bi'lɔksi]['wʊmən] [meɪ] ['mæri] [ðə; ði]['brʌðə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [dɪ'siːst] ['hʌzbənd] .
**A Biloxi woman may marry the brother of her deceased husband .**
一个 比洛克西 女士 可能 结婚 这 兄弟 的 她 死者 丈夫 .

比洛克西的女子可以嫁给已故丈夫的兄弟。

[dʒʌdʒiŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][ə'nælədʒi] ['fɜːnɪʃt] [baɪ][ðə; ði]['kænzə][traɪb][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['veri] ['prɒbəbli]
**Judging from the analogy furnished by the Kansa tribe it was very probably**
评判 从 这 类比 提供 经过 这 堪萨斯 部落 它 曾是 非常 大概
[ðə; ði] [ruːl] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['ædvent][ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [reɪs] [ðæt] [ə; eɪ][bi'lɔksi][mæn][kʊd; kəd][nɒt] ['mæri]
**the rule before the advent of the white race that a Biloxi man could not marry**
这 规则 前 这 来临 的 这 白色的 种族 那 一个 比洛克西 男人 可以 不是 结婚
[ə; eɪ]['wʊmən][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [klæn] .
**a woman of his own clan .**
一个 女士 的 他的 自己的 氏族 .

从堪萨部落提供的类比来看，很可能在白人到来之前，比洛克西男子不能娶自己部落的女子为妻。

[ðə; ði] ['tuːtɪloʊ]
**THE TUTELO**
这 图特洛

监护人

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [lɜːn] ['weðə(r)] [ðə; ði]['tuːtɪloʊ]['evə(r)] [kæmpt] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l] .
**It is impossible to learn whether the Tutelo ever camped in a circle .**
它 是 不可能的 到 学习 无论 这 图特洛 曾经 露营 在 一个 圆圈 .

我们无法得知图特洛人是否曾经围成圆圈扎营。

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [əb'teɪnd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [klæn] [nems] ( [dɪ'sent] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fiːmeɪl] [laɪn] )
**The author obtained the following clan names ( descent being in the female line )**
这 作者 获得 这 下列的 氏族 姓名 ( 下降 存在 在 这 女性 线 )
[frɒm; frəm][dʒɒn] [kiː] ,
**from John Key ,**
从 约翰 钥匙 ,

作者从约翰·基那里获得了以下氏族名称（血统为母系传承），

[æn; ən]['ɪndiən] , [ɒn][grænd]['rɪvə(r)] [ˌrezə'veɪʃn] , [ɒn'teəriəʊ] , ['kænədə] , [ɪn][sep'tembə(r)] , - :
**an Indian , on Grand River reservation , Ontario , Canada , in September , 1882 :**
一个 印度 , 在 盛大 河 预订 , 安大略省 , 加拿大 , 在 九月 , - :

1882年9月，一位印第安人在加拿大安大略省格兰德河保留地：

[ɒn] " [wʌn][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] " [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][beə(r)][ænd; ənd][dɪə(r)][klænz] ,
**On " one side of the fire " were the Bear and Deer clans ,**
在 " 一 边 的 这 火 " 是 这 熊 和 鹿 氏族 ,

“火堆的一边”是熊族和鹿族，

[ðə; ði] [wʊlf] [ænd; ənd]['tɜːt(ə)l] ['biːɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd] .
**the Wolf and Turtle being on the other side .**
这 狼 和 龟 存在 在 这 其他 边 .

狼和乌龟在另一边。

[dʒɒn] [kiːz] ['mʌðə(r)] , [mə'tɜːn(ə)l] ['grænmʌðə(r)] , [ænd; ənd]['mɪsɪz] [krɪ'stiːn] [bʌk] [wɜː(r); wə(r)]
**John Key's mother , maternal grandmother , and Mrs Christine Buck were**
约翰 钥匙的 母亲 , 母体 祖母 , 和 太太 克里斯汀 巴克 是
['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪə(r)][klæn] .
**members of the Deer clan .**
成员 的 这 鹿 氏族 .

约翰·基的母亲、外祖母和克里斯汀·巴克夫人都是迪尔家族的成员。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [tə'buːz] .
**There were no taboos .**
那里 是 不 禁忌 .

没有任何禁忌。

[ðə; ði] ['tuːtɪloʊ] [nems] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klænz] [hæv; həv] [biːn] [fə'gɒtn] .
**The Tutelo names of the clans have been forgotten .**
这 图特洛 姓名 的 这 氏族 有 到过 被遗忘的 .

图特洛人各氏族的名字已被遗忘。

[ðə; ði] [kə'tɔːbə]
**THE CATAWBA**
这 卡托巴

卡托巴河

['dɑːktər; draɪv] [ə; eɪ] . [es] . - , [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bjʊərəʊ] [ɒv; əv] [eθ'nɒlədʒi] , ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [kə'tɔːbə]
**Dr A . S . Gatschet , of the Bureau of Ethnology , visited the Catawba**
博士 一个 . S . - , 的 这 局 的 民族学 , 到访 这 卡托巴
[traɪb] ['praɪə(r)] [tuː; tə] [mɑːtʃ] ,
**tribe prior to March ,**
部落 事先的 到 行进 ,

美国民族学局的AS Gatschet博士在3月之前访问了卡托巴部落。

- , [wen] [hiː; hi] [əb'teɪnd] [æn; ən] [ɪk'stensɪv] [və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'tɔːbə]
**1882 , when he obtained an extensive vocabulary of the Catawba**
- , 什么时候 他 获得 一个 广泛的 词汇 的 这 卡托巴
['læŋgwɪdʒ] ,
**language ,**
语言 ,

1882年，他掌握了卡托巴语的大量词汇。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ['eni] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] ['səʊʃ(ə)l] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv]
**but he did not record any information respecting the social organization of**
但 他 做过 不是 记录 任何 信息 尊重 这 社会的 组织 的
[ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
**the people .**
这 人们 .

但他没有记录任何有关人民社会组织的信息。

[fɔː(r); fə(r)] ['fɜːðə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] ['suːən] [traɪbz] ['fɔːməli] [ in'hæbit ] [ðə; ði] [ət'læntɪk]
**For further information regarding the Siouan tribes formerly inhabiting the Atlantic**
为了 更远 信息 关于 这 苏安 部落 以前 居住 这 大西洋
[kəʊst] ['riːdʒən] ,
**coast region ,**
海岸 地区 ,

有关曾经居住在大西洋沿岸地区的苏族部落的更多信息，

[siː] " ['suːən] [traɪbz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [iːst] , " [baɪ] [dʒeɪmz] ['muːni] ,
**see " Siouan Tribes of the East , " by James Mooney ,**
看 " 苏安 部落 的 这 东方 , " 经过 詹姆斯 穆尼 ,

参见詹姆斯·穆尼所著《东方的苏族部落》

['pʌblɪʃt] [æz; əz] [ə; eɪ] ['bʊlətɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bjʊərəʊ] [ɒv; əv] [eθ'nɒlədʒi] .
**published as a bulletin of the Bureau of Ethnology .**
已发布 作为 一个 公告 的 这 局 的 民族学 .

作为民族学局的公报出版。

Footnotes1 .
**Footnotes1 .**
Footnotes1 .

脚注1.

[weər'evə(r)][ɪn] [ðɪs] ['peɪpə(r)][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [nəʊ'teɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ][də'kəʊtə] [neɪm] [ðə; ði]['fɔːmə(r)]
**Wherever in this paper there is a double notation of a Dakota name the former**
无论 在 这 纸 那里 是 一个 双倍的 符号 的 一个 达科他州 姓名 这 以前的
[ɪz] [ɪk'sprest] [ɪn][ðə; ði] ['ælfəbet] [ɒv; əv][ðə; ði]['bjʊərəʊ][ɒv; əv] [eθ'nɒlədʒi] [ænd; ənd][ðə; ði]['lætə(r)][ɪn]
**is expressed in the alphabet of the Bureau of Ethnology and the latter in**
是 表达 在 这 字母 的 这 局 的 民族学 和 这 后者 在
[ðæt] [ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv][es] . [ɑː(r)] . [rɪgz] ,
**that of Dr S . R . Riggs ,**
那 的 博士 S . 拉 . 里格斯 ,

本文中凡是出现两种达科他语名称表示法的地方，前者用民族学局的字母表示，后者用SR Riggs博士的字母表示。

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]['memwɑːz][ɪn] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [tuː; tə] [nɔːθ] [ə'merɪkən] [eθ'nɒlədʒi] , [vɑːlz] .
**author of the memoirs in Contributions to North American Ethnology , vols .**
作者 的 这 回忆录 在 贡献 到 北 美国人 民族学 , 卷 .

《北美民族学文集》第 1 卷，回忆录作者。

[sevn][ænd; ənd] [ɪks] . [ˌtuː'tuː] .
**VII and IX . 2 .**
七 和 第九章 . 2 .

VII 和 IX.2。

[es] . [ɑː(r)] . [rɪgz] , [ɪn] [smɪθ'səʊni.ən] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [tuː; tə] ['nɒlɪdʒ] , [vɒl] .
**S . R . Riggs , in Smithsonian Contributions to Knowledge , vol .**
S . 拉 . 里格斯 , 在 史密森尼 贡献 到 知识 , 卷 .

SR Riggs，《史密森学会知识贡献》，第 1 卷。

[ˌaɪ 'viː] , [piː] . [ˌɛks'viː'aɪ] , - , [ænd; ənd][ɪn] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [tuː; tə] [nɔːθ] [ə'merɪkən] [eθ'nɒlədʒi] , [vɒl] .
**IV , p . xvi , 1852 , and in Contributions to North American Ethnology , vol .**
第四 , p . 十六 , - , 和 在 贡献 到 北 美国人 民族学 , 卷 .

IV，第 xvi 页，1852 年，以及《北美民族学贡献》卷。

[ɪks] . [θriː] .
**IX . 3 .**
第九章 . 3 .

IX.3.

[ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [tuː; tə] [nɔːθ] [ə'merɪkən] [eθ'nɒlədʒi] , [vɒl] .
**Contributions to North American Ethnology , vol .**
贡献 到 北 美国人 民族学 , 卷 .

北美民族学文集，第1卷

[ɪks] , [ˌpiː 'piː] . - - - . [fɔːr] .
**ix , pp . 195 - 202 . 4 .**
九 , pp . - - - . 4 .

ix，第195-202.4页。

['skuːlkrɑːft;-kræft] , ['ɪndiən] [traɪbz] , [vɒl] .
**Schoolcraft , Indian Tribes , vol .**
斯库克拉夫特 , 印度 部落 , 卷 .

Schoolcraft，《印第安部落》，第 1 卷。

[ˌaɪ 'aɪ] , - , [ˌfɪlə'delfiə] . - . [faɪv] .
**II , 182 , Philadelphia . 1852 . 5 .**
二 , - , 费城 . - . 5 .

II，182，费城。 1852.5。

['mænjuskrɪpt][ɪn][ðə; ði] ['aːkaivz] [ɒv; əv][ðə; ði]['bjʊərəʊ][ɒv; əv] [eθ'nɒlədʒi] . [sɪks] .
**Manuscript in the archives of the Bureau of Ethnology . 6 .**
手稿 在 这 档案 的 这 局 的 民族学 . 6 .

民族学局档案馆藏手稿。6.

[θɜːd] ['ænjuəl] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['bjʊərəʊ][ɒv; əv] [eθ'nɒlədʒi] , - - - . ['sɛvən] .
**Third Annual Report of the Bureau of Ethnology , 1881 - 82 . 7 .**
第三 年度的 报告 的 这 局 的 民族学 , - - - . 7 .

民族学局第三次年度报告，1881-82.7。

[vɒl] .
**Vol .**
沃尔 .

卷

[ˌaɪ 'viː] , [nəʊ] . - , [ˌpiː 'piː] . - - - , - . [eit] .
**IV , No . 15 , pp . 333 - 340 , 1891 . 8 .**
第四 , 不 . - , pp . - - - , - . 8 .

Ⅳ，第 15 期，第 333-340 页，1891.8。

[eθ'nɒgrəfi] [ænd; ənd] [fɪ'lɒlədʒi] [ɒv; əv][ðə; ði][hi'dɑːtsɑː]['ɪndiənz] ; [juː] . [es] . [ˌdʒiːə'lɒdʒɪkl][ænd; ənd]
**Ethnography and Philology of the Hidatsa Indians ; U . S . Geological and**
民族志 和 语言学 的 这 希达察 印度人 ; U . S . 地质 和
[ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l] ['sɜːveɪ] , [ˌmɪsə'leɪniəs] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [nəʊ] . ['sɛvən] ,
**Geographical Survey , miscellaneous publications No . 7 ,**
地理 民意调查 , 各种各样的 出版物 不 . 7 ,

希达察印第安人的民族志和语言学；美国地质与地理调查局，杂项出版物第7号，

['wɒʃɪŋtən] , - .
**Washington , 1877 .**
华盛顿 , - .

华盛顿，1877年。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


开口如有神
听书破万卷